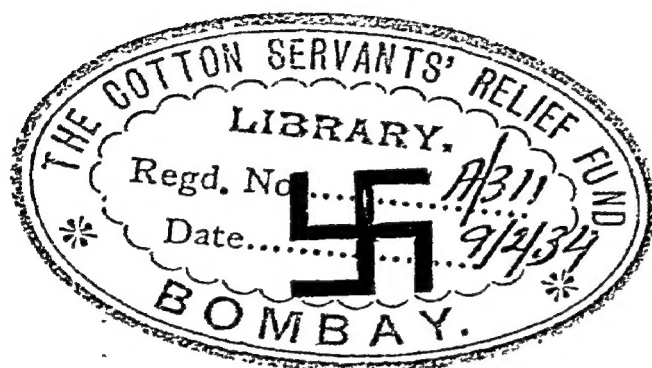


સન્ટ જોઆન

1189

શ્રી જ્યોર્જ બર્નાર્ડ શૉના અંગ્રેજી નાટકનું

ભાષાંતર.



કર્તા

અનંતરાય પ્રભાશંકર પટ્ટણી.

૧૯૩૨.

મુંબઈ :

લમ્સ ઓફ ઇન્ડિયા પ્રેસ.

કોપીરામદ

સર્વે ઉચ્ચ સાધાંતરે કરાને સ્વાધીન.

ସ୍ବେଚ୍ଛା ବାହ୍ୟ

ମାରି ଗଲେଣା ଧରଣୀ.

ଓଃଃଃ

PRINTED AND PUBLISHED BY H. W. SMITH, AT THE TIMES
OF INDIA PRESS, BOMBAY.



સન્ત લેખન.
(સાન્સમાં એક પુતળ.)

ફેરવડેનો તરબુતો.

હિંદુસ્તાનને આ નાટકની ઓળખાણ મારા મિત્ર મિ. પટ્ટણીના કળાવાન હાથે કરાવતાં અંતકારને જે સંકાય વિનય સૂચવે છે તે રાખ્યા સિવાય, હું તેનાં વખાણ કરી શકું. એની હકીકતો મેં પોતે કદપી કાઢી નથી, તેમ તેમાં જે રસ સમાયેલો છે તે મારો પોતાનો રચેલો નથી. જેઝન ઝૉફ ઝાર્ક (Joan of Arc), જેની હવે સન્ત જેઝન તરીકે પુનર્સ્થાપના થઈ છે, તે માત્ર નાટક જેવા આવેલા માણસોના અનને છેતરવા કે તેમનાં મિથ્યા-ભિમાનોની ખુશામત કરવા ખાતર તેણીને કલ્પિત રૂપરંગ લગાડ્યું હોય એવી કોઈ નાટકની વીરાંગના નથી; તેમ રાજકર્તાઓ તથા ધર્મગુરુઓનાં સામાજિક તેમજ ધાર્મિક કામો સહેલાં કરી આપી તેમની પ્રશંસા મેળવવા ખાતર આ ઇતિહાસને રૂઢિ પ્રમાણે કામ ચલાવવાના એક આદર્શરૂપ દાખલા તરીકે પણ આપવામાં આવેલ નથી. જે સ્વરૂપમાં જેઝન ઝૉફ ઝાર્કને મેં દેખાડી છે તેજ સ્વરૂપમાં તે ખરેખર જીવેલી; મેં એને જે જે કામો કરતાં દેખાડી છે તે તેણીએ ખરેખર કરેલાં. ઘણી વાતો જે મેં એને કહેતાં બતાવી છે, તે જેઓએ તેને કહેતાં સાંભળેલી, તેઓનાં લખાણો ઉપરથી લેવામાં આવી છે. મેં ઘણા ખેલો લખ્યા છે કે જેમાં મારો હેતુ સાધવા સારૂ મારે વ્યક્તિઓ અને સંયોગોને કદપીનેજ રચવા પડ્યા હોય. જ્યારે મેં તેમને ઐતિહાસિક નામો આપ્યાં છે અને ઐતિહાસિક પ્રસંગોમાં મૂક્યાં છે ત્યારે પણ મારે એટલું બધું અનુમાન કરી લેવું પડ્યું છે, અને જ્યાં અનુમાન કરવાને પણ સાધનો નહોતાં, ત્યાં એટલું બધું કદપી લેવું પડ્યું છે કે તેમાં પાત્રો અને સંયોગોમાં તેવા પ્રકારનાં સામાન્ય પ્રુદ્ધિશાળી માણસો પરસ્પર જેવો સંબંધ રાખી શકે તેથી વિશેષ સત્ય હું રજૂ કરી શક્યો નથી.

પરંતુ જોગ્યનની આખતમાં હકીકતો ઘણી સંપૂર્ણ છે. તેનું જીવન એ મોટી તપાસણીમાં રજુ થયું હતું. પહેલી તપાસણીમાં તેને ન્યાય આપવાવાળાઓએ તેની વિરુદ્ધ જેટલું કહી શકાય તેટલું મારેલું અને તેને આવકાર આપેલો, અને બીજી તપાસણીમાં એટલાજ વજનથી જેટલું તેની તરફેણમાં કહી શકાય તેને આવકાર આપવામાં આવેલો ; એટલે મારે તો એ બધી હકીકતને સરખી ગોઠવી નાટકના ત્રણ કલાકમાં રજુ કરવા ઉપરાંત બીજું કંઈ કરવાપણું નહોતું.

આમ કરવાથી કોઈ મહત્ત્વની આખત ખોટા સ્વરૂપમાં દેખાડવાની જરૂર પડી નથી. જે બનાવોએ જોગ્યનનું ભાગ્ય તેની જીંદગીના છેલ્લા અઠવાડિયામાં નક્કી કર્યું, તે બનાવો માત્ર વીશ મિનિટમાંજ બની શક્યા હોત ; અને એટલાજ વખતમાં તે બન્યા હતા એમ દેખાડવાથી હું ઐતિહાસિક સત્યને કાંઈ ધક્કો પહોંચાડતો નથી. તે સત્ય તો એક મહત્ત્વના બનાવથી બીજા મહત્ત્વના બનાવે ફેરવતું બન્યું છે, અને તેની દરમિયાનમાં સંબંધ ધરાવતાં માણસોએ રોજનું ખાવાનું, પીવાનું અને સૂવાનું કામ કર્યું હોય, જે ક્રિયાઓ તો ખેતરમાં ચરતાં ઢોરો પણ અનિવાર્ય કરે છે, તેનાથી તે ગુચ્ચવાઈ કે ઢંકાઈ જતું નથી. જોગ્યનના જીવનની આવી ઘડીઓ કે જેના દરમિયાન તે લડવૈયો કે પેગમ્બર નહોતી, તેમ “રાષ્ટ્રીય ભાવના” (Nationalism) અને “ધાર્મિક વ્યક્તિ સ્વાતંત્ર્ય” (Protestantism) ના જન્મ વખતે તહેનાતમાં હાજર રહેલી દાઢ પણ નહોતી, પણ માત્ર પોતાના એક બકરા જેવું ખાતું સૂતું પ્રાણીજ હતી, તેવી ઘડીઓને મૂકી દેવાથી હું તો માત્ર જોગ્યનનો જે અંશ અમર છે તથા જે અંશ નાશવંત છે તે એ અંશો વચ્ચે ભેદ પાડું છું ; અને આમ કરવાથી તેના



સમયના માણસો, જેઓએ તેને એક ડાકણ માની બાળી નાખેલી, તેઓ તેને જે દૃષ્ટિથી જોઈ શક્યા હતા તેથી વધારે સ્પષ્ટ અને યથાર્થ રીતે જોઈ શકે તેવી સરળતા મેં મારો ખેલ જોનાર અને વાંચનારને કરી આપી છે. જ્યારે તમે મારો ખેલ જોઈ કે વાંચી લેશો, ત્યારે જોગ્યન વિષે જેટલું જાણવા જેવું છે તેટલું તમે જાણી લીધું હશે; અને તમારે તેમાં મારો પોતાનો તો લેશ માત્ર પણ વિચાર કરવાનો નથી. તમારે તો મને જે લુહારે જોગ્યનનું પ્રખ્યાત બખ્તર બનાવેલું તે કારીગરની સાથેજ સરખાવવાનો છે. તે પોતાના ધંધાનો એક કલાવાન કારીગર હશે એમાં શંકા નથી, તેમ તેણે બખ્તરને ખરાબર બેસતું બનાવ્યું હશે તેમાં પણ શંકા નથી. હું પણ મારા ધંધાનો એક કલાવાન કારીગર છું, અને જોગ્યનની પ્રવૃત્તિઓને મેં નાટકને માટે ગોઠવી છે તે તેના બખ્તરના જેવીજ તેને બંધ બેસે છે એમ મને આશા છે : પણ એ થયું એટલે એ સાથેનો મારો સંબંધ પૂરો થાય છે, અને જો તેના ઉપર બીજી જાતની ચર્ચાઓ કે વિવેચનો ચાલે કે જે ચર્ચાનો વિષય વિલાયતમાં શૌનીતિ (Shavianism) ના નામથી ઓળખાય છે તો તે ચર્ચા કે તે વિવેચનો જેવું બીજું કંઈ પણ થાક કે કંટાળો ઉપજાવનાર નથી.

સન્ત જોગ્યન પશ્ચિમ યુરોપ કરતાં હિંદને સમજવાને ઓછી સરળ થશે એવો મને લગ્ય નથી. આનું કારણ એ નથી કે જ્યાં તે જાય ત્યાં તેનું ઘર થઈ શકે તેમ હતું; ઉલટાનું એમ કહીએ કે તેણીનું ક્યાંઈ ઘરજ નહોતું તો તે વધારે સત્ય કહેવાય. તેનાં પોતાનાં માણસોએજ તેને બાળી નાખેલી, અને જો તેનો જન્મ હિંદમાં થયો હોત તો ત્યાં પણ તેને બાળી નાખવામાં આવત. સામાન્ય લોકોથી ખરાબ થવામાં જેટલો

લય છે, તેટલોજ લય તેઓના કરતાં વધારે સારા થવામાં છે. પશ્ચિમના તારણહાર જીસસને બે ચોરો વચ્ચે ફાંસી આપવામાં આવી હતી, અને રૂઝમાં શહેરની ખબર, જ્યાં જોગ્યનને બાળવામાં આવી હતી, ત્યાં ખરાબમાં ખરાબ કૃત્યોને માટે દોષિત ઠરેલા માણસોને મારવાનો રિવાજ હતો.

આથી પણ વિશેષ ગંભીર અને દુઃખ કારક હકીકત તો એ છે કે જોન હુસ, જેની નાસ્તિકતા મૂળમાં તો ખરાબ જોગ્યનના જેવીજ હતી, તેનો પંથ ગ્રહણ કરનારાઓની વિરુદ્ધ એક બંડ ઉઠાવી તેનો જડ મૂળમાંથી નાશ કરવા જોગ્યન ઇચ્છતી હતી. જેમ જોગ્યનને બાળવામાં આવી હતી તેમજ હુસને બાળવામાં આવ્યો હતો, અને તેને બાળવાનું કારણ પણ તે એકજ હતું કે મનુષ્ય જાતિને પ્રભુ વાણી માત્ર ચર્ચના મુખથીજ આવી શકે છે એ વાત માન્ય રાખવાને હુસે ના પાડી હતી; વળી સ્વધર્મ માટે અપાએલા તે આત્મભોગ (Martyrdom) ને અંગે અતિ ત્રાસજનક હકીકત તો એ છે કે જોગ્યન પોતેજ હુસને બાળત, અને અંગ્રેજોને ક્રાન્સમાંથી હાંકી કાઢવાનું કામ પૂરું થાય ત્યારે હુસના ચેલાઓને દુનિયામાંથી હાંકી કાઢવાનો જોગ્યને નિશ્ચય પણ કરી રાખ્યો હતો. પશ્ચિમ દેશની એક કહેવત છે કે મોટાઓનાં મન એક બીજાને સમજે છે; પરંતુ હું કહેવાને દિલગીર છું કે જ્યારે તેઓ આ દેહમાં જન્મ-કાલીન હોય છે ત્યારે તેઓ એક બીજાને ધિક્કારે છે, ક્ષુદ્ર ગણે છે, જીલમ ગુજારે છે અને ઇચ્છાપૂર્વક એક બીજાનો ખોટો અર્થ કરે છે. જોગ્યન કાંઈ ઇચ્છા પૂર્વક હુસને વિષે અજ્ઞાત નહોતી. પરંતુ પોતાને વિષે તો તેણી અવિચારી રીતે અજ્ઞાત હતી. તેણીએ પોતાની તેમજ ચર્ચની સ્થિતિ વિષે એટલો પૂરતો વિચાર

નહોતો. કયોઈ કે જેથી એને ભાન થઈ શકે કે પોતાની અને ચર્ચની વચ્ચે વિરોધ પડ્યો છે. પરંતુ તેણી ધર્મગુરુઓ અને ચર્ચ વચ્ચે ભેદ પાડતી. તેણીને મન ચર્ચ તો ઈશ્વર ઇચ્છાઓને સફળ કરવાનું એક દુનિયાઈ સાધન હતું. એટલે તેણી ચર્ચને અને મેસ* (Mass) અને પ્રાયશ્ચિત્ત (Confessional) જેવી ધાર્મિક ક્રિયાઓને વળગી રહી, તેમજ જે બધા પંથો ચર્ચના અધિકારને ઇન્કારે તે બધાને નાબુદ કરવા માગતી હતી; પરંતુ તેણીને એક તો ખાતરી હતી કે ઈશ્વર ઇચ્છાઓને ધર્મગુરુઓ કરતાં પોતે વધારે સારી રીતે જાણે છે; અને જ્યારે તેઓની સાથે મતભેદ થતો ત્યારે પાદરીઓના મુખથી નહિ પરંતુ પોતાના મુખથીજ પ્રભુવાણી ઉચ્ચારતી.

પશ્ચિમ પ્રદેશમાં રોમન કેથોલિક ચર્ચનું મહત્ત્વ શું છે તે કોઈ હિંદુને સમજવું મુશ્કેલ છે. કારણ કે હિંદુમાં “ઇન્કવી-ઝીશન” ના જેવું ન્યાય ખાતું, જેમાં ધર્મગુરુઓ ન્યાયાધીશ તરીકે બેસતા હોય, તેવું ખાતું નથી; વળી એવી કોઈ ધાર્મિક સત્તા પણ નથી કે જે બ્રહ્મ મેળવવાને માત્ર એકજ સાંકડો અને સાચો માર્ગ બતાવવા અધિકાર ધરાવતી હોય. આથી કરીને હિંદુમાં નાસ્તિકતા માટે મોતની સજા આપવાનો કાયદો ઘડાવો અશક્ય છે. આ હકીકત હું કહી શકું તેના કરતાં મારા ભાષાન્તર કર્તાએ વધારે સારી રીતે સ્પષ્ટ કરી છે, કારણ કે તેઓ પૂર્વ અને પશ્ચિમ બન્નેને સમજે છે. એટલે હું તો અહીં માત્ર એટલું જ કહીશ કે હિંદુમાં જો કોઈ સન્ત જોગ્યન આજેજ જાગે, અને અંગ્રેજોને હાંકી કાઢે, તો હિંદુને એક મુશ્કેલ પ્રશ્ન

* ચર્ચને અંગેની એક ધાર્મિક ક્રિયા.

ઉભો થાય, કે જે પ્રશ્નને યુરોપની ૧૯૧૪-૧૮ની લડાઈને વખતે ફ્રાન્સના સેનાપતિ ફોશે (Foch) સ્પષ્ટ કર્યો હતો. જે વખતે લડાઈની વ્યવસ્થા ઘણી ખરાબ રીતે થતી હતી, કારણ કે તે વખતે કોઈ નેપોલિયનના હાથ લાગે તેમ નહોતા ત્યારે ફોશ (Foch)ને કોઈકે પૂછ્યું “ કે નેપોલિયન હોત તો કેવી વ્યવસ્થા કરત ” ? ફોશે ઉત્તર આપ્યો કે “ તે ઉત્તમમાં ઉત્તમ રીતે લડાઈની બધી વ્યવસ્થા કરત એમાં કોઈ શક નથી, પણ લડાઈ પૂરી થયા પછી આપણે એનું શું કરત ? ”* જે હિંદને એક સંત જોગ્યન મળી આવે, અને તેણી છેલ્લા અંગ્રેજ અમલદારને બહાઈદેહલ (લંડન) હાંકી કાઢે—અહીં મારે કહેવું જોઈએ કે જે પક્કમાં હિંદને વિલાયતે પકડ્યું છે તે પક્ક જો માત્ર શારીરિક જ હોય તો આ કરવું સાવ સહેલું છે—તો તેણીએ તે કર્યા પછી હિંદ તેની શું વ્યવસ્થા કરે ? તેણી દેશી અધિકારીઓના પડખામાં તો એક અત્યંત ખટકતી શૂળ જેવી થઈ પડે, અને વળી લોકા પાસેથી તે ઉચ્ચ પ્રકારનું વર્તન માગે એટલું જ નહિ પણ એવું વર્તન બધા પાસે પળાવવાને એવી જળરજસ્તી કરે કે તેના તરફનો લોકપ્રેમ થોડા વખતમાં ડગી જાય. વળી કોઈ “ દ્વાપરહિત ચર્ય, ” તેમ કોઈ “ પવિત્ર ઇન્કવીઝીશન ” ના અભાવે તેને બાળવાની ક્રિયા માટે ન્યાય ખાતું પણ ન હોય, અને એવી “ સ્વતંત્રતા મેળવી આપનાર મહાન દેવી ” ની સેન્ટ હેલીના ટાપુમાં વ્યવસ્થા કરવા તેને બ્રીટીશ સામ્રાજ્યને સોંપવી તે તો કોઈ સારો દેખાવ ન થાય.

* જેમ તેમજ અંગ્રેજમાં આ પ્રશ્નનો ભાવાર્થ એ થાય છે કે જેરવ્યવસ્થાનો તોડ છે, પણ લડાઈ પૂરી થયા પછી નેપોલિયન યુરોપને મુંઝવ્યા સિવાય નિરાંતે રહે એવી વ્યવસ્થા કરવાનો જે પ્રશ્ન ઉભો થાય તેનો તોડ નથી.

સેનાપતી શૌશની જેમ મારે પણ આ કલ્પિત પ્રશ્નને તોડ
કાઢ્યા સિવાય છોડવો પડે છે. હિંદ પોતેજ તેનો તોડ કાઢ્યા
સિવાય છૂટકો નથી, જેમ પોતાના બીજા ખરા પ્રશ્નોનો તોડ પણ
હિંદ પોતેજ કાઢ્યા સિવાય છૂટકો નથી.

“જી. બી. એસ.”

“એમ્પ્રેસ ઓફ બ્રીટન,”

(જૉર્જ બર્નાર્ડ શૉ)

દુનિયાની મુસાફરીએ.

મુંબઈ, તા. ૧૧મી જાન્યુઆરી ૧૯૩૩.

In Joan's case, however, the evidence is so complete, owing to the fact that her life was submitted to two great examinations, at the first of which everything that could possibly be said against her was called for and welcomed by her judges, and at the second an equally high premium was put upon everything that could be said in her favour, that I have had nothing to do but arrange the evidence for presentation on the stage within a time limit of three hours.

This has not involved any essential falsification. The events which determined Joan's fate within the last week of her life might have occurred in twenty minutes ; and in representing them as having happened in that time I am doing no violence to historical truth, which necessarily leaps from one significant event to the next without obscuring and confusing it by dragging in descriptions of how the persons concerned were all the time eating their daily meals and taking their nightly sleep as inevitably as the cattle in the fields. In omitting these moments in Joan's life in which she was neither warrior nor prophet nor the midwife of Nationalism and Protestantism, but a simple sleeping and eating animal like one of her own sheep, I am simply distinguishing the immortal part of Joan from the mortal part and thus enabling the spectators at my play and the readers of its text to see her far more clearly and truly than her actual contemporaries, who

burnt her as a witch. When you have seen or read my play you will know all that there is to be known about Joan. And you must not consider me in the matter at all. You must class me with the smith who made Joan's famous suit of plate armour. No doubt he was a skilled master of his trade and made the suit to fit her. I, too, am a skilled master of my trade, and my arrangement of Joan's activities for the stage fits her, I hope, as well as the armour; but my concern with the matter ends there; and nothing could be more tiring or tedious than discussions of a manifestation of what in England is called Shavianism.

I have no fear of Saint Joan being less intelligible in India than in western Europe. This is not because she was at home everywhere; rather it is that she was at home nowhere. It was her own people who burnt her; and she would probably have been burnt in India too if she had happened to be born there. It is just as dangerous to be better than other people as worse. Jesus, the western saviour, was crucified between two thieves; and the market place in Rouen, where Joan was burnt, was the place of execution for criminals, guilty of the worst crimes.

A still grimmer fact is that Joan herself wanted to lead a crusade of extermination against the followers of John Hus, whose heresy was essentially the same as

her own. Hus was burnt as Joan was burnt, and burnt for the same refusal to admit that the voice of God could come to mankind only through the mouthpiece of the Church; and perhaps the worst horror of that martyrdom was that Joan would have burnt Hus, and actually did propose to drive his disciples out of the world when she had finished driving the English out of France. A western proverb says that the great minds understand one another, but I am sorry to say that they often hate, despise, persecute and wilfully misunderstand one another when they are contemporaries in the flesh. Joan was not wilfully ignorant about Hus; but she was thoughtlessly ignorant about herself. She never studied her own position or the Church's position sufficiently to realise that she had broken with the Church. But she distinguished between the priests and the Church. The Church was to her the earthly instrument of the will of God; and so she clung to the Church and to the Mass and the confessional, and she wanted to destroy all the sects who denied its authority, but she was sure that she knew the will of God better than the priests, and that when they differed it was she and not the priests who spoke with the voice of God.

It is difficult for a Hindu to understand what the Roman Catholic Church means in the west; for in India there is no priestly judicial organisation corresponding to the Inquisition, no canonical authority

prescribing this or that narrow approach to Brahma as the right and only one and consequently no possibility of the capital crime of heresy. This is explained by my translator better than I can as he understands both the east and the west. I will therefore confine myself to observing that if an Indian Saint Joan arose in India today and drove the English out, India would be faced with the difficult problem which, during the great European war of 1914-18, was stated by the French Marshal Foch. He was asked how Napoleon would have handled the war, which at that moment was being very badly handled because there were no Napoleons available. "He would have handled it superbly, of course", said Foch, "but what the devil should we have done with him when it was over?" If India finds a Saint Joan what will they do with her when she has driven the last British official back to Whitehall, which, let me remark in passing, would be quite easy if the hold of England on India were a purely physical one. She would be a terrible thorn in the side of the native authorities; and she would not only demand but violently enforce standards of conduct from the people which would soon shake her popularity. In the absence of an Infallible Church and a Holy Inquisition there would be no judicial machinery for burning her; and it would

hardly be decent to hand over the Great Liberatress to the British Empire for disposal at St. Helena.

Like Foch, I must leave this imaginary problem unsolved. India must solve it for herself, as she must solve all her real problems.

G.B.S.

“Empress of Britain” on World Cruise.

BOMBAY, *11th January* 1933.

ખુલાસો.

અંગત.—જેમ હિંદુ સમાજ વિધવાઓને બાળતો તેમ ખ્રિસ્તી સમાજ નાસ્તિકોને બાળતો. જેમ સ્ત્રી સતી થવાથી ધર્મની વૃદ્ધિ અને સમાજની ઉન્નતિ થઈ ગણાતી તેમ નાસ્તિકોને બાળવાથી ધર્મનો વિનય અને સમાજનું રક્ષણ થયું મનાતું. આ બંને રિવાજો એક કાળે તે તે સમાજની માન્યતા ઉપરથી જ ધડાયા હતા. ફરક માત્ર એટલો કે સતી થવા જતી સ્ત્રીને હિંદુ સમાજ એક દેવી માની પુજતો, જ્યારે નાસ્તિકને ખ્રિસ્તી સમાજ તિરસ્કારની નજરે જોતો. એક દેવી વ્યક્તિ મનાતી, જ્યારે બીજી રાક્ષસી માયા મનાતી. આ સિવાય બંને ક્રિયાઓ ધાર્મિક ગણવામાં, તેમજ બળનાર માણસને થતી પીડામાં કંઈ ફરક નહોતો.

અહીં સતીની ક્રિયાને નાસ્તિકની ક્રિયા સાથે સરખાવવાથી જો કોઈને એમ લાગે કે એનો હેતુ હિંદુ સંસ્કૃતિ અને બ્રાહ્મણોની ટીકા કરવાનો છે, તો તેનો ખુલાસો કરી નાખીએ. કેટલોએક અંગ્રેજ પક્ષ, જો કે તે વિદ્વાન કે પ્રમાણભૂત પક્ષ ન કહેવાય તે, આપણી હિંદુ સંસ્કૃતિ અને બ્રાહ્મણોનો દોષ કાઢે છે; અને એજ પ્રકારનો અમુક હિંદી પક્ષ તેને ટેકો આપે છે. આપણી સંસ્કૃતિનું જીવન મર્યાદિત હતું. તે સંસ્કૃતિ રચી તેનો પ્રચાર કરનારા સમાજના આચાર વિચાર અને ભાવનાઓને જેવાં ઘડી શકતા તેવાં અત્યારના મોટા માસ્તરો અને પ્રોફેસરો મોટી ઉમ્મરની પ્રજામાં તો શું પણ પોતાના વિદ્યાર્થીઓમાં એ બીજા પણ રોપી શકતા નથી. એમ કહેવાય છે કે બ્રાહ્મણો શાસ્ત્રોની ખોટી કથાઓ કરી લોકોને ઠગતા. પરંતુ અત્યારનું ખરેખર કમાતું સાહિત્ય કેવું છે? આપણા ખાસ વંચાતાં પુસ્તકો—(Novels), સીનેમાઓ, નાટકો વગેરેનો ભાવાર્થ કથાઓના જેટલો ઉંચો નથી.

અત્યારે અનેક જાતની ધર્મને નામે ઉત્પન્ન થતી સંસ્થાઓ, અદ્ભુત રીતે કમાવી દેશે એવી લાલચો આપતી વેપારની યોજનાઓ, જાહેર ખર્ચોમાં આવતી ચમત્કારિક દવાઓ, તેમજ સગાં સંબંધીઓને કોર્ટમાં લડાવનારા અને અનેક જાતની વાતો કરી સમાજમાં કામી ઈર્ષા અને વેરભાવને ફેલાવનારાઓ જેઓ છુટા ફરે છે, અને જેઓ ઉપર ધાર્મિક કે સામાજિક કોઈપણ પ્રકારનો અંકુશ નથી, તેઓનો આદર્શ શું છે ? અત્યારે આપણાં શહેરોમાં કોઈપણ પ્રકારનું સંગઠન રહ્યું નથી. જુના વખતમાં ગામે ગામમાં ખોદું કરનારાઓના એકઠા કરાતા, દેવાળું કાઢવા જેવું સમાજમાં ખીજું કલંક નહોતું, સગાં સંબંધીઓને નિરખી માણસોને રનેહનાં આંસુ ઝરતાં, વાળંદો અને ઢેડને પણ કાકા કહીને બોલાવવાનો ચાલ હતો અને ગામડાંઓમાં તો તે ચાલ હજી પણ છે. એ બધું વધારે માનુષી હતું અને તેનું સ્મરણ કરતાં લાગે છે કે આપણા પૂર્વજો જેઓએ ભવિષ્ય ભાખ્યું હતું કે કલિયુગ આવવાનો છે; અને જેઓ પહેલેથીજ પોકારે છે કે “હે ભાઈઓ! કલિયુગમાં ચેતતા ચાલજો” તેઓ વધારે ડાહ્યા અને ધાર્મિક હતા એ વાત ગુજરાત સ્વીકારશેજ.

એક ખીજી વાત આથી પણ વધારે સમજવા જેવી છે. આપણે કદાચ એટલું તો સ્વીકારીએ કે-હિંદુ સંસ્કૃતિ અને તેને ધડનારા બ્રાહ્મણોમાં ફેરલીએક ખોટ અને ભૂલો હતી. ખોટ અને ભૂલોને પાત્ર કોણ નથી ? પરંતુ જો કોઈ આપણને એમ સમજાવવા ઇચ્છતું હોય કે હિંદની સંસ્કૃતિ છેક ઋગ્વેદના વખતથી સાવ પ્રખ્યાત હતી અને બ્રાહ્મણો બધા હજી હતા, અને હાલની કેળવણી આવી તે પૂર્વેના આપણા રાજાઓ, મંત્રીઓ, વેપારી વર્ગ, અને બધા લોકો જેઓએ તેનો સ્વીકાર કર્યો હતો તે બધા હજારો વર્ષ

સુધી ઠગી શકાય એવા કાલા હતા, તો તે વાત તો કોઈ રીતે પણ માન્ય રહી શકે એવી નથી. ગમે તે દોષ કાઢીએ તોપણ આપણાથી એટલું તો ભૂલાય તેમ નથી કે આ વૈદક, ગણિત, અને જ્યોતિષ શાસ્ત્રો સર્જનારાઓએ અને શ્રેષ્ઠ સંસ્કૃત ભાષા રચીને દુનિયાને કેટલું એક ઉત્તમમાં ઉત્તમ ગદ્ય, પદ્ય અને તત્ત્વજ્ઞાન શીખવનારાઓએ મૂળમાં તો ધાર્મિક અને સંસ્કારી જીવનને પ્રધાનપદ આપવાનોજ આગ્રહ કર્યો છે. એજ રીતે કેથોલિક સંસ્કૃતિ અને તેના પાદરીઓનો આગ્રહ પોતાની પ્રજાનું જીવન ધાર્મિક અને ઉગ્ર રાખવાનોજ હતો, અને તેને લઈને આપણે જે પ્રમાણે સ્વધર્મ છોડનારને નાત બહાર મૂકતા તેજ પ્રમાણે તે લોકો નાસ્તિકોને ધર્મ બહાર કરતા. એટલે ન્યાયી તેમજ ધાર્મિક વૃત્તિથી લોકો દયા ભરેલાં, તેમજ કૂર કામો કરે છે એ વાત હિન્દના તેમજ યુરોપના ઇતિહાસ ઉપરથી જણાઈ આવે છે. એ આ સન્ત જોગ્યનનું ભાષાંતર કરવાનું પ્રથમ કારણ છે.

ખીજું કારણ તો એ છે કે હિન્દની માતાઓ—તેમાંએ ખાસ કરીને મહાગુજરાતની માતાઓ—નવજીવન ગ્રહણ કરવાને હાલ મથી રહી છે. આપણે સ્ત્રીઓને ઘણુંજ હલકું સ્થાન આપ્યું છે. આપણે સ્ત્રી જન્મનેજ પાપનું ફળ માનીએ છીએ. હવે જ્યારે સ્ત્રીઓ આ કલંક દૂર કરવા મથી રહી છે ત્યારે યુરોપની પ્રખ્યાતમાં પ્રખ્યાત સ્ત્રી સન્ત જોગ્યનનું જીવન એક સંલવિત ખેલના રૂપમાં વાંચવાથી તેમના આદર્શોમાં વૃદ્ધિ થશે એમ આશા છે. એક અઢારજ વર્ષની બાળા જેણે પોતાના વખતના સમર્થ રાજાઓ, મંત્રીઓ, સેનાપતિઓ અને ધર્મ ગુરુઓ કરતાં પણ મોટાં પરાક્રમો કરેલાં તેના જીવનના પરિચયમાં આવવાથી માતાઓ, ગૃહિણીઓ અને દીકરીઓનાં ધીરજ અને આદર્શમાં ઉમેરો થશે એમ મને આશા છે.

વળી જોગ્યનનો ઇતિહાસ થોડો ઘણો જાણનારાઓ માટે પણ કેટલોએક ખુલાસો કરવાની મને જરૂર લાગી છે. મારા અનુભવ પ્રમાણે આ ઇતિહાસને અંગે, “પ્રોટેસ્ટન્ટ” દુનિયા તેમજ ઇંગ્લંડ સિવાયની પ્રજાઓમાં, જોગ્યન ઉપર કામ ચલાવનારાઓ તેમજ તેને જાણનારાઓ (વધે જે પ્રકારની એક ખીજ વિરૂદ્ધ કેટલીક ગેરસમજણો છે, તેજ પ્રકારની ગેરસમજણ ગુજરાતમાં પણ દેખાય છે. દાખલા તરીકે ‘પ્રોટેસ્ટન્ટ’ ક્રીશ્ચિયનો, ‘કેથોલીક’ ક્રીશ્ચિયનો અને તેના ધર્મ ગુરુ કોપોનો દોષ કાઢે છે; જ્યારે ઇંગ્લંડનો દોષ કાઢવાવાળા એમ માને છે કે તેઓએ ખટપટ કરી જોગ્યનને અન્યાય અપાવી મારી નાખી. જે કોઈ એમ માનતું હોય કે પાદરીઓ અને અંગ્રેજોએ ભેગા થઈ જોગ્યનને સાવ અન્યાય કર્યો હતો તો તે સત્ય નથી. શ્રી ખર્નાર્ડ શૉ આપણું ધ્યાન ખેંચે છે કે છેલ્લી લડાઈમાં જર્મન લોકોએ નર્સ ઇડીથ કેવેલ પર ઉતાવળું કામ ચલાવી થોડા દિવસમાં જ મારી નાખી હતી, જ્યારે જોગ્યન તો નવ મહીનાથી પકડાઈ હતી. તેમાંના ચાર મહીના તે અંગ્રેજોના હાથમાં હતી, અને તે દોષિત છે કે નહીં તે વિષેની તપાસનું કામ ત્રણ મહીના ચાલ્યું હતું; અને તે પણ એવા ધર્મગુરુઓને હાથે કે જેઓને ઇશ્વરનો ડર હતો અને જેઓ એમ માનતા હતા કે જે પોતે અન્યાય આપશે તો ઇશ્વર કોપાય-માન થઈ તેમને નર્કમાં નાખશે. હકીકત આ હોવાથી અને જ્યારે મુંબઈ યુનિવર્સિટી તરફથી ખર્નાર્ડ શૉનું આ સન્ત જોગ્યનનું પુસ્તક ખી. એ. ની એક ટેક્સ્ટ બુક (પાઠ્ય પુસ્તક) તરીકે રાખવામાં આવ્યું હતું, ત્યારે એ જાણનારાં જ્યારે ઘેર જઈ જોગ્યન વિષે વાતો કરે ત્યારે મા દીકરીઓ પણ સમજીને વાત કરી શકે તો કાંઈ ખોટું નહીં. કદાચ પ્રોફેસરો અને વિદ્યાર્થીઓને પણ નાટકનું ભાષાંતર અમુક અંશે ઉપયોગી થઈ જાય.

આ પુસ્તક વાંચનારાઓ પ્રખ્યાત અંગ્રેજ લેખક જ્યોર્જ બર્નાર્ડ શૉવું નામ તો સારી રીતે જાણુતા હશે. એમને વિષે હું કાંઈ લખું તેથી તેમની ખ્યાતિમાં ઉમેરો થઈ શકે તેમ નથી. થોડાજ વખત પહેલાં, પાશ્ચાત્ય દેશમાં આ જમાનામાં પુસ્તકોની સંખ્યા ઉભરાઈ જવાથી પ્રશ્ન થયો હતો કે હાલના સ્પેષકોમાંથી કોનાં પુસ્તકો આજથી સો વર્ષ પછી વંચાશે? તેના ઉત્તરમાં વિદ્વાનોએ એ નામ પ્રસિદ્ધ કર્યાં હતાં. તેમાંનું એક શ્રી બર્નાર્ડ શૉવું હતું. એમના આ સન્ત જોગ્યનના પુસ્તક માટે તેમને નોબલ પ્રાઈઝ મળ્યું છે તે જાણીતી વાત છે.

શ્રી બર્નાર્ડ શૉવે અંગે અહીં એક વાત કહેવાની મને ઇચ્છા થાય છે, કે જેનો ખીજે ક્યાંય ઉલ્લેખ થયો હોય એવું મારા જાણવામાં નથી. શ્રી બર્નાર્ડ શૉવે એક આસ્તિક પુરુષ તરીકે કોઈ ઓળખતું નથી અને તેમનામાં નાસ્તિક વૃત્તિ છે, એવું સામાન્ય રીતે મનાય છે, પરંતુ એમના આ સન્ત જોગ્યનના નાટકમાં રહેલી એ નહાની બાબતોથી મને પોતાને તો એમની પ્રસ્તાવના અને નાટક કરતાં વધારે ઊંડી અસર થઈ છે. માણસો મોટાં કામો કરી કે અદ્ભુત શબ્દો કહી બતાવે તેના કરતાં સાવ નહાની બાબતોમાં વધારે ઊંડું રહસ્ય સમાયેલું છે. દાની કોઈ મોટું દાન કરે કે લડવૈયો કોઈ મોટી લડાઈ જીતે; તે ઉદારતા કે હિંમતની મહત્તા એટલા ઊંચા પ્રકારની નથી કે જેની સરખામણી શબ્દોનાં બોરોં કે અસંખ્ય માણસો અને પશુ પક્ષીઓ જેઓએ પોતાનો જીવ ખીજીઓ માટે આપેલો છે, પણ જેમનાં નામ કે નોંધ રહ્યાં નથી, એમની સાથે થઈ શકે.

એજ પ્રમાણે શ્રી શૉ જ્યારે જે ‘સ્કુલ’ ઉપર જોગ્યન અદાલતમાં બેઠી હતી તેજ ‘સ્કુલ’ ઉપર જોગ્યનને બાળવાની ક્રિયા

જોયા પછી, તેના દૃઢ વિરોધી ચેપ્લેઇનને ચોધાર આંસુ પાડતો સહજ રીતે બેસાડે છે, અને ઉપસંહારના પ્રવેશમાં ચોરડામાં ટીંગાડેલા લાલ પીળા રંગવાળા પડદાઓને પવનથી હલાવી પ્રથમ નજરે અગ્નિની જ્વાળાનું જે દૃષ્ય દેખાડે છે, તે શ્રી બર્નાર્ડ શૉના હૃદયની વિશાળતા, તેમજ ધાર્મિક રૂઢિ જે આસ્થા માગે છે તેથી પણ પર રહેલી તેમની આસ્થા બતાવે છે. આ બન્ને બનાવોને જે છટાથી સહજ રીતે બનતા દેખાડ્યા છે તે મારે મન તો કલ્પના શક્તિની ટોચ છે.

નાટકનું ભાષાંતર કરવાનાં ત્રણ કારણો તો મેં ઉપર આપ્યાં છે. પરંતુ એટલું સ્પષ્ટ કરવાની જરૂર છે કે અહીં તેમની પ્રસ્તાવનાનું ભાષાંતર કરવામાં આવ્યું નથી. તે પ્રસ્તાવના તો યુરોપનો ઇતિહાસ, તેનાં મોટાં પ્રખ્યાત માણસો તેમજ દાક્તરી તથા બીજાં વિજ્ઞાનો સારી રીતે જાણતા હોય તેમને માટે છે ; સોક્રેટીસ, કાસિયસ, રોઝા બોનહુર, ફ્લોરેન્સ નાઇટિંગેલ, ન્યુટન, ગેલિલિઓ, જ્યોર્જ સેન્ડ, શોપાં, વિગેરે અનેક વ્યક્તિઓ તેમાં આવે છે. તેમજ હાઇપર પીચ્યુટરી, એપીલેપ્ટોઇડ, થાઇ-રોઇડ એકસ્ટ્રેક્ટ, થાઇમીન, મંકી ગ્લેન્ડ, ઇલેક્ટ્રોન્સ, વિગેરે અનેક બાબતોનાં દૃષ્ટાંતો દ્વારા બોધ આપે છે. આ ઘણી ખરી વિજ્ઞાનની બાબતો સમજવાથી આપણી સ્ત્રીઓની સંસ્કૃતિ વધે કે કેમ તેની મને શંકા છે ; પણ તે વિષે જેઓ જાણતા હોય તેઓને મારી વિનંતી છે કે પોતે મૂળ પુસ્તક વાંચે. માફ લક્ષ તો આ ઇતિહાસને ગુજરાતીમાં સમજી શકાય એવા સરળ રૂપમાં મૂકી મનુષ્ય જાતિએ પ્રમાણિક વૃત્તિથી કરેલાં અનેક કામાઓમાંથી જેને સૌથી વધારે પ્રખ્યાતિ મળી છે તેવા એક આ જોગ્યન વિષેના કામાને સમજી શકાય તેટલા પુરતો ખુલાસો કર્યો છે, અને તેમાં

વિજ્ઞાન વિગેરે બાબતોનો ઉમેરો કરવાથી વાંચનારને કદાચ વધારે ગુંચવણ લાગશે એમ માની તેને બાબતુપર મૂક્યો છે.

ઉપરનાં કારણોમાંથી મુખ્ય તો બે કારણોએ કેટલાક વખતથી મને આ કામ કરવાને વધારેને વધારે આગ્રહથી તીવ્ર પ્રેરણા આપી ન હોત તો હું કદાચ તે હાથ લેત નહિ. આ પુસ્તક વાંચનારાઓ, તેમાંએ ખાસ કરીને સ્ત્રીઓ જો અંતે સમજે કે લેશ પણ દ્વેષ સિવાય અને માત્ર રાજકીય અને ધાર્મિક જરૂરીયાત અને હિત સાધવાના હેતુથી લોકો ફૂર કામો કરી શકે છે, અને થોડી પણ ગુજરાતી સ્ત્રીઓને સન્ત જોગ્યનના જીવનનો પરિચય થાય, તો હું એમ માનીશ કે મેં જે કર્યું છે તે ઠીક કર્યું છે.

આ ભાષાંતરના કામ માટે મેં શ્રી મુનિકુમાર મણિશંકર ભટ્ટને મદદમાં લીધા હતા. તેઓ મને એક ડીક્ષનેરી રૂપ થઈ પડ્યા હોઈ તેમજ ડિક્શેશન લખવાનું બધું કામ તેમને હાથેજ થયું હોઈ એમણે પોતાના બીજા કામ સાથે મને જે મદદ કરી છે તેને માટે હું તેમનો ઉપકાર માનું છું; વળી પોતે ગુજરાતી સાહિત્યમાં પ્રસિદ્ધ સાહિત્યકાર હોવાથી તેમને આ લખાણની ઢબ, શબ્દોની રચના વિગેરેમાં ખામીઓ લાગી હશે, તોપણ હું આશા રાખું છું કે તેમને અપ્રસિદ્ધ “સિંહુગઢ” ને અંગે જેવાં પ્રિય સ્મરણો છે તેવાંજ પ્રિય સ્મરણો આ પ્રસિદ્ધ “સન્ત જોગ્યન” નાં પણ રહેશે.

“ભાઈ શ્રી દુર્ગાશંકર કે. શાસ્ત્રી,

આનાં પ્રુફ જોઈ જવાની મદદ માટે અને કૃતં સંપદ્યતે ચરન્ વાળી વાત માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું; આપણાં બંનેનાં જોખીયામાં અન્તે તો બ્રાહ્મણનો આત્માજ વસે છેને!”

ખુલાસો—ઐતિહાસિક.

સંત જોગ્યનને અંગે ઐતિહાસિક ખુલાસાના બે વિભાગ પાડવાની જરૂર છે. એક રાજકીય અને બીજો ધાર્મિક. રાજકીય બાબત સરળ છે અને તે તો ઇંગ્લિંડના ઇતિહાસ સાથે પરિચયવાળાં બધાં અમુક અંશે તો જાણતાં હશે. ધાર્મિક ખુલાસો હિન્દુઓ માટે અટપટો છે. આપણે સરળ વાત પહેલી લખ્યે.

રાજકીય.

ચૌદમી સદીમાં ઇંગ્લિંડના એક રાજાએ ક્રાન્સની ગાદી ઉપર વારસાનો હક્ક ધરાવવાથી એ બે દેશો વચ્ચે લડાઈ જાગી. આ લડાઈ સો વર્ષ ચાલી. પંદરમાં સૈકાની શરૂઆતમાં ક્રાન્સનો લગભગ અર્ધાથી પણ વધારે ભાગ અંગ્રેજોના હાથમાં હતો. પેરીસની રાજધાની તેઓના હાથમાં હતી. મરાઠાઓ જ્યારે દીલ્લી પહોંચ્યા ત્યારે મોગલ રાજ્યની જે સ્થિતિ હતી, તે નાના ફૂડનવીસના મૃત્યુ પછી મરાઠી રાજ્યની જે સ્થિતિ થઈ, તે સ્થિતિ ક્રાન્સની હતી એમ કહીએ તો ચાલે. દેશની આવી ભયંકર સ્થિતિને વખતે ડામરેમી નામના ગામડામાં આપણી આ જોગ્યન ચૌક આર્ક (ઝાં દાર્ક) નામની છોકરીનો જન્મ થયો. આ છોકરી બાળપણથીજ ચતુર હતી. જેમ મોટી થતી ગઈ તેમ તેની ધર્મવૃત્તિ, તર્કશક્તિ અને કાર્યકુશળતા વધતાં ગયાં, સમજવાં શીખી ત્યારથી ક્રાન્સની બેહાલ સ્થિતિનું તેને દુઃખ થવા લાગ્યું અને સિપાહી થઈ લડવા જઈ એવી એને મરજી થઈ. આ વિષે ઘરમાં કલેશ ઉભો થયો અને છેવટે એના બાપે છોકરાઓને હુકમ કર્યો કે જે એ નહાસી જવા પ્રયત્ન કરે તો તેને પાદરની નદીમાં ડુબાડી દેવી. જેમ ઉંમર વધતી ગઈ તેમ તેને સમજણ થઈ

કે સિપાહીગીરી કરવી તે કાંઈ માત્ર ભાગી જઈને સિપાહીઓ સાથે રહેવું એવી સરલ વાત નથી. પણ તેની પ્રભુભક્તિ અને સામાન્ય સમજણનો વિકાસ થતો ગયો. તે અત્યંત ધાર્મિક બની તે તેની શ્રદ્ધા સંતત વધતી ગઈ. નિયમિત પૂજા-પાઠ કરવો, પાદરીના આશીર્વાદ લેવા, હરધડી વખત મળે ત્યારે ઈશ્વરનું ધ્યાન કરવું વગેરે બાબતો તો એના જીવનની દોરીરૂપ થઈ. તે સિવાય તે જીવી શકે તેમજ નહોતું. તેનાથી પોતાને મળતા આનંદની સરખામણીમાં શારીરિક આનંદો એને તુચ્છ લાગતા, અન્તે તે માનવા લાગી કે ઈશ્વર તેને પોતાના દૂતો દ્વારા સંદેશો મોકલે છે. આ સંદેશો ખાસ કરીને સંધ્યાકાળે આવવા લાગ્યા. આપણે જે વખતે મંદિરોમાં સાંજની આરતી થાય છે તે વખતે રોમન કેથોલિક લોકોનાં દેવળોમાં ‘એન્જલસ’ તો ઘંટ વાગે છે. તે વાગતો સાંભળી બધા કેથોલિક લોકો ઘરમાં કે ખેતરમાં જ્યાં હોય ત્યાં ઈશ્વરસ્તુતિ કરે છે. આવા સ્તુતિ સુચવતા ઘંટનાદોમાં જોઈએ ઈશ્વરના દૂતોના સંદેશો સાંભળવા લાગી. પછી વખત એવો આવ્યો કે માત્ર ‘એન્જલસ’ ઘંટ વાગે ત્યારેજ નહીં પણ પોતે ધ્યાન આપે તો અર્ચના ઘડિયાળમાં પા પા કલાક અને કલાક કલાકના ટકોરા વાગે ત્યારે પણ એને સંદેશો સંભળાય. રાજના કામમાં કે ઘરના કામમાં શું અને કેમ કરવું એ બધાની સૂચના આ સંદેશોએ તેને આપે છે એમ તે માનવા લાગી. વળી થયું એવું કે એ જે કહે કે કરે તે સરખું ઉતરવા લાગ્યું.

આમ થવાને લીધે થોડા વખતમાં તેનો બાપ અને ભાઈઓ એને વશ થઈ ગયા અને પોતાની સ્થિતિ એક વખત ઘરમાં નતમી ગઈ એટલે તે પોતાના રાજને અને દેશને અંગ્રેજ લશ્કરીઓના હાથમાંથી છોડાવવાના બાલપણના રૂઢ થએલા વિચારો કાર્યમાં

મૂકવાને મથી. પ્રથમ પોતાના બાપને મનાવીને તે જીલ્લાના અમલદાર પાસે ગઈ; તેને મનાવી ઘોડું, સિપાઈનાં કપડાં, બખ્તર અને થોડાં માણસો મેળવી યુવરાજ પાસે પહોંચી. ત્યાં યુવરાજને પણ હાથ કરી **પેરીસથી** બીજા નંબરનું ગામ **ઓર્લીયો** જોને ઘેરો ધાલી અંગ્રેજ લશ્કર પડયું હતું, ત્યાં તે પહોંચી, અને એના આત્મબળથી ફ્રેન્ચ લશ્કરમાં એવી તો હીંમત આવી કે તેઓએ અંગ્રેજોને હરાવી **ઓર્લીયો** શહેરનો ઘેરો ઉઠાડ્યો.

જોઅનનાં જીવનમાં ચમત્કારિક લાગે એવા કેટલાક બનાવો બન્યા હતા; તેમાંના એકાદ એ ન્હાના બનાવો તો પ્રસ્તુત નાંટક વાંચતાં જણાશે. **ઓર્લીયો** પાસે બનેલો ચમત્કારિક બનાવ ઇતિહાસમાં પ્રખ્યાત હોઈ અહીં તેનો ઉલ્લેખ કરવો યોગ્ય છે. **ઓર્લીયો**નું શહેર દ્વાર નદીને કાંઠે છે. એ નદી ઓળંગી શહેર પાસે જવાનો પુલ ઘેરો ધાલી પડેલા અંગ્રેજોના હાથમાં હતો. જો અંગ્રેજોના ઉપર એકાએક પછવાડેથી તૂટી પડવું હોય, તો લશ્કરને નદીના વહેણની સામે વહાણો ચલાવીને લાવવાની અને અમુક જગ્યાએ સામે કાંઠે ઉતારવાની જરૂર હતી. ફ્રાન્સના નસીબે ઘણા દિવસથી નદી અને પવન આ પ્રસંગે એકજ દિશામાં— ઉંધાંજ—વહેતાં હતાં. વહાણો, પાણીનો પ્રવાહ, તેમજ પવન એ બંનેની સામે ચાલી શકે નહીં અને પવન ઉંધો પૂર્વાદોજ વાયા કરતો હતો. ફ્રાન્સના સેનાપતિએ ધર્માદા, પાદરીઓને દક્ષિણ, ધાર્મિક ક્રિયાઓ કરવા પૈસા, કંઈ કંઈ કરી જોયું પણ પવન પશ્ચિમાદો થયો નહીં. અને **ઓર્લીયો** બચાવી શકાશેજ નહીં એવી સ્થિતિ આવીને ઉભી રહી. આવે સમયે જોઅનનું **ઓર્લીયો** પહોંચવાનું થયું. ઘેરાએલા શહેરના લોક નિરાશ, તેને છોડાવવા આવેલ ફ્રેન્ચો નિરાશ, હમણાં **ઓર્લીયો** હાથ

ધાય છે એમ અંગ્રેજો ઉત્સાહમાં અને પવન તો કેટલાક દિવસોથી ઉઠી જ વાયા કરે. આ સંયોગોમાં જોઈએ ત્યાં પહોંચી અને તેજ ધડીએ ચમત્કાર થયો; કેમ જાણે પ્રભુએ જોઈએની સાથેજ મોકલ્યો હોય તેમ પવન પૂર્વાદિ વાતો અંધ થઈ દ્રેન્યોને જોઈતો હતો તેમ પશ્ચિમાદો વાવા લાગ્યો.

34064

આ બનાવથી દ્રેન્ય લોકોએ જોઈએને એક દૈવી વ્યક્તિ માની અને તે હોય ત્યાં એટલા ઉત્સાહથી લડવા લાગ્યા કે તેઓએ ઓર્સિયોને છોડાવ્યું, એટલું જ નહીં પણ ખીછ ત્રણ ચાર લડાઈઓ પણ ઉપરા ઉપરી છત્યા. આથી ક્રાન્સની સ્થિતિ બદલાઈ ગઈ.

અહીં તે વખતનું રાજ્યઅંધારણ ટુંકામાં સમજવાની જરૂર છે. તે 'ક્ર્યુડલ સીસ્ટમ'ના નામથી ઓળખાતું અંધારણ હતું. કેટલેક અંશે આપણા ઇતિહાસના મરાઠી અને રજપુત રાજ અંધારણને મળતું હતું. રાજને અંગત જીવાઈ માટે કેટલીક જમીન રહેતી પણ ધણોખરો પ્રદેશ તો ઉમરાવો કે જેની તલવારોથી એ છતાયો હોય તેનો હતો, પછી તે ગમે તે દેશના કે ગમે તે ભાષા બોલતા હોય. આ ઉમરાવો પોતે પોતાની કાર્ટ રાખી એક નાના રાજ્યની માફક પોતાનો વહીવટ કરતા, માત્ર અમુક ખંડણી ભરવાની અને લડાઈને વખતે તેઓએ અમુક માણસો સાથે રાજને મદદ કરવા જવાની તેઓની ફરજ હતી. હવે જેમ રાજ ઉમરાવોને જમીન આપતા તેમ ઉમરાવો પોતે પોતાના ઠાકોરોને જમીન આપતા. એ ઠાકોરો વળી પોતાના માણસોને જમીન આપતા. આ પ્રમાણે જમીન ઉત્તરોત્તર દરજ્જા પ્રમાણે જવાબદારીથી અપાતી. માત્ર એટલું ખાસ સમજવાની જરૂર છે કે દરેક માણસ રાજને નહીં પરંતુ જેની પાસેથી પોતાને જમીન મળી હોય તેને જવાબદાર અને નીમકહલાલ રહેવાને બંધાયો હતો.

આ બંધારણ જોગ્યનના એક રાજકીય સિદ્ધાન્તને અંગે બાણ-
વાની આપણે જરૂર છે, કારણ કે તે એનો નાશ કરવામાં કારણ-
ભૂત હતું. જોગ્યન એમ કહેતી કે રાજા ને પ્રજા વચ્ચે ખીજા
કોઈનો હક્ક હોવો જોઈએ નહીં. જમીન બધી રાજાનીજ હોવી
જોઈએ અને વળી રાજાએ પણ પ્રજાના એક કામદાર તરીકેજ
રાજ કરવું જોઈએ. મેં ઉપર સાવ ટુંકામાં ‘ફ્યુઝલ સીસ્ટમનું’
રાજબંધારણ સહજ સમજણ માટે આપ્યું છે; તે જો બરાબર
ખ્યાલમાં આવ્યું હશે તો અમીર ઉમરાવોને, જોગ્યનનો આ રાજ
નીતિ અંગેનો સિદ્ધાન્ત શા માટે રૂચે તેમ નહોતો ને અંતે ખરે
વખતે તેઓ બધાએ તેણીને શા માટે મદદ ન કરી તે સહજ
સમજી શકાશે. આ વિષે વિશેષ ખુલાસો નાટકના એથા પ્રવેશ-
માંથી વાંચનારને મળી આવશે.

જોગ્યને લડાઈમાં જીતો મેળવ્યા ઉપરાંત રાજકીય કામો પણ
ક્યાં. તેમાં કોઈ મોટા મુત્સદ્દીને શોભે એવું એક ખાસ કામ કર્યું.
આપણે જેમ રાજાનો મોટો દીકરો યુવરાજ કહેવાય છે તેમ ફ્રાન્સના
રાજ્યના વારસ દીકરા ડૉફે કહેવાતા. રાજા મરી ગયા પછી
લડાઈઓથી દેશની ડામાડોળ સ્થિતિને લીધે તે વખતના ડૉફે—
આર્દર્સનો રાજ્યાભિષેક થયો ન હતો. જ્યારે આ બધી લડાઈઓ
જીતાઈ ત્યારે જોગ્યને એ રાજ્યાભિષેક, પોતે કહેતી આવી હતી તેમ
દેશના રિવાજ પ્રમાણે, રૂઢીચુલ શહેરના મોટા દેવળમાં ઉજવ્યો.
આ કાર્ય ઇંગ્લંડના પક્ષને ફ્રાન્સમાં પાયમાલ કરવાનું મુખ્ય
કારણ હોવાથી પ્રમાણભૂત લોકો કહે છે કે તે કામ રાજનીતિને
શોભાવનારું હતું. જોગ્યનનું આ કામ છેલ્લું અને મોટામાં મોટું
હતું.

આ બધાં કામોથી વિજયના પ્રવાહની સાથે જોઅનની વિરુદ્ધના પવનો પણ ઘેરાવા લાગ્યા હતા. ઉત્સાહ અને ત્વરાથી કામ કરવાની તેની ઉતાવળી પદ્ધતિથી પ્રથમ તો રાજદરબારીઓ, અધિકારીઓ અને રાજા પોતે પણ થાક્યા; અને જેમની સલાહ કે કામથી આજ સુધી રાજાનું ને દેશનું કાંઈ પણ સારું નહોતું થયું તેઓને આ ગામડીયણ છોકરી તરફ ઈર્ષ્યા થઈ. ધર્મગુરુઓ જેઓ ધાર્મિક બંધારણને વરેલા હતા, અને જેઓ ઈશ્વરે શું કહ્યું છે, કહે છે ને ઇચ્છે છે એ જાણવાનો અગ્ર હક્ક ધરાવતા હતા તેઓને થયું કે “પ્રભુ પાસેથી પરભાર્યા સંદેશ મેળવી તેને આધારે બધાને હુકમ ફરમાવવાવાળી આ તે કોણ?”

જ્યારે પોતાના દેશના મંત્રીઓ અને સેનાપતિઓ જેમને પોતે દુર્બળ સ્થિતિમાંથી ઉઠાર્યા હતા તેમની મનોવૃત્તિ આવી થઈ અને રાજા પોતે પણ થાક્યો ત્યારે અંગ્રેજો અને બર્ગડીયનો* જેઓને તેણે હરાવીને, સ્ત્રીને હાથે હારેલાની ખ્યાતિ અપાવી હતી તેઓની લાગણી વિષે તો કહેવું જ શું?

ખરૂં પુછાવો તો જોઅનની વર્તણૂક સામાન્ય અમલદાર વર્ગથી કે ધર્મગુરુઓથી લાંબો વખત સહન થઈ શકે તેવી નહોતી. દુનિયામાં બધાએ પોતાના કહેવા પ્રમાણે જ કરવું જોઈએ, કારણ કે પ્રભુનું એમ ફરમાન છે, એવો એનો આગ્રહ હતો. ભોળવીને, કાં સમજાવીને, કાં ધમકાવીને પણ કાર્ય સાધતાં તેને આવડતું. સિપાહીઓ અને અમલદારોને જ નહીં પણ ધર્મગુરુઓ અને રાજાઓને તે હુકમો લખી મોકલતી. એણે એક વખત સર્વોપરી

* બર્ગડી ક્રાન્સનો લાગ હતો, ને ત્યાંના હયુક એટલે ઠાકોર સત્તાવાન હતા. તે અંગ્રેજોની સાથે સંધિ કરી પોતાના રાજાનો સામે લડતો હતો.

ધર્મગુરુ પોપને એવો ઠપકાનો કાગળ લખેલો, કે કેમ જાણે કોઈ ઠોશીમા ૧૦ વર્ષના કજીયાળા છોકરાને શીખામણ ને ઠપકો આપતી ન હોય ! પોતે ખરેખર પ્રભુનું એક નિર્દોષ બાળક હતી. પોતાને જો કોઈ વાત ગાંડી લાગે તો તે કહેનારને તે મૂર્ખ કહી એસતી. નાટકમાં પોતે કહેછે કે કેદમાંથી છુટવાનો પ્રયત્ન કરવો ને નાસ્તિકતા છે એ વાત માને એવું કોઈ મૂર્ખ ન હોય. જો કોઈએ એને કહ્યું હોત કે એક જીવતી વિધવા બાઈને પોતાના ધણીના શબ સાથે બાળવી તે સમાજને માટે ઘણું સાફ છે અને પ્રભુને પ્રિય છે તો તેણી એટલીજ સરળતા અને નિર્દોષતાથી કહેત કે “એ વાત માની લે એવું કોઈ મૂર્ખ ન હોય” આવો એનો સ્વભાવ હતો. વળી આ બધું ઇશ્વરના નામથીજ થતું. જનસમાજ એવો છે કે ધાર્મિક વૃત્તિથી રાજકીય કામ કરી તેમાં ફતેહ મેળવનારાઓ તરફ તે એ જાતના વિચારોજ કરી શકે છે. જ્યારે એક પક્ષ તેને દૈવી શક્તિ માને ત્યારે બીજો પક્ષ તેને સેતાની શક્તિ માને. જોગ્યનને વિષે પણ એમજ થયું હતું.

રૂઢીમસના રાજ્યાલિષેક પછી થોડા વખતમાં તે એક સામાન્ય લડાઈમાં બર્ગીડીના સિપાહીઓને હાથે કેદ પકડાઈ. અંગ્રેજો જેઓ તેનાથી ખાસ બહીતા હતા તેઓએ મોટી રકમ આપી તેને ખરીદી લીધી. તેઓ પોતે તો એને મારી શકે નહીં ; કારણ કે લડાઈમાં પકડાએલ કેદીને યુદ્ધ ધર્મ પ્રમાણે મારી શકાતા નથી. પણ અહીં ચર્ચની મદદ એમને અનાયાસે મળી ગઈ; જો કે ચર્ચનો હેતુ રાજકીય નહોતો. પણ ઉપર કહ્યું તે પ્રમાણે ધર્મ ગુરુઓ તેની વિરુદ્ધ હતા, અને તે કેદ થવાથી અને ઇશ્વર જાહેર રીતે તેને બચાવવા ન આવ્યા તેથી તેઓની શંકા દૂર થઈ, ને તેની

શક્તિ રાક્ષસી છે એમ ઠરાવ્યું. ચર્ચ માત્ર પોતાની સત્તા જળવી રાખવાની ખાતરજ આવી સજાઓ કરતું નહીં. એ જમાનો ઘણો વહેમી હતો. જે કોઈ માણસ ઉપર ખોટા દેવોને પૂજવાની કે નજર નાખવાની કે ચોટ નાખી શકવાની શક્તિનો વહેમ પડે તો લોકો પોતે તેને કૂરતાથી મારી નાખતા. કોઈ માણસ નાસ્તિક કે સેતાનનો અનુયાયી છે કે નહીં તે ધાર્મિક અદાલતથી નક્કી થવું જોઈએ એવું ચર્ચે ઠરાવ્યું હતું. તેનો ખરો હેતુ તો એ હતો કે લોકો, ઉપર કહ્યા પ્રમાણે, માત્ર પોતાના વહેમને લઈનેજ નિર્દોષ માણસોને મારે નહીં. આથી એક રીતે તો રાજ્યસત્તા જે રક્ષણ આપી શકતી નહીં તે રક્ષણ ચર્ચે આપતું; કારણ કે, લોકોની તેના ઉપર એટલી બધી શ્રદ્ધા હતી કે ઘણા ભાગે તેઓ જ્યાં સુધી ચર્ચ નિર્ણય આપે નહીં ત્યાં સુધી કોઈને બાળી કે મારી નાખતાં અચકાતા. પણ એટલું તો સ્પષ્ટ કરવાની જરૂર છે કે કેટલીક વખત તો જે ચર્ચનું રક્ષણ પહોંચે નહીં તો તેઓ જેમ હજી પણ અમેરીકામાં સીદીઓને મારી (Lynch કરી) નખાય છે, તેમ કાયદો હાથમાં લઈ તેને મારી નાખતા. આથી સમજી શકાશે કે ચર્ચ રાજ્ય સત્તા કરતાં પણ વધારે સાદું વ્યક્તિગત રક્ષણ આપતું અને એમ પણ દેખાશે કે તે વખતના રિવાજ પ્રમાણે જે પુરુષ અથવા સ્ત્રીને ચર્ચ રાક્ષસી ઠરાવતું તેમને રાજસત્તા જીવતાં બાળી નાખતી; અને રાજકીય અમલદારો જે હાજર ન હોય તો સમાજના લોકો બાળી નાખતા. જે માણસ ચર્ચ વિરૂદ્ધ લાગે કે જે એવી વર્તણૂક કર્યા પછી રિવાજ પ્રમાણે અપાતું પ્રાયશ્ચિત્ત લેવા ના પાડે તેને ચર્ચ ધર્મબ્રષ્ટ એટલે નાસ્તિક ઠરાવતું અને તે વખતના કાયદા પ્રમાણે આપણે ખુનીઓને ફાંસીની સજા આપીએ છીએ તેમ નાસ્તિકોને બાળી નાખવાની સજા થતી.

ધર્મગુરુ પોપને એવો ઠપકાનો કાગળ લખેલો, કે કેમ જાણે કોઈ ઠોશીમા ૧૦ વર્ષના કજીયાળા છોકરાને શીખામણ ને ઠપકો આપતી ન હોય ! પોતે ખરેખર પ્રભુનું એક નિર્દોષ બાળક હતી. પોતાને જો કોઈ વાત ગાંડી લાગે તો તે કહેનારને તે મૂર્ખ કહી એસતી. નાટકમાં પોતે કહેછે કે કેદમાંથી છુટવાનો પ્રયત્ન કરવો ને નાસ્તિકતા છે એ વાત માને એવું કોઈ મૂર્ખ ન હોય. જો કોઈએ એને કહ્યું હોત કે એક જીવતી વિધવા બાઈને પોતાના ધણીના શબ સાથે બાળવી તે સમાજને મારે ધણું સાફ છે અને પ્રભુને પ્રિય છે તો તેણી એટલીજ સરળતા અને નિર્દોષતાથી કહેત કે “એ વાત માની લે એવું કોઈ મૂર્ખ ન હોય” આવો એનો સ્વભાવ હતો. વળી આ બધું ઇશ્વરના નામથીજ થતું. જનસમાજ એવો છે કે ધાર્મિક વૃત્તિથી રાજકીય કામ કરી તેમાં ફતેહ મેળવનારાઓ તરફ તે એ જાતના વિચારોજ કરી શકે છે. જ્યારે એક પક્ષ તેને દૈવી શક્તિ માને ત્યારે બીજો પક્ષ તેને સેતાની શક્તિ માને. જોઅનને વિષે પણ એમજ થયું હતું.

રૂઢીમસના રાજ્યાલિષેક પછી થોડા વખતમાં તે એક સામાન્ય લડાઈમાં બર્મિંગહામના સિપાઈઓને હાથે કેદ પકડાઈ. અંગ્રેજો જેઓ તેનાથી ખાસ બહીતા હતા તેઓએ મોટી રકમ આપી તેને ખરીદી લીધી. તેઓ પોતે તો એને મારી શકે નહીં ; કારણ કે લડાઈમાં પકડાએલ કેદીને યુદ્ધ ધર્મ પ્રમાણે મારી શકાતા નથી. પણ અહીં ચર્ચની મદદ એમને અનાયાસે મળી ગઈ; જો કે ચર્ચનો હેતુ રાજકીય નહોતો. પણ ઉપર કહ્યું તે પ્રમાણે ધર્મ ગુરુઓ તેની વિરૂદ્ધ હતા, અને તે કેદ થવાથી અને ઇશ્વર જાહેર રીતે તેને બચાવવા ન આવ્યા તેથી તેઓની શંકા દૂર થઈ, ને તેની

જ્યારે પોતેજ દુનિયા ઉપર કામ કરતા, ત્યારે ઈશ્વર વૈકુંઠમાં બિરાજતા હોઈ તેનું કામ કરવાની ફરજ ચર્ચ ઉપર પડેલી મનાતી. હવે લડતનું કામ માત્ર ધર્મના ઔઘોથીજ થઈ શકે નહીં; તેમાં રાજકીય સત્તાની પણ જરૂર છે, એમ ‘રોમન કેથોલિક’ ચર્ચે માન્યું. અને તે ગ્રહણ કરી તેનો અમલ કર્યો. તેણે ધાર્મિક અદાલતો સ્થાપી. ચર્ચના ગુન્હા અંગેનું કામ આ ધાર્મિક અદાલતોમાં ચાલતું; સામાન્ય માણસ પણ જે રાજ્યના કાયદાઓનો ભંગ કરી એટલે ખુન કે ચોરી કરીને પણ ચર્ચમાં ધુસી જાય તો રાજસત્તા તેને પાદરીઓની રજા સિવાય કેદ પકડી શકતી નહીં.

આ ચર્ચની સંસ્થાના બે વિભાગ હતા. એક તો આ દુનિયામાં ધર્મ પ્રચારક ચર્ચ અને બીજી સ્વર્ગની ચર્ચ. સારાં માણસ તો બધાં સ્વર્ગે જાય, પરંતુ ખાસ ધર્મિષ્ઠ લોકો, જેઓ પૂજવા યોગ્ય હોય અને જેઓ પોતાના પવિત્ર જીવનને લઈને પ્રભુને ખાસ પ્રિય હોય તેઓની પ્રતિષ્ઠા “સેઇન્ટ” (Saint)-સન્ત તરીકે ચર્ચ તરફથી થતી. આ પ્રતિષ્ઠા તો માણસના મૃત્યુ પછીજ થતી, કારણ કે સન્ત તો એક દેવ હોવાથી, કોઈ માણસને તે ઠરાવવામાં આવે તો ચર્ચે પોતાની સર્વ સત્તા અને વહીવટ તેને સોંપવાં જોઈએ. આથી પણ વધારે સખળ કારણ તો એ હતું કે માણસના મરણ પછીજ ચર્ચ તેના આખા જીવનનો પૂરો તપાસ કરી તે સન્તના આદર્શને મળતું હતું કે નહીં તેનો નિર્ણય કરી શકે. જે કોઈ માણસને સન્ત ઠરાવવામાં આવે અને ત્યારપછી તેના જીવનમાં ફેરફાર થાય તો મહા અનર્થ થઈ જાય. ‘કેથોલિક’ ચર્ચે સન્તની કોટિ એટલા ઉંચા પ્રમાણમાં રાખી છે કે તેમાં તે ધર્મના જગદ્ગુરુઓમાંથી પણ ઘણા થોડાઓની પ્રતિષ્ઠા કરવામાં આવી છે. આ કેથોલિક ધર્મના આદર્શો તે વખતના યુરોપને માટે ઘણા કિંચા હતા. તેમાંના કેટલાએક તો ગમે તે

આ પ્રમાણે ૧૪૧૨ માં જન્મેલી જોગ્યનને ક્રાન્સના રૂઝોં ગામની બજારમાં ૧૪૩૧ની સાલમાં બાળી નાખવામાં આવી. આ ક્રિયા ધાર્મિક અદાલતે તેના ઉપર ચલાવેલ કામને પરિણામેજ થએલી એટલે હવે આપણે એ પ્રશ્ન વિચારીએ.

ખુલાસો-ધાર્મિક.

આપણે હિન્દુઓ માટે રાજકીય ઇતિહાસ જોટલો સમજવાને સરલ છે, તેટલો ધાર્મિક ઇતિહાસ સરલ નથી; કારણ કે, જો કે આપણા અને ખ્રીસ્તી ધર્મના કેટલાક આદર્શો અને રિવાજો સરખા છે તોપણ આપણી અને તેઓની ધર્મ પ્રચારક સંસ્થાઓનું બંધારણ સાવ જુદા પ્રકારનું છે. જો આપણા બુદ્ધધર્મની ઉત્પત્તિનો ઐતિહાસિક યુગ બાળુ ઉપર મૂકીએ તો “રોમન કેથોલિક ચર્ચ”ના બંધારણને મળતું આવે એવું આપણે ત્યાં કાંઈપણ નથી. “રોમન કેથોલિક ચર્ચ” એમ માનતું કે પોતાને માન્ય રાખનારા લોકો સ્વર્ગે જવાના છે અને બીજાઓ નરકે જવાના છે; લોકોને નરકના દુઃખમાંથી બચાવી સ્વર્ગે લઈ જવા તે પોતાનો સનાતન ધર્મ છે. તેઓ એમ માનતા કે સૃષ્ટિ ઉપર મનુષ્ય જાતિના આત્મા માટે ઈશ્વર અને સેતાન વચ્ચે સનાતન વિગ્રહ ચાલ્યા કરે છે; ચર્ચ લોકોને પ્રભુના દરબારમાં પહોંચવાનો માર્ગ બતાવે છે જ્યારે સેતાન આ દુનિયાની સંપત્તિઓની લાલચોથી તેઓ બિચારાને ભોળવી પોતાના નરકના દરબારમાં લઈ જવા મથી રહ્યો છે. જેમ દુનિયા ઉપર બે રાજાઓ વચ્ચે લડાઈ ચાલતી હોય (આ અંગે તો રામ અને રાવણની લડાઈ દષ્ટાંત રૂપે કામ આવે, કારણ કે એક દેવ હતા અને બીજો દાનવ હતો) તેમ પ્રભુ અને સેતાન વચ્ચે લડાઈ મનાતી; ફેર માત્ર એટલોજ કે સેતાન અને તેના દૂતો

જ્યારે પોતેજ દુનિયા ઉપર કામ કરતા, ત્યારે ઈશ્વર વૈકુંઠમાં બિરાજતા હોઈ તેનું કામ કરવાની ફરજ ચર્ચ ઉપર પડેલી મનાતી. હવે લડતનું કામ માત્ર ધર્મના બોધોથીજ થઈ શકે નહીં; તેમાં રાજકીય સત્તાની પણ જરૂર છે, એમ ‘રોમન કેથોલિક’ ચર્ચે માન્યું. અને તે ગ્રહણ કરી તેનો અમલ કર્યો. તેણે ધાર્મિક અદાલતો સ્થાપી. ચર્ચના ગુન્હા અંગેનું કામ આ ધાર્મિક અદાલતોમાં ચાલતું; સામાન્ય માણસ પણ જો રાજ્યના કાયદાઓનો ભંગ કરી એટલે ખુન કે ચોરી કરીને પણ ચર્ચમાં ધુસી જાય તો રાજસત્તા તેને પાદરીઓની રબ સિવાય કેદ પકડી શકતી નહીં.

આ ચર્ચની સંસ્થાના બે વિભાગ હતા. એક તો આ દુનિયામાં ધર્મ પ્રચારક ચર્ચ અને બીજી સ્વર્ગની ચર્ચ. સારાં માણસ તો બધાં સ્વર્ગે જાય, પરંતુ ખાસ ધર્મિષ્ઠ લોકો, જેઓ પૂજવા યોગ્ય હોય અને જેઓ પોતાના પવિત્ર જીવનને લઈને પ્રભુને ખાસ પ્રિય હોય તેઓની પ્રતિષ્ઠા “સેઇન્ટ” (Saint)-સન્ત તરીકે ચર્ચ તરફથી થતી. આ પ્રતિષ્ઠા તો માણસના મૃત્યુ પછીજ થતી, કારણ કે સન્ત તો એક દેવ હોવાથી, કોઈ માણસને તે ઠરાવવામાં આવે તો ચર્ચે પોતાની સર્વ સત્તા અને વહીવટ તેને સોંપવાં જોઈએ. આથી પણ વધારે સખળ કારણ તો એ હતું કે માણસના મરણ પછીજ ચર્ચ તેના આખા જીવનનો પૂરો તપાસ કરી તે સન્તના આદર્શને મળતું હતું કે નહીં તેનો નિર્ણય કરી શકે. જો કોઈ માણસને સન્ત ઠરાવવામાં આવે અને ત્યારપછી તેના જીવનમાં ફેરફાર થાય તો મહા અનર્થ થઈ જાય. ‘કેથોલિક’ ચર્ચે સન્તની કોટિ એટલા ઊંચા પ્રમાણમાં રાખી છે કે તેમાં તે ધર્મના જગદ્ગુરુઓમાંથી પણ ઘણા થોડાઓની પ્રતિષ્ઠા કરવામાં આવી છે. આ કેથોલિક ધર્મના આદર્શો તે વખતના યુરોપને માટે ઘણા ઊંચા હતા. તેમાંના કેટલાએક તો ગમે તે

યુગ અને ગમે તે સંસ્કૃતિવાળી પ્રજામાં શ્રેષ્ઠ ગણાશે. એકજ દાખલો અહીં આપું કે તે ધર્મના પાદરી થનારાઓને જેમ આપણે હિંદુઓને સંન્યાસ ધારણ કરતી વખતે કરવું પડે છે તેમ પોતાની સ્થાવર તેમજ જંગમ મિલકત તજવાની (કેટલાક તો તે સર્વ ચર્ચને અર્પણ કરતા) તેમજ નૈષ્ઠિક બ્રહ્મચર્ય પાળવાની ફરજ છે. અત્યારે પણ કોઈપણ કેથોલિક ધર્મના પાદરી અથવા ‘નન’ને વાંચનાર મળશે તો તેમને તેમના ધાર્મિક પ્રભાવની છાપ પડ્યા વિના રહેશે નહીં. ઉપર કહ્યું તેમ આ ધર્મના આદર્શો ઉંચા હતા. તેનો પ્રચાર કરી લોકોનું જીવન આ સૃષ્ટિપર અને દેહ પડી ગયા પછી પણ સુધારવાને ઘણા વિદ્વાન અને સજ્જન માણસો એ ધર્મની કફની ધારણ કરી પોતાનું જીવન ચર્ચને અર્પણ કરતા. યુગોના યુગો સુધી વિદ્વતા, આસ્થા, સૌજન્ય અને જે કાંઈ આપણે જીવનમાં શ્રેષ્ઠ માનીએ છીએ તે બધું આ કેથોલિક ચર્ચ અને તેના સેવકોમાં હતું. લોકોને તેના તરફ એટલો બધો ખૂબ્ય ભાવ હતો કે તેની ખંદા દૃષ્ટિથી સામાન્ય જન તો શું પણ રાજાઓ, મહારાજાઓ, શહેનશાહો અને મોટામાં મોટી રાજકીય સત્તા પણ ધ્રુજતાં. આથી એમ કહેવાનો હેતુ નથી કે સત્તા માત્રમાં જે દુર્ગુણ અને ખામીઓ સમાએલાં છે તે ચર્ચમાં ન હતાં. અહીં એટલુંજ સ્પષ્ટ કરવાની જરૂર છે કે તે વખતના લોકોના જીવનના પ્રમાણમાં ચર્ચનું જીવન અને બંધારણ ઉત્તમ હતાં. એનું આખું બંધારણ એક રાજ્ય બંધારણ જેવું હતું, તેના સર્વોપરી ધર્મગુરુ પોપ રોમના ચર્ચમાં બિરાજતા; અને હજી પણ બિરાજે છે. જેમ રાજા પોતાના મંત્રી અને ઉત્તરોત્તર અધિકારીઓ નીમે છે તેમ તે નીમતા; અને જ્યાં અત્યારે “રોમન કેથોલિક” ધર્મ પ્રચલિત છે ત્યાં હજી પણ નીમે છે. ચર્ચે હજી ધરાવ્યો હતો કે પોતામાં

માત્ર ધાર્મિક સત્તા નહીં પણ રાજકીય સત્તા પણ સમાએલી છે; પોપના આશીર્વાદ સિવાય કોઈ રાજાનો રાજ્યાભિષેક થઈ શકતો નહીં. પોપ પોતે પ્રભુના પ્રતિનિધિ મનાતા, અને જો કે તેને એક સમિતિ ચુંટતી તોપણ એમ સિદ્ધ મનાતું કે એ ચુંટણી માટે જ્યારે સમિતિ મળે ત્યારે ઈશ્વર અથવા તેમની વતી તેમના પુત્ર ભગવાન ઇસુ ક્રીસ્ટ કેને પોપ નીમવો તે વિષે દરેક સભ્યના હૃદયમાં સંદેશ પાઠવે છે અને તેથી મતભેદ કદી થતો નહીં એમ દુનિયા માનતી. જો આ 'કેથોલિક' ચર્ચના અંદર અંદરના ઝગડાને લીધે એ માન્ય સમિતિઓ તરફથી એ જૂદા જૂદા પોપ એક વખત નીમાતા, જગદ્ગુરુ પોપ હંમેશ પ્રભુથી ચુંટાય છે એ માન્યતા હવામાં ઉડી ગઈ ન હોત તો એ સંસ્થાની સત્તા ટકી એથી પણ ઘણો વધારે લાંબો વખત ટકત એમ માનવાને કારણ છે. આ પ્રકારનો પ્રભુનો પ્રતિનિધિ પોપ હોવાથી તેણે નીમેલા ચર્ચના ઉત્તરોત્તર અધિકારીઓમાં પણ પોતાના દરજ્જાના પ્રમાણમાં ઈશ્વરી અંશ હોય છે એમ મનાતું.

ધર્મની કફની ધારણ કરેલા કોઈને પણ મારવો તે ખત્તહત્યા જેવું જ હતું; અને ચર્ચ કહે તેથી ધર્મને અંગે કોઈ પણ જૂદો કે વિરૂદ્ધ વિચાર ધરાવવો તે ધર્મહત્યા ગણાતી; ધર્મહત્યા કરવી તે ઈશ્વરની વિરૂદ્ધ હોઈ તે કરનારા ઈશ્વરના પરમ શત્રુ—સેતાનના અતુ-ચાથી ગણાતા. એવા માણસોને સમજાવ્યા છતાં પણ ન માને તો ચર્ચ તેમને ધર્મબ્રષ્ટ કરતું. આ ધર્મબ્રષ્ટતાની જાહેરાત ચર્ચ તરફથી થઈ તે નાસ્તિક દરે, એટલે તે માણસનો રાહુ બરાબર આરમે બેસે. રાજસત્તા અને લોક તેને સેતાન વળગ્યો માની સળગાવી જ દે; કારણ કે એવું માણસ સમાજમાં છુટું ફરે તો બીજા લોકોને પણ ભોળવે અને કષ્ટિ અનર્થો ચર્ચ એટલે પ્રભુની વિરૂદ્ધતા થાય.

આ જો ધ્યાનપૂર્વક વાંચશો અને વિચારશો તો દલીલ સરલ અને સીધી છે, તેમાં માન્યતાના મૂળ સિવાય બીજો કયાંય પણ ખામી નથી. ચર્ચ બાળવાના દુઃખને નહોતું ચાહતું; એ સળને માટે તેને દયા ઉત્પન્ન થતી. પણ એક ધર્મવિરોધીથી બીજાં માણસો પણ ભોળવાઈ નર્કમાં પડી અનંતકાળ સુધી રીખાય તેની સરખામણીમાં એક માણસને બાળી નાખવું તે કાંઈ દુઃખ ગણાય નહીં. જો બાળવાને પરિણામે સમાજમાં ફેલાએલી રાક્ષસી માયાને નષ્ટ કરી શકાતી હોય તો તે ઉલટું સાઈ કંઈ ગણાય.

જો આ વાત—એટલે કે સારા અને દયાળુ માણસો પણ ધાર્મિક માન્યતાઓને અંગે પોતે જે કરે છે તે વાજબી અને દયાભરેલું છે, ભલે પછી તે ગમે તેવું હોય, એ વાત—વાંચનાર નહીં સમજે તો જોગ્યનના જીવન ચરિત્રમાંથી નીકળી આવતું ખરું રહસ્ય તેઓ ચૂકશે.

આપણે જોયું કે જોગ્યન માત્ર અઢારેક વરસની ગામડાની છોકરી હોવાથી તેણીએ બાર મહીનાની અંદર જે અણધાર્યાં પરાક્રમો કીધાં તેને લીધે તે વખતના મોટેરાઓ પ્રથમ તેણીથી થાક્યા અને પછીથી તેની ઈર્ષ્યા કરવા લાગ્યા. પોતાની બુદ્ધિ અંતે બાળક હોવાથી આ સુસવાતા વાયરાઓને તે સમજી શકી નહીં. જે કંઈ છે તે પોતેજ ઈશ્વરની સહાયથી કંઈ છે અને તેમાં રાજ્યાધિકારીઓ કે ધર્મગુરુઓનો ભાગ નથી એમ તે દેખાડતી. વળી સ્ત્રીએ પુરુષનાં કપડાં પહેરવાં અને બાલ દુઠ્ઠા રખાવવા તે ચર્ચના નિયમો વિરુદ્ધ હતું, અને આ સાથે વ્યક્તિગત સ્વાતંત્ર્યને પ્રાધાન્ય આપી મને ઈશ્વર સંદેશ મોકલે છે એમ કહી, ઈશ્વર ઇચ્છા શું છે તે પોતે

જાણું છે એવો હકક ધરાવવાથી મહાશક્તિમાન ચર્ય તેણીની વિરુદ્ધ થયું. જેમ બુદ્ધિથી રચાએલાં રાજ્ય બંધારણોમાં યોગ્ય અધિકારી કે ખાતા મારફત સિવાય રાજ્ય સાથે કાંઈ પણ વ્યવહાર રાખવા હકક ધરાવી શકાય નહીં તેમ ચર્યને એક બાબુ ઉપર રાખી ઈશ્વર સાથે કાંઈ સંબંધ ધરાવી શકાય નહીં, એ પ્રબંધ હતો. જ્યાં સુધી તેણીનો પોસો સીધો પડતો હતો ત્યાં સુધી ક્રાન્સના મોટા અધિકારીઓ અને ધર્મગુરુઓ તેણીની તરફની સામાન્ય સીપાઇઓની અને અંગ્રેજોના હાથમાંથી છૂટા થએલા ફ્રેન્ચ લોકોની લાગણીઓથી ડરી, કાંઈ કરી શક્યા નહીં. પરન્તુ જ્યારે તેણી થોડા બર્ગાડીઅન સિપાઇઓને હાથે પકડાઈ અને તેણીના કેદખાનાનાં તાળાંઓ ઈશ્વરના ફિરસ્તાએ આવી ખોલી ન નાખ્યાં ત્યારે તો તે માત્ર સામાન્ય સ્ત્રીજ છે એમ દ્રઢ થયું. ચર્યે વિચાર કર્યો કે આ સ્ત્રી જેણે ધાર્મિક બાબતો વિષે તેમજ ધાર્મિક ગુરુઓ વિષે કંઈકે કડક લખાણો કરેલાં અને પ્રભુત્વ નામ લઈ જગદ્ગુરુ પોપને પોતાને પણ ઘણું સખત લખેલું; તે જ્યારે દેવી નથી ત્યારે પિશાચિનીજ હોવી જોઈએ અને એને સંદેશ આપનારો સેતાનજ હોવો જોઈએ. વળી પોતે પોતાની જાતીનો ધર્મ ભૂલી પુરુષનાં કપડાં પહેરી સિપાઇઓ સાથે સૂતી, ફરતી અને બેસતી. આ બધું જોતાં ચર્યના કેટલાક કાયદાઓને બાબુ ઉપર મૂકવાની સલાહ આપનાર ઉપર કામ ચલાવી તે નારિતક છે કે નહીં તે નક્કી કરવાની ચર્યને ફરજ ઊભી થઈ. તેણી ઉપર કામ ચાલ્યું; અંગ્રેજો તો આ ઇચ્છતાજ હતા. એમાંના કેટલાકોએ તો તેણીને દોષિત ઠરાવવા, કોર્ટમાં ઇન્સાફ આપવા બેસનાર ધર્મગુરુને ધમકી પણ આપી. પણ એ માણસ ધર્મિષ્ઠ તેમજ ન્યાયી હતો, તેણે સ્પષ્ટ કહી દીધું કે હું ન્યાયજ કરવાનો છું અને જો તે નિર્દોષ દરી તો ચર્ય ઇંગ્લાંડની રાજકીય

સત્તાને હાથે તેનો એકપણ વાળ વાંકો થવા દેશે નહીં. કામ ચાલ્યું અને અધિકારીઓએ જોયેન તરફ અસામાન્ય માયાદૃષ્ટિ બતાવી. નવ અઠવાડીયાં સુધી તો તેમના વિદ્વાનોએ તેણીને મનાવવા અનેક પ્રયત્નો કરી જોયા. જ્યારે રિવાજ પ્રમાણે તેણીએ કોર્ટમાં પ્રતિજ્ઞા લેવા સ્પષ્ટ ના પાડી ત્યારે એવા વિરૂદ્ધ થતા લોકોને પ્રાચીન કાળથી ચાલ્યા આવતા, રીખાવી મનાવવાના ૩૬ રિવાજને પણ દયા લાવી બાબુ ઉપર મૂક્યો. પણ જોયેને તેઓની શિક્ષા સ્વીકારી જ નહીં! અને એને માંડ માંડ સમજણ થઈ કે પુરુષનાં કપડાં પોતે પહેર્યાં તે ખોટું કંઈ હતું એમ જો નહીં સ્વીકારે અને પોતાના દેવનાદેવી વાતો પણ ખોટી છે અને સંદેશા મોકલનાર તો સેતાન હતો એમ નહીં સ્વીકારે તો તેણીને નાસ્તિક ઠરાવી બાળી નાખશે. આ ભાન થતાં તેનું મન જરા અચકચું.

અર્ચ તો પોતાનું કહ્યું છેક સુધી માન્ય રાખે નહીં એવાં-નેજ નાસ્તિક ઠરાવતું; પરંતુ જો તે તેમ કરે અને અર્ચને શરણે આવી માફી માગે તો તે સ્ત્રી અથવા પુરુષને અર્ચ પાછું પોતાની છાયા નીચે લઈ તેનું રક્ષણ કરતું. માત્ર, સ્વતંત્ર રહેવાથી એ ફરી ગુન્હો ન કરે તે માટે તેને જન્મકેદ આપવામાં આવતી, અને તે દરમિયાન તેને સર્વ પ્રકારના ધર્મબોધો મળી શકે તેવી ગોઠવણ થતી, જેથી કરીને તે માર્ગ ભૂલેલા માણસને અંધારી કોટડીમાં રાત્રી પૂરું પ્રાયશ્ચિત્ત કરવા તક મળે.

આપણી જોયેને પ્રથમ તો અર્ચની આજ્ઞા માની અને પોતે પાપ કર્યાં છે એવી કણ્ઠલતના દસ્તાવેજમાં સહી પણ કરી આપી પરંતુ અમુક વખત પછી તેનું મન ફરી બદલ્યું. આ વિચાર પકડેા ધાર્મિક શ્રદ્ધાને અંગે થયો હોય કે એણે પાપીનું કલંક બહારી આણું

જીવન અંધારી કોટડીમાં ગાળવા કરતાં બળી મરવું ઇષ્ટ માન્યુ હોય તે આપણે જાણતા નથી. ઇતિહાસ એટલી વાત જાણાવે છે કે તેણીએ આ વિચાર ફેરવવાના કારણોમાં ટેવ પ્રમાણે દર્શાવ્યું કે પોતાને ઇશ્વર તરફથી આવતા દેવનાદેએ સલાહ આપી છે કે ઇશ્વરના સંદેશાઓનો ધનકાર કરવા કરતાં બળી મરવું ઇષ્ટ છે. આમ કરવાથી નાસ્તિક વૃત્તિ માટે એક વખત માફી ચાલી ફરી નાસ્તિક થવાનો મહાન ગુન્હો તેણે કર્યો હોય એવું તેને ધર્મભ્રષ્ટ કહી અને અંગ્રેજોને તો ભાવતુંતું અને વૈદે બતાવ્યું (એટલે જોગ્યને બતાવ્યું) એમ થવાથી તેણીને કાયદેસર બાળી નાખી.

આ ધાર્મિક ખુલાસો વાંચનારાઓ કદાચ અર્ચ વિરુદ્ધ થશે, પણ “રોમન કેથોલિક” અર્ચનો ન્યાય પ્રાચીન કે વર્તમાન અદાલતોના ન્યાય કરતાં વધારે સારો હતો. તે ધનિક કે ગરીબ વચ્ચે ભેદભાવ રાખતું નહીં. ગુન્હેગારોનો પક્ષ કરવા વિદ્વાન ધર્મ-ગુરુઓને નીમવામાં આવતા; એટલે કે મોટા ખર્ચ કરવાવાળાઓને જ સારા વકીલો મળી શકે એવું નહોતું. વળી એ અર્ચને જો માલૂમ પડે કે પોતે કાંઈ ખોટું કર્યું છે તો પોતાની ભૂલ સુધારવાને તે કાંઈ દિવસ શરમાયું નથી. તેમ એક ન્યાય અપાઈ ગયો એટલે પછી તેની ફરી તપાસ જ ન થઈ શકે એવું તેમાં ન હતું. ઉલટું જો વાજબી કારણો રજૂ થાય તો પોતે કરેલા ઠરાવો ફરી ધ્યાનમાં લઈ ન્યાય આપવા કાંઈ દિવસ તે અચકાયું નથી. એણે જોગ્યન વિષે પણ એમજ કર્યું છે. પ્રથમ તો ઇ. સ. ૧૪૫૬ માં એટલે કે તેણીને બાળ્યા પછી પચ્ચીસ વર્ષે તે ડાકણ નહોતી એમ ઠરાવ્યું; પણ આ કામમાં કેટલાક રાજકીય વાયરાઓ વાયા હતા; કારણ કે, ફ્રાન્સના રાજા ચાર્લ્સનો રાજ્યાભિષેક તેણીને હાથે થએલો એટલે ડાકણને

હાથે તાજ પહેરેલા રાજાને લોકોએ અને ચર્ચે માન્ય રાખવો કે કેમ તે વિષે શંકાઓ ઉભી થએલી. પણ રાજ્યાભિષેક તો થએલો એક મોટા ચર્ચના દેવળમાં. ત્યાં મોટા ધર્મગુરુઓ હાજર હતા, અને પોપે પોતે આશીર્વાદો મોકલેલા. વળી અંગ્રેજોની હાર થતાં તેઓ ક્રાન્સને સાવ છોડી દઈ પોતાના દેશમાં ચાલ્યા ગએલા, અને આદર્શની ગાદી પરની સત્તા ક્રાન્સમાં સર્વોપરી થઈ ગઈ હતી, તે વિગતી આદર્શ કહેવાતો. એટલે આ બધા સંયોગોએ ભેળા થઈ તેણી ડાકણ નહોતી એવું ઠરાવવાની ફરજ પાડી. પણ સને ૧૯૦૪ માં વિશેષ એકઠી થએલી હકીકત ઉપરથી ચર્ચે તેને “માનવંતી” ઠરાવી, સને ૧૯૦૮ માં તેને “પવિત્ર” ઠરાવી અને અંતે સને ૧૯૨૦ માં સન્ત જોગ્યનની પદવીની પ્રતિષ્ઠા થઈ.

આ ઇતિહાસનો ટુંક સાર એ છે કે એક વખત કાયદેસર મહાધર્મ વિરોધી નાસ્તિક દેરેલ છોકરીની એક દેવ તરીકે સ્થાપના કરી તેને ચર્ચ હવે પૂજે છે, અને તે ઉપરથી સમગ્ર શકાશે કે “ક્રેથોલિક” ચર્ચ પોતાની ભૂલો કબુલ કરવા તૈયાર છે એટલું જ નહીં પણ યોગ્ય બદલો અને માન આપવામાં પણ પોતાની મોટાઈ માને છે.

ખુલાસો—અંગ્રેજોના પક્ષનો.

ધાર્મિક ખુલાસામાં જેમ ધર્મગુરુઓનું દૃષ્ટિ ચિંહુ સમજવાની જરૂર છે તેમ અંગ્રેજોનો દોષ કાઢનારાઓ માટે પણ કેટલાક ખુલાસાની જરૂર છે.

પ્રથમ તો આપણે એક વાત ધ્યાનમાં રાખવાની એ છે કે દુનિયાની રાજકીય જરૂરીઆતો ધાર્મિક જરૂરીઆતોના નેટલીન અનિવાર્ય છે. જોગ્યને અંગ્રેજોના પક્ષને શું કંઈ હતું તે આપણે ભૂલવું જોઈએ નહીં. તે દેશના રાજ્યે ક્રાન્સની ગાદીનો જે હક ધરાવ્યો હતો તે કાંઈ બનાવટી નહોતો. આપદાદાની મિલકત માટે ભાંડરડાંઓ ફોરટમાં લડે તેવો આ પ્રશ્ન હતો; અને તેનો ચુકાદો આપવા કોઈ ફોરટ ન હોવાથી ક્રાન્સનું રાજકુટુંબ અને ઇંગ્લંડનું રાજકુટુંબ જે ભાંડરડાંઓ હતાં તે લડી પડ્યાં હતાં. પોતાનો એ હક્ક ખાંડાની ધારે સાખીત કરવા ઇંગ્લંડ સો વરસથી લડતું આવ્યું હતું અને જ્યારે અર્ધાથી પણ વધારે દેશ પોતાને હાથ થયો હતો ત્યારે જોગ્યન જેવી એક છોકરીએ બાર મહીનાની અંદર તેમની જીતની સ્થિતિ સાવ બદલાવી દીધી. વિશેષ સમજવા માટે આપણા દેશના ઇતિહાસમાંથી દાખલો લેવો હોય તો મને શિવાજી અને મોગલ સલ્તનતનો દાખલો નજરે ચડે છે. લગભગ આખા મહારાષ્ટ્ર ઉપર બીજાનપુર અથવા મોગલ બાદશાહની સત્તા જામી એસવા આવી હતી ત્યારે શિવાજીએ ઝંડો ઉઠાવી કહ્યું કે, “મહારાષ્ટ્ર તો મરાઠાઓનું જ હોઈ શકે.” જે ઉત્સાહ શિવાજીએ મરાઠાઓમાં રેડ્યો તેવો જ જોગ્યને ફ્રેન્ચ લોકોમાં રેડ્યો હતો. જે રાજકીય વસ્તુસ્થિતિ હોય તેને એકાએક ફેરવવા જનારને દૂર કરવાની ફરજ રાજ્ય પર પડે છે, અને જે પ્રમાણે શિવાજીની વિરૂદ્ધ થવાની મોગલ સત્તાને ફરજ પડી હતી તેજ પ્રમાણે જોગ્યન વિરૂદ્ધ થવાની ઇંગ્લંડની રાજ સત્તાને ફરજ પડી હતી; અને તે દૂર થાય તોજ પોતે ઉગરીને જીતે એ વસ્તુસ્થિતિને લઈને તેઓએ સમયની જરૂરીઆત પ્રમાણે કંઈ હતું. જેમ આપણા જમાનામાં અણ-

સમજી છોકરાં “બાયકાટ બ્રીટીશ ગુડસ” પોકારતાં ફરતાં તેમ તે જમાનામાં જોગ્યન વિરુદ્ધ સિપાઇઓ અને છોકરાંઓએ ઘણી હિલચાલ કરી હતી, પરંતુ ઇંગ્લંડના મોટા લોકોને તેણીના તરફ અંગત દ્વેષ નહોતો. તેઓ તો માત્ર પોતાના હક્કને આડું આવતું ગમે તે—પછી તે કોઈ લશ્કર હોય, કે ગઢ હોય, કે ઉમરાવ હોય કે કોઈ ગામડાની છોકરી હોય તેને એક તરફ કરી પોતાના હક્કને જળવી રાખવાના સિદ્ધા માર્ગે જવા ઇચ્છતા હતા.

રાજકીય ખુલાસામાં તે વખતના યુરોપનું—“ફ્રયુડલ સીસ્ટમ” રાજકીય બંધારણ દુનિયામાં આપ્યું છે અને તે ઉપરથી સમજાયું હશે કે ખરી સત્તા રાજાના હાથમાં નહીં પરંતુ ઉમરાવો જોગ્યો જમીનના ખરા માલિક હતા તેઓના હાથમાં હતી. હવે જોગ્યનનો રાજકીય સિદ્ધાંત એ હતો કે દેશમાં તો રાજા સિવાય બીજા કોઈની માલિકી કે સત્તા હોવી જોઈએ નહીં, અને એ સિદ્ધાંતને પરિણામે અંગ્રેજ ઉમરાવ વર્ગને તેની વિરુદ્ધ થવાનાં બે કારણો હતાં. એક તો તેણી તેમના હક્કની વિરુદ્ધ હતી અને બીજું એ કે પોતાની સત્તા અને જમીન ઉપરનો હક્ક તેઓ જોગ્યનના કહેવા પ્રમાણે રાજાને અર્પણ કરવા ઇચ્છતા નહોતા. બીજા તો તેણી કેદ પકડાઈ ત્યારે ક્રાન્સના રાજા અને ઉમરાવ જોગ્યો તેની મદદથી છુટ્યા હતા તેઓએ તેનો બચાવ કરવા શા માટે દેશ પણ પ્રયત્ન ન કર્યો તેનાં પણ બે કારણો છે. ઉમરાવોને તો તેમાંનું એકજ કારણ લાગુ પડે છે અને તે એ કે તેઓ પણ રાજ્યની બધી જમીન અને સત્તા રાજાને સુપ્રત કરવા ઇચ્છતા નહોતા. એ તો તેમને કેમ રૂચે? પણ ક્રાન્સના

રાજા તેમજ ઉમરાવોએ તેને બચાવવા પ્રયત્ન ન કર્યો તેનું કારણ તો એ હતું કે તેણી “કેથોલિક” ચર્ચના ગુન્હામાં આવી હતી, અને ધાર્મિક ખુલાસામાં જણાવ્યું છે તેમ ચર્ચની સત્તા આગળ તો રાજ્યો અને સહતનતો ધ્રુજતાં. એ જમાનો એવો હતો કે જો કોઈ માણસ ઉપર નાસ્તિક વૃત્તિનો આક્ષેપ હોય અને તેને વિષેની તપાસનું કામ ચર્ચની અદાલતથી ચાલતું હોય તેમાં બહારનો માણસ તોહમતદારનો બચાવ કરવા બંધ તો પોતે પણ આદતમાં પડે. જો તોહમતદાર નાસ્તિક ઠરે તો એના પક્ષની જીજ્ઞાસી આપનાર પણ એનો અનુયાયી—એટલે સેતાનનો અનુયાયી ઠરી શિક્ષાને પાત્ર થાય. આ કારણને લઈનેજ ક્રાન્સનો રાજા કે તેના ઉમરાવો તેનો બચાવ કરવા ગએલા નહીં.

આ બધી વસ્તુસ્થિતિને લઈને તપાસ કરતાં સત્ય દેખાઈ આવે છે કે જોએમને કેથોલિક ચર્ચના કાયદા વિરૂદ્ધ વર્તન કરેલું, તેની ઉપર ઘણીજ ન્યાયી રીતે અને દયા દૃષ્ટિથી ચર્ચે પોતાની અદાલતમાં કામ ચલાવેલું, અને તે અદાલતથી તેણી નાસ્તિક ઠરી ધર્મ બહાર કરવામાં આવી હતી. અંગ્રેજોએ તો તેણી પોતાની હદમાં નાસ્તિક ઠરાવવામાં આવી હોઈ એવાં લોકોને તે વખતમાં કાયદેસર જે સજા કરવી પડતી તે કરેલી. જ્યાં સુધી તેણી તેઓના હાથમાં એક લડાઈના કેદી તરીકે હતી ત્યાં સુધી તેઓએ તેને કાંઈપણ શિક્ષા કરી ન હતી.

જોએમના વિનાશનું રહસ્ય ઘણું ઉંડું અને સમજવા જેવું હોય તેને હું કામાં ફરી જોઈએ. તેણીનો ધાર્મિક સિદ્ધાંત એ હતો

કે ઈશ્વર અને એક વ્યક્તિ વચ્ચે કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં અને રાજકીય બાબતોમાં તેનો એ સિદ્ધાંત હોતો કે રાજા અને પ્રજા વચ્ચે બીજા કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં. રાજ્યમાં માત્ર રાજા અને સૃષ્ટિ ઉપર માત્ર ઈશ્વર એ બે સિદ્ધાંતોનો આગ્રહ કરવા જવાથી પ્રાચીન કાળથી રાજકીય અને ધાર્મિક અધિકારો ભોગવતા વચલા વર્ગ સાથે કેટલું તીવ્ર ધર્ષણ થઈ શકે છે તે તો અનુભવીઓ જાણતા હશે. આ ડોમરેમીની બાળાના કેસમાં ધર્ષણ તો એવું થયું કે તેમાંથી હોળી સળગી અને તે હોળીમાં બીચારી જોગ્યન બળી ગઈ.

નાટક વાંચતાં જણાશે કે તેમાં એક પણ લુચ્ચી કે બદમાશ વ્યક્તિ નથી. લુચ્ચા ખટપટીઓ અને ખીસા કાતરોમાં કાંઈ તકાવત નથી, બન્ને ફ્રાન્કદારીને લાયક છે. તેઓના જીવન કે ઇતિહાસમાંથી આપણે કાંઈ જ્ઞાન મેળવી શકીએ તેમ નથી. આપણે જે વિચારવાનું છે તે ખટપટીઓ કે બદમાશોને અંગેનું નથી. સામાન્ય અને ઇરાદા પૂર્વક કોઈનું 'ગુરુ' ન ઇચ્છતાં હોય એવાં માણસો શું કરે છે એ સાથેજ આપણે સંબંધ છે. જો જોગ્યનને બાળવાની ક્રિયા સામાન્ય અને નિર્દોષ લોકોના ધાર્મિક ઉત્સાહને પરિણામે ન થઈ હોત તો આ બનાવમાં અને ટાકીઓનો ધરતીકંપ જેણે ઘણી છોકરીઓને બાળી નાખેલી તેમાં કાંઈ તકાવત ન હોત. આવાં ખુનોમાં કંઈલા રસ તો એ છે કે તે ખુનીઓને હાથે થયાં નથી. તે બધાં ન્યાયી ખુનો, ધાર્મિક ખુનો છે, અને આ ધર્મ અને ખુન એ પરસ્પર

વિરૂદ્ધ વાત સમજવી એજ ખરું જ્ઞાન છે, કારણ કે સમજતો કદાચ આવા ખુની બનાવોને સાંભળી રહે પરંતુ દેવો તો મનુષ્યનાં આવાં મૂર્ખાંધ ભરેલાં કામો જોઈ હસે છે.

તર્ક વિતર્ક.

જોગ્યનના જીવન ઉપરથી આપણે જો કંઈ શીખવું હોય તો અંગ્રેજોનો દોષ કાઢવાથી કે ધર્મગુરુઓનો દોષ કાઢવાથી તે થઈ શકે તેમ નથી. જે જમાનામાં તે જીવતી હતી તે જમાનામાં આપણે પણ જો હોત અને તેની ઉપર બેઠેલી કાર્ટમાં આપણે એક એસેસર હોત તો આપણે પોતેજ એને જાળવાનો મત આપત. મૂળ સમજવાની વાત તો આ છે. અત્યારે પાંચસો વરસ પછી તેને ન્યાય આપનાર માણસો વિષે ટીકા કરવી તેજ દેખાડી આપે છે કે તે વખતનાં માણસોનાં હૃદયો અને આપણાં હૃદયોમાં કંઈ ફેર નથી. ભૂત કાળ અને આ કાળની સાન્યતાઓમાં કેટલો-એક ફેર થયો છે, પરંતુ મનુષ્યોનાં હૃદયોમાં ફેર થયો નથી એ વિષે શ્રી જે. પિ. ત્રિવેદી સાથે કેટલીએક વાત થતાં તેમણે સર ઓલીવર લોન્ડે લખેલી હકીકત કહેલી તે જાણવા જેવી છે. સર ઓલીવરે કહ્યું છે કે “જો કોઈ વિદ્વાન ભૂત કાળની ધર્માધતા અને ભૂલોની વિરૂદ્ધ તમારી લાગણીઓ ઉજ્જેરી શકે તો ધ્યાન રાખજો કે તેઓ એકાએક તમારા તરફજ આંગળી ચિંધીને ન કહે કે, ‘તમે પણ એજ છો’”! જોગ્યન ઉપર કામ ચલાવવા બેસનારા અંદાજે આળીસથી સાઠ

કે ઈશ્વર અને એક વ્યક્તિ વચ્ચે કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં અને રાજકીય બાબતોમાં તેનો એ સિદ્ધાંત હોય કે રાજ અને પ્રજા વચ્ચે બીજા કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં. રાજ્યમાં માત્ર રાજ અને સૃષ્ટિ ઉપર માત્ર ઈશ્વર એ એ સિદ્ધાંતોનો આગ્રહ કરવા જવાથી પ્રાચીન કાળથી રાજકીય અને ધાર્મિક અધિકારો ભોગવતા વચ્ચેના વર્ગ સાથે કેટલું તીવ્ર ઘર્ષણ થઈ શકે છે તે તો અનુભવીઓ જાણતા હશે. આ ડોમરેસ્કીની બાબતો કેસમાં ઘર્ષણ તો એવું થયું કે તેમાંથી હોળી સળગી અને તે હોળીમાં બીચારી જોગ્યન બળી ગઈ.

નાટક વાંચતાં જણાશે કે તેમાં એક પણ લુચ્ચી કે બદમાશ વ્યક્તિ નથી. લુચ્ચા ખટપટીઆઓ અને ખીસા કાતરોમાં કોઈ તકાવત નથી, બંને ફોજદારીને લાયક છે. તેઓના જીવન કે ઇતિહાસમાંથી આપણે કોઈ જ્ઞાન મેળવી શકીએ તેમ નથી. આપણે જે વિચારવાનું છે તે ખટપટીઆઓ કે બદમાશોને અંગેનું નથી. સામાન્ય અને ઇરાદા પૂર્વક કોઈનું ખુર ન ઇચ્છતાં હોય એવાં માણસો શું કરે છે એ સાથેજ આપણે સંબંધ છે. જે જોગ્યનને બાળવાની ક્રિયા સામાન્ય અને નિર્દોષ લોકોના ધાર્મિક ઉત્સાહને પરિણામે ન થઈ હોત તો આ બનાવમાં અને ટોડીઓનો ધરતીકંપ જેણે ઘણી છોકરીઓને બાળી નાખેલી તેમાં કોઈ તકાવત ન હોત. આવાં ખુનોમાં કશું રસ તો એ છે કે તે ખુનીઓને હાથે થયાં નથી. તે બધાં ન્યાયી ખુનો. ધાર્મિક ખુનો છે, અને આ ધર્મ અને ખુન એ પરસ્પર

વિરૂદ્ધ વાત સમજવી એજ ખરું જ્ઞાન છે, કારણ કે સજ્જનો કદાચ આવા ખુની બનાવોને સાંભળી રહે પરંતુ દેવો તો મનુષ્યનાં આવાં મૂર્ખાઈ ભરેલાં કામો જોઈ હસે છે.

તર્ક વિતર્ક.

જોગ્યનના જીવન ઉપરથી આપણે જો કાંઈ શીખવું હોય તો અંગ્રેજોનો દોષ કાઢવાથી કે ધર્મગુરુઓનો દોષ કાઢવાથી તે થઈ શકે તેમ નથી. જે જમાનામાં તે જીવતી હતી તે જમાનામાં આપણે પણ જો હોત અને તેની ઉપર બેઠેલી કાર્ટમાં આપણે એક એસેસર હોત તો આપણે પોતેજ એને બાળવાનો મત આપત. મૂળ સમજવાની વાત તો આ છે. અત્યારે પાંચસો વરસ પછી તેને ન્યાય આપનાર માણસો વિષે ટીકા કરવી તેજ દેખાડી આપે છે કે તે વખતનાં માણસોનાં હૃદયો અને આપણાં હૃદયોમાં કાંઈ ફેર નથી. ભૂત કાળ અને આ કાળની સાન્યતાઓમાં કેટલો-એક ફેર થયો છે, પરંતુ મનુષ્યોનાં હૃદયોમાં ફેર થયો નથી એ વિષે શ્રી જે. પિ. ત્રિવેદી સાથે કેટલીએક વાત થતાં તેમણે સર ઓલીવર લોન્ડોને લખેલી હકીકત કહેલી તે જાણવા જેવી છે. સર ઓલીવરે કહ્યું છે કે “જો કોઈ વિદ્વાન ભૂત કાળની ધર્મીધતા અને ભૂલોની વિરૂદ્ધ તમારી લાગણીઓ ઉજ્જેરી શકે તો ધ્યાન રાખજો કે તેઓ એકાએક તમારા તરફજ આંગળી ચિંધીને ન કહે કે, ‘તમે પણ એજ છો’”! જોગ્યન ઉપર કામ ચલાવવા બેસનારા અંદાજે ચાળીસથી સાઠ

કે ઈશ્વર અને એક વ્યક્તિ વચ્ચે કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં અને રાજકીય જાળતોમાં તેનો એ સિદ્ધાંત હોય કે રાજ અને પ્રજા વચ્ચે બીજા કોઈની દખલગીરી હોવી જોઈએ નહીં. રાજ્યમાં માત્ર રાજ અને સૃષ્ટિ ઉપર માત્ર ઈશ્વર એ જ સિદ્ધાંતોનો આગ્રહ કરવા જવાથી પ્રાચીન કાળથી રાજકીય અને ધાર્મિક અધિકારો ભોગવતા વચલા વર્ગ સાથે કેટલું તીવ્ર ધર્પણ થઈ શકે છે તે તો અનુભવીઓ જાણતા હશે. આ દોમરેમીની જાણના કેસમાં ધર્પણ તો એવું થયું કે તેમાંથી હોળી સળગી અને તે હોળીમાં બીચારી જોગ્યન બળી ગઈ.

નાટક વાંચતાં જણાશે કે તેમાં એક પણ લુચ્ચી કે બદમાશ વ્યક્તિ નથી. લુચ્ચા ખટપટીઓ અને ખીસા કાતરોમાં કાંઈ તફાવત નથી, બન્ને ફેજાદારીને લાયક છે. તેઓના જીવન કે ઇતિહાસમાંથી આપણે કાંઈ જ્ઞાન મેળવી શકીએ તેમ નથી. આપણે જે વિચારવાનું છે તે ખટપટીઓ કે બદમાશોને અંગેનું નથી. સામાન્ય અને ઇરાદા પૂર્વક કોઈનું ખુર ન ઇચ્છતાં હોય એવાં માણસો શું કરે છે એ સાથેજ આપણે સંબંધ છે. જો જોગ્યનને જાળવાની ક્રિયા સામાન્ય અને નિર્દોષ લોકોના ધાર્મિક ઉત્સાહને પરિણામે ન થઈ હોત તો આ બનાવમાં અને ટાકીઓનો ધરતીકંપ જોણે ઘણી છોકરીઓને જાળી નાખેલી તેમાં કાંઈ તફાવત ન હોત. આવાં ખુનોમાં કરુણા રસ તો એ છે કે તે ખુનીઓને હાથે થયાં નથી. તે બધાં ન્યાયી ખુનો, ધાર્મિક ખુનો છે, અને આ ધર્મ અને ખુન એ પરસ્પર

જન સમાજ તો જીવન વૃત્તિથીજ ઘડાયેલો છે. તે હંમેશા વ્યક્તિ સ્વાતંત્ર્યને મર્યાદામાં રાખવા ઇચ્છે છે કારણ કે જો દરેક માણસ સ્વેચ્છા પ્રમાણે કરવા જાય તો સમાજની એકત્રતા જાળવી શકાય નહીં. આથી ઘણા અનર્થો થાય છે તેમાં શક નથી. આપણા ઇતિહાસમાં શીખ ગુરુઓને મારવાની ધાર્મિક તેમજ રાજકીય કારણોએ મોગલ બાદશાહો ઉપર ફરજ પાડી હતી. બ્રાહ્મણ અને જૈન ઇતિહાસ પણ એક બીજાની સામેની લડતો વર્ણવે છે, પરંતુ મોટી રાજસત્તાઓ તેમજ ઉચ્ચ પ્રકારના ધર્મ સ્થાપનારાઓ બધા ખરું પૂછાવો તો બળવાખોરોજ હતા. બુદ્ધ દેવ કહો કે મહાવીર કહો, ક્રાઈસ્ટ કહો કે મહમદ કહો તે બધાએ જો વસ્તુસ્થિતિ હતી તેને ફેરવવાનોજ નવો ધર્મ ગ્રહણ કરેલો. પરંતુ જો દરેક જણ નવો ધર્મ સ્થાપવા એસે તો દુનિયામાં કોઈ ધર્મ રહેજ નહીં, અને એ સ્થિતિ મનુષ્ય સ્વભાવ સહન કરી શકે તેમ નથી. ઉપર કહ્યું તેમ લોક હંમેશાં પોતાની માન્યતાઓ પ્રમાણેજ વર્તે છે અને તે માન્યતાઓ ઉપરથી ઘડાયેલા ધારા અને રિવાજોથી વિરુદ્ધ થનારાઓનો કાંતો ચિતા, ફાંસી, અથવા કેદખાનાંથી વિનાશ કરે છે.

જ્યારે આપણી માન્યતાઓ જોને અનુસરીને આપણે આપણું જીવન ઘડીએ છીએ તે માન્યતાઓનો યોગ, જોવું હોય તેને પ્રત્યક્ષ દેખાતી, સૃષ્ટિ ઉપર બ્યાપી રહેલી પ્રકૃતિ સાથે થશે ત્યારેજ આપણો ઉદ્ધાર છે, ત્યારેજ આપણા હૃદયોમાં વસતા ધર્મની અંશનો વિકાસ થઈ આપણે ખરાં માણસો બનશું. એ

કેળવાએલા ધર્મગુરુઓએ જે ક્યું હતું તે શુદ્ધ ચિત્તથી ક્યું હતું. એમ ને આપણે, અધી હકીકત જાણ્યા પછી માનીએ નહીં તો જોગ્યન જેવી એક ગામડાની છોકરી જેનો એવો આગ્રહ હતો કે તેના કહેવા મુજબજ રાજાઓ અને ધર્મગુરુઓએ કરવું જોઈએ અને જે તે વખતના કાયદા અને રિવાજોથી વિરુદ્ધ વર્તતી અને તેના કારણમાં માત્ર પ્રભુની આજ્ઞા છે એટલુંજ કહેતી એ અધું શુદ્ધ ચિત્તથી હતું એમ તેની ઉપર કામ ચલાવનાર ધર્મ-ગુરુઓએ માનવું જોઈતું હતું એવો આગ્રહ આપણાથી કેમ થઈ શકે ?

મુશ્કેલી તો એ છે કે એક તરફથી દુનિયા કાયદા અને નિયમો સિવાય ચાલી શકેજ નહીં, બીજી તરફથી કાયદા-કાનૂનો ફેરવવાની હીંમત કરનારા જન્મ ન લે તો દુનિયા આગળ વધી શકેજ નહીં. એક તરફથી મનુષ્ય જાતિના વિચારો કે પ્રવૃત્તિમાં જે કાંઈ સુધારો થયો છે તે આવાં ઝંડો ઢિંદાવી જીવને જોખમે પણ ધારા, રિવાજ અને માન્યતાઓને તોડનારાઓથીજ થયો છે, બીજી તરફથી નિરાંત અને કાલ સવારે થું થશે તેના ભય સિવાયની મનગમતી સ્થિતિ ભોગવવાનું બની શકે છે તે માત્ર પ્રમાણિત રીતે કાયદા અને રીત રિવાજ પ્રમાણે કામ કરનાર નિર્દોષ માણસોની રોજની મહેનતના પરસેવાનુંજ ફળ છે. તેઓ ન હોય તો વહેવાર ચાલી શકે નહીં. તેમ જોગ્યન કે લેટિમર કે લુથર જેવા સન્ત પુરુષો ન હોય તો વ્યવહારમાં સુધારોજ થઈ શકે નહીં.

પુસ્તકનાં ચિત્રો.

આ પુસ્તકનાં નાનાં ચિત્રોમાંનાં ચાર ચિત્રો કુમારશ્રી ધર્મકુમારસિંહજીએ કરી આપ્યાં છે. અને બાકીનાં મેં પેન્સીલથી કરી શાહીથી પબ્લીશર્સ પાસે પૂરાં કરાવ્યાં છે. આ ચિત્રો તે વખતના યુરોપનો પહેરવેશ આબેહુબ બતાવતાં હોય તેની કેળવણીને અંગેની ઉપયુક્તતા વાંચનાર સમજી શકશે. મને કહેવામાં આવ્યા પ્રમાણે આ પ્રકારનું ખરું ઐતિહાસિક દૃશ્ય આ પહેલી વખતજ ગુજરાત પાસે મુકાય છે. તે સત્ય હોય કે નહીં પણ હું, જોણે ભાવનગરના મહુમ મહારાજ શ્રી ભાવસિંહજી અને તેઓશ્રીના પુત્રોનાં નિર્મળ જીવનના સહવાસથી જીવનનું કેટલુંક ઉત્તમ સુખ અનુભવ્યું છે, તે તો એમજ ઇચ્છું કે ભાવનગરને તેમજ ગુજરાતને આવાં ઉપયોગી સત્યો જાણવાનું કુમારશ્રી ધર્મકુમારસિંહજીને હાથે પ્રસંગોપાત્ત મળ્યા કરે.

મહુવા, તા. ૨૭-૪-૩૨.

સતયુગને પહોંચવા લોકો પણ સતત પ્રયત્ન કરે છે; પરંતુ તે ધ્યેયથી આપણે ઘણા દૂર છીએ; એને પહોંચશું કે નહીં એનો પણ શક છે. જે આપણી શ્રદ્ધાનો વિનાશ થયો કે આપણે હિમ્મત હારી ગયા તો જરૂર તે ધ્યેયને પહોંચવાના નથી. દરમિયાન તો આપણે એ બાબતો માટે ઈશ્વરનો ઉપકાર માનવો ઘટે છે. એક તો એ કે લોકસમાજ સામાન્ય રીતે ધારા અને રિવાજોને વળગી રહી શાન્ત જીવન ગાળવા ઈચ્છે છે. પણ ઈશ્વરની મહાન કૃપા તો એ છે કે આ દુનિયા પર તે કોઈ કોઈ વખત એવાં માણસો મોકલે છે કે જેઓ પ્રગતિની ખાતર માન્ય રહેલા પ્રચલિત ધારા અને રિવાજો ખોટા છે એમ દેખાડી નવજીવન સ્થાપવા મથે છે; પછી ભલે આપણે તેઓને ગમે તેટલા રીખાવીએ.

અનંતવાડી,
ભાવનગર,
૩૧-૬-૩૧

રૉબર્ટ:—વાહ, તું આવીને કહે છ કે દૂધ નથી અને એમાં વાંક પ્રભુનો કાઢ છ ?

કામદાર:—પણ, બાપુ! હું શું કરું! મારાથી કાંઈ દુઝાશે ?

રૉબર્ટ:—હૈં! શું મસ્કરી ઉડાવ છ ?

કામદાર:—ના, બાપુ! ઇશ્વર સાક્ષી છે. અમારે બધાને આપની જેમ દૂધ વિના ચલાવવું પડે છે. ગાયો દૂડતીજ નથી.

રૉબર્ટ:—એમ! (ઉભા થઈને) હવે હું કહું તે સાંભળ.

કામદાર:—(દબાઈજઈ) જી હા.

રૉબર્ટ:—મને તું કોણ સમજ છ ?

કામદાર:—આપને હું કોણ સમજું છું, બાપુ ?

રૉબર્ટ:—(સામે આવતાં) હા. મને તું કોણ સમજ છ ?

કામદાર:—અરે બાપુ એ શું બોલ્યા ! આપ જાણો છો કે અહીં બધે તો રાબતના કરતાં પણ આપનો હુકમ વધારે ચાલે છે.

રૉબર્ટ:—બરાબર. હવે તું કોણ છો તે તું જાણજ ?

કામદાર:—હું તે કોણ બાપુ ? આપે કામદાર કરી મોટો કર્યો છે; નહીં તો હું કોણ ?

રૉબર્ટ:—(દરેક વિશેષણે એને દિવાલ તરફ પાછો હટાવતાં) તું મારો કામદાર છો એટલુંજ નહીં પણ તને એક વિશેષ પદવીનું પણ માન છે; કારણ કે, તારા જેવો બરાબર, તારા જેવો નાલાયક, તારા જેવો બકતો અને બડબડતો મૂર્ખ કામદાર આખા ક્રાન્સમાં નથી. (પાછો ' ટેબલ ' તરફ જાય છે.)

સન્ત જોઅન.

પ્રવેશ પહેલો.

સમય :—ઈસ્વી સન ૧૪૨૯ના વર્ષની વસંત ઋતુની એક સવાર.

સ્થળ :—ટ્રાન્સના લૉર્ડેઈન અને શામ્પાઈન તાલુકા વચ્ચે મર્ઝ નદીના કાંઠા ઉપર આવેલ વોડુલર્ઝ નામનો ગઢ.

આ ગઢના પહેલા માળનો એક ઓરડો દેખાય છે. તેમાં જમણા હાથ ઉપરની દિવાલ પાસે એક મગખૂત 'ટેબલ' અને તેની જોડીની ખુરશી છે. 'ટેબલ'ની નીચે એક ચાર પાયાવાળું 'સ્ટૂલ' છે. સામી દિવાલે એક બારી છે જે બહાર નીચેના ચોકમાં પડે છે. ડાબી દિવાલે પણ એક બારી છે અને તે બારી નીચે એક લાકડાની લાંબી પેઢી છે. બે બારી વચ્ચેના ખૂણામાં કોઠાનો ભાગ દેખાય છે અને તેને બારણું છે. ખુરશી ઉપર ટેબલે કેપ્ટન રૉબર્ટ દ. બોદ્રીકોર્ટ બેઠા છે, તે દેખાવડા તેમજ શરીરે તરવરીયા છે, પણ ઇચ્છાશક્તિ વિનાના છે, જે છેલ્લી ખાસીયત તેઓ હમેશના રિવાજ મુજબ પોતાના કામદાર ઉપર ભયંકર ગુસ્સો ઠાલવીને છુપાવવાનો પ્રયત્ન અભારે કરી રહ્યા છે. કામદાર એક સાવ દબાઈ ગએલો દુબળો માણસ છે.

રૉબર્ટ :—શું ? દૂધ નથી ! દૂધ નથી !! બેવકૂફ, દૂધ નથી એમ કહેવાનો અર્થ શો ?

કામદાર :—બાપુ ! એમાં કાંઈ મારો વાંક નથી, એ તો ઇશ્વરી ક્રોધ છે.

રૉબર્ટ :—વાહ, તું આવીને કહે છે કે દૂધ નથી અને એમાં વાંક પ્રભુનો કાઠ છે ?

કામદાર :—પણ, બાપુ! હું શું કરું ! મારાથી કાંઈ દુઝાશે ?

રૉબર્ટ :—હૈં ! શું મસ્કરી ઉઠાવ છે ?

કામદાર :—ના, બાપુ ! ઇશ્વર સાક્ષી છે. અમારે બધાને આપની જેમ દૂધ વિના ચલાવવું પડે છે. ગાયો દૂઝતીજ નથી.

રૉબર્ટ :—એમ ! (ઉભા થઈને) હવે હું કહું તે સાંભળ.

કામદાર :—(દબાઈજઈ) જી હા.

રૉબર્ટ :—મને તું કોણ સમજ છે ?

કામદાર :—આપને હું કોણ સમજું છું, બાપુ ?

રૉબર્ટ :—(સામે આવતાં) હા. મને તું કોણ સમજ છે ?

કામદાર :—અરે બાપુ એ શું બોલ્યા ! આપ જાણો છો કે અહીં બધે તો રાજના કરતાં પણ આપનો હુકમ વધારે ચાલે છે.

રૉબર્ટ :—બરાબર. હવે તું કોણ છો તે તું જાણુછ ?

કામદાર :—હું તે કોણ બાપુ ? આપે કામદાર કરી મોટો કર્યો છે ; નહીં તો હું કોણ ?

રૉબર્ટ :—(દરેક વિશેષણે એને દિવાલ તરફ પાછો હઠાવતાં) તું મારો કામદાર છો એટલુંજ નહીં પણ તને એક વિશેષ પદવીનું પણ માન છે ; કારણ કે, તારા જેવો ખરાબ, તારા જેવો નાલાયક, તારા જેવો બકતો અને બડબડતો મૂર્ખ કામદાર આખા ક્રાન્સમાં નથી. (પાછો ' ટેબલ ' તરફ જાય છે.)

કામદાર:—(પેટી ઉપર બેઠીકથી દબાઈને) હા બાપુ. આપના જેવા મોટા માણસને હું એવોજ લાગતો હોઈશ.

રૉબર્ટ:—(ફરીને) કાંતો એ પણ મારોજ વાંક; કેમ?

કામદાર:—(આજીજી કરતો આગળ વધીને) અરે બાપુ! મારી સાવ સીધી વાતનો પણ આપ અવળો અર્થ કરો છો.

રૉબર્ટ:—હું જ્યારે તને પૂછું કે દૂધ કેમ નથી ત્યારે જો ફરી જવાબ દેવા હિંમત કરી કે તું દૂધી શકતો નથી તો હું તારું ડાચું અવળું કરી નાખીશ.

કામદાર:—ઓ બાપુ! ઓ બાપુ!

રૉબર્ટ:—ના. ઓ બાપુ ઓ બાપુ નહીં, પણ બધું ના બાપુ ના બાપુ છે. મારી ચાર ગાયો આખા શમ્પાઈનમાં સારામાં સારી દૂધ દેવાવાળી છે ને તું આવીને કહેછ કે દૂધ નથી. એ કોણ ચોરી ગયું? મારો માલ ચોરીને વેચનાર તરીકે અને એક ખોટું બોલનાર તરીકે તને લાત મારીને ગઢ બહાર કાઢું તે પહેલાં જવાબ આપ. કાલ ઈંડાં પણ ઓછાં આવ્યાં હતાં એ યાદ રાખજે.

કામદાર:—હું જાણું છું, બાપુ! હું બધું જાણું છું. આજ દૂધ નથી ને ઈંડાંએ નથી. કાલ કાંઈ નહીં

મને બપોર પહેલાં ચાર ડઝન ઇંડાં અને અધમણ દૂધ આ
ઔરડામાં લાવી આપ નહીં તો તારાં હાડકાં ભાંગી નાખીશ.
મને છેતર્યો તો ધ્યાન રાખજે. (છેવટની વાત કરી દીધી
હોય એમ ખુરશી પર એસી જાય છે.)

કામદાર:—બાપુ! હું આપને અરજ કરું છું કે દૂધ છે
જ નહીં. અને જ્યાં સુધી પેલી કન્યા આપણે આંગણે
બેઠી છે ત્યાં સુધી આવવાનું પણ નથી. આપ મને મારી
નાખશો તોપણ નહીં આવે.

રૉબર્ટ:—કન્યા? કાઈ છોકરી? એ શું વાત કરે છે?

કામદાર:—ઓલી, લોરેઈન તાલુકાવાળી, ડામરેમી*ની.

રૉબર્ટ:—(એકદમ ગુસ્સે થઈ ઉઠે છે) એવઢૂક, નાલા-
યક! શું એ હજી અહીં છે? મહે નહોતું કહ્યું કે એને પાછી
પોતાને ઘેર મોકલાવી દેવી અને એના બાપને કહેવરાવવું કે
એને એક ઔરડામાં પૂરી લાકડીએ લાકડીએ એનું ગાંડપણ કાઢી
નાખે! શું એ હુકમ છતાં એ અહીં છે?

કામદાર:—મેં એને જાવાનું તો કીધું બાપુ પણ એ નથી જતી.

રૉબર્ટ:—મહે તને એને જાવાનું કહેવા નો'તું કીધું; મેં એને
બહાર કાઢવા હુકમ કર્યો હતો! મારા હુકમનો અમલ કરાવવા
તારી પાસે પચ્યાસ તો હથિયાર બંધ સિપાહીઓ છે અને
પંદર વીસ બીજા લોહકા નોકરો છે. શું એ બધા એનાથી
ડરે છે?

કામદાર:—પણ એ છોકરી બહુ હડીલી છે બાપુ.

રૉખર્ટ:—(એને પછવાડે ગરદનેથી પકડી) હઠીલી! હવે જો, હું તને આ દાદરેથી હેઠે ફેંકી દેવાનો છું.

કામદાર:—ના, ના, બાપુ. દયા કરો.

રૉખર્ટ:—હઠ કરીને તું મને રોકી દે. હઠ કરવો તે સાવ સહેલું છે. ગમે તે ગાંમડાની છોકરી પણ કરી શકે છે.

કામદાર:—(એના હાથમાં સાવ લૂલો બનીને) બાપુ. બાપુ. મને હેઠે ફેંકવાથી ઓલી કાંઈ ચાલી નહીં જાય. (રૉખર્ટ એને પડતો મૂકે છે અને એ ગોઠણભર જમીન ઉપર પડે છે.) આપ મારા કરતાં ઘણાજ મક્કમ છો; પણ એ પણ એવીજ છે.

રૉખર્ટ:—હું તારા કરતાં વધારે જોરાવર છું, મૂર્ખ!

કામદાર:—ના બાપુ. આમાં જોરની વાત નથી. આમાં સ્વભાવનો સવાલ છે. ઇ અમારા કરતાં નબળી છે, એક છોકરીમાં તે બળ શું હોય? પણ અમે એને કાઢી શકતા નથી.

રૉખર્ટ:—તમે બધા નાલાયક છો, એનાથી ડરો છો.

કામદાર:—(બહીતો બહીતો ઉભો થાય છે) ના બાપુ અમે ડરીએ છીએ તો આપનાથી, પણ એ અમને હિમ્મત આપે છે. એને તો કોઈ જાતનો ભે હોય એમ લાગતું નથી. કદાચ એ આપનાથી ડરી જાય.

રૉખર્ટ:—(પોતાનું અનિશ્ચિતપણું દબાવવા, જોરથી) હા; કદાચ. તેણી અત્યારે ક્યાં છે?

કામદાર:—નાયે ચોક્કમાં. એની ટેવ પ્રમાણે સીપાઈઓ સાથે વાતો કરે છે. એ હમેશાં સિપાઈઓ સાથેજ વાતો કરતી હોય છે. જો ઇન્ધર ધ્યાનમાં બેઠી ન હોય તો.

રૉબર્ટ:—ઈશ્વર ધ્યાન? વાહ! તું શું એને લગત માન છ મૂર્ખા! જે છોકરીઓ હમેશાં સિપાઈઓની સાથે વાતો કરતી ફરે તે કેવી હોય તે હું જાણું છું. હું એને સમજાવી દઉં. (ખારી પાસે જઈ બહાર ચોક તરફ ધૂમ પાડે છે) એલી એ—

એક છોકરીનો સાદ:—(સ્વચ્છ, મધુર પણ ગામડી) કોણ હું સાહેબ?

રૉબર્ટ:—હા. તું.

સાદ:—અને તું કોણ, કિલ્લેદાર?

રૉબર્ટ:—હા, ઉશ્નખલ, હું પોતેજ કિલ્લેદાર. ઉપર આવ. (ચોકમાં સિપાઈને) તું એને રસ્તો બતાવ—અને જો કે ઝટ આવે. (ખારી છોડીને ‘ટેબલ’ ઉપરની પોતાની જગ્યા ઉપર રોકાઈ બેસે છે.)

કામદાર:—(રૉબર્ટની ખુરશી પછવાડે બિભો રહી કાનમાં સમજાવતો હોય તેમ) એને પોતાને જમીને સિપાઈ બનવું છે, એની માગણી એમ છે કે આપ એને સિપાઈનાં કપડાં આપો, બખ્તર, બાપુ. અને તલવાર. સાચું કહું છું.

(જોખન કોઠાના ખાણામાં દેખાય છે, તેણી ૧૭ કે ૧૮ વરસની શક્તિવાન ગામડાની છોકરી છે. જમાના પ્રમાણે લાલ રંગનાં ઠીક ઠીક કપડાં પહેર્યાં છે. એનો ચહેરો અસામાન્ય છે. વિશેષ કલ્પનાશક્તિવાળાં માણસોને હોય તેવી તેની આંખો મોટી અને તેની બેયની વચ્ચેનું અંતર પણ મોટું; નાક લાંબું અને ઘાટીલું. તેનાં નસ્કોરાં મોઠાં, ઉપલો હોઠ જરા નાનો, પણ બન્ને હોઠ પૂરા અને મોટું મૃદુ સ્વભાવવાળું. દાઢી સુંદર અને લડવાના સ્વભાવની. તેણી આતુરતાથી ‘ટેબલ’ તરફ આવે છે. અંતે તો બેઝીકોર્ટ પાસે

પહોંચી, એવો આનંદ એના ચહેરા ઉપર દેખાય છે, અને પરિણામ સાંજે આવશે એવી આશાથી ભરપૂર છે. ઠાકોર મોહું બગાડી ગુસ્સાથી બેઠા છે. આથી તે અચકાતી નથી તેમ લેશમાત્ર ડરતી પણ નથી. એનું બોલવું ઘણું મધુર, ચોક્કસ, મન પિગળાવી નાખનારું અને સામે થવાને ન ગમે એવું છે.)

જોઅન :—(‘કર્ટસી’* કરીને છુટથી) રામ રામ, કિલ્લેદાર દરબાર સાહેબ. કિલ્લેદાર! તમારે મને ઘોડો, બખ્તર અને સિપાઈઓ આપી યુવરાજ પાસે મોકલવી એમ મારા માલિકનો હુકમ છે.

રૉબર્ટ :—(અપમાન લાગવાથી ગુસ્સે થઈને) તારા માલિકનો હુકમ? તારો માલિક તે વળી કોણ? એની પાસે જ, ને એને કહે કે હું કાંઈ એનો હુકમબુકમ ઉઠાવતો નથી. હું છું બોદી-કોર્ટનો દરબાર, અને મારી પાસે રાજ સિવાય બીજા કોઈનો હુકમ ચાલતો નથી.

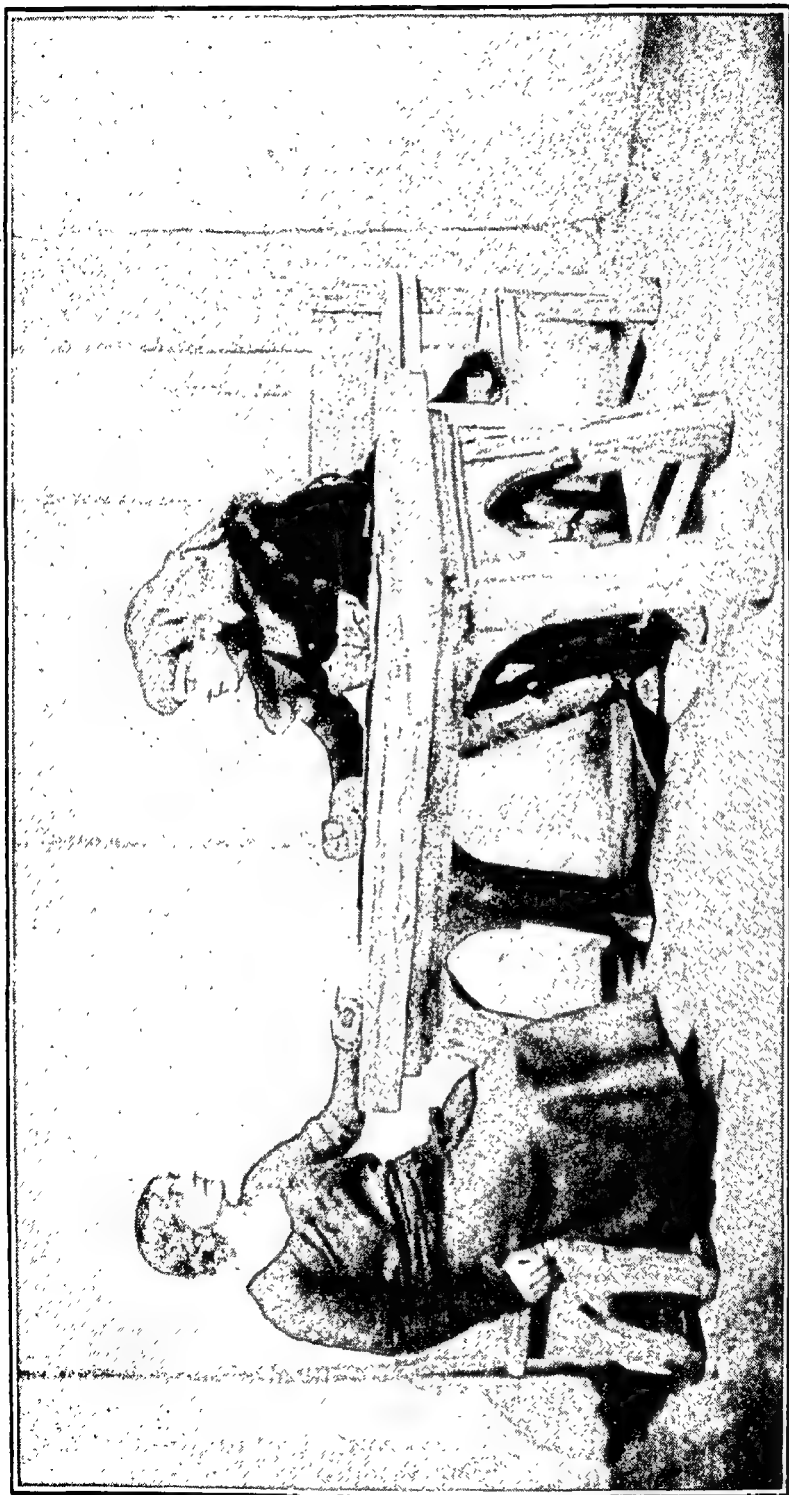
જોઅન :—(સમજાવી ધીરજ દેતી હોય તેમ) હા દરબાર, એ બરાબર છે. મારો માલિક બ્રહ્માંડનો રાજા છે.

રૉબર્ટ :—અરે આ તો ગાંડી છે. (કામદારને) મને પહેલેથી કેમ ન કહ્યું? બેવકૂફ!

કામદાર :—એને ગુસ્સે કરો માં, બાપુ, ગુસ્સે કરો માં; માગે તે આપી એને જવા દો.

જોઅન :—(અધીરાઈથી, છતાં મિત્રતાથી) ઠાકોર! મને સાંભળ્યા પહેલાં બધા મને ગાંડીજ માને છે; પણ ઈશ્વરની ઇચ્છા એમ છે કે એણે મને જે સૂઝાડયું છે તે તમારે કરવું.

* યુરોપની સ્ત્રીઓની માન આપવાની રીત.



રોબર્ટ :—હું હવે હુકમ કરવાનો છું.
(નોકુલર્જના ગઠમાં.)

રૉખર્ટ :—(ખૂબ આશ્ચર્યથી) ઓલીયોનો ઘેરો ઉઠાડવા !!

જોઅન :—(સરલતાથી) હા, દરબાર ! પ્રભુ મને એ કામને માટેજ મોકલે છે. સારા અને મને સારી રીતે રાખે એવા ત્રણ માણસો મારી સાથે મોકલશે તો ચાલશે. એવાએ મારી સાથે જવાની હા પણ પાડી છે. પોલી અને જેક અને—

રૉખર્ટ :—પોલી ! અરે ઉદ્ધત છોકરી, શું તું ઠાકોર ખર્ચીને દ. પોલીને મારે મોઢે પોલી કહી બોલાવ છે ?

જોઅન :—(સાદાઈથી) એના મિત્રો તો એને એ નામથીજ બોલાવે છે, દરબાર ! અને એને બીજું નામ છે તે હું જાણતી નહોતી. વળી જેક—

રૉખર્ટ :—એ કાણ ? મેટ્રઝના ઠાકોર જહોન કે ?

જોઅન :—હા, દરબાર. જેક તો બહુ ખુશીથી આવશે. એ બહુ સારા માણસ છે. એ મને ગરીબોને દેવા પૈસા આપે છે. વળી હું ધાંઈ છું કે જહોન ગોડસેક અને તિરન્દાજ ડિક અને તેમના નોકરો પણ આવશે. આપને તો કાંઈ તકલીફ લેવાની નથી, દરબાર. બધી ગોઠવણ થઈ ગઈ છે. વાટ માત્ર તમારા હુકમનીજ જોવાય છે.

રૉખર્ટ :—(આ આગ્રહી પણ નિર્દોષ વાણીના પ્રવાહથી આશ્ચર્ય પામી તેમજ પોતાની જાણ બહાર આ બધું થઈ ગયું છે તે સાંભળી ખદ્દા થઈ) આ તે શું કાંઈ ખટપટ છે કે મારા ઉપર દૈવી ક્રોધ છે ?

જોઅન :—(ઘણાજ માધુર્યથી) જરાય નહીં, દરબાર. ઈશ્વર ઘણો દયાળુ છે. અને પુણ્ય શ્લોક ઋષિઓ—સન્ત કેથેરીન અને

માર્ગરેટ, જેઓ મારી જોડે હોમેશાં વાતો કરે છે, (રૉબર્ટ ચક્રિત થઈ મોઢું ફાડી રહે છે) તેઓ તમારી રક્ષા કરશે. તમે તો તરી જશો; અને તમારું નામ મારા સૌથી પહેલા મદદગાર તરીકે અમર રહેશે.

રૉબર્ટ:—(પોતાને છુટવાને નવો રસ્તો સૂઝવાથી કામદારને) શું, આ ઠાકોર પોલીન્જની વાત ખરી છે ?

કામદાર:—(આતુરતાથી) જી, હા. અને મેટ્ઝના દરબારની વાતે ખરી છે. એ બેય એની સાથે જવા ઇચ્છે છે.

રૉબર્ટ:—(વિચારમાં પડીને) ઊંફ. (ખારી પાસે જઈ બહાર બૂમ પાડે છે) અરે કોઈ છે ? ઠાકોર પોલીન્જને મારી પાસે મોકલો. (પાછો ફરી જોઅનને) બહાર જઈ ચોકમાં વાટ જો.

જોઅન:—(હસતે મુખે) બહુ સાઈં દરબાર. (જાય છે,)

રૉબર્ટ:—(કામદારને) અને કમચકલી, તું સાથે જા ! નજીકમાં રહે જે, અને એની ઉપર નજર રાખજે. હું ફરી એને બોલાવીશ.

કામદાર:—બાપુ ! એને જરૂર બોલાવજો, આપણી સરસમાં સરસ ગાયું અને સરસમાં સરસ ફૂકડાંનો વિચાર કરજો અને—

રૉબર્ટ:—અને તું મારા જોડાનો વિચાર કરી તારા વાંસાને દૂર રાખજે ! (કામદાર ઝડપથી ચાલ્યો જાય છે ત્યાં તેને બારણાં પાસે બર્ટ્રાન્ડ દ. પોલીન્જ સામા મળે છે. તે એક કસાએલ ફ્રેન્ચ લડવૈયો છે. ઉંમર આશરે ૩૫ વરસની, એણે લશ્કરી ઠાકોરમાં કામ કરેલ છે. સ્વભાવે પોતાના વિચારમાં રહે-

વાની ટેવ હોવાથી કાંઈએ બોલાવ્યા સિવાય ક્વચિતજ બોલે છે. જવાબ આપે તે પણ ધીમેથી અને હૃદયપૂર્વક ; એટલે સ્વ-આગ્રહી, તાણીને બોલનાર, માત્ર બહારથીજ કામઢો દેખાતો અને ખરી રીતે તો દૃઢતારહિત રૉબર્ટના સ્વભાવથી આ પોલીન્જ સાવ ઉલટા સ્વભાવનો છે. કામદાર એને અંદર આવવા રસ્તો દઈ પલાયન કરે છે. પોલીન્જ સલામ કરી હુકમની રાહ જુએ છે.

રૉબર્ટ :—(સારી રીતે) આ કાંઈ નોકરીને અંગે નથી, પોલી ! માત્ર એક મિત્ર તરીકે વાત કરવી છે. બેસ. (પગેથી ટેબુલ મારી ‘ટેબલ’ નીચે પડેલું ‘સ્ટૂલ’ એને બેસવા આપે છે. પોલીન્જ આરામથી અંદર આવી ‘સ્ટૂલ’ને ‘ટેબલ’ અને બારીની વચ્ચે મૂકી વિચાર કરતો બેસે છે. રૉબર્ટ અર્ધો ‘ટેબલ’ ઉપર બેસી મિત્ર તરીકે વાત શરૂ કરે છે.)

રૉબર્ટ :—હવે સાંભળ, પોલી ! મારે તને તારા બાપની માફક સલાહ આપવી પડશે. (પોલીન્જ ગંભીર મીંઢાઈથી તેની સામું એક દાણ જીવે છે પણ કાંઈ બોલતો નથી.) વાત આ છોકરી વિષે છે. હવે, મેં એને જોઈ છે. પ્રથમ તો એ ગાંડી છે, પણ એનું કાંઈ નહીં. બીજી વાત તો એ કે એ લોકવર્ણની છોકરી નથી પણ એના કરતાં જરા હીક સંબંધવાળી છે, એ વાત ખાસ વિચારવા જેવી છે. હું એ જાતનાં માણસોને બરાબર ઓળખું છું. ગઈ સાલ એ છોકરીનો બાપ પોતાના ગામ તરફથી અરજ હેવાલ કરવા અહીં આવ્યો હતો. એ ત્યાંના મોટેરામાં ગણાય છે. ત્યાં એને જમીન છે ; ગરાસ નહીં. એમાંથી કમાય છે અને એમાંજ એનું ગુજરાન છે. એ સાવ લોક ન ગણાય. એના નજીકના સગાંમાંથી કાંઈ વડીલ કે ચર્ચમાં પાદરી હોવાનો સંભવ છે. એવા લોકો

સામાજિક રીતે તો કાંઈ હિસાબમાં ન ગણાય પણ તેઓ અમલદારોને તો બહુજ હેરાન કરી શકે; એટલે કે અહિંયા મને હેરાન કરી શકે. હવે; ચાલ તને યુવરાજ પાસે લઈ જઈએ એમ ભોળવી એ છોકરીને અહીંથી લઈ જવી એ તમને તો સાવ સહેલી વાત લાગતી હશે. પણ જો તમારાથી એને ઈન્ન થઈ તો મારે ઉપાધિના પાર નહીં રહે. એના બાપનો માલેક હું હોવાથી એ છોકરીનું રક્ષણ કરવાની જવાબદારી મારી છે. એટલે આપણી લાઇબ્રેરી રહેવી હોય તો રહે અને જતી હોય તો જાય, પોલી, પણ એને હાથ અડાડવાનો નથી.

પોલીન્જ :—(સખત ગંભીરતાથી) જો મને ઇસુની માદેવી મેરીને માટે એવો વિચાર આવી શકે તોજ એવો વિચાર હું આ છોકરી માટે કરી શકું.

રૉબર્ટ :—(‘ટેબલ’ ઉપરથી ઉતરી જઈને) પણ એ તો કહે છે કે તું અને જૅક અને ડિક એની સાથે જવા તૈયાર છો. એ શા માટે? શું તમે બધા એની યુવરાજ પાસે જવાની ગાંડી વાતોમાંથી કાંઈ વળે એમ માનો છો?

પોલીન્જ :—(ધીમે અને વિચારપૂર્વક) એ કન્યામાં કાંક છે!! તમે જાણો છો કે નીચે ચોકી ઉપરના કેટલાક જણનાં વાણી અને વિચાર ઘણાં બીભત્સ છે, પણ ત્યાં એ સ્ત્રી છે એ વિષે એક શબ્દ પણ બોલાયો નથી. એની પાસે ભૂંડું બોલવાનું પણ બંધ થઈ ગયું છે. એમાં કાંક છે, —કાંક છે—અજમાવવા જેવું તો લાગે છે.

રૉબર્ટ :—જા રે જા. જરા વિચાર તો કરી જો. હું જાણું છું કે તારામાં અક્કલ જરા ઓછી છે; પણ આતો જરા વધારે પડતું (તિરસ્કારથી પાછો ફરે છે) થાય છે.

પોલીન્હુ:—(નિશ્ચલ) અક્કલમાં શું કાયદો છે? જો આપણામાં અક્કલ હોત તો આપણે અંગ્રેજ રાજ અને બર્જીડીના ડયૂક જોડે ક્યારનાએ ભળી ગયા હોત. છેક દ્વાર નદી સુધીના આપણા અરધો અરધ દેશના ધણી તો તેઓ છે; પેરીસ એમના હાથમાં છે. આ ગઢ પણ તેમના તાબામાં છે. તમે જાણો છો કે બેડફર્ડના દરબારને આપણે તેને શરણુ કરવો પડ્યો હતો, અને કાલ કરારને અંગેજ તેનો કબજો અત્યારે તમારા હાથમાં છે. યુવરાજ એક છછુંદરની જેમ શિનોમાં ભરાઈ ગયો છે; ફેર માત્ર એટલોજ કે તેને છછુંદર જેટલી કરડવાની પણ હિમ્મત નથી. વળી એ ખરેખર યુવરાજ છે કે નહીં એની પણ આપણને ખાતરી નથી. એની મા તો કહે છે કે એ નથી. વિચાર કરી જુઓ; રાણીએ પોતે પોતાના દીકરાના ઔરસપણાનો ઈન્કાર કર્યો છે. આપ વિચાર તો કરી જુઓ.

રૉબર્ટ:—પણ ભાઈ! એણે પોતાની દીકરી અંગ્રેજ રાજને દીધી છે. એનો તારાથી વાંક કાઢી શકાય?

પોલીન્હુ:—હું કાઢતો વાંક કાઢતો નથી પણ એની આ મુસદ્દી ચાલતે લીધે યુવરાજની સ્થિતિ સાવ બેહાલ થઈ ગઈ છે, એ વાત આપણાથી કેમ ભૂલાય? અંગ્રેજો આર્લીયોં જરૂર લેશે; દારીપુત્ર તેઓને અટક નથી.

કરી શકે તેમ નથી, અને હું આપને ખાત્રીથી કહું છું કે કાંઈક દેવી ચમત્કાર સિવાય આપણે પક્ષ હવે બચી શકવાનો નથી.

રૉબર્ટ :—એ દેવી ચમત્કારોની વાતો બધી ઠીક છે, પોલી ! પણ મુશ્કેલી માત્ર એટલીજ કે આ જમાનામાં એ થતા નથી.

પોલીન્જ :—હું પણ આજ સુધી એમજ માનતો હતો; પણ હવે મને એટલી ખાત્રી નથી. (ઉભો થઈ વિચાર કરતો બારી તરફ જાય છે.) એ તો ગમે તેમ હોય. આ સમય એવો છે કે આપણે એક પણ તક જવા દેવી નોંધએ નહીં. (જીડા વિચારથી) આ છોકરીમાં કાંક છે, કાંક છે !

રૉબર્ટ :—ઓ ! ત્યારે તું એમ માન છ કે આ છોકરી દેવી ચમત્કારો કરી શકે તેમ છે ?

પોલીન્જ :—મને તો છોકરી પોતેજ એક દેવી ચમત્કાર લાગે છે. વળી આપણી આગળ તો આ એકજ છેલ્લો પાસો રહ્યો છે. રમત જતી કરવા કરતાં એને અજમાવી નોંધએ તો શું ખોટું છે ? (કોઠા તરફ ફરે છે.)

રૉબર્ટ :—(ઢ્યુપચુ થતાં) તું ખરેખર એમ માન છ ?

પોલીન્જ :—(સામે ફરીને) બીજું કાંઈ માનવાનું રહ્યું છે ?

રૉબર્ટ :—(પાસે જઈને) મારી વાત સાંભળ પોલી ! ને તું મારી જગ્યાએ હો તો તું ઘોડા માટે આવી કાંઈ છોકરીને તારી પાસેથી સોળ ફ્રાંક પડાવી જવા દે ?

પોલીન્જ :—ઘોડાની કિંમત હું આપીશ.

રૉબર્ટ :—તું આપીશ ?

પોલીન્જ :—હા, હું મારા અભિપ્રાયને ટેકા આપવા તૈયાર છું.

રૉબર્ટ :—હું? શું તું આવી ખોટી આશા ઉપર સોળ ક્રાંક જેટલી ખોટી રકમનું જોખમ વેરી લે?

પોલીન્જ :—એ જોખમ છેજ નહીં.

રૉબર્ટ :—જોખમ નહીં તો શું?

પોલીન્જ :—એ ચોક્કસ વાત છે. એની વાણી અને એની પ્રભુ પ્રત્યેની અડગ શ્રદ્ધાથી માંડે મન તો સળગી ઉઠ્યું છે.

રૉબર્ટ :—(હોઠથી સીટી મારતાં) ફ્યૂહ, તું પણ એના જેવો ગાંડો દેખા છ.

પોલીન્જ :—(જુદ્દથી) અત્યારે થોડાક ગાંડાઓની જરૂર છે. ડાહ્યાઓને હાથે આપણી શી દશા થઈ છે તે તો આપ જુઓ છો.

રૉબર્ટ :—(તેની દંભી અને ઉપલક દટતા ઊડી જાય છે) મને બધાય ગાંડો ગણશે; તોપણ તારી જો ખાત્રી હોય—

પોલીન્જ :—જો તમે મને અટકાવો નહીં તો શિનોં લઈ જવા જેટલી મને ખાત્રી છે.

રૉબર્ટ :—લે, એ તો કાંઈ હીક નહીં; તું તો બધી જવાબદારી મારે માથે નાખ છ.

પોલીન્જ :—આમેંય બધી રીતે જવાબદારી તો તમારા ઉપરજ છે.

રૉબર્ટ :—હા, એજ મુશ્કેલી છે ને. મારે શું નક્કી કરવું? આમાં મારી મુઝવણનો તને ખ્યાલજ નથી આવતો. (જોખમ

કદાચ શું માર્ગ લેવો તેનો રસ્તો બતાવશે એવી ઊંડી આશાથી એકાએક) તને લાગે છે કે મારે એની સાથે ફરી વાત કરવી જોઈએ ?

પોલીન્હ :—(ઉભો થઈને) હા. (બારી પાસે જઈ બોલાવે છે) જોઅન !

જોઅનનો અવાજ :—કેમ પોલી, એ આપણને જવા દેશે ?

પોલીન્હ :—અહીં આવ. ઉપર આવ. (રૉબર્ટ તરફ ફરીને) તમારે એકલાં વાત કરવી હોય તો હું જાઉં.

રૉબર્ટ :—ના. અહીં રહીને મને ટેકા આપ.

(પોલીન્હ પેરી ઉપર બેસે છે ; રૉબર્ટ પોતાની ખુરશી પાસે પાછો જાય છે, પણ વધારે રૂઆબદાર લાગે માટે છાતી કાઢી ઊભો રહે છે. જોઅન હરખના સમાચાર લઈ આવતી હોય તેમ આવે છે.)

જોઅન :—જેક ઘોડાનો અરધો ખરચ આપવા તૈયાર છે.

રૉબર્ટ :—હેં ! (પોતે અને પોતાની છાતી બેસી જાય છે.)

પોલીન્હ :—(ગંભીરતાથી) બેસ, જોઅન !

જોઅન :—(જરા અચકાઈને અને રૉબર્ટ સામું જોઈ) બેસું ?

રૉબર્ટ :—(હુકમથી) તને કહે તેમ કર. (જોઅન 'કર્ટસી' કરી બે જણા વચ્ચેના 'સ્ટૂલ' ઉપર બેસે છે. રૉબર્ટ પોતાના મનની મુઝવણ છુપાવવા કડક થાય છે.)

રૉબર્ટ :—તાં નામ શું છે ?

જોગ્યન :—(છુટથી) લૉરૈંઈનમાં તો હંમેશ મને જોની કહે છે. અહીં ક્રાન્સમાં હું જોગ્યન છું. પણ સિપાઈઓ મને કન્યા કહીનેજ બોલાવે છે.

રૉબર્ટ :—તારી અટક શું છે?

જોગ્યન :—અટક? એ શું? મહારા બાપુ પોતાનું નામ કેટલીક વાર દા'કે આપે છે. પણ એ હું કાંઈ સમજતી નથી. તમે મારા બાપુને મળ્યા છો. તે—

રૉબર્ટ :—હા, હા. મને યાદ આવે છે. હું ધારું છું કે તું લૉરૈંઈન તાબે ડોમરેમીથી આવછ.

જોગ્યન :—હા. પણ એમાં શું? આપણી બધાની ભાષા તો ફ્રેન્ચ છે.

રૉબર્ટ :—તારે સવાલો પૂછવાના નથી. તારે જવાબો દેવાના છે. તારી ઉંમર શું છે?

જોગ્યન :—મને બંધા સત્તર કહે છે, પણ ઓગણીશે હોય, મને યાદ નથી.

રૉબર્ટ :—તે હમણાં કહ્યું કે સન્ત કેથેરીન અને સન્ત માર્ગરેટ તારી સાથે હંમેશાં વાત કરે છે; એનો અર્થ શું?

રૉબર્ટ :—પણ તું તેમને ચોકખાં જોઈ ને ? અને હું જેમ તારી સાથે વાત કરું છું તેમ તેઓ તારી સાથે વાત કરે છે ને ?

જોઅન :—ના, એ તો સાવ જૂદુંજ છે. એતું હું તમને કાંઈ નહીં કહી શકું તમારે મારી સાથે મારા દેવનાદો વિષે વાત કરવાની નથી.

રૉબર્ટ :—પણ એ દેવનાદો એટલે તું શું કહેવા માગછ ?

જોઅન :—મારે શું કરવું એ કહેતા નાદો મને સંભળાય છે ; તે નાદો ઇશ્વર તરફથી આવે છે !

રૉબર્ટ :—એ તો તારા મગજમાંથી આવે છે !

જોઅન :—હાસ્તો. પ્રભુને આપણને જે કહેરાવવું હોય તે એમજ કહેવરાવે ને ?

ચોલીન્જ :—ક્રીસ્ત અને મહાત !

રૉબર્ટ :—બિલકુલ નહીં. (જોઅનને) સારે શું પ્રભુ એમ કહે છે કે તારે એાલીયાંતો ઘેરો ઉઠાડવો ?

જોઅન :—હા. અને રૂહીસ્થના દેવળમાં યુવરાજનો રાજ્યા-લિપેક કરવો.

રૉબર્ટ :—(હેબત ખાઈને) યુવરાજનો રા.....
.....ઓ !!

જોઅન :—અને અંગ્રેજોને ક્રાન્સ છોડવાની ફરજ પાડવી.

રૉબર્ટ :—(સાવધાન થઈ વ્યંગમાં) અને ખીજું કાંઈ ?

જોગ્યન :—(મધુરતાથી) ના બસ. હાલ તો એટલુંજ દરબાર.

રૌબર્ટ :—મને એમ લાગે છે કે તારે મન કોઈ ગામનો ઘેરો ઉઠાડવો તે વાડામાંથી ગાયને તગડવા જેટલુંજ સહેલું હશે. તું શું એમ માન છે કે સિપાઈગીરી તો ગમે તે કરી શકે ?

જોગ્યન :—જો ઈશ્વર આપણી તરફ હોય, અને આપણે આપણી જીંદગી એના ચરણમાં ધરવાને તૈયાર હોઈએ, તો મને એ કામ કાંઈ બહુ મુશ્કેલ લાગતું નથી. પણ ઘણાખરા સિપાઈઓ તો બહુ ભોળા હોય છે.

રૌબર્ટ :—ભોળા ! તે કાંઈ દિવસ અંગ્રેજ સિપાઈઓને લડતાં જોયા છે ?

જોગ્યન :—એ ગમે તેવા હોય તોપણ છે તો. માણસોને. પ્રભુએ એમને આપણા જેવાજ બનાવ્યા છે ; પણ તેણે તેઓને પોતાનો દેશ અને પોતાની ભાષા આપી છે, અને તેઓ આપણા દેશમાં આવીને રહે અને આપણી ભાષા બોલવા કરે એમ પ્રભુ ઇચ્છતો નથી.

રૌબર્ટ :—આવા બધા ખોટા વિચારો તને કોણે શીખવ્યા ? તું શું નથી જાણતી કે સિપાઈઓ તો બધા પોતાના ‘દ્યૂડલ’ ઉમરાવોને તાબે છે, અને તે ‘દ્યૂડલ’ ઉમરાવ બર્ગન્ડીનો ડ્યૂક હોય, કે વિલાયતનો રાજા હોય, કે ક્રાન્સનો રાજા હોય એ સાથે સિપાઈઓને કે તારે કાંઈ લેવા દેવાજ નથી ? એ ભાષા કઈ બોલે છે એને મારી આ કાયદેસર વાતની સાથે શો સંબંધ છે ?

જોગ્યન :—એ બધી વાતો હું નથી સમજી શકતી. હું તો એટલુંજ જાણું કે આપણે બધાં બ્રહ્માંડના નાથની પ્રજા છીએ. આપણે આપણા દેશોને અને ભાષાઓને વળગી રહીએ તે ખાતર તો એણે જૂદા જૂદા દેશો અને જૂદી જૂદી ભાષા ઘડી છે. એમ જો ન હોય, અને આપણે બધા એકજ હોઈએ અને ગમે ત્યાં જઈ શકાય તેમ હોય, તો અંગ્રેજોને લડાઈમાં મારવા તે મોટું પાપ ગણાય, અને દરબાર! તમે પોતે નરકમાં પડો. આપણે આપણા ‘ક્યૂડલ’ ઉમરાવ તરફની પ્રજા બળવવાનો વિચાર કરવાનો નથી; પરંતુ પ્રજા તરફ આપણી શી પ્રજા છે તે વિચારવાનું છે.

પોલીન્જ :—એ બધું નકામું છે રૉબર્ટ! એ માર્ગે તો દરેક વખત એ તમને મૂંગા કરી દેશે.

રૉબર્ટ :—એમ કે? જોઈ લેશું. (જોગ્યનને) આપણે અત્યારે પરમેશ્વરની વાત કરતા નથી. આપણે આ દુનિયાની વહેવાર વાત કરીએ છીએ. હું તને ફરીથી પૂછું છું, છોકરી! કે તે કોઈ દિવસ અંગ્રેજ સિપાઈઓને લડતાં જોયા છે? તે એમને કોઈ વખત દેશને બાળી, હુટીને વેરાન કરતાં જોયા છે? તે એના બ્લેક પ્રિન્સ, કે જે સેતાનથી પણ વધારે સેતાન હતો, એની કાંઈ વાતો સાંભળી નથી? કે અંગ્રેજ રાજના બાપની વાતો સાંભળી નથી?

જોગ્યન :—(આંગળી ઉંચી કરી શીખામણુ દેતાં) તારે ખહીયું ન જોઈએ, હો રૉબર્ટ!

રૉબર્ટ :—(ગુસ્સેથી) અરે, એવઢૂક! હું ખહીતો નથી; અને મને રૉબર્ટ કહીને બોલાવવાની તને કાણે છુટ આપી છે?

જોચ્ચન :—ભગવાનના ચર્યમાં તારૂં એજ નામ પાડવામાં આવ્યું છે. બીજાં બધાં તમારાં નામો છે તે કાંતો પિતા, ભાઈ^૧ કે બીજા કોઈનાં છે ?

રોબર્ટ :—હૈ.

જોચ્ચન :—મારી વાત સાંભળો, દરબાર : ડામરેમીમાં અમારે અંગ્રેજ સિપાઈઓથી બચવા બીજે ગામ ભાગી જવું પડ્યું હતું. તેઓમાંથી ત્રણ ધાયલ જણ પાછળ રહી ગયા હતા. આ ત્રણ બિચારા^૨ ગોડેમ સાથે મારે સારી ઓળખાણ થઈ^૩ તી. તેઓમાં મારાથી અર્ધું પણ જોર નહોતું.

રોબર્ટ :—તેઓ ગોડેમ શા માટે કહેવાય છે તે તું જાણ છે ?

જોચ્ચન :—ના. બધા એમને ગોડેમજ કહે છે.

રોબર્ટ :—એનું કારણ તો એ છે કે તેઓ વારંવાર અપશબ્દ ઉચ્ચારે છે કે પ્રભુ ભલે તેમને નર્કમાં નાખે. એમની ભાષામાં ‘ગોડેમ’ નો અર્થ એ થાય છે. બોલ, તને તે ટેવ કેવીકે ગમે છે ?

જોચ્ચન :— ઇશ્વર તેઓ ઉપર દયા રાખશે. અને જે દેશ એમને માટે સર્જ્યો છે, અને જેને માટે એમને સર્જ્યા છે, ત્યાં તેઓ પાછા જશે ત્યારે તેઓ ઇશ્વરનાં ગણાં છોકરાં થઈને રહેશે. મેં ખૂંકે પ્રિન્સની વાતો સાંભળી છે. જે ધરીએ તેણે આપણી દેશભૂમિ ઉપર પગ મૂક્યો કે તેજ ધરીએ સેતાને એનામાં પ્રવેશ કરી એને કાળો સેતાન બનાવી દીધો. પણ જે દેશ ઇશ્વરે એને માટે બનાવ્યો છે ત્યાં તે ધણો સારો હતો. હંમેશા એમજ થાય

^૧ ક્રિશ્ચિયન દોકરાઓનાં નામ ચર્યનાં દેવગોમાં પાડવામાં આવે છે. એક એવું પિતાડું નામ અને બીજાં સર્ગાં સંબંધીઓનાં નામ અપાય છે.

^૨ ગોડેમ (good daman).

છે. જો ઈશ્વરની ઇચ્છા વિરૂદ્ધ ઈંગ્લેન્ડને સર કરવાના ઇરાદાથી હું તે દેશમાં જાઉં અને ત્યાં વાસ કરી ત્યાંની ભાષા બોલવા પ્રયાસ કરું તો મારામાં પણ સેતાન પેસી જાય; અને હું જ્યારે ઘરડી થાઉં ત્યારે મેં કરેલાં દુષ્ટ કૃત્યોનો વિચાર કરતાં મારું મન કંપી ઊઠે.

રૉબર્ટ:—કદાચ, પણ જેમ તું વધારે સેતાની હો તેમ વધારે સારું લડી શક એમાં શંકા નથી. એને લીધેજ ગોડેમ્બ્રે ઓલીવિયાં લેશે અને તારા જેવાં દસ હજાર માણસ તેને અટકાવી શકે તેમ નથી.

જોગ્યન :—મારા જેવાં એક હજાર તેમને અટકાવી શકે! જો પ્રભુ આપણા તરફ હોય તો મારા જેવાં દસ પણ એને અટકાવી શકે. (ઉત્સાહને લીધે શાન્ત બેસી ન શકવાથી ઊભી થઈ જાય છે) તમે સમજતા નથી, દરબાર: આપણા સિપાઈઓ હંમેશ હારે છે, કારણ કે તેઓ પોતાની ચામડી બચાવવા ખાતરજ લડે છે; અને નહાસી જવું તે ચામડી બચાવવાનો સહેલામાં સહેલો રસ્તો છે. કેદીઓ પકડીએ તો દુશ્મનો તેને છોડાવવા કેટલા પૈસા આપશે એનોજ વિચાર આપણા ઠાકોરો ને સરદારો કરે છે. એમના મનમાં, “મારવું કાં મરવું” એ નિશ્ચય નથી, પણ પૈસા લેવા કાં આપવા, એ વાત છે. પણ હું એમને ઈશ્વરનું નામ લઈ ક્રાન્સમાં એની ઇચ્છા સફળ કરવાને ખાતર લડતાં શીખવીશ, ત્યારે તેઓ બિચારા ગોડેમ્બ્રેને પોતાની આગળ બકરાંની જેમ હાંકશે. તમે ને પોલી એ દિવસો જ્નેશો કે જ્યારે ક્રાન્સની ભૂમિપર એક પણ અંગ્રેજ સિપાઈ નહીં હોય; જ્યારે ક્રાન્સમાં એકજ રાજ હશે અને તે ક્રિયુડલ અંગ્રેજ રાજ નહીં પણ ઈશ્વરે આપેલો ફ્રેંચ રાજ.

રૉબર્ટ :—(પોલીન્જને) આ બધી વાત લાગે છે તો ગાંડી, પોલી : પણ લશ્કરને કદાચ અસર થઈ નય ખરી; ને કે આપણે ગમે તેટલું કરતાં છતાં તેમને શુરાતન ચડતું નથી. યુવરાજને પણ કદાચ હિમ્મત આવી નય, અને આ છોકરી ને એને ઉશ્કેરી શકે તો તે ખીબ કાઈને પણ ઉશ્કેરી શકશે એમાં શંકા નથી.

પોલીન્જ :—પ્રયત્ન કરવામાં હું કાંઈ નુકસાન નથી નેતો. તમે જુઓ છો? વળી છોકરીમાં કાંક છે કે ને—

રૉબર્ટ :—(જોયન તરફ ફરીને) હવે મારી વાત સાંભળ ; અને (એ કાંઈ બોલી ઉઠશે એવા ભયથી) હું વિચારી શકું તે પહેલાં તારે બોલી ઉઠવાનું નથી.

જોયન :—(એક ડાહી કલ્લાગરી નિશાળની છોકરીની માફક ‘સ્ટૂલ’ ઉપર બેસી નય છે) હા દરબાર.

રૉબર્ટ :—મારો એમ હુકમ છે કે આ દોકાર અને એમના ત્રણ મિત્રોની દેખરેખ નીચે તારે શિનોં જવું.

જોયન :—(ધણા સંતોષ અને આનંદથી) ઓ દરબાર !!! આપના શિર ઉપર દૈવી પ્રકાશ દેખાય છે.

પોલીન્જ :—ત્યાં પહોંચ્યા પછી એ હજુર પાસે કેમ જઇ શકશે ?

રૉબર્ટ :—(જેણે માથા ઉપર દૈવી પ્રકાશ જોવા જરા દહેશતથી નજર કરી લીધી છે) મને શી ખબર ? એ અહીં મારે મોઢે કેમ થઇ ? યુવરાજ એને બહાર રાખી શકે તો મેં તેને આજ સુધી ધાર્યો છે તેના કરતાં મોટો માણસ માનીશ. (ઉઠે છે) હું એને શિનોં

રૉબર્ટ :—(સ્તબ્ધ થઈ જાય છે; ખ્રિસ્તીઓ માફક પોતાપર ક્રોસની* નિશાની દ્રરે છે અને પોતાના વહેમથી ફિક્કા પડી ગયેલા હોઠો આ શબ્દો બોલતા હોય તેમ લાગે છે.) ભગવાન ક્રાઈસ્ટ ! (તાણીને પણ હોંશ ઉઠી ગયેલ હોય તેમ હાંફતો) એ પ્રભુ પાસેથીજ આવેલી.



* ક્રોસ તે આપણા જેમ સ્વસ્તિક (સાથીઓ) છે તેમ ક્રિશ્ચિયન લોકને શુભ ચિહ્ન છે. અને રોમન કેથોલિક લોકોમાં ક્રાઈ ધણા સારા કે ખરાબ કે આશ્ચર્યજનક સમાચાર એકાએક આવે ત્યારે તે નિશાની પોતાની પર કરવાની ટેવ તે વખતે સામાન્ય હતી. તે નિશાની જમણા હાથને પ્રથમ કપાળે, પછી છાતીએ અને ત્યારપછી અનુક્રમે ડાબે અને જમણે ખલે અડાડી કરાય છે. એ બે લાવના દેખાડી શકે, એક ક્રાઈસ્ટને! ઉપદ્રાર માનવાની અને બીજી ક્રાઈસ્ટ માટે રક્ષણ કરે! એવી.

સન્ત જોઅન.

પ્રવેશ બીજો.

સમય :—૮મી માર્ચ ઇ. સ. ૧૪૨૯ની સાંઝ.

સ્થળ :—લૉર્ડેઈન તાબે શિનાં. ગઢમાં કચેરીના ઓરડાના છેડા પર પડદા બાંધીને એક નાના ઓરડા જેવું બનાવ્યું છે. ત્યાં રૂઢીચૂના આર્યબિશપ એટલે મોટા ધર્મગુરુ, ઉમ્મરે ૫૦ વરસના અને લૉર્ડ ચેમ્પરલેઈન* ડૉક્ટર (યુવરાજ) ની વાટ જુએ છે. આર્યબિશપ એ નામ સિવાય ધર્મગુરુ કે શાસ્ત્રીપણાનો અંશ માત્ર દેખાતો નથી. તેઓ સારી રીતે ખાતાપીતા રાજકીય ધર્મગુરુ છે. લૉર્ડ ચેમ્પરલેઈન ત્રેમૂર્તિ એક વિક્રાળ, ઉદ્ધત, દારૂના શોખીન જીવ દેખાય છે. આર્યબિશપ મોભ્ભો રાખી ઉભા છે, અને ચેમ્પરલેઈન ગુસ્સામાં ટહેલતા બળડે છે.

લા ત્રેમૂર્તિ :—યુવરાજ આપણને આ પ્રમાણે વાટ જોતા બેસાડી રાખે છે તે એના મનમાં શું સમજે છે? આપ આમ ધીરજ રાખી પત્થરની મૂર્તિની જેમ ઉભા કેમ રહી શકો છો તે મને સમજતું નથી?

આર્યબિશપ :—ભાઈ, હું તો એક ધર્મગુરુ છું. અને ધર્મગુરુ તે એક જાતની મૂર્તિજ છે ના? ગમે તેમ પણ તેઓએ શાન્ત રહેતાં અને મૂર્ખોને ધૈર્યથી નિભાવતાં શીખવું પડે છે. પણ, લૉર્ડ ચેમ્પરલેઈન, આપને વાટ જોવરાવવી એ યુવરાજનો રાજવી અધિકાર તો ખરો કે નહીં?

*લૉર્ડ ચેમ્પરલેઈન એટલે સૌથી મોટો અંગત અધિકારી. વજીરની પદવી ધારણ કરનારો કહીએ તો ચાલે.

લા ત્રેમૂઘલ :—યુવરાજ જાય જાહનનમમાં ! અરે, માફ કરજો હો ! પણ આપને ખબર છે કે તેની પાસે મારા કેટલા પૈસા લહેણા છે ?

આર્યબિશપ :—તેની પાસે મારા જેટલા પૈસા લહેણા છે તેના કરતાં તમારા વધારે હશે તેમાં મને શંકા નથી. કારણ કે તમે વધારે પૈસાદાર છો. તમે જેટલા પૈસા ધીરી શક્યા હશે તેટલા તેની પાસે લહેણા હશે. મહારી પણ એજ સ્થિતિ છે.

લા ત્રેમૂઘલ :—સત્તાવીશ હજાર. છેલ્લા એણે એટલા ઉઠાવ્યા; ઝાઝા નહીં તો થોડા, સત્તાવીશ હજાર

આર્યબિશપ :—એ બધા પૈસાનું થાય છે શું? એના શરીર ઉપર તો હું કાંઈ સાધારણ લિફ્ટકને ફેંકું તેવાં કપડાંયે નથી હોતાં.

લા ત્રેમૂઘલ :—અને જમવામાં પણ તેને મુરઘીનું પીલું કે મટનના ટુકડા સિવાય બીજું કાંઈ હોતું નથી. મારી છેલ્લામાં છેલ્લી પાઘ એણે ઉઠાવી છે અને એમાંનું દેખાતું તો કાંઈ નથી. (ખારણામાં હજૂરી દેખાય છે) લ્યો, અન્ત તો આવ્યો.

હજૂરી :—ના, સાહેબ ! હજૂરશ્રી હજી પધારતા નથી. દ. રેઈ સાહેબ આવે છે.

-
૧. મોટાં ઘરોમાં જે હજૂરશ્રીઓ રખાતા તે હમેશાં ખાનદાન કુટુંબના હતા. રાજ દરબારોમાં રહેવાથી તેઓ ત્યાંનો રિવાજ વગેરે શીખી શકતા અને લડાઈમાં પોતાના અમલદારનો સામાન ઉપાડી કામ કરવાથી એ કામના પરિચયમાં પણ આવતા. તે એક જાતની કેળવણી હતી. તેઓ ખાનદાન કુટુંબના હતા એ તો તેમની વાત કરવાની રીત ઉપરથી દેખાઈ આવશે. આપણા શહેનશાહ જ્યારે હિન્દુસ્તાન પધારે છે ત્યારે દરબાર વગેરે કામને અંગે સગીર વયના રાજાઓને “પેજ” નીમવામાં આવે છે.

લા ત્રેમૂર્ધલ :—જીવાન બટ્યૂ બિયડું* ? તે આવે તેની વરધી
આપવાની શી જરૂર ?

હનૂરી :—કેપ્ટન લા હાયર તેમની સાથે છે. હું ધારું છું કે
કાંઈક થયું છે. (ગિલ દ રેઈ દાખલ થાય છે. તેઓ ઘણી
ટાપટીપથી કપડાં પહેરેલા અને સ્વસ્થ દેખાતા રૂપ વરસના
જીવાન છે. તે વખતના દરબારમાં દાઢી મૂંછ ન રાખવાનો જમાનો
હતો ત્યારે તેણે ભૂરી રંગાવેલી નાની વાંકડી દાઢી રાખી છે.
મળતાવડા થવાનો તેનો નિશ્ચય છે. પણ તેનામાં કુદરતી આનંદી
સ્વભાવ નથી. અને તે ખરેખર ગમે તેવા પણ નથી. હકીકત
એ છે કે આ સમયથી અગ્યારેક વરસ પછી જ્યારે તેણે ચર્ચનો
વિરોધ કર્યો ત્યારે તેની ઉપર એવો આક્ષેપ હતો કે તે ભાષ
ભયંકર ક્રૂરતાઓમાંથી આનંદ લેતા, અને તે માટે તેને ફાંસી દેવાય
હતી. પરંતુ એના ઉપર ફાંસીનો પડછાયો હોય એવો અત્યારે તો
કાંઈ ભાસ નથી. એ આર્યબિશપ તરફ હસતે મોઢે જાય છે.
હનૂરી પાછો જાય છે.)

બટ્યૂ બિયડું :—આપનો વક્ષદાર ભક્ત, આર્યબિશપ !
સલામ, ઉમરાવ સાહેબ ! લા હાયરને શું થયું તે આપે સાંભળ્યું ?

લા ત્રેમૂર્ધલ :—એને ભૂંડાં બોલવાની ટેવ છે એના જીરુસામાં
કદાચ મૂર્છા આવી ગઈ હશે.

બટ્યૂ બિયડું :—ના. તેથી તદ્દન ઉલટું. આખા દૂરેઈનમાં
અપશબ્દ બોલવામાં તેને ટપી જાય એવો એકજ ભૂંડા મહેનો
ફાંકે હતો. એક સિપાઈએ તેને કહ્યું કે મરણની ઘડીએ તેણે
એવું ન બોલવું જોઈએ.

* ગિલ દ. રેઈને જુરી દાઢો હોવાથી તેનું નામ બટ્યૂ બિયડું પડેલું.

આર્યબિશપ :—એવી વાણી તો બીજી કોઈ ધરીએ પણ ન ઉચ્ચારવી જોઈએ. પણ શું એ ભૂંડા મહોનો ક્રાન્ક મરણની અણી ઉપર હતો?

બટ્યૂ બિયર્ડ :—હા. તે હમણાંજ કુવામાં પડી જવાથી ડૂબી મર્યો. લા હાયરની તો બહીકથી સાનજ ઉડી ગઈ છે. (કેપ્ટન લા હાયર પ્રવેશ કરે છે. તેનામાં દરબારીની સભ્યતા કે સફાઈ છેજ નહીં અને છાવણીએનો રંગ પૂરતો છે.)

બટ્યૂ બિયર્ડ :—મેં ચેમ્પરલેઈનને અને આર્યબિશપને હમણાં વાત કરી. આર્યબિશપ તો કહે છે કે તારો કોઈ રીતે ઉદ્ધાર નથી.

લા હાયર :—(બટ્યૂ બિયર્ડની આગળથી ચાલ્યો જઈ આર્યબિશપ અને ચેમ્પરલેઈનની વચ્ચે ઝૂકે છે) આ કાંઈ મશ્કરીની વાત નથી. અને મેં ધાર્યું હતું તેના કરતાં પણ આ તો વધારે ભયંકર વાત છે. તે કોઈ સિપાઈ નહોતો, પણ સિપાઈનાં કપડાં પહેરેલ કોઈ દૈવી ફિરસ્તો હતો.

આર્યબિશપ

ત્રેમૂઘલ

બટ્યૂ બિયર્ડ

} ફિરસ્તો!! (ત્રણે સાથે બોલી ઉઠે છે).

લા હાયર :—હા. ફિરસ્તો. તેણી દસ બાર માણસો સાથે બધાની વચ્ચે થઈ અહીં આવી છે. જે રસ્તાઓ ઉપર બર્ગેડી-અનો, ગોડેસો, લશ્કરમાંથી નાસી ગયેલાઓ અને કોણ જાણે બીજા કેટલાએ એવા હરામખોરો ફરે છે, તે રસ્તે તેઓ આવ્યાં, પણ તેઓને સામાન્ય લોક સિવાય બીજું કોઈ મળ્યુંજ નહીં. એની સાથે **ચાલીન્જ** નામનો એક માણસ છે તેને હું ઓળખું છું.

એણે કહ્યું કે તેણી તો એક દિસ્તો છે. જો હવે હું એક પણ અપશબ્દ બોલું તો ભલે સાળા નીચ વર્ણના લોક સાથે જલાત્રમમાં જાઉં.

આર્યભિશપ :—સહ્ય વાણી ઉચ્ચારવાના નિશ્ચયની આ શરૂઆત તો તમે બહુ ધાર્મિક કરી હો, કેપ્ટન ! (બટ્ટૂ બિચડ અને લા ત્રેસૂઈલ હસે છે, હજૂરી પાછો આવે છે.)

હજૂરી :—હજૂર શ્રી પધારે છે.

(બધાએ દરબારી રીત પ્રમાણે ઉભા રહે છે. યુવરાજ જેના હાથમાં એક કાગળ છે તે પડદાઓમાંથી પ્રવેશ કરે છે. આ યુવરાજ ખરી રીતે તો પોતાના આપનું મરણ થયું ત્યારથી ક્રાન્સનો રાજ ચાલે સાતમા છે. પણ તેનો રાજ્યાભિષેક હજી થયો નથી. તેની ઉંમર ૨૬ વરસની અને તેનું શરીર ઘણું નબળું છે. તેના દેખાવથી કોઈ પર છાપ પડે તેવું નથી. વળી તે વખતની ફેશન એવી હતી કે ભમ્મરો સિવાય એક પણ વાળ દેખાવા દેવો જોઈએ નહીં. સ્ત્રીઓને પણ પોતાના ચોટલા ટોપીમાં સંતાડી દેવા પડતા. તેથી આ ચાલે પણ પોતાના વાળ ઢાંકવાની ટોપી પહેરી હોવાથી તેના સામાન્ય ચહેરામાં પણ વિશેષ સામાન્યતા ઉમેરાય છે. એની આંખો નહાની અને નજીક નજીક છે, અને નાક લાંબું છે. હમેશ લાતો ખાતા ફૂતરાના ચહેરા ઉપર જે ભાવ હોય તે ભાવ આ ભાઈની મુદ્રા ઉપર દેખાય છે. આમ છતાં એ પોતાની ટેવ છોડે કે કોઈ તેને હમેશ માટે દયાવી દે તેવા તે નથી. વળી તે હલકા કે મૂર્ખ નથી. તે ભણેલા હોઈ અમુક પ્રકારનો હાસ્યરસ તેનામાં છે અને તેનાથી વાતો કરવામાં પોતે પોતાનું સ્થાન જાળવી શકે છે. કોઈ બાળકને નવું રમકડું મળ્યું હોય તેમ તે અત્યારે ઉશ્કેરાયેલા છે. તે આર્યભિશપના ડાબા પડખા પર આવે છે. બટ્ટૂ બિચડ અને લા હાથે પડદાઓ તરફ છેટા જાય છે.)

ચાટર્સ :—ઓ આર્યખિશપ ! રૉબર્ટ દ. બોદ્રીકોર્ટ મને વોકુલર્જથી શું મોકલે છે તે આપ જાણો છો ?

આર્યખિશપ :—(તિરસ્કારથી) ના. મને નવાં રમકડાંઓમાં કાંઈ રસ નથી.

ચાટર્સ :—(દુઃખ લાગતાં) એ રમકડું નથી ! (ચીઢાધને) પણ કાંઈ નહીં. તમારા રસ વિના હું ચલાવી લઈશ.

આર્યખિશપ :—આપ પ્રયોજન વિના નારાજ થાઓ છો.

ચાટર્સ :—ઉપકાર ! આપ શિખામણ દેવાને તો હંમેશ તૈયાર છો, ખરું ?

લા ત્રેમૂઝલ :—(કડકાઈથી) હવે બસ કરો. એ તમારી પાસે શું છે ?

ચાટર્સ :—ગમે તે હોય, એમાં તમારે શું ?

લા ત્રેમૂઝલ :—તમારી અને વોકુલર્જની છાવણી વચ્ચે શું મસલત ચાલે છે તે મારે જાણવું જોઈએ. (યુવરાજના હાથમાંથી કાગળ ઝુટવી લઈ મુશ્કેલીથી વાંચવાનું શરૂ કરે છે; અક્ષરે અક્ષર અને શબ્દે શબ્દ પોતાની આંગળી અને હોઠથી ઉકેલે છે.)

ચાટર્સ :—(ઘણુંજ દુઃખ લાગતાં) મને લડતાં આવડતું નથી અને તમે મારી પાસે પૈસા માગો છો એટલે તમે બધા એમજ માનો છો કે મને ગમે તેમ રખાય : પણ યાદ રાખજો કે રાજવી ખમીર તો મારામાંજ છે.

આર્યખિશપ :—એને વિષે પણ શંકા થઈ છે. શાણપણ માટે પ્રખ્યાત ચાટર્સના આપ પૌત્ર છો એ માનવું કઠણ છે.

ચાલ્સ:—મારે મારા દાદા વિષે હવે વિશેષ કાંઈ નથી સાંભળવું. એ એટલા બધા તો શાણા હતા કે એમણે આખા કુટુંબનું પાંચ પેઢીનું ડહાપણ વાપરી નાખ્યું. એથીજ હું આવો થયો અને તમે બધા મને ધમકાવી મારું અપમાન કરી શકો છો.

આર્યબિશપ:—હજૂર! જરા શાન્ત રહેવા પ્રયત્ન કરો. આમ ચીઢાઈ જવાથી દેખાવ ખરાબ થાય છે.

ચાલ્સ:—ખીજ શિખામણ! ઉપકાર! ઉપકાર! પણ એક અફસોસની વાત તો એ છે કે તમે આર્યબિશપ જેવા મોટા ધર્મ-ગુરુ હોવા છતાં મહાત્માઓ અને ફિરસ્તાઓ તમને મળવા નથી આવતા.

આર્યબિશપ:—એનો શો અર્થ ?

ચાલ્સ:—(હસીને) હા! હા! પેલા અક્કડેખાંને પુછો. (લા ત્રેમૂઝલ તરફ આંગળી ચીંધે છે.)

લા ત્રેમૂઝલ:—(ગુસ્સાથી) ચૂપ રહો. સાંભળો છો ?

ચાલ્સ:—હા. હું સાંભળું તો છું. તમારે ખરાડા પાડવાની જરૂર નથી. આખો ગઢ સાંભળી શકે છે. તમે અંગ્રેજોની સામે ખરાડા પાડી એમને મારે માટે શું કામ નથી હરાવતા ?

લા ત્રેમૂઝલ:—(ગુસ્સાથી મુઠ્ઠી જિંચી કરીને) અરે છોકરા—

ચાલ્સ:—(દોડી આર્યબિશપની પાછળ આશરો લે છે) જો જો હોં! મારી સામે હાથ ન ઉઠાવાય. એ મહાન રાજદ્રોહ છે.

લા હાયર:—ધીમે, ઉમરાવ ધીમે !

આર્યબિશપ:—(મક્કમતાથી) ચાલો, ચાલો; હવે બસ કરો. આમ નહીં ચાલે. લૉડ એન્જરલેઈન ! કૃપા કરીને શાન્ત રહો. આપણે અહીં થોડોધણો તો દેખાવ રાખવો જોઈએ (યુવરાજ તરફ ફરીને) અને આપ જો આપના રાજ્ય ઉપર કાબૂ ન રાખી શકતા હો તો આપના મન ઉપર તો કાબૂ રાખવા પ્રયત્ન કરો !

ચાલર્સ:—ત્રીજી શિખામણ ! ઉપકાર ! ઉપકાર !

લા ત્રેમૂઈલ:—(આર્યબિશપને કાગળ આપી) લ્યો આ લખ. મને વાંચી સંભળાવો. આણે મને એવો ગુસ્સો કર્યો છે કે મારા મગજમાં લોહી ચઢી જવાથી મને અક્ષર ઉકલતા નથી.

ચાલર્સ:—(પાછો આવી લા ત્રેમૂઈલના કાગળ ખસા ઉપરથી જોઈને) તમે કહો તો હું વાંચી દઉં; મને વાંચતાં આવડે છે હો !

લા ત્રેમૂઈલ:—(ધણાજ તિરસ્કારથી અને આ ટોણાથી ખિલકુલ ગુસ્સે થયા સિવાય) હા, તમે તો ફક્ત વાંચવા કરવાનેજ લાયક છો*. એમાં શું લખ્યું છે, કાંઈ સમજણ પડી આર્યબિશપ ?

આર્યબિશપ :—૬. બોદ્રી કોર્ટમાં વિશેષ સમજણની મેં આશા રાખી હતી. એણે ગામડાની કાંઈકે ગાંડી છોકરીને મોકલી છે.

* ચાલર્સે વાંચવા વિષે ટીકા કરી તેથી એન્જરલેઈનને માફ ન લાગ્યું તેનું કારણ સહજ સમજ શકાય. જે પ્રમાણે આર્ય સંસ્કૃતિ કે પારંપરિક સંસ્કૃતિ ન સમજનારા આપણા કેટલાક રાજદરબારો અને લડાયક કુટુંબોમાં હજીપણ વાંચવા લખવાનું કામ પંતુલનું ગણાય છે તેજ પ્રમાણે પંદરમા સૈક્રમાં ક્રાન્સ અને આખા યુરોપમાં તે ગણાતું. ત્યાં પણ તરવાર, સ્ત્રી, મદિરા અને જુગાર મ્હોટાઈનાં આત્મપણો હતાં. અકબર બાદશાહને પણ વાંચતાં લખતાં ન આવડતું.

આદર્શ:—(વચ્ચમાં ખોલે છે). ના. એણે એક સન્તને મોકલી છે. એક ફિસ્તાને. અને, આર્યપિશાપ! આપ ભલે બહુજ પવિત્ર હો પણ તે તમને મળવા નથી આવતી; એ મળે મળવા આવે છે, મને—રાખને—તમને નહીં. તમે ન ઓળખતા હો તો ભલે પણ એ રાજવી ખમીર ઓળખે છે. (અભિમાનથી બંદ્યૂ બિચડ અને લા હાથર વચ્ચે પડદાઓ પાસે જાય છે.)

આર્યપિશાપ:—પણ આપને આ દીવાની છોકરીને મળવા નહીં દેવાય.

આદર્શ:—(ફરીને) પણ હું રાખ છું. હું મળીશ.

લા ત્રેમૂઘલ:—(કૂરતાથી) જો તમે એવો આગ્રહ કરશો તો અમે એને બહાર રાખશું; પછી શું કહેવું છે?

આદર્શ:—પણ હું કહું છું કે હું મળીશ! હું હવે હુકમ કરવાનો છું.

બંદ્યૂ બિચડ:—(એની સામે હસીને) જો; જો; એમ કહ્યો કરાય! આપના દાદા હોય તો શું કહે?

આદર્શ:—બંદ્યૂ બિચડ! તું કાંઈ જાણતોજ નથી. મારા દાદા પાસે પણ એક સન્ત હતી. અને જેટલી વખત એ પ્રાર્થના કરતી તેટલી વખત તે અદ્ધર હવામાં ઉડતી; અને મારા દાદાને જે વાત જાણવી હોય તે બધી એને કહેતી. મારા પિતા તો એ સન્ત રાખતા. એક મેરી દ. મેઘલે અને બીજી એવિન્ચોંતી કાસ્કે. એ તો અમારા ઘરનો રિવાજ છે. તમે બધા ગમે તેમ કહો પણ હું પણ મારી સન્ત રાખવાનો છું.

આર્યબિશપ:—પણ આ કોઈ ધર્મિષ્ઠ માણસ નથી. એ કોઈ કુલીન સ્ત્રી પણ નથી. એ સ્ત્રીનાં કપડાં પણ નથી પહેરતી. એ તો સિપાઈનાં કપડાં પહેરી ઘોડે ચડી સિપાઈઓ સાથે ગમે ત્યાં ફરે છે. શું આવાં માણસને આપના રાજદર-બારમાં લાવવાં છે ?

લા હાયર:—ખમો જોઈએ. (આર્યબિશપ તરફ જઈને) શું આપે સિપાઈની જેમ બખ્તર પહેરીને ફરતી છોકરીની વાત કરી ?

આર્યબિશપ:—દી. બોદીકોઈ એને એવી વર્ણુવે છે.

લા હાયર:—ત્યારે તો તે ચોક્કસ ભૂંડા મ્હોંના ક્રાન્કને શાપ દઈ મારી નાખનાર ફિરસ્તો.

ચાલ્સ:—(વિજયથી) જોયું ! ચમત્કાર !!

લા હાયર:—જો આપણે તેની સામા થયા તો તે આપણો બધાયનો નાશ કરશે. ઈશ્વરની ખાતર, આર્યબિશપ ! આપ જો કાંઈ કરો તે વિચારીને કરજો.

આર્યબિશપ:—(સખ્તાઈથી) એ બધી ખોટી વાત છે. કોઈને શાપ દેવાયો નથી અને કોઈ એનાથી મર્યું નથી. એક નીચ દાડ્ડીયો કુવામાં પડીને મરી ગયો છે ; તેમાં કાંઈ ચમત્કાર થયોજ નથી.

લા હાયર:—તે તો કોણ જાણે. હું એટલું જાણું છું કે એ મરી ગયો, અને ફિરસ્તાએ એને કહ્યું હતું કે તું મરવાનો છો.

આર્યબિશપ:—મરવાના તો આપણે બધા છીએ, કેમકે ?

લા હાથર:—(વાતચિતમાંથી ખસી જાય છે.) અરે રે! એમ શું બોલો છો! (પોતાના ઉપર કોસ કરે છે.)

બંદ્યૂ બિચડ:—તે ખરેખર ફિરસ્તો કે સન્ત છે કે નહીં તે તો આપણે સહેલાઈથી જાણી શકીશું. આપણે એવી ગોઠવણ કરીએ કે જ્યારે એ અહીં આવે ત્યારે હું યુવરાજ બની જાઉં. પછી જોઈશું કે તે મને ઓળખી કાઢે છે કે નહીં.

ચાલર્સ:—હા. એ મારે કબુલ છે. જો તે રાજવી ખમીરને ઓળખે નહીં તો મારે તેનું કામ નથી.

આર્યબિશપ:—સન્ત અને એવી પદવીઓ તો ચર્ચના આપી શકે. દ. બોદ્રી કોર્ટ પોતાના ધર્મગુરુઓના કામમાં દખલગીરી ન કરતાં પોતાનું જ કામ સંભાળવું જોઈએ. હું કહું છું કે એ છોકરીને હજૂરમાં દાખલ નહીં કરી શકાય.

બંદ્યૂ બિચડ:—પણ આર્યબિશપ——— !

આર્યબિશપ:—(ગુસ્સાથી) હું જે કહું છું તે ચર્ચ તરફથી કહું છું. (યુવરાજ તરફ ફરીને) શું તમારે તેની સામે થવું છે?

ચાલર્સ:—(દબાઈ જઈને પણ જીદીપણાથી) ઓ. તમારે જો આને ધાર્મિક વિષય ઠરાવી હું આગ્રહ કરું તો મને ધર્મ બહાર કરવાનો પ્રશ્ન ભોગ કરવો હોય તો મારે કંઈ કહેવું નથી. પણ તમે હજી કાગળ પૂરો વાંચ્યો નથી. દી. બોદ્રી કોર્ટ કહે છે કે તેણી આવીશિંનો ઘેરો ઉઠાડશે અને અંગ્રેજોને હરાવશે.

લા ત્રેમૂર્તલ:—હરાવ્યો !

ચાદર્સ :—અહીં બધાને ધમકાવો છો તે તમેજ જઈને ઓલીચીં છોડાવો ને !

લા ત્રેમૂર્ધલ :—(બહીક દેખાડતો હોય તેમ) મને એ મહેલું મારવાનું નથી; સાંભળ્યું ? તમે સ્વપ્ને પણ નહીં જુઓ એટલી લડાઈઓ તો હું લડ્યો છું. પણ મારાથી બધે ઠેકાણે નથી પહોંચી શકાતું.

ચાદર્સ :—(કટાક્ષથી) હા. એ સાચી વાત !

બંદ્યૂ બિયર્ડ :—(ચાદર્સ અને આર્યબિશપની વચ્ચે આવે છે) પણ આપણે ઓલીચીંના લશ્કર ઉપર જઈ કૂંવા છે ને ? એ દેખાવડો, સ્ત્રીઓનો પ્રિય, બાહોશ, હિમ્મતવાન, અજીત, પરાક્રમી કૂંવા જે નથી કરી શકતો તે શું એક આ ગામડાની છોટરી કરી શકશે ?

ચાદર્સ :—તો કૂંવા ઓલીચીંને છોડાવતો કેમ નથી ?

લા હાયર :—કારણ કે પવન એની વિરુદ્ધ છે.

બંદ્યૂ બિયર્ડ :—ઓલીચીંમાં એને વળી પવન કેમ આડો આવી શકે ? એ કાંઈ દરિયા કાંઠે નથી.

લા હાયર :—એ આવ્યું દવાર નદીને કાંઠે. અને નદીના પૂલનું મથક અંગ્રજોના હાથમાં છે. એમની પીઠપર ધસારો કરવો હોય તો કૂંવાએ પોતાનાં માણસો વહાણમાં નદીની ઉપરવાસ લઈ જઈ સામે કાંઠે ઉતારવાં જોઈએ. આ તે કરી શકે તેમ નથી. કારણ કે પવન તેથી સાવ ઉલટો વાય છે. પશ્ચિમના પવન માટે પાઠ દરવા પાદરી-ઓને પૈસા આપી આપીને એ થાક્યો છે. અત્યારે એને જરૂર

તો કોઇ દેવી ચમત્કારની છે. તમે કહો છો કે આ બાળાએ ભુંડા મ્હોંના ક્રાન્કની જે દશા કરી તે ચમત્કાર નહોતો; ભલે, ન હોય; પણ એનાથી ક્રાન્ક તો ઠેકાણે થયો. ડૂંવાને માટે એ પવન ફેરવી આપે તે પણ કદાચ તમે ચમત્કાર ન માનો; પણ એનાથી અંગ્રેજો ઠેકાણે થવા સંભવ છે; તો પ્રયત્ન કરવામાં શું બગડવાનું છે?

આર્યબિશપ :—(પોતે કાગળનો છેલ્લો ભાગ વાંચી જરા વિચારમાં પડી ગયા છે) દી. બોદ્રી કોર્ટ ઉપર છાપ તો બહુ ઊંડી પડી લાગે છે.

લા હાયર :—દી. બોદ્રી કોર્ટમાં કાંઈ અકકલ નથી; પણ ગમે તેવો તોય તે એક સિપાઈ છે, અને જો એ માનતો હોય કે આ છોકરી અંગ્રેજને હરાવશે તો મને ખાતરી છે કે આખું લશ્કર પણ એમજ માનવાનું.

લા ત્રેમૂઘલ :—(આર્યબિશપને જરા ડગતા જોઈને) અને હું કહું છું કે જો કોઈ જઈને એમનામાં નવી હિમ્મત નહીં રેડે તો ડૂંવા ગમે તેટલું કરે પણ એનું કાંઈ વળવાનું નથી. એના માણસો અત્યારે એને છોડીને ભાગી જવાની અણી ઉપર આવ્યાં છે.

આર્યબિશપ :—આ છોકરી વિષે છેલ્લો નિર્ણય કર્યા પહેલાં ચર્ચે એને બરાબર તપાસવી જોઈશે; દરમિયાન જો હજૂરની ઇચ્છા હોય તો એ અહીં દરબારમાં ભલે આવે.

લા હાયર :—હું એને ગોતીને કહી આવું. (જાય છે.)

ચાલર્સ :—ચાલ, બટ્ટચૂ બિયર્ડ; એ મને ઓળખી ન શકે એવી આપણે ગોઠવણ કરીએ. તારે મારો પાઠ ભજવવાનો છે.
(પડદાઓમાંથી જાય છે.)

બલ્યૂ બિચરું:— આ મૂર્તિનો પાઠ ભજવવો ! હે, પ્રભુ !
હા, હા, હા. (હસતો હસતો યુવરાજની પાછળ જાય છે.)

લા ત્રેમૂર્ધલ:—શું એ તેને ઓળખી કાઢશે ?

આર્યબિશપ:— જરૂર ઓળખશે.

લા ત્રેમૂર્ધલ:—કેમ ? એને કેમ ખબર પડશે ?

આર્યબિશપ:—જે આખું શિનાં જાણે છે તે એ જાણતી
હશે, કે ભુરી દાઢીવાલો માણસ તે ગિલ દ. રેઇ અને ખરાબ
કપડાં અને નિર્માલ્ય દેખાતો તે યુવરાજ.

લા ત્રેમૂર્ધલ:—એ તો મને વિચારજ ન આવ્યો.

આર્યબિશપ:—તમને ચમત્કારોનો મારા જોડો અનુભવ
નથી. એ તો મારા ધંધાનો એક વિષય છે.

લા ત્રેમૂર્ધલ:—(આશ્ચર્યથી મુંઝાઈને) પણ એ તો ચમત્કારજ
ન કહેવાય.

આર્યબિશપ:— (શાન્તિથી) કેમ નહીં ?

લા ત્રેમૂર્ધલ:—હ્યો !! તો પછી ચમત્કાર એટલે શું ?

આર્યબિશપ:—ભાઈ ! ચમત્કાર એટલે એક એવો બનાવ કે
જેનાથી આસ્થા ઉત્પન્ન થાય. ચમત્કારનું સ્વરૂપ અને હેતુ
આજ છે. એ બનાવો કરનારાઓને બહુ સામાન્ય લાગે અને
જેનારાઓને બહુ અદ્ભૂત લાગે. એનું કાંઈ નહીં; પણ જો એનાથી
આસ્થા ઉદ્ભવે, તો તે ખરા ચમત્કાર સમજવા.

લા ત્રેમૂર્ધલ:—શું તમે એમ કહેવા માગો છો કે છેતરપિંડી
હોય તોપણ ?

આર્યબિશપ:—છેતરપિંડીથી તો માણસ છેતરાય. જે બનાવ આસ્થા ઉત્પન્ન કરે છે તે છેતરતો નથી. એ કારણને લઈને તે છેતરપિંડી નહીં પણ ચમત્કાર છે.

લા ત્રેમૂંઘલ:—(આ સમજાતું નથી એટલે ગળાને ખજવાળી) હુંઉ ! આપ આર્યબિશપ છો, એટલે સાચાજ હો. મને તો એમાં કાંક ગોટાળો લાગે છે. પણ મને ચર્ચનો કાંઈ અભ્યાસ નથી એટલે આવી બાબતો ન સમજું.

આર્યબિશપ:—તમે ભલે ચર્ચના વિષયોનો અભ્યાસ ન કર્યો હોય, પણ તમે એક મોટા મુત્સદ્દી અને લડવૈયા છો. હું તમને એક વાત પૂછું ? લોકો જે કામ થતું માને છે તેને બદલે ખરેખર શું થાય છે તે તેઓ સમજતા હોય, તો તમે ધારો છે કે તેઓ લડાઈના કરો ભરે અને લશ્કરમાં જોડાઈ તમારે માટે જીવ આપે ?

લા ત્રેમૂંઘલ:—ના. એ તો સૂરજ આથમ્યા મોર મામલો બગડી જાય.

આર્યબિશપ:—શું સત્ય સમજાવવું તમને એટલુંજ સહેલું ન પડે ?

લા ત્રેમૂંઘલ:—પણ લોકો માને તો ને ! એ કોઈ દિવસ માને નહીં.

આર્યબિશપ:—બસ એજ વાત છે. સાંભળો; જેમ તમારે લોકોના શારીરિક હિત માટે તેમના ઉપર અધિકાર ચલાવવાની જરૂર છે, તેમ ચર્ચને તેમના આત્માના હિત માટે તેઓના ઉપર અધિકાર ચલાવવાની જરૂર છે. એ હેતુ સાધવા ચર્ચને તમે જે કરો છો તે કરવાની જરૂર પડે છે—તે એ કે લોકોની શ્રદ્ધાને ક્ષાથી પોષવી.

લા ત્રેમૂઢલ :—કલા ! હું તો એને છેતરપિંડી કહું.

આર્યબિશપ :—એ તમારી ભૂલ થાય છે, ભાઈ ! દંત-કથાઓ અને શાસ્ત્રોનાં દૃષ્ટાંતો ન બનેલા બનાવો વર્ણવે છે તેથી તે કાંઈ અસત્ય નથી. ચમત્કારો તો, પાદરીના હાથમાં લોકોની શ્રદ્ધા દબ કરવાનું સાદું અને નિર્દોષ સાધન છે. હું નથી કહેતો કે તે હંમેશા એવાજ હોય છે, પણ ઘણીખરી વખત તો તે સાદા અને નિર્દોષજ હોય છે. ચમત્કારોનું ‘ખરૂં’ સ્વરૂપ આ હોય તે દગો ન કહેવાય. આ છોકરી યુવરાજને ખીજ દરબારીઓમાંથી ચૂંટી કહાડશે તે મારી દૃષ્ટિએ ચમત્કાર નહીં હોય અને મારી આસ્થામાં વૃદ્ધિ નહીં થાય; કારણ કે, એ કેમ થયું તે હું જાણતો હોઈશ. પણ જો ખીજઓને તેનાથી દૈવી પ્રેરણા ઉદ્ભવે, અને ઈશ્વરના મહિમાનું એકાએક ભાન થતાં તેઓ પોતાનો માટીનો દેહ ભૂલી જાય, તો તેને એક ચમત્કાર—અને તે પણ એક ઇચ્છવાલાયક ચમત્કાર સમજવો. વળી તમે જ્નેશો તો છોકરીને પોતાને ખીજ બધાં કરતાં વધારે અસર થશે. કેમ એને ચૂંટી કાઢ્યો તે પણ પોતે ભૂલી જશે; કદાચ તમે પણ ભૂલી જશો.

લા ત્રેમૂઢલ :—હુંઉ ! હું બહુ હુશિયાર નથી, નહીં તો તમારામાં પ્રભુતા અને લુચ્ચાઈનું મિશ્રણ કેટલું છે તે હું શોધી કાઢત. પણ ચાલો; નહીં તો તમાશામાં મોડા પહોંચશું. ચમત્કાર હોય કે ન હોય પણ મારે એ જોવું તો છે.

આર્યબિશપ :—(એને એક ક્ષણ રોકીને) તમે એમ ન માનતા કે મને આડા રસ્તા ગમે છે. અત્યારે લોકમાં નવો પ્રાણ જાગી રહ્યો છે; આપણા જમાનામાં એક વિશેષ બહોળા અને નવા યુગનો ઉદય થતો દેખાય છે. હું જો કોઈ સામાન્ય સાધુ હોત

અને મારે લોકોને સંભાળવાનું કામ ન હોત, તો દેવો અને આવાં ચમત્કારોને બદલે ‘એરિસ્ટોટલ’ અને ‘પાઇથાગોરાસ’નો* અભ્યાસ કરી હું મારા આત્માની શાન્તિ શોધત.

લા ત્રેમૂર્તિ :—એ સાલો ‘પાઇથાગોરાસ’ તે વળી કોણ ?

આર્યગિરિશપ :—તે એક મહાન વિદ્વાન હતો. તે એમ માનતો કે પૃથ્વી ગોળ છે અને સૂર્યની આસપાસ ફરે છે.

લા ત્રેમૂર્તિ :—વાહ ! કેવો એવદૂર ! શું એને પોતાની આંખો વાપરતાં નહોતું આવડતું ?

(બન્ને જણા સાથે પડદામાંથી જાય ત્યાં થોડીવારમાં તે ઉઘડી દરબાર ભરેલો દેખાય છે. જમણી બાજુ એક પીઠિકા (ડાયસ) ઉપર બે સિંહાસન જેવી ખુરસીઓ છે. બેટ્યૂ બિયર્ડ એક નાટકીયાની જેમ ડાયસ ઉપર ઉભો ઉભો રાજનો પાઠ ભજવતો હોય એના તરફ આખો દરબાર હસે છે. વચ્ચે રસ્તો સાવ, કેડીની માફક, ખુલ્લો છે. અને બાજુ ઉપર હથિયારબંધ દરબારીઓ ઉભા છે. ગ્રાદર્સ આ હારમાં ઓરડાની વચ્ચેવચ્ચ છે. એની જમણી બાજુ લા હાયર અને ડાબી બાજુ આર્યગિરિશપ પોતાની જગ્યાએ ડાયસ પાસે ઉભા છે. ડાયસની બીજી બાજુ લા ત્રેમૂર્તિ છે. તેની વહુ ડયેસ દા. લા ત્રેમૂર્તિ રાણીનો પાઠ ભજવવા રાણીની ખુરશી ઉપર બેઠેલ છે. તેની પડખેજ, પણ આર્યગિરિશપની પછવાડે, રાણીની તહેનાતનાં બાનુઓ ટોળું વળી ઉભાં છે. દરબારીઓ બધા એક બીજા સાથે એટલી બધી વાતો કરી હસી રહ્યા છે કે દરવાજા પર આવેલા હબ્બૂરીને કોઈ જોતું નથી.)

* આ બે ગ્રીસના જૂના કાળના વિદ્વાનો છે.

હુજૂરી:—વેન્ડોમના—(કોઈ સાંભળતું નથી) વેન્ડોમના—
(ધોંધાટ જરી રહે છે, કોઈ ધ્યાન દેતું નથી તે જોઈ જરા ચીઢાઈ પાસે
ઉભેલા સિપાઈનું ભાલું ઝુંટવી લઈ ભોંય ઉપર ધબધબાવે
છે. વાતો બંધ થાય છે, તે બધા એની સામે મુંગા થઈ જીએ છે)
સાંભળો! સાંભળો! (ભાલું સિપાઈને, પાછું આપે છે). વેન્ડોમના
ઉમરાવ કન્યા જોઅનને હુજૂરની સલામે લાવે છે.

આદર્શ :—(પોતાના હોઠ આડી આંગળી મૂકી) શિ-શિ-શિ.
(એક દરબારીની પીઠ પાછલ સંતાઈ ડોકીયાં કરતો જીએ છે.)

બદ્યૂ બિયર્ડ :—(રાજની માફક) આવવા દો.

(એક શરમાળ અને મુંગા સરદાર સાથે જોઅન અંદર
આવે છે. પોતે એનાથી જરા છૂટી પડી યુવરાજને માટે આમતેમ
નજર કરે છે. તેણી સિપાઈનાં કપડાંમાં છે. તેના ટૂંકા કાપેલા
બાલ પોતાના ચહેરા અને ગરદન આસપાસ જથ્થાબંધ ગૂંચળા
વળી રહ્યા છે.)

ડચેસ :—(પાસેની સ્ત્રીને) વોય મા! એના વાળ તો જો!
(બધી સ્ત્રીઓ ખડખડાટ હસી પડે છે.)

બદ્યૂ બિયર્ડ :—(ન હસવાનો પ્રયત્ન કરતો અને બીજાઓને
ન હસવાને હાથ ઉંચો નીચો કરી ના પાડતો) શ—શ—બહેનો!
બહેનો!!

જોઅન :—(જરાપણ અચકાયા સિવાય) હું મારા બાલ આમ
રાખું છું કારણ કે, હું એક સિપાઈ છું. યુવરાજ ક્યાં છે?
(પોતે ડાયસ તરફ આગળ વધે છે અને દરબારીઓ મલક મલક
હસે છે.)

બૃહૂ બિયડું:—તમે યુવરાજની હજૂરમાંજ છો.

(જોગ્યન શંકા ભરેલી તીવ્ર નજરે માથાથી તે પગ સુધી તેને જોઈ જાય છે. બધા એના તરફ મુંગા થઈ જોઈ રહ્યા છે. એકાએક તેના ચહેરા ઉપર ગમ્મતનો ભાવ પ્રસરે છે.)

જોગ્યન:—તમે તો બૃહૂ બિયડું! હું એમ કાંઈ છેતરાઉં તેમ નથી. યુવરાજ ક્યાં છે? (આખો દરબાર ખડખડાટ હસી પડે છે; બૃહૂ બિયડું પણ શરણુ થઈ હસતો હસતો ડાયસ ઉપરથી કુદકો મારી લા ત્રેમૂર્ધલ પાસે જીભો રહે છે. જોગ્યન પણ હસતી પાછી ફરી દરબારીઓમાં ગોતતી હોય તેમ આમતેમ નજર ફરે છે અને એકાએક ટોળામાં ઝંપલાવી આદર્શનો હાથ પકડી તેને બહાર કાઢે છે.)

જોગ્યન:—(એને નાની 'કર્ટસી' કરે છે) કૃપાળુ યુવરાજ! અંગ્રેજોને એલીયોં પાસેથી અને ક્રાન્સમાંથી કાઢીને રૂહીમ્ઝના દેવળમાં, જ્યાં ક્રાન્સના બધા રાજાઓનો રાજ્યાભિષેક થાય છે ત્યાં આપનો પણ રાજ્યાભિષેક કરવા મને મોકલવામાં આવી છે.

આદર્સ:—(વિજયથી આખા દરબારને) તમે બધાએ જોયું કે? આ કન્યાએ રાજવી ખમીર ઓળખી કાઢ્યું. હું મારા બાપનો દીકરો નથી એમ કહેવા હવે કાણુ હિમ્મત કરશે? (જોગ્યનને) પણ જો તારે મારો રાજ્યાભિષેક રૂહીમ્ઝના દેવળમાં કરવો હોય તો તારે મને નહીં પણ આર્યબિરાપને વાત કરવી જોશે. તે એ રહ્યા.

જોગ્યન:—(એકદમ ફરે છે; લાગણીઓથી ઉભરાઈ જાય છે.) ઓ મારા ગુરુ! (તે ગોઠણુભર થઈ જાય છે અને માનને લીધે

હજૂરી:—વેન્ડોમના—(કોઈ સાંભળતું નથી) વેન્ડોમના—
(ઘાંઘાટ જરી રહે છે, કોઈ ધ્યાન દેતું નથી તે જોઈ જરા ચીઢાઈ પાસે
ઉભેલા સિપાઈનું ભાલું ઝુંટવી લઈ ભોંય ઉપર ધબધબાવે
છે. વાતો બંધ થાય છે, ને બધા એની સામે મુંગા થઈ જીએ છે)
સાંભળો! સાંભળો! (ભાલું સિપાઈને પાછું આપે છે). વેન્ડોમના
ઉમરાવ કન્યા જોગ્યનને હજૂરની સલામે લાવે છે.

આદર્શ :—(પોતાના હોઠ આડી આંગળી મૂકી) શિ-શિ-શિ.
(એક દરબારીની પીઠ પાછલ સંતાઈ ડોકીયાં કરતો જીએ છે.)

બદ્યૂ બિયર્ડ :—(રાજની માફક) આવવા દો.

(એક શરમાળ અને મુંગા સરદાર સાથે જોગ્યન અંદર
આવે છે. પોતે એનાથી જરા છૂટી પડી યુવરાજને માટે આમતેમ
નજર કરે છે. તેણી સિપાઈનાં કપડાંમાં છે. તેના ટૂંકા કાપેલા
બાલ પોતાના ચહેરા અને ગરદન આસપાસ જથ્થાબંધ ગૂંચળા
વળી રહ્યા છે.)

ડયેસ :—(પાસેની સ્ત્રીને) વોય મા! એના વાળ તો જો!
(બધી સ્ત્રીઓ ખડખડાટ હસી પડે છે.)

બદ્યૂ બિયર્ડ :—(ન હસવાનો પ્રયત્ન કરતો અને બીજાઓને
ન હસવાને હાથ ઉંચો નીચો કરી ના પાડતો) શ—શ—બહેનો!
બહેનો!!

જોગ્યન:—(જરાપણ અચકાયા સિવાય) હું મારા બાલ આમ
રાખું છું કારણ કે, હું એક સિપાઈ છું. યુવરાજ ક્યાં છે?
(પોતે ડાયસ તરફ આગળ વધે છે અને દરબારીઓ મલક મલક
હસે છે.)

ખટ્યૂ બિયડં:—તમે યુવરાજની હજૂરમાં જો છો.

(જોઅન શંકા ભરેલી તીવ્ર નજરે માથાથી તે પગ સુધી તેને જોઈ જાય છે. બધા એના તરફ મુંગા થઈ જોઈ રહ્યા છે. એકાએક તેના ચહેરા ઉપર ગમ્મતનો ભાવ પ્રસરે છે.)

જોઅન:—તમે તો ખટ્યૂ બિયડં! હું એમ કાંઈ છેતરાઉં તેમ નથી. યુવરાજ ક્યાં છે? (આખો દરબાર ખંડખડાટ હસી પડે છે; ખટ્યૂ બિયડં પણ શરણ થઈ હસતો હસતો ડાયસ ઉપરથી કુદકા મારી લાં ત્રેમૂઈલ પાસે ઊભો રહે છે. જોઅન પણ હસતી પાછી ફરી દરબારીઓમાં ગોતતી હોય તેમ આમતેમ નજર ફેરવે છે અને એકાએક ટોળામાં ઝંપલાવી ચાલેસનો હાથ પકડી તેને બહાર કાઢે છે.)

જોઅન:—(એને નાની 'કર્ટસી' કરે છે) કૃપાળુ યુવરાજ! અંગ્રેજોને ઓલીયોં પાસેથી અને ક્રાન્સમાંથી કાઢીને રૂઢીમજના દેવળમાં, જ્યાં ક્રાન્સના બધા રાજાઓનો રાજ્યાભિષેક થાય છે ત્યાં આપનો પણ રાજ્યાભિષેક કરવા મને મોકલવામાં આવી છે.

ચાલેસ:—(વિજયથી આખા દરબારને) તમે બધાએ જોયું કે? આ કન્યાએ રાજવી ખમીર ઓળખી કાઢ્યું. હું મારા આપનો દીકરો નથી એમ કહેવા હવે કાણ હિમ્મત કરશે? (જોઅનને) પણ જો તારે મારો રાજ્યાભિષેક રૂઢીમજના દેવળમાં કરવો હોય તો તારે મને નહીં પણ આર્યબિરાપને વાત કરવી જોશે. તે એ રહ્યા.

જોઅન:—(એકદમ ફરે છે; લાગણીઓથી ઉભરાઈ જાય છે.) ઓ મારા ગુરુ! (તે ગોઠણભર થઈ જાય છે અને માનને લીધે

સામું જોવાની હીંમત ન હોય તેમ માથું નમાવી દે છે.) ગુરુ ! હું તો માત્ર એક ગામડાની ગરીબ છોકરી છું. આપ તો ઇશ્વરી મહિમાવાળા મહાન યોગી છો. પણ મારે માથે હાથ મૂકી આપ મને આશીર્વાદ તો આપશોને ?

બ્રહ્મ બિચરુઃ—(ત્રેમૂર્તિના કાનમાં) જો એ બુદ્ધો શરમાઇ ગયો.

લા ત્રેમૂર્તિલઃ—એ વળી એક ખીજો ચમત્કાર !

આર્યબિશપઃ—(લાગણીથી તેણીના માથા ઉપર પોતાનો હાથ મૂકે છે) બેટા ! તને ધર્મની લગની લાગી છે.

જોગ્યનઃ—(ચમકીને તેની સામું જુએ છે) એમ ? મને એ વિચાર તો તો આવ્યો ; એમાં કાંઈ ખોટું છે ?

આર્યબિશપઃ—એમાં કાંઈ ખોટું તો નથી બેટા, પણ ભય છે.

જોગ્યનઃ—(એકદમ ઊભી થાય છે) જ્યાં સુધી માણસે મોક્ષ નથી મેળવ્યો ત્યાં સુધી તે ભયમાંજ છે. ગુરુ, આપે મને ઘણું બળ, ઘણી હિંમત આપી છે. ખરેખર આર્યબિશપ થવું તે એક અદ્ભુત વાત હશે.

(આખા દરબારનાં મોઢાં મલકે છે; કેટલાક જરા ખડખડ હસે પણ છે.)

આર્યબિશપઃ—(કચવાઇને) ભાઈઓ ! તમારી હાંસીને આ કુમારિકાની શ્રદ્ધા શરમાવે છે. હું જાણું છું કે હું અપૂર્ણ છું; પરંતુ તમારો ઉપહાસ તો એક મહાન પાપ છે. (દરબારીઓના ચહેરા પડી જાય છે. બધા સ્તબ્ધ થઇ જાય છે.)

ખંદ્યૂ બિચડ:—(માન રહિત) ગુરુ દેવ ! અમને એનું હસવું આવ્યું હતું ; આપનું નહીં.

આર્યબિશપ:—શું ! મહારી અપૂર્ણતાનું નહીં, પણ એની શ્રદ્ધાનું ? ગિલ દ. રેઈ, આ કન્યાએ ભવિષ્ય ભાખ્યું હતું કે અપશબ્દો ઉચ્ચારનાર પોતાનાં પાપોમાં ડૂબી મરશે—

જોઅન:—(દુઃખ પામીને) ના. ના !!

આર્યબિશપ:—(તેણીને એક ધશારાથી ચૂપ કરીને)--હું અત્યારે ભવિષ્ય ભાખું છું કે હાસ્યના અને ભક્તિના પ્રસંગોને ઓળખતાં તું શીખીશ નહીં તો તારાં પાપો માટે તને ફાંસી મળશે^૧.

ખંદ્યૂ બિચડ:—ગુરુદેવ, આપનો ઠપકો હું માથે ચઢાવું છું. મારી ભૂલ થઈ હોય તો હું દિલગીર છું, એથી વધારે હું શું કહું ? પણ જો આપ એવુંજ ભવિષ્ય ભાખતા હો કે મને અવશ્ય ફાંસી મળવાની છે તો મારાથી પાપ કરવાની ઇચ્છા રોકી શકાશે નહીં; કારણ કે, મને એમજ થયા કરશે કે પાપ કરીને ફાંસીએ જવું છે અને ન કરીને પણ જવું છે તો પછી પાપ કરીનેજ શા માટે ન જવું ? (દરબારીઓમાં આથી જરા હિમ્મત આવે છે અને ખડખડાટ હાસ્ય વધે છે.)

જોઅન:—(એકાએક) તું એક નમાલો માણસ છે, ખંદ્યૂ બિચડ^૧ ! આર્યબિશપની સામે જવાબ આપ છ તે તારી મોટી ઉદ્ધતાઈ છે.

લા હાયર:—(ઘણો ખુશી થઈને) દીક સંભળાવ્યું બહેન ; ઘણું દીક કહ્યું.

૧. આ પ્રસંગથી અગીઆરેક વરસ પછી આ માણસને ફાંસીનો સજ થઈ હતી.

જોગ્યન :—(અધીરાધથી આર્યગિશપને) ઓ ગુરુદેવ, આપ આ બધાં અણુસમન્તુ માણુસોને બહાર મોકલી દેશો ? મારે યુવરાજ સાથે એકલાં વાત કરવી છે.

લા હાચર :—(ખુશ મિનનજથી) હું ઇશારામાં સમજી શકું છું (સિપાઇની જેમ સલામ કરી, ફરી, બહાર જાય છે.)

આર્યગિશપ :—ચાલો, ભાઇઓ, ચાલો. કન્યા ઈશ્વરના આશીર્વાદ સાથે આવે છે અને તેની ઇચ્છા પાળવી જોઇએ. (દરબારીઓ જાય છે, કેટલાક સિંહાસનની પછવાડેની કમાનમાંથી, બીજાઓ તેની સામેના દરવાજામાંથી. દરવાજા તરફ આર્યગિશપ, પછી ડચેસ, અને તેની પાછળ ત્રેમૂઘલ એક પછી એક જવા કરે છે. આર્યગિશપ જેવા જોગ્યન પાસેથી પસાર થાય છે તેવી તે ઘુંટણુભર પડી ભક્તિથી તેના ઝખ્ખાના જમીન ઉપર ધસડાતા છેડાને ચૂમે છે. આર્યગિશપ સહજ ટેવથી તેને ના પાડવા માથું હલાવી, તેની પાસેથી ઝખ્ખાનો છેડો માયાળુપણે છોડાવી લઇ બહાર જાય છે. જોગ્યન જેમની તેમ હળેલી રહેવાથી ડચેસના જવાના રસ્તામાં આડી છે. આ ડચેસે પુષ્કળ અને ભારે કપડાં લાધાં છે.)

ડચેસ :—(કડકાઇથી) મને જવાનો રસ્તો આપશો ?

જોગ્યન :—(એકદમ ઉઠી પાછી હઠીને) બાઇ સાહેબ ! હું માફ માગું છું. (ડચેસ જાય છે. જોગ્યન તેના તરફ એક ક્ષણ તાકી રહી પછી યુવરાજને ધીમેથી) એ રાણીજી કે ?

ચાલર્સ :—ના. પણ એના મનથી તો એજ રાણી છે.

જોગ્યન :—(ડચેસ પાછળ ફરી તાકીને) ઉઠે ઉંદક ! (ડચેસ તરફ જોગ્યન જે નજરે જુએ છે તેમાં જરાપણ માનભાવ નથી.)

સા ત્રેમૂર્તિ :—(સ્હીણકને) ન્હારી પત્નીની નક્કરી કરના આપ નામદાર તકલીફ નહીં લો તો હું ઉપકાર નાનીકર. (ચાલ્યો જાય છે, બીજાઓ તો ચાલ્યા ગયેલા છે.)

જોગ્યન :—(યુવરાજને) એ બુદ્ધો તિસ્મારખાં કેણુ છે ?

ચાદર્સ :—એ છે ઉમરાવ દ. સા ત્રેમૂર્તિ.

જોગ્યન :—એ શું કામ કરે છે ?

ચાદર્સ :—એ લખ્કરતું ઉપરીપણું ક્યાં વહે છે. અને જ્યારે જ્યારે મને ગમે તેવો મિત્ર હું ગોતી કાઢું છું, ત્યારે એ ભાઈ તેને મારી નાખે છે.

જોગ્યન :—એને એમ શું કામ કરવા લો છો ?

ચાદર્સ :—(બાળકની જેમ અને તેણીના પ્રભાવથી દૂર રહેવા સિંહાસન તરફ જતાં) હું તેને કેમ અટકાવી શકું ? એ મને ધમકાવે છે; એ બધા મને ધમકાવે છે.

જોગ્યન :—શું તું ખીકણુ છો ?

ચાદર્સ :—હા. હું ખીકણુ છું. મને એ વિષે કાંઈ કહેવું કે શિખામણુ દેવી નકામી છે. લડવું એ તો જખરા માણસોનું કામ છે. એમનાં બખ્તરો મને ભારે પડે છે, તેમની તરવારો તો મારાથી માંડમાંડ ઉપડે; એ તો જેના હાથપગ રાક્ષસી હોય, જેના સ્વભાવ ખરાબ હોય, અને જેમને ખરાબ પાડી બોલવાની ટેવ હોય તેમને ગોડે. તેઓને તો લડવાનો શોખ હોય છે; એમાંના ધણાખરા તો લડતા ન હોય ત્યારે મૂરખ ધંધામાં પડ્યા હોય છે. હવે, હું એવો નથી. હું શાન્ત અને સમજુ છું. હું માણસોને મારવા ઇચ્છતો નથી. મને જો

મારા સ્વભાવ પ્રમાણે આનંદ લેવા ઘો તો મારે બીજું કંઈ જોઈતું નથી. રાજ થવાની માગણી કંઈ મેં નહોતી કરી. એ આફત તો મારા ઉપર પરાણે આવી પડી છે. એટલે જો તું એમ કહેવાની હો કે “હે સન્ત લૂંઠના પુત્ર ! તારા આપદાદાની તરવાર ઉઠાવી અમને વિજયને માર્ગે દોર” તો એ સાવ નકામું છે. કારણ કે એ કંઈ મારાથી થઈ શકે એમ નથી. એ મારા સ્વભાવમાં જ નથી. માટે એ વાત બંધ રાખજે.

જોઅન:—(ટુંકામાં અને સ્વામિત્વથી) શરૂઆતમાં તો આપણને બધાને એમજ લાગે છે; પણ હું તને હિમ્મત આપીશ.

આર્લ્સ:—પણ મારે હિમ્મત જોતી નથી. મારે તો મારા બિછાનામાં આરામથી સૂવું છે. મારે રાતદિવસ “હાય મરાયા ને હાય ધવાયા” એવી ધાસ્તીમાં રહેવું નથી. તારી મરજી હોય તો આ બીજાઓને હિમ્મત આપ ; એ બધા ભલે પેટ ભરીને લડે; પણ મને રહેવા દે.

જોઅન:—એ કંઈ ચાલવાનું નથી, આર્લિ. જે બોલે પ્રભુએ તારા ઉપર મૂક્યો છે તે તારે ઉઠાવ્યા સિવાય છૂટકો નથી. જો તું ખરો રાજા નહીં બની જા તો તું બીજારી થઈ જાઈશ. તારામાં બીજી શી આવડત છે ? ચાલ, તારા સિંહાસન ઉપર બેસ. તને ત્યાં બેઠેલો જોવાની મને ઘણી હોંશ છે.

આર્લ્સ:—જ્યારે હુકમો બીજા કરે ત્યારે સિંહાસને બેસવું તે શા કામનું ? તોપણ (જઈ સિંહાસન પર બેસે છે. એક દયાળુ નક વ્યક્તિ દેખાય છે.) લે ! આ રહ્યો તારો રાજા ! બિચારાને તારે જોવો હોય એટલો જોઈ લે.

જોઅન:—તું હજી રાજ નથી, લાઇ; તું તો માત્ર યુવરાજ છે. તારી આસપાસનાં માણસો દોરવે એમ દોરવાઈશ માં. સારાં કપડાં પહેરવાથી કાંઈ બુદ્ધિ નથી આવતી. સાંભળ; લોક—એટલે ખરાં લોક જે તારા દેશનું અનાજ પકવે છે—એમને હું બાણું છું; અને હું તને કહું છું કે જ્યાં સુધી રૂઢીચૂના દેવળમાં માથે પવિત્ર તેલ* રેડાઈ વિધિસર રાજ્યાભિષેક થાય નહીં ત્યાં સુધી એ લોક તો કાંઈપણ માણસને ક્રાન્સનો રાજ માનતા નથી. વળી તારે નવાં કપડાંની પણ જરૂર છે, ચાર્લિ; રાણી તારૂં બરાબર ધ્યાન કેમ નથી રાખતાં?

ચાર્લસ :—અમે નિર્ધન છીએ. અમે બચાવી શકીએ એ બધા પૈસા એનાં કપડાંમાં જાય છે. વળી એ સુંદર કપડાં પહેરે એ જોવું મને ગમે છે અને હું શું પહેરું એની મને દરકાર નથી. હું તો ગમે તે પહેરું તોપણ દેખાવડો નથી લાગવાનો.

જોઅન :—તારામાં કાંઈક લાયકાત તો છે હો, ચાર્લિ; પણ એ લાયકાત રાજને લાયક નથી.

ચાર્લસ :—એ તો આપણે જોશું. હું દેખાઉં છું એવો મૂર્ખ નથી. હું જોઈ સમજી શકું છું. અને હું તને કહું છું કે દુશ્મનો સાથે એક સારી સંધિ કરી હોય તો તેનાથી દસ સારી લડાઈઓ કરતાં વધારે લાભ થાય. આ બધા જે લડાઈના શોખીન છે તેઓમાં બુદ્ધિ હોતી નથી. તેઓ તો લડાઈમાં જે કાંઈ જીત્યા હોય તે બધું કોલકરારો કરવામાં ખોઈ ખેસે છે. અત્યારે જો આપણે સંધિ કરીએ તો અંગ્રેજોને જરૂર ગેરલાભ થવાનો; કારણ કે તેઓને લડતાં આવડે છે પણ વિચારતાં આવડતું નથી.

* એ જમાનામાં રાજ્યાભિષેક અંગેની ધર્મની જે ક્રિયાઓ થતી તેમાં સર્વોપરી ધર્મચરુ **પોપ**ના આશીર્વાદ અને **રોમ**ના દેવળમાં રહેતું પવિત્ર તેલ મેકલવામાં આવતાં. આ તેલ થનાર રાજના માથા ઉપર રેડવું તે સૌથી મહત્વનો વિધિ હતો.

જોઅન :—પણ જો અંગ્રેજો જીત્યા તો કોલકરારની શરતો તેઓ નક્કી કરશે; પછી ખિયારા ક્રાન્સનું શું? ચાર્લિ! તારી ઇચ્છા હોય કે ન હોય પણ તારે લડ્યા વિના છુટકો નથી. તને હિમ્મત આવે તે માટે હું પહેલી જ્ઞપ્તિ. વખત એવો છે કે આપણે એય હાથે લડવું જોઈશે; હા, અને આપણી હિમ્મત ટકાવી રાખે એ માટે એય હાથ જોડી પ્રભુને પ્રાર્થના પણ કરવી જોશે.

ચાર્લસ :—(એના આગ્રહથી છેટો ભાગવા સિંહાસનપરથી ઉતરી) અરે! આવી પરમેશ્વરની અને પ્રાર્થના કરવાની વાતો બંધ કર. હરથડી પ્રાર્થના કરનાર માણસોને હું સહન કરી શકતો નથી. નિયમ પ્રમાણે પૂજામાં બેસવું પડે છે એ શું બસ નથી?

જોઅન :—(દયા લાવી) અરે રે! તારી આખી જીન્દગીમાં તે પ્રભુને ખરેખર બજ્યા નથી. મારે તને પહેલેથી શીખવવું જોશે.

ચાર્લસ :—હું કાંઈ બાળક નથી. હું કાંઈ શીખવા બીજાવાતો નથી. હું તો મોટો છું અને મારે ઘેર છોકરું છે.

જોઅન :—હા. તમારે એક નાતો દીકરો છે, ને તમારા પછી રાજ એ થશે કાં? શું તારે એને માટે નથી લડવું?

ચાર્લસ :—ના. એ ઘણો ખરાબ છોકરો છે; મહાસ્વાર્થી! એને હું ગમતો નથી; એને કોઈ નથી ગમતું! મારે છોકરાંની ઉપાધિ નથી જોતી. મારે બાપ નથી થવું ને મારે દીકરોય નથી થવું; એમાં વળી સન્ત લાંબનો દીકરો તો ખાસ નહીં. તારા મગજમાં જે મોટા મોટા વિચારો ભર્યા છે, એમાંનું મારે કાંઈએ નથી થવું. મારે તો હું છું એમજ રહેવું છે, માટે તું તારું કામ સંભાળ અને મારું કામ મને સંભાળવા દે.

જોગ્યન :—(તિરસ્કારથી) પોતાના કામને વળગી રહેવું એ તો પોતાના શરીરને વળગી રહેવા ખરાબર છે. માંદ પડવાનો એ સહેલામાં સહેલો રસ્તો. માંડે કામ શું છે? માને ઘરકામમાં મદદ કરવી. તાંડે કામ શું? મીઠાઈ ખાવી ને ફૂતરાં રમાડવાં. હું તો એ તુચ્છ ગણું છું. હું તને કહું છું કે આપણે આપણું પોતાનું કામ નહીં પણ પ્રભુનું કામ કરવા સરળતાં છીએ. હું તારે માટે પ્રભુનો સંદેશો લાવી છું અને તાંડે હૃદય ઢાટી જાય તોપણ તારે તે સાંભળવો જોશે.

આદર્શ :—મારે કાંઈ સંદેશો જોતો નથી. પણ તું મને કાંઈ ગુપ્ત વાતો કહી શકે તેમ છો? તારી પાસે કાંઈ કીમતો કે જડી ભુટ્ટી છે? તને સીસામાંથી સોનું બનાવતાં કે એવું કાંઈ આવડે છે?

જોગ્યન :—હું રૂહીશ્ચના દેવળમાં વિધિસર તને રાજ બનાવી શકું તેમ છું. અને અહીંનો મામલો જોતાં દેખાય છે કે એ ચમત્કાર પણ કાંઈ સહેલાઈથી થઈ શકે તેમ નથી.

આદર્શ :—જો આપણે રૂહીશ્ચ જવાનું હોય અને રાજ્યાભિષેક કરવો હોય તો એન* નવાં કપડાં માગશે. એને માટે મારી પાસે પૈસા નથી. ના, હું તો છું એમજ હીક છે.

જોગ્યન :—હો એમ? તમારી શું સ્થિતિ છે? મારાં આપના ગરીબમાં ગરીબ ભરવાડ કરતાં પણ ખરાબ. વિચારો તો ખરા કે જ્યાંસુધી રાજ્યાભિષેક થાય નહીં ત્યાંસુધી આ ક્રાન્સની ધરતી—જે તમારી છે—તેના પણ તમે કાયદેસર ધણી નથી.

આદર્શ :—જમીનનો ધણી તો હું ગમે તે થાય તો પણ થવાનો નથી. રાજ્યાભિષેક શું મને કરજમાંથી છોડાવશે? મારો છેલ્લો

* એન તે આદર્શની રાણી હતી. યૂરોપીયનોમાં વરંવહુએ એક બીજને પહેલા નામથી બોલાવવાનો રિવાજ છે.

વીથો મેં આર્યપિશાપ અને પેલા જાડીયા ગુંડાને માંડી આપ્યો છે. આ બદ્યૂ પિયડ પણ મારી પાસે પૈસા માગે છે.

જોગ્યન :—(આતુરતાથી) ચાલી! હું ગામડામાંથી આવું છું. મારું બળ પણ મેં સીમમાં કામ કરીને મેળવ્યું છે. અને હું એક લોક જણ તને કહું છું કે ધર્મનીતિથી રાજ્ય કરવા અને પ્રભુના દરબાર જેવી શાંતિ દેશમાં રાખવા જમીન તો તારીજ છે. જેમ કોઈ દાડીયો બાયડી છોકરાનાં કપડાં દાગીના ધરણે મૂકે તેમ માંડી દેવા માટે તને જમીન મળી નથી. હું પ્રભુ પાસેથી તને કહેવા આવી છું કે તું દેવળમાં દર્શન કરી તારું આખું રાજ પ્રભુને અર્પણ કરી દે અને પછી એના એક કામદાર, ચોકીદાર, સિપાઈ અને ચાકર તરીકે કામ કરી દુનિયાનો મોટામાં મોટો રાજા બની જા. એમ કરીશ તો આ ક્રાન્સની માટી પણ પવિત્ર થઈ જશે; એના સિપાઈઓ તે ઈશ્વરના સિપાઈઓ બનશે; તારી સામે બળવો કરી રહેલા સરદારો પ્રભુ સામે બળવો કરી રહ્યા ગણાશે અને અંગ્રેજો તારે પગે પડી અરજ કરશે કે “મા બાપ, અમને નિરાંતે ઘેર જવા દો.” શું આ બધું જતું કરી તારે મને અને મને મોકલનારને દગો દેવો છે?

ચાલર્સ :—(અંતે લલચાય છે) ઓ! જો માત્ર હું હિમ્મત કરી શકું.

જોગ્યન :—હું પ્રભુનું નામ લઈ ફરી ફરીને હિમ્મત કરવાની છું. બોલ તું મારી સાથે છો કે સામે ?

ચાલર્સ :—હું જોખમ ખેડી જોઉં. પણ હું તને ચેતવું છું કે મારી આ હિમ્મત લાંબો વખત ટકશે નહીં. પણ અત્યારે તો ભલે થાય. તું જોઈ લેજે (બારણા પાસે દોડી જઈ બુમ મારે છે) એ પાછા આવો—બધા પાછા આવો, (પાછો જોગ્યન પાસે દોડી જાય છે) મારી પાસે ઊભી રહેજે. જોજે હો મને કોઈ ધમકાવે નહીં. (બારણા



સન્ત જોગ્યન.

પ્રવેશ ત્રીજો.

સ્થળ :—ઓલીયાં.

સમય :—સને ૧૪૨૯ના મે માસની ૨૯મી તારીખ.

રૂપેરી દ્વાર નદીના દક્ષિણ કાંઠાની જમીનના એક ભાગ ઉપરથી બન્ને બાજુ તરફ નદીનો પટ લાંબે સુધી દેખાય છે; ત્યાં ક્રેન્ચ સેનાપતિ હૂંવા, ઉમ્મર વરસ ૨૬, આમતેમ આંટા મારે છે. તેનું ભાલું નદી કાંઠે એક ભેખડ ઉપર ખોડ્યું છે; તેના ઉપર આપણા હિંદી લશ્કરના સવારોનાં ભાલાંને હોય છે તેવો નાનો વાવંટો છે. તે પૂર્વના પવનથી ફરફરે છે. પાસે તેની દાલ પડેલી છે. પોતાનો સેનાપતિનો દંડ હાથમાં છે. તેના શરીરનો બાંધો દેખાવડો છે, અને બખ્તર સહેલાઈથી ધારણ કર્યું છે. તેનું વિશાળ કપાળ અને અણીદાર હડપચી તેના ચહેરાને સમબાજુ ત્રિકોણ જેવો બનાવે છે. ચહેરા ઉપર લડાઈની અને તેને અંગેની જવાબદારીઓની અસર છે. તેની મુદ્રા દંભ વિનાની, ખોટાં સ્વપ્નેમાં માનતો ન હોય એવી, અને એક ભલા અને બાહોશ માણસના જેવી છે. એનો હજૂરી, બેય હાથ લમણે, ને કાણી ગોઠણુપર ટેકવી આળસથી પાણી તરફ તાકતો નદી કાંઠે બેઠો છે. સાંજ પડી ગઈ છે અને પુરુષ અને છોકરા બન્ને ઉપર દ્વારનાં સૌંદર્યની અસર થઈ હોય એમ દેખાય છે.

લા હાયર:—(ઉશ્કેરાઈ પોતાની તરવાર ખેંચે છે) ઈશ્વર અને તેની કન્યા ખાતર ચાલો ઓલીયોં !

બધા લડવૈયા:—(લા હાયરના જુરસાની અસર થઈ જતાં) હા ! ચાલો ઓલીયોં !

(પોતે લડાઈ માટે આવો ઉત્સાહ ઉત્પન્ન કરી શકી તે જોઈ જોગ્યનની લાગણીઓ ઉભરાઈ જાય છે; તેણી ઈશ્વરનો ઉપકાર માનતી ધુંટણભર થઈ જાય છે અને ખીજઓ પણ તેનું અનુકરણ કરી ધુંટણભર થાય છે, લા ત્રેમૂઠલ ઉભો ઉભો ગુરસામાં પગ પછાડે છે, અર્ચાગિરાપ હાથ ઉંચો કરી બધાને આશીર્વાદ આપે છે.)



ડચેસ



ડચેસ

સન્ત જોગ્યન.

પ્રવેશ ત્રીજો.

સ્થળ :—ગોલીયાં.

સમય :—સને ૧૪૨૬ના મે માસની ૨૯મી તારીખ.

૩પેરી દવાર નદીના દક્ષિણ કાંઠાની જમીનના એક ભાગ ઉપરથી બન્ને બાજુ તરફ નદીનો પટ લાંબે સુધી દેખાય છે; ત્યાં ફ્રેન્ચ સેનાપતિ હૂંવા, ઉમ્મર વરસ ૨૬, આમતેમ આંટા મારે છે. તેનું ભાલું નદી કાંઠે એક ભેખડ ઉપર ખોડ્યું છે; તેના ઉપર આપણા હિંદી લશ્કરના સવારોનાં ભાલાંને હોય છે તેવો નાનો વાવંટો છે. તે પૂર્વના પવનથી ફરફરે છે. પાસે તેની ઢાલ પડેલી છે. પોતાનો સેનાપતિનો દંડ હાથમાં છે. તેના શરીરનો બાંધો દેખાવડો છે, અને અખતર સહેલાઈથી ધારણ કર્યું છે. તેનું વિશાળ કપાળ અને અણીદાર હાડપત્તી તેના ચહેરાને સમબાજુ ત્રિકોણ જેવો બનાવે છે. ચહેરા ઉપર લડાઈની અને તેને અંગેની જવાબદારીઓની અસર છે. તેની મુદ્રા દંભ વિનાની, ખોટાં સ્વપ્નોમાં માનતો ન હોય એવી, અને એક ભલા અને બાહોશ માણસના જેવી છે. એનો હુન્નૂરી, બેય હાથ લમણે, ને કાણી ગોઠણપર ટેકવી આળસથી પાણી તરફ તાકતો નદી કાંઠે બેઠો છે. સાંઝ પડી ગઈ છે અને પુરુષ અને છોકરા બન્ને ઉપર દવારનાં સૌંદર્યની અસર થઈ હોય એમ દેખાય છે.

૧૬૦૧ :—(ટહેલતાં ટહેલતાં જરા ઉભો રહી ફરફરતા વાવટા સામે માથું ધૂણાવી કવિતા કરતો કરતો પાછો ટહેલે છે.)

પવન પશ્ચિમનો, પવન પશ્ચિમનો
પવન પશ્ચિમનો, છે જ વેશ્યા સમો.
સ્થિર ઘટે જ્યાં થવું, ચલિત વૃત્તિ ધરે
ચલિત થાવું ઘટે ત્યાં અડગતા ધરે
પવન પશ્ચિમનો, રૌપ્ય નદી દવારનો*

હવે પ્રાસ કેમ મેળવવો? (ફરીથી વાવટા તરફ જોઈને.)
ફરી જા ! અભાગિયા પવન ફરી જા ! અંગ્રેજ વેશ્યાના ફરીજા !
પશ્ચિમ-પશ્ચિમાદો થા ! ! (ધુરકીને પાછું મૂંગે મોઢે ટહેલવાનું
શરૂ કરે છે; પણ લાંબો વખત મુંગો રહી શકતો નથી)
હે પશ્ચિમના પવન, પદમણી સમા પવન, પ્રચન્નમન પવન,
પરેશાનકારી પવન, પાણી પરથી આવતા પશ્ચિમાદા પવન, શું
તું ફરી વાવાનોજ નથી ?

હજૂરી :—(ફૂદકા મારી જીભો થઈને) જુઓ, જુઓ ! ઓ
જય, ઓ જય !

૬૦૧ :—(વિચારમાંથી જાગૃત થઈ આતુરતાથી) ક્યાં ?
કોણ ? કન્યા ?

હજૂરી :—ના. કલકલીયો. જેમ ભૂરી વિજળી જય તેમ પેલાં
જળામાં ગયો.

૧ આ ઓર્લીયોના દાસીપુત્ર ૬૦૧ ક્રાન્સના ઇતિહાસમાં પ્રખ્યાત છે. તેણે
પોતાના દેશની ઘણી સારી સેવા કરેલી. અનૌરસ પુત્ર. રાજના એવા અનૌરસ પુત્રો
(ખેસ્ટર્ડ) ને, ખેસ્ટર્ડ ઓર્લીયો કે એવું વિશેષ નામ અપાતું. મહા-
ભારતના વિદૂરનો દાખલો લઈ અહીં સગવડ ખાતર દાસીપુત્ર શબ્દ ચોજ્યો છે.

* આ નિશાનીવાળી કવિતા શ્રી મુનિકુમાર મ. લલિત છે.

હૂન્વા :—(ઘણો નિરાશ થઈ ગુસ્સાથી) બસ એટલુંજ ?
ખેપાની ! મને થાય છે કે તને ઉપાડીને નદીમાં ફેંકી દઉં.

હુબૂરી :—(પોતાના ઉપરીને ઓળખતો હોઈ ખડીતો નથી)
એ ભૂરો ઝબકારો બહુ સરસ લાગ્યો. જુઓ ! એની નેડીનો
ખીજો જાય.

હૂન્વા :—(એકદમ કાંઠે દોડી જાય છે) ક્યાં ? ક્યાં છે ?

હુબૂરી :—(આંગળી ચીંધીને) પેલા ચિયા પાસે; જુઓ જાય !!

હૂન્વા :—(ખુશી થઈને) હા. જોયો. (પક્ષી ખેસી જાય ત્યાં
સુધી બન્ને જણા તેની સામે જોઈ રહે છે.)

હુબૂરી :—કાલે એને જોવા મોડા પહોંચ્યા તેનો આપે મને
ઠપકો આપ્યો તો.

હૂન્વા :—તું જાણુ છ કે અત્યારે હું કન્યાની વાટ જોતો હતો,
તેમાં તેં રાડો પાડવા માંડી. આ ફેરે જવા દઉં છું પણ ખીજ
ફેરે તો તને રાડો પાડવાનું કારણ આપીશ.

હુબૂરી :—એ કેવાં સુંદર છે ? એને પકડી શકું તો કેવું
સારું ?

હૂન્વા :—મેં જો તને ફંદા નાખતાં દીડો તો પીંજરું એટલે
શું એનું ભાન કરાવવા હું તને મહીનો એક લોઢાના પાંજરામાં
પૂરી દઈશ, માટે ધ્યાન રાખજે. તું ભારે ખેપાની છોકરો છો.

હુબૂરી :—(હસીને પહેલાંની જેમ પાછો ખેસી જાય છે.)

ડૂન્વા :—(ટહેલતો)

ભૂરા અહો ! નલ તણાજ વિહંગરાજ !

તું આપ પશ્ચિમ હવા લઉં એ હું માગી

હું મિત્ર તારો સમજી હજીયે.....*

ના. એ પદ તો ન મળ્યું.

તારો વયસ્ય સમજી તુજ પાપભાગી*

એ મળ્યું. પણ એનો કાંઈ અર્થ નથી થતો. (જુએ છે કે પોતે ટહેલતો ટહેલતો હજૂરી પાસે પહોંચી ગયો) હેહ, ખેપાની છોકરા ! (ફરીને પાછો ચાલે છે)

મેરીએ પેરી ઓઢણી, કલકલીયાનો રંગ

આથમણાનો આપજે વાયુ અમારી સંગ.

સંત્રીનો અવાજ—(પશ્ચિમ દિશામાંથી) ખડા રહો. કાન હૈ.

જોગ્યનનો અવાજ—કન્યા.

ડૂન્વા :—એને આવવા દે. અહીં, કન્યા, મારી પાસે.

(જોગ્યન સુશોભિત બખ્તરમાં દોડી આવે છે અને ગુસ્સામાં છે. પૂર્વાદો પવન વાતો બંધ થાય છે અને ભાલા પરનો નાનો વાવટો ધીમે ધીમે હલતો બંધ થઈ છેવટ હલ્યા વિના લટકે છે; પણ ડૂન્વાનું ધ્યાન જોગ્યન ઉપર હોવાથી તે દેખતો નથી.)

જોગ્યન :—(સીધી રીતે) તમે કોણ ? ઓર્લીયાના દાસીપુત્ર ?

ડૂન્વા :—(શાન્તપણે પણ કડકાઈથી) હા. હું. સેનાપતિ

ડૂન્વા ; અને તું કોણ જોગ્યન ?

જોગ્યન :—જરૂર.

હૂવા :—તારૂં લશ્કર ક્યાં છે ?

જોઅન :—એ તો ક્યાંય વાંસે રહી ગયું. બધાએ મને છેતરી. તેઓ મને નદીને ખોટે પાર લઈ આવ્યા.

હૂવા :—(ચોક્કસ રીતે) મારા કહેવાથી.

જોઅન :—તમે શું કામ કહ્યું ? અંગ્રેજો તો સામે કાંઠે છે.

હૂવા :—અંગ્રેજો નદીને બેઉ કાંઠે છે.

જોઅન :—પણ ઓર્ડર્લિયાં સામે કાંઠે છે; અને તેજ બાજુ આપણે અંગ્રેજો સાથે લડવું જોઈએ. નદી પાર આપણે કેમ ઉતરશું ?

હૂવા :—(કટાક્ષથી) પૂલ તો એ રહ્યો.

જોઅન :—તો, ચાલો ! ઈન્દિરનું નામ લઈ, પૂલ ઓળંગી, આપણે તૂટી પડીએ.

હૂવા :—લાગે છે તો સહેલું, પણ તે આપણાથી થઈ શકે તેમ નથી.

જોઅન :—એમ કોણ કહે છે ?

હૂવા :—એ હું કહું છું. અને મારાથી ડાહ્યા અને અનુભવી-ઓનો મત પણ એજ છે.

જોઅન :—તો તમારા વધારે અનુભવી અને ડાહ્યાઓની બુદ્ધિ જડ છે. તેઓએ અત્યાર સુધી તમને મૂર્ખ બનાવ્યા છે; અને આ નદીને ખોટે પાર લાવી હવે મને પણ મૂર્ખ બનાવવા માગે છે. શું તમે નથી જાણતા કે કોઈ ગામને કે કોઈ સેનાપતિને ન મળી હોય એવી મદદ હું લાવી છું ?

હૂવા :—(ધીરજથી હસીને) તારી પોતાનીજ ?

જોઅન :—ના. બ્રહ્માંડના નાથની સલાહ અને મદદ, પૂલ પર જવાનો રસ્તો ક્યાં છે ?

હૂન્વા :—કન્યા ! તું અધીરી છે.

જોઅન :—શું આ ધીરજ રાખવાનો વખત છે ? દુશ્મનો આપણા ઝાંપા સુધી તો પહોંચ્યા, અને આપણે કાંઈ કર્યા વિના ઉભા છીએ. તમે લડતા શા માટે નથી ? મારી વાત સાંભળો. હું તમારી બહીક મટાડી દઈશ. હું—

હૂન્વા :—(ખડખડ હસી પડે છે) ના, ના; છોકરી : જો તું મારી બહીક મટાડી દે તો હું કાંઈ વાર્તાની ચોપડીમાં શોભું એવો લડવૈયો થાઉં ખરો; પણ લશ્કરના ઉપરી તરીકે કાંઈ કામનો ન રહું. જો, અહીં આવ. હું તને સિપાઈગિરીનો પહેલો પાઠ ભણાવું. (તેણીને પાણીને કાંઠે લઈ જાય છે) પેલા પૂલને છેડે એ મોટા કોઠા છે, તે તેં જોયા ?

જોઅન :—હા. એ આપણા છે કે ગોડેમ્સના ?

હૂન્વા :—તું બોલ્યા વિના મારી વાત સાંભળ. હું તે બેમાંથી એક પણ કોઠામાં હોઉં અને મારી સાથે માત્ર દસજ માણસો હોય, તોપણ હું તેને આખા લશ્કર સામે ટકાવી રાખી શકું; એવા એ કોઠા છે. હવે અંગ્રેજોએ તેને આપણી સામે ટકાવી રાખવા દસથી દસગણા ગોડેમ્સ દરેક કોઠામાં રાખ્યા છે.

જોઅન :—પણ તેઓ ઈશ્વરની સામે ટકી શકશે નહીં. એ કોઠાઓની નીચેની જમીન ઈશ્વરે એમને આપી નથી; એ તો તેઓએ ઈશ્વર પાસેથી ચોરી લીધી છે. ઈશ્વરે તો તે જમીન આપણને આપી છે. હું એ કોઠાઓ જીતી લઈશ.

હૂન્વા :—શું તું એકલી જતી લક્ષ્મી ?

જોઅન :—આપણાં માણસો એને જતી લેશે. હું એમને મોખરે ચાલીશ.

હૂન્વા :—તારી પાછળ એક પણ માણસ નહીં ચાલે.

જોઅન :—મારી પાછળ કોઈ ચાલે છે કે નહીં એ હું પાછું ફરીને જોવાનીજ નથી.

હૂન્વા :—(ખરી વીરતા ઓળખી તેણીનો વાંસો હાંસથી ચાખડે છે) શાખ્વાશ. તારામાં લડવૈયાનું બીજ તો છે. તને લડાઈની લગની લાગી છે.

જોઅન :—(ચમકે છે) અરે ! પણ ધર્મશુરુએ તો એમ કહ્યું કે મને ધર્મની લગની લાગી છે.

હૂન્વા :—ઈશ્વર મને ક્ષમા કરે; પણ કાળમુખી સેતાન લડાઈની મને પણ થોડી ઘણી લગની તો છે. એટલે ખરૂં પૂછો તો એક માણસને એ પત્ની હોય તેવી મારી સ્થિતિ છે. એ ધણીવાળી સ્ત્રીના જેવું તારે થવું છે ?

જોઅન :—(ચોક્કસ રીતે) હું પરણવાનીજ નથી. એક વખત તુલસીના એક માણસે એવી ફરિયાદ માંડી હતી કે મેં એને પરણવાનું વચન આપ્યું. પણ મેં કાંઈ વચન નહોતું આપ્યું. હું તો છું સિપાઈ. હું સ્ત્રી છું એમ કોઈ વિચારે એ પણ હું ઇચ્છતી નથી. મને સ્ત્રીનાં કપડાં પહેરવાં પણ નથી ગમતાં. સ્ત્રીઓને જે બાબતો ગમે છે તે મને ગમતી નથી. તેઓ તો હમેશાં આશંકાનાં અને પૈસાનાં સ્વપ્નાંમાંજ પડ્યાં હોય છે ; જ્યારે મારાં સ્વપ્નાં મોટા હૃદયને મોખરે ચાલવાનાં અને મોટી તોપો ગોઠવવાનાં

હોય છે. તમે બધા સિપાઇઓ મોટી તોપોનો ઉપયોગ નથી જાણતા. તમે બધા તો એમજ માનો છો કે મોટા અવાજ થાય અને ખૂબ ધૂમાડા નીકળે એટલે લડાઇ જીતાઇ જાય.

ડૂન્વા :—(ખભા ઉંચા કરીને) એ વાત સાચી. ઘણે ભાગે તોપખાતું કામ કરતાં તકલીફ વધારે આપે છે.

જોઅન :—હા, ભાઇ; પણ ગઢોની સાથે ઘોડાઓથી ન લડાય. તમારે તોપોની તો જરૂર છે; અને તે પણ મોટી તોપોની.

ડૂન્વા :—(તેની વાત કરવાની છૂટ તરફ હસીને અને તે ગ્રહણ કરીને) હા જહેન. પણ હૈયે હિમ્મત હોય અને પગ નીચે મજબૂત નિસરણી હોય, તો મોટામાં મોટા ગઢ પણ ઓળંગી શકાય.

જોઅન :—કિલ્લે પહોંચશું ત્યારે નિસરણી તો સૌથી પહેલી હુંજ ચઢી જઇશ, ડૂન્વા! મારી વાંસે ચઢવાની તારી હિમ્મત ચાલે છે કે નહીં એ જોયું જશે.

ડૂન્વા :—તારાથી આમ ટોણાં મારી લશ્કરના મોટા અમલદારો સાથે શરત ન બકાય, **જોઅન!** નાની ટુકડીઓના અમલદારોનેજ એવાં અંગત જોખમ ખેડવાની છુટ છે.^૧ વળી તારે જાણવું જોઇએ કે હું તને અહીં આવકાર આપું છું તે એક મહાત્મા તરીકે; એક સિપાઇ તરીકે નહીં. હિમ્મતવાન સેતાન—ચરખાઓ મારી પાસે ઘણા છે; જે એવાથીજ કામ થતું હોય તો.

જોઅન :—હું કોઇ સેતાન ચરખો નથી. હું તો ઈશ્વરની ચાકર છું; મારી તરવાર પવિત્ર છે. તને ઈશ્વરે સન્ત કેથેરીનના દેવળમાં

^૧ લશ્કરનો આ સામાન્ય નિયમ છે, કેમ કે નાના અમલદારો મરાઇ જાય તોપણ ઘણા મળી શકે જ્યારે મોટા સારા અમલદાર વિરલ હોય છે.

મારે માટે સંતાડી મૂકી હતી, ત્યાંથી તે મને મળી આવી. એનાથી મારે એક પણ ધા કરવાનો નથી. મારા હૃદયમાં ક્રોધ નથી. તે માત્ર હિમ્મતથી ભરેલું છે. હું મોખરે ચાલીશ. તમારાં માણસો મારી સાથે આવશે. મારાથી એટલુંજ થઈ શકે; પણ એ તો મારે કરવુંજ છે; અને તમારે મને અટકાવવાની નથી.

હૂન્વા :—(શાન્તિથી) બધુંય પોત પોતાને ટાણે થઈ રહેશે. આપણાં માણસો સામા દેખાતા કોઠાઓ, પૂલ ઉપરથી ધસારો કરીને જીતી શકે તેમ નથી. તેઓએ અંગ્રેજોની પીઠ પર આ બાજુથી હુમલો કરવો જોઈએ. અને એ તો પાણીને રસ્તે આવે તોજ થઈ શકે.

જોઅન :—(એની લડાયક શક્તિ બહાર આવી) તો ત્રાપા બંધાવો. માથે મોટી તોપો ગોઠવો; અને તમારાં માણસોને કહો કે નદી ઓળંગીને અહીં આવે.

હૂન્વા :—ત્રાપા તૈયાર છે ; અને માણસો પણ તેની ઉપર ચડીને તૈયાર છે. એ લોકો હવે માત્ર પ્રભુની વાટ જુએ છે.

જોઅન :—એ શું બોલ્યા ? વાટ તો પ્રભુ એમની જુએ છે.

હૂન્વા :—તો એ આપણને પવન મોકલાવે. મારાં વહાણો બધાં હેઠવાસ છે ; અને તે નદીનો પ્રવાહ અને પવન, બન્નેની સામે ન ચાલી શકે; એટલે પ્રભુ પવન બદલે નહીં ત્યાં સુધી આપણે વાટ જોયા વિના છુટકા નથી. માટે ચાલ હું તને ચર્ચમાં લઈ જાઉં.

જોઅન :—ના. મને ચર્ચ પ્રિય તો બહુ છે. પણ અંગ્રેજો પ્રાર્થનાથી નહીં માને. એ તો માત્ર ફટકા અને ઝાટકાનેજ ગાંઠે છે. આપણે એમને હરાવીએ નહીં ત્યાં સુધી હું ચર્ચમાં જવાની નથી.

હૂવા :—તારે આવ્યા વિના છુટકો નથી: ત્યાં મારે તારું કામ છે.

જોઅન :—શું કામ છે ?

હૂવા :—પશ્ચિમાદા પવન માટે પ્રાર્થના કરવાનું. મેં તો પ્રાર્થના કરી. મેં દેવને બે રૂપાની મીણુબત્તીઓ પણ ચડાવી, પણ મારી પ્રાર્થના ફળી નથી. તું એક નિર્દોષ બાળક છો એટલે તારી કદાચ ફળે.

જોઅન :—હા. તમારી વાત સાચી છે. હું પ્રાર્થના કરીશ, હું મારા હૃદયથી પ્રાર્થના કરીશ. હું સન્ત કેથેરીનને કહીશ અને તે મને પશ્ચિમનો પવન મોકલવાનું જરૂર પ્રભુ પાસે માગી લેશે. ચાલો ઝટ કરો ! ચર્ચનો રસ્તો ક્યાં ? મને દેખાડો.

હુનૂરી :—(જોરથી છીંક ખાય છે) * હા—ક છિ !

જોઅન :—ઘણું જીવો, બેટા ! ચાલો, હૂવા ! ચાલો ! (બન્ને જાય છે. હુનૂરી પણ પાછળ જવા ઉભો થાય છે. તે દાલ ઉપાડી ભાલું લેવા જતાં જુએ છે તો ભાલાનો વાવટો હવે પૂર્વ દિશા તરફ ફરફરે છે.)

હુનૂરી :—(દાલ પડતી મૂકી ઉશ્કેરાઈને) સાહેબ ! સાહેબ ! બા— !

હૂવા :—(દોડીને પાછો આવતાં) શું છે ? કલકલીયો ? (આતુરતાથી નદીના ઉપરવાસ તરફ નજર કરે છે.)

*યુરોપમાં એક તરફ વાતા પવનમાં ઘણા વખત બેસીએ અને પવન બદલાઈ બીજી દિશાનો થાય ત્યારે ઘણીખરી વખત છીંક આવે છે.

જોઅન :—(તેની પાસે જઈને) શું કલકલીયો ? ક્યાં છે ?

હુબૂરી :—ના. ના ! પવન, પવન ! (વાવટા તરફ આંગળી ચીંધે છે). એને લઈનેજ મને છીંક આવી.

હૂન્વા :—(વાવટા સામું જોઈને) પવન ફર્યો !! (ધણેજ ગંભીર થઈ પોતા પર ક્રૉસની નિશાની કરે છે) પ્રભુ પ્રકટયા ! (ધુંટણુભર થઈ તેનો સેનાપતિનો દંડ જોઅનને આપે છે) હું રાજાનું લશ્કર તારા હાથમાં સોંપું છું. આજથી તું મને તારો એક સિપાઈ માની લેજે.

હુબૂરી :—(નદીની હેઠવાસ નજર કરતો) આપણાં વહાણો છૂટી નીકળ્યાં—જુઓ પાણી કાપતાં સડસડાટ આવે !

હૂન્વા :—(ઉભા થઈ) હવે પેલા ક્રાકઝોને જોઈ લેશું. તેં મને પૂછ્યું હતું કે તારી પાછળ ચાલવાની મને હિમ્મત છે કે નહીં. હવે સમય આવ્યો છે, તો તારી મોખરે ચાલવાની હિમ્મત દેખાડ.

જોઅન :—(લાગણીએ ઉભરાઈ જતાં, દડદડ આંસુ પાડતી હૂન્વાને ગળે બંને હાથ નાખી, ક્રેન્ચ સિપાઈમાં લડાઈ પહેલાં એક બીજાને કરવાનો રિવાજ છે તેમ, બેઉ ગાલે ચૂસી કરે છે) હૂન્વા ! રણક્ષેત્રમાં મળી આવેલા મારા વીર સાથી ! મને મદદ કર. આંસુથી હું દેખતી નથી. નિસરણીએ મારો પગ મૂકીને પડકારજે કે “જોઅન, ચડી જા !”

હૂન્વા :—(છૂટો થઈને) આંસુને ગણકાર માં. તોપોના ઝબકાર સામે ધસજે.

જોઅન :—(પોતાની હિમ્મત ઉભરાઈ જાય છે) હા—આ— !

હૂવા :—તારે આવ્યા વિના છુટકો નથી: ત્યાં મારે તારું કામ છે.

જોઅન :—શું કામ છે ?

હૂવા :—પશ્ચિમાદ્ય પવન માટે પ્રાર્થના કરવાનું. મેં તો પ્રાર્થના કરી. મેં દેવને બે રૂપાની મીણબત્તીઓ પણ ચડાવી, પણ મારી પ્રાર્થના ફળી નથી. તું એક નિર્દોષ બાળક છો એટલે તારી કદાચ ફળે.

જોઅન :—હા. તમારી વાત સાચી છે. હું પ્રાર્થના કરીશ, હું મારા હૃદયથી પ્રાર્થના કરીશ. હું સન્ત કેથેરીનને કહીશ અને તે મને પશ્ચિમનો પવન મોકલવાનું જરૂર પ્રભુ પાસે માગી લેશે. ચાલો ઝટ કરો ! ચર્ચનો રસ્તો ક્યાં ? મને દેખાડો.

હજૂરી :—(જોરથી છીંક ખાય છે)* હા—ક છિ !

જોઅન :—ઘણું જીવો, બેટા ! ચાલો, હૂવા ! ચાલો ! (બન્ને જાય છે. હજૂરી પણ પાછળ જવા ઉભો થાય છે. તે દાલ ઉપાડી ભાલું લેવા જતાં જુએ છે તો ભાલાનો વાવટો હવે પૂર્વ દિશા તરફ ફરફરે છે.)

હજૂરી :—(દાલ પડતી મૂકી ઉશ્કેરાઈને) સાહેબ ! સાહેબ ! બા— !

હૂવા :—(દોડીને પાછો આવતાં) શું છે ? કલકલીયો ? (આતુરતાથી નદીના ઉપરવાસ તરફ નજર કરે છે.)

*યુરોપમાં એક તરફ વાતા પવનમાં ઘણા વખત બેસીએ અને પવન બદલાઈ બીજી દિશાનો થાય ત્યારે ઘણીખરી વખત છીંક આવે છે.

જોઅન :—(તેની પાસે જઈને) શું કલકલીયો ? ક્યાં છે ?

હુજૂરી :—ના. ના ! પવન, પવન ! (વાવટા તરફ આંગળી ચીંધે છે). એને લઈનેજ મને છીંક આવી.

હૂન્વા :—(વાવટા સામું જોઈને) પવન ફર્યો !! (ધણેજ ગંભીર થઈ પોતા પર ક્રૉસની નિશાની કરે છે) પ્રભુ પ્રકટયા ! (ધુંટણુભર થઈ તેનો સેનાપતિનો દંડ જોઅનને આપે છે) હું રાજનું લશ્કર તારા હાથમાં સોંપું છું. આજથી તું મને તારો એક સિપાઈ માની લેજે.

હુજૂરી :—(નદીની હેઠવાસ નજર કરતો) આપણાં વહાણો છૂટી નીકળ્યાં—જુઓ પાણી કાપતાં સડસડાટ આવે !

હૂન્વા :—(ઉભા થઈ) હવે પેલા ક્રાહ્યોને જોઈ લેશું. તેં મને પૂછ્યું હતું કે તારી પાછળ ચાલવાની મને હિમ્મત છે કે નહીં. હવે સમય આવ્યો છે, તો તારી મોખરે ચાલવાની હિમ્મત દેખાડ.

જોઅન :—(લાગણીઓ ઉભરાઈ જતાં, દડદડ આંસુ પાડતી હૂન્વાને ગળે બંને હાથ નાખી, ફ્રેન્ચ સિપાઈમાં લડાઈ પહેલાં એક બીજાને કરવાનો રિવાજ છે તેમ, બેઉ ગાલે ચૂમી કરે છે) હૂન્વા ! રણક્ષેત્રમાં મળી આવેલા મારા વીર સાથી ! મને મદદ કર. આંસુથી હું દેખતી નથી. નિસરણીએ મારો પગ મૂકીને પડકારજે કે “જોઅન, ચડી જા !”

હૂન્વા :—(છૂટો થઈને) આંસુને ગણકાર માં. તોપોના ઝખકાર સામે ધસજે.

જોઅન :—(પોતાની હિમ્મત ઉભરાઈ જાય છે) હા—આ— !

કુન્યા :—(તેણીને હાથ પકડી પોતાની સાથે ખેંચી લઇ જાય છે.) પ્રભુના નામને માટે ! સન્ત ડેનિસના કામને સાટે !*
(જાય છે.)

હુબૂરી :—(તીવ્ર અવાજે) કુન્યા ! કુન્યા !! ધર્મ અને કુન્યા !!! હુર્રે—એ—એ !

(ઢાલ અને લાલુ ઉપાડી લઈ ઉશ્કેરાટમાં ગાંડો થઈ તેઓની પાછળ દોડયો જાય છે.)



* જેમ આપણા ક્રીષ્ના દેવ અને દેવીઓ હોય છે તેમ ખ્રિસ્તી લોકોના ક્રીષ્ના સન્તો હોય છે. દાખલા તરીકે ઇંગ્લેન્ડના સન્ત બ્યોર્ન. રોમન કેથોલિક લોકોમાં ખાસ રિવાજ છે. લડવૈયાઓ લડાઈમાં ઉતરતી વખતે પોતાના કુળદેવતા નામ લેતા.

સન્ત જોઅન.

પ્રવેશ થોથો.

સ્થળ:—ક્રાન્સમાં અંગ્રેજોની ઝાવણી.

સમય:—આગલા પ્રવેશના સમયથી થોડા વખત પછી.

એક તંબુમાં પચાસેક વરસની ઉમ્મરનો એક ચેપ્લેઇન (પાદરી) 'સ્ટૂલ' પર બેસી 'ટેબલ' ઉપર લખવાના કામમાં છે. 'ટેબલ'ની સામી બાજુ ૪૬ વરસનો એક રૂઆબદાર ઉમરાવ સારી ખુરશી પર બેઠો બેઠો સચિત હસ્ત લિખિત પુસ્તકનાં પાનાં ફેરવે છે. ઉમરાવ લહેરમાં છે, અને પાદરી પોતાને થયેલ ગુસ્સાને દબાવી રહ્યો હોય તેમ દેખાય છે. ઉમરાવની ડાબી બાજુએ ચામડાની બેઠકવાળું ખાલી 'સ્ટૂલ' છે. 'ટેબલ' ઉમરાવની જમણી બાજુએ છે.

ઉમરાવ:—આતેજ હું ખરી કારીગરી કહું. એક આનંદદાયક પુસ્તક, જેમાં સરસ કાર ચિત્રેલી હોય, તેની વચ્ચે માપસરના મોટા કાળા અક્ષરે લખાણ કર્યું હોય અને ઝગમગતાં ચિત્રો ખૂબીથી ગોઠવ્યાં હોય તેના જેવી આ પૃથ્વી પર બીજી કોઈ વસ્તુ ઉત્તમ નથી. પણ આ જમાનામાં તો પુસ્તકોને જોવાને બદલે લોકો તેને વાંચે છે. જો પુસ્તકો વાંચવા માટે હોય તો તમે શાક પાંદડાંની રોજ ચિઠ્ઠીઓ ધસડો છો, તેનું પણ પુસ્તક થઈ શકે.

ચેપ્લેઇન:—ઉમરાવ સાહેબ! મારે કહેવું જોઈએ કે આપણી સ્થિતિને આપ ધણી શાન્ત નજરે જોઈ રહ્યા છો. ધણી શાન્ત નજરે!

34064

ઉમરાવ:—(બેદરકારીથી) હવે વળી શું છે ?

ચેપ્લેઈન:—છે તો એ સાહેબ, કે આપણી અંગ્રેજોની હાર થઈ છે.

ઉમરાવ:—હા. પણ એ તો થાય. હમેશાં દુશ્મનોનીજ હાર થાય એવું [તો માત્ર ઇતિહાસનાં પુસ્તકોમાં કે લોકગીતમાં જ બને છે.

ચેપ્લેઈન:—પણ આતો ઉપરાઉપર હાર થઈ છે. પ્રથમ ઓર્લીયો—

ઉમરાવ:—(તુચ્છકારી) ઓહ, ઓર્લીયો!

ચેપ્લેઈન:—આપ શું કહેવાના છો એ હું જાણું છું, એમાં તો દેખીતી ચોટ અને જાદુની વાત હતી; પણ આપણી તો હાર જ થતી જાય છે. જર્ગો, મ્યુડ, ને બોએન્સીની લડાઈઓમાં પણ ઓર્લીયો જેવું જ થયું; અને હવે પેટ્ટેમાં આપણી કત્તલ થઈ અને સર જહોન ટાલ્પટ પકડાયા. (૨૩વા જેવો થઈ કલમ^૧ ફેંકી દે છે) મને લાગી આવે છે. મને બહુ લાગી આવે છે. પરદેશીઓને હાથે આપણા દેશભાઈઓ હારે એ મારાથી સહન નથી થતું.

ઉમરાવ:—ઓ. ત્યારે તમે એક અંગ્રેજ^૨ છો, કાં?

ચેપ્લેઈન:—ખિલકુલ નહીં, સાહેબ! હું એક સજ્જન છું. તો પણ આપની જેમ મારો જન્મ પણ ઇંગ્લંડમાં થયો હોઈ એથી ફેર તો પડે.

૧. તે વખતે કલમો પોંછાંની બનતી.

૨. તે વખતે સ્વદેશાભિમાનના વિચારની સાવ શરૂઆત હતી. કુળવાન માણસો સજ્જનો—(gentlemen) તરીકે ઓળખાતા. તેઓ દેશાભિમાની નહિ પણ સુજનતાભિમાની હતા. આ સુજનતાભિમાનનો વિચાર એ ક્યુડલ સીસ્ટમમાં સમાયેલો આંતર રાષ્ટ્રીય સિદ્ધાંત છે.

ઉમરાવ:—તમને ત્યાંની જમીન સાથે કાંઈક સંબંધ હશે, કેમ ?

ચેપ્લેઈન:—મારી મશ્કરી કરવી તો આપને ગમતી હશે; અને વળી આપ મોટા રહ્યા એટલે એમ કરવાનો આપને હક્ક છે; પણ આપ જાણો છો કે મારો ભૂમિ સાથેનો સંબંધ કોઈ કણુખીના જેવો હલકા પ્રકારનો નથી. છતાં પણ મને એ ભૂમિ માટે લાગણી તો છે ! (વધતા હોલથી) મને ઘણી લાગણી છે; અને એમ કહેવામાં મને શરમ પણ નથી ! (ગુસ્સાથી ઊભો થઈ જાય છે) હું આપને સ્પષ્ટ કહું છું કે જો આમ વધારે વખત ચાલ્યું, તો હું મારી ધર્મની કફની કોઈક કરડામાં ફેંકી દઈશ; ને હથિયાર લઈ આ હાથોથીજ એ ચંડાળને મારી નાખીશ.

ઉમરાવ:—(તેના તરફ લલાઈથી હસી) એમ તો તમે કરી શકશો. આપણને જો વધારે સારો ઇલાજ હાથ નહીં આવે તો એમ તો તમે જરૂર કરી શકશો. પણ હમણાં નહીં, સાવ હમણાં નહીં. (ચેપ્લેઈન મીઠો થઈ પાછો ખેંચી જાય છે.)

ઉમરાવ:—(ખેદરકારીથી) એ ડાકણ હોય તેથી હું ગભરાઉં તેમ નથી. મેં તીર્થભૂમિની યાત્રા કરી છે, અને દેવતાઓ પોતાની આબરૂની ખાતર પણ મને આવી કોઈ ગામડાની પિશાચને હાથે હારવા ન દે. પણ ડૂંવા ! ડૂંવાની વાત જુદી છે; એ માટીને હંફાવવો મુશ્કેલ છે. વળી એણે પણ તીર્થસ્થાનની યાત્રા કરી હોવાથી, ધાર્મિક પવિત્રતાની ખાબતમાં અમે બન્ને સરખા છીએ.

ચેપ્લેઈન:—એ ગમે તેવો તોય એક ફ્રેન્ચને !

ઉમરાવ:—ફ્રેન્ચ ! એમ કહેતાં તે તમે ક્યાંથી શીખ્યા ? જેમ આપણાં માણસો પોતાને અંગ્રેજ કહેવા શીખ્યા છે, તેમ

શું આ બધા બર્ગાડીઓનો, ઍટનો, પિકાર્ડો અને ગેસ્કેનો પોતાને ૧ ફ્રેન્ચ કહેતાં શીખે છે? વાતચિતમાં પણ કેટલીક નવી દબ દાખલ થતી દેખાય છે: તેઓ ક્રાન્સ અને ઇંગ્લેન્ડને પોતાના દેશ કહેતાં શીખ્યા છે. કેમ બાણે કે પોતાનાજ હોય. પોતાના! એ વિચાર જો ફેલાયો તો પછી તમારું અને મારું શું થશે?

ચેપ્લેઈન:— કેમ સાહેબ, એમાં કાંઈ નુકસાન છે?

ઉમરાવ:— માણસો બે ધણીની સેવા કરી શકે નહીં. અને જો આ દેશસેવાના પવનને લોકોએ ઉપાડી લીધો તો પછી ફ્રૂડલ ઉમરાવોની સત્તાને અને ચર્ચની સત્તાને રામરામ છે; એટલે કે તમને ને મને રામરામ છે.

ચેપ્લેઈન:— સાહેબ, હું ચર્ચનો એક વક્ષાદાર સેવક છું; વળી સ્ટોગંબરની સરદારી, જે રાજ્ય પહેલા વિલિયમ સ્થાપેલી તેની અને મારી વચ્ચે માત્ર છ પેઢીનુંજ અંતર છે. ૨ પણ તેથી શું અંગ્રેજોને એક ક્રાન્સનો દાસીપુત્ર અને ગામડાની ડાકણ હરાવે, તે મારે નિરાંતે બેસી જોયા કરવું?

ઉમરાવ:— પણ ધીમે, ભાઈ! ધીમે! આપણે ડાકણને બાળશું, અને દાસીપુત્રને હરાવશું: પણ એ બધું પોત પોતાને ટાણે. ખરું પુછો તો બાળવાની ક્રિયાનું નકકી કરવા હું અત્યારે બોવેના ધર્મગુરુ પ્રિશપની વાટ જોઉં છું. કન્યાના માણસોએ એમને પોતાની ધર્મ સંસ્થામાંથી કાઢી મૂક્યા છે.

૧ જેમ આપણે મદ્રાસી, સિન્ધી, બંગાલી, મરાઠા કહીએ તેમ વિલાગોના નામથી લોકો ઝાળખાતા. ફ્રેન્ચ કહેવામાં નેશનેલિઝમનો જે ભાવર્થ આવે છે તે તે વખતે નહોતો.

૨ ચેપ્લેઈન અહીં એમ દેખાડવા માગે છે કે પોતે ધાર્મિક અને કૌટુંબિક સંબંધથી સ્વદેશનું ન ખેંચે એવો માણસ છે કેમ કે ચર્ચ અને ફ્રૂડલ સિસ્ટમના સિદ્ધાંતો આંતર-રાષ્ટ્રીય હતા.

ચેલેઈન:—પણ પહેલાં તો આપે એને પકડવી જોશેને ?

ઉમરાવ:—અથવા ખરીદવી જોશે. હું એને માટે એક રાજના જેટલું ધનામ જાહેર કરીશ.

ચેલેઈન:—એક રાજ જેટલું ધનામ! એ અભાગણી માટે ?

ઉમરાવ:—આવાં કામોમાં આગળ પાછળની ગણતરી રાખવી જોઈએ. કેટલાંક આદર્શનાં માણસો તેને બર્જીડીઓને વેચશે; બર્જીડીઓ તેને આપણને વેચશે; વળી બીજા ત્રણ ચાર વચલાં માણસો પણ હોય; તેઓ પણ પોતાને થોડું ઘણું કમિશન મળવાની આશા રાખે.

ચેલેઈન:—એ તો ઘણું ખરાબ. પણ એ બધાં કામો લુચ્ચા જ્યુ^૧ લોકોના છે. જેટલી વખત પૈસો ધર બદલે તેટલી વખત તેઓનો હાથ એમાં હોય હોય ને હોયજ. માફ જો ચાલે તો ખ્રિસ્તી દુનિયામાં હું એક પણ જ્યુને જીવતો રહેવા ન દઉં.

ઉમરાવ:—કેમ નહીં ? જ્યુ લોકો કોઈ દિવસ મફત પૈસા નથી લેતા. એ નાણાં તો પૂરતાં પડાવે ખરા, પણ માલ ઘેર પહોંચતો કરે. મારા અનુભવ પ્રમાણે બધું મફત મળે એમ ઇચ્છનારા સામાન્ય રીતે ખ્રિસ્તી લોકોજ હોય છે. (એક હજૂરી આવે છે.)

હજૂરી:—બોવેના બિશપ, ધર્મગુરુ કોર્પો પધારે છે. (કોર્પો, ઉમ્મર વરસ ૬૦, આવતાં બંને અંગ્રેજ ઉભા થાય છે. હજૂરી ચાલ્યો જાય છે.)

ઉમરાવ:—(દેખાડવા ખાતર વધારે પડતું માન આપી) પધારો; ગુરુ મહારાજ ! આપે પધારવા તરફી લીધી તે ઘણું કહેવાય.

૧ જ્યુ = ચાહુદી. પૈસાનું અને આહતનું કામ મુખ્યત્વે એ લોકોના હાથમાં હતું.

(જશ માથું નમાવે છે) આપને હું મારી ઓળખાણુ આપું. આપની સેવામાં, હું છું રિચર્ડ દ. બોષોમ્પ, વૉરિકનો ઉમરાવ.

કોષોં:—હું આપની ખ્યાતિ સારી રીતે જાણું છું.

વૉરિક:—આ ધાર્મિક પુરુષ જહોન દ. સ્ટોગ'બર છે.

ચેલ્લેઈન:—(વાચાળપણે) જહોન, બૉયર, સ્પેન્સર, નેવિલ^૧ દ. સ્ટોગ'બર—આપની સેવામાં: હું ધર્મશાસ્ત્રનો સ્નાતક છું, અને વિન્યેસ્ટરના મહાન ધર્મગુરુની ખાનગી મહોરના રખેવાળની^૨ પદવી ધારણ કરું છું.

વૉરિક:—(કોષોંને) હું ધારું છું કે અહીં આપ એમને ઇંગ્લંડના મહાધર્મગુરુ તરીકે ઓળખો છો. તેઓ અમારા રાજના કાકા થાય.

કોષોં:—મેસીર^૩ જહોન દ. સ્ટોગ'બર! મને એ મહા-ધર્મગુરુનો હંમેશનો મિત્ર માની લેજો. (પોતાનો હાથ લાંબો કરી આપે છે અને પાદરી તેના હાથ ઉપરની ધર્મ પદવીની વીંટીને રિવાજ પ્રમાણે માનથી ચુમ્બન કરે છે.)

વૉરિક:—આપ બિરાજો. (પોતાની ખુરશી ઉપાડી 'ટેબલ'ના મથક ઉપર કોષોં માટે મૂકે છે અને કોષોં ગંભીરતાથી માથાનો ધસારો કરી માનની બેઠક સ્વીકારે છે. વૉરિક

૧ જન્મ આપણે આચાર્ય અને એવાં નામ સારા કુળની નિશાની હતી તેમ તે જમાનામાં યુરોપીઅનોમાં ઝાઝાં નામ તે સારા કુળની નિશાની હતી. અર્ચમાં ગમે તે દાખલ થઈ મોટામાં મોટી પદવીએ પહોંચી શકવું હોવાથી આ લાઠ પોતાનાં નામ બોલી ઉચ્ચ કુળની હકીકત જાહેર કરી દે છે.

૨ આ પદવી ધારણ કરનારા હંમેશા વિશ્વાસનાં માણસો હતાં.

૩ ફ્રેંચ મેસીર—મીસ્તર.

બાળુ ઉપર પડેલું ચામડે મઢેલું ‘સ્ટૂલ’ લઈ આવી પોતે જ્યાં બેઠો હતો ત્યાં બેસે છે. ચેપ્લેઈન પોતાની જગ્યાએ પાછો જાય છે.—જો કે વૉરિકે વિચારપૂર્વક બિશપને માન આપી પોતે નીચલી બેઠક લીધી છે તોપણ કામની વાતમાં પોતે મુખ્ય માણસ છે એમ ધારી લઈ વાત શરૂ કરે છે, એ જો કે હજી વાત કરે છે તો વિવેકથી ને ખુલ્લી રીતે, પણ તેની બોલવાની ઢબ બદલાય છે, અને આપણે જાણી શકીએ કે તે હવે મુદ્દાની વાત પર આવે છે.)

વૉરિક:—ધર્મગુરુ! અમારા ગ્રહ મેળા છે તેવા સમયે આપણો આ મેળાપ થાય છે. ચાર્લ્સનો રાજ્યાભિષેક રૂઢીચઢમાં થવાનો છે, અને તે પણ પેલી લૉર્ડેઈનની સ્ત્રીને હાથે. હું આપને ખોટું સમજાવું કે ખોટી આશા આપું તે બ્યાજખી ન ગણાય, એટલે મારે કહેવું જોઈએ કે તે રાજ્યાભિષેક અમે અટકાવી શકીએ તેમ નથી. હું માનું છું કે આ બનાવથી ચાર્લ્સની સ્થિતિ સાવ બદલાઈ જશે.

કોષો:—એમાં શક નથી. કન્યાનું આ કાર્ય ઘણું જખબર છે.

ચેપ્લેઈન:—(ફરી ઉશ્કેરાય છે) અમે સીધી રીતે હાર્યા નથી ગુરુ. અંગ્રેજ બચ્ચો કોઈ દિવસ સીધી રીતે હારતો નથી. (કોષોની ભમ્મરો આથી જરા ઉંચી થાય છે પણ તે તરતજ પોતાનો ચહેરો પાછો સ્વસ્થ કરી નાખે છે.)

વૉરિક:—આ આપણા ભાઈ એમ માને છે કે તે યુવાન સ્ત્રી પિશાચ છે. હું ધારું છું કે ઇન્કવીઝીશન^૧ પાસે દાવો માંડી તે ગુન્હાને માટે તેને બાળવાની ફરજ આપના પર આવશે.

^૧ જ્ઞાની ઉપર અર્ચ વિરૂદ્ધની વર્તણુકનો શક ગયા હોય તેનો તપાસ કરનારી અર્ચની અદાલતનું નામ ઇન્કવીઝીશન—એટલે તપાસ કરનારી અદાલત હતું.

કોષોં : — જો તેણી મારા ધર્માધિકારના ક્ષેત્રની અંદર પકડાય તો—હા.

વૉરિક :—(પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે વાત થાય છે તેમ માની) એ તો બરાબર. હવે હું માનું છું કે તેણી ડાકણ છે તે વિષે કાંઈ સંદેહ તો નહીં હોય.

ચૅપ્લેઇન :—(એકાએક) બિલકુલ નહીં. સોએ સો ટકા ડાકણ.

વૉરિક :—(વચમાં બોલવા માટે ધીમેથી ઠપકો દેતો હોય તેમ) આપણે ગુરુજીનો અભિપ્રાય પૂછીએ છીએ, મેસીર જહોન !

કોષોં—આ પ્રશ્નમાં આપણે આપણા પોતાના અભિપ્રાયો ઉપરાન્ત એક ફ્રેન્ચ અદાલતના અભિપ્રાયનો પણ વિચાર કરવો જોઈશે. એ અભિપ્રાયને આપ પક્ષપાતી પણ ગણી શકો.

વૉરિક :—(તેને સુધારતા હોય તેમ) એક કેથોલિક^૧ અદાલત, ગુરુજી !

કોષોં :—કેથોલિક અદાલતોના આદર્શો અને તેનાં કામ ગમે તેટલાં પવિત્ર હોય પણ તેમાં બેસનારા તો ખીજી અદાલતોના જેવા મૃત્યુ આધીન માણસોજ હોય છે. અને જો તે માણસો ફ્રેન્ચ હોય—એમને ફ્રેન્ચ કહેવાની અલારે પ્રથા ઉભી થઈ છે--તો એક અંગ્રેજી લશ્કર ફ્રેન્ચ લશ્કરના હાથે હાર્યું છે, એટલાજ ઉપરથી તેઓ માની લે કે તે ખીનામાં પિશાચી ચોટ હતી, તે વાત મને તો સંભવિત લાગતી નથી.

^૧ કેથોલિક અર્થની અદાલત ગુન્હેગાર કોણ અને કયા દેશનો છે એ વિષે નિષ્પક્ષપાત હતી. કેથોલિક શબ્દનો અર્થ સાર્વજનિક થાય છે.

ચેપ્લેઈન :—શું ? જ્યારે લૉર્ડેઈનના ગામડાની એક રખડુ છોકરીને હાથે પ્રખ્યાત સર જહોન ટૉલ્મટ હાર્યા, અને કેદ પકડાયા તોપણ નહોં ?

કોષોં :—આપણે બધા બાણીએ છીએ કે સર જહોન ટૉલ્મટ એક ઝૂનૂની લડવૈયા છે; પણ તેઓ એક આહોશ સેનાપતિ હોય તેવું હજી મારા ખ્યાલમાં નથી. વળી એમની હારનો યશ તમે બધા એ છોકરીને આપો છો; જ્યારે અમારામાંના કેટલાક એમ માને છે કે એમાંનો થોડો ઘણો યશ ડૂન્યાને આપ્યો હોય તો તે વધારે યોગ્ય સ્થાને ગણાય.

ચેપ્લેઈન :—(તિરસ્કારથી) છૂં ! ઓર્લીચોંતો દાસીપુત્ર !

કોષોં :—તમે જરા યાદ કરો—

વૉરિક :—(એકાએક વચમાં બોલી બેઠે છે) આપ શું કહેવા બોલો છો તે હું બાણું છું, ગુરુ ! ડૂન્યાએ મને મોન્ટાગિસ પાસે હાર ખવરાવી હતી.

કોષોં :—(માથું નમાવીને) એ દાખલા પરથીજ હું માનું છું કે ડૂન્યા ઘણો આહોશ સેનાપતિ હોવો જોઈએ.

વૉરિક :—આપ તો વિવેકના સાગર છો. અમારા તરફથી હું કબુલ કરું છું કે ટૉલ્મટ માત્ર એક લડનાર પ્રાણીજ છે. અને તે પેટ્ટેઈમાં પકડાયો તે એક રીતે તો તેને મારે યોગ્યજ થયું છે.

ચેપ્લેઈન :—(ખટકા રહી ગયો હોય તેમ) ગુરુદેવ ! માફ જરા સાંભળો ! ઓર્લીચોંતી લડાઈમાં આ સ્ત્રીનું ગળું એક અંગ્રેજના બાણથી વિંધાઈ ગયું હતું; અને તેના દુઃખથી તે એક બાળકની જેમ રડતી જોવામાં આવી હતી. એ જળમ

કારમે હોતો, તે છતાં તે આખો દિવસ લડી; અને જ્યારે અમારાં માણસોએ ખરા અંગ્રેજોની જેમ તેના બધા હુમલાઓ પાછા હઠાવ્યા ત્યારે તેણી હાથમાં એક સફેદ ઝંડો લઈ કિલ્લાની દિવાલ સુધી સાવ એકલી ચાલી ગઈ. આ જોઈ અમારાં માણસો મંત્રમુગ્ધ થઈ ગયાં, અને ન ફેડી શક્યા બંદુક કે ન કરી શક્યા હથિયારના ધા. આથી ફ્રેન્ચ સિપાઈઓ એમની ઉપર તૂટી પડ્યા, અને તેમને પૂલ ઉપર કાઢ્યા ત્યાં તે પૂલ એકાએક સળગી ગઈ તૂટી પડ્યો. અમારાં બિચારાં અસંખ્ય માણસો નદીમાં ધસડાઈ મરણ પામ્યાં. આ શું દાસીપુત્રનું યુદ્ધ કૌશલ્ય? કે પૂલને બાળનાર અગ્નિ તે પિશાચી ચોટના પ્રયોગથી પ્રકટ કરેલી નરકલોકની જવાબા! આપ વિચારો.

વૉરિક :—ગુરુ ! આપ મેસીર જહાનના આવેશને ક્ષમા કરજો; પણ, એણે અમારી મૂળ વાત સ્પષ્ટ કહી આપી છે. અમારે કબૂલ છે કે ડૂબા ઘણા બાહોશ લડવૈયો છે; પણ એ ડાકણના આવવા અગાઉ તે કેમ કાંઈ નહોતો કરી શક્યો?

કોષાં :—તેણીની મદદમાં કોઈ પ્રકારની અમાનુષી શક્તિઓ નહોતી એમ માફ કહેવાનું નથી. પણ તમે જે સફેદ ધ્વજ કહી તેના ઉપર સેતાન અને તેના સાથીઓનાં નામ નહોતાં, પણ આપણા ઈસુ ભગવાન અને તેમની દેવી માતાનાં પ્રવિત્ર નામો હતાં. તમારો સેનાપતિ જે ડુબી મરાયો—હું ધારું છું કે તેનું નામ કલાઝ-ડા હતું—

વૉરિક :—ગ્લાસડેલ, સર વિલિયમ ગ્લાસડેલ.

કોષાં :—હા, ગ્લાસડેલ. એ કાંઈ સત્પુરુષ નહોતો. અમારાં ઘણાં માણસો તો એમ માને છે કે તેણે કન્યાની ઘણી નિન્દા કરી હતી, એથીજ તે ડુબી મર્યો.

વૉરિક :—(મૂંઝાવા માંડે છે) ત્યારે આ બધી વાત ઉપરથી અમારે શું સમજવું ? શું કન્યાએ આપને પણ મેળવી લીધા ?

કોષાં :—એણે જો મને મેળવી લીધો હોત, તો હું એટલું તો સમજું છું કે ભરોંસો રાખી અહીં તમારા પંજમાં આવવા જેવું નથી.

વૉરિક :—(કચવાઇને અરજ કરતા હોય તેમ પણ લાગણી વિના) ઓ ! ઓ ! ગુરુદેવ !

કોષાં :—જો સેતાન આ છોકરીનો ઉપયોગ કરતો હોય; અને હું માનું છું કે તે કરે છે—

વૉરિક :—(ફરી હિમ્મત આવે છે) આહ ! તમે સાંભળ્યું કે મેસીર જહાન ! હું જાણતો હતો કે ગુરુજી આપણને પડતા નહીં મૂકે. માફ વચમાં બોલવું માફ કરશો. આપ કહો.

કોષાં :—તમે માનો છો એમ જો હોય, તો તમે સેતાનને જેટલો શક્તિમાન ગણો છો એથી પણ વિશેષ લાંબી દૃષ્ટિથી તે કામ કરી રહ્યો છે.

વૉરિક :—એમ ? એ કેવી રીતે ? આ સાંભળજો હો મેસીર જહાન !

કોષાં :—સેતાનને એક સામાન્ય ગામડાની કન્યાનો આત્મા ભ્રષ્ટ કરવો હોય, તો શું તે એવા સહેલા કામને માટે છ આઠ લગાઇઓ જતાડવા જેટલી તકલીફ લે ? ના, સરદાર ! એ કન્યા જો ભ્રષ્ટ થઈ શકતી હોત તો તે સેતાનના ગમે તે એક સામાન્ય અનુયાયીથી પણ થઈ શકત. એવાં નિર્માલ્ય કામોને અન્ધકારનો રાજા સેતાન હાથ લગાડતો નથી. એ જ્યારે ધા કરે છે

ત્યારે તે ધાનું દૃષ્ટિબિન્દુ ‘કેથોલિક’ ચર્ચ, જે આખી સૃષ્ટિનો ધર્મસ્થાંભ છે, તેનો વિનાશ કરવાપર હોય છે. એ જ્યારે ભ્રષ્ટ કરે છે ત્યારે આખા મનુષ્ય લોકના આત્માને ભ્રષ્ટ કરે છે. આ મહા ભયંકર પ્રપંચ સામે મનુષ્ય જાતનું રક્ષણ કરવા ચર્ચ હંમેશા જાગૃત રહે છે. આ છોકરીમાં મહાન પ્રેરણા તો અવશ્ય છે, પરંતુ તે પ્રેરણા રાક્ષસી છે.

ચેપ્લેઈન :—મેં આપને કહ્યું કે તે ડાકણ છે.

કોષાં :—ના. એ ડાકણ નથી પણ નાસ્તિક છે.

ચેપ્લેઈન :—એમાં શું ફેર ?

કોષાં :—તમે એક પાદરી થઈને મને એ પ્રશ્ન કરો છો ? તમારી અંગ્રેજીની બુદ્ધિ કેટલીક વખત આશ્ચર્યજનક દેખાય છે. આ બધી બાબતો જેને તમે જંતર મંતર, ચોટ વગેરે કહો છો તેના સામાન્ય કુદરતી ખુલાસા થઈ શકે તેમ છે. એ સ્ત્રીના ચમત્કારોથી કોઈ બાળક પણ ભોળવાય નહીં. તેણી પોતે પણ તેને ચમત્કારો કહેતી નથી. એણે જીતેલી લડાઈઓ શું બતાવે છે ? માત્ર એટલું જ કે તમારા બીભત્સ વાણી ઉચ્ચારનારા ગ્લાસડેલો અને વકરેલ સાંઠ જેવા ટોદળોટા કરતાં એની બુદ્ધિ સારી છે; અને શ્રદ્ધા ખોટી હોય તોપણ તેનાથી પ્રેરાયેલી હિમ્મત અંતે ક્રોધથી ઉદ્ભવેલી હિમ્મત કરતાં વધારે અડગ હોય છે.

ચેપ્લેઈન :—(આ શું સાંભળું છું એમ આશ્ચર્ય પામી) આપે શું સર જહોન ટોદળોટ, જેઓ આયર્લેન્ડના ત્રણ વાર ગવર્નર હતા તેમને એક વકરેલ સાંઠ સાથે સરખાવ્યા !

ત્યારે તે ધાતું દૃષ્ટિબિન્દુ ‘કેથોલિક’ ચર્ચ, જે આખી સૃષ્ટિનો ધર્મસ્થાંભ છે, તેનો વિનાશ કરવાપર હોય છે. એ જ્યારે બ્રહ્મ કરે છે ત્યારે આખા મનુષ્ય લોકના આત્માને બ્રહ્મ કરે છે. આ મહા ભયંકર પ્રપંચ સામે મનુષ્ય જાતનું રક્ષણ કરવા ચર્ચ હંમેશા જાગૃત રહે છે. આ છોકરીમાં મહાન પ્રેરણા તો અવશ્ય છે, પરંતુ તે પ્રેરણા રાક્ષસી છે.

ચેપ્લેઈન :—મેં આપને કહ્યું કે તે ડાકણ છે.

કોષાં :—ના. એ ડાકણ નથી પણ નાસ્તિક છે.

ચેપ્લેઈન :—એમાં શું ફેર ?

કોષાં :—તમે એક પાદરી થઈને મને એ પ્રશ્ન કરો છો ? તમારી અંગ્રેજીની બુદ્ધિ કેટલીક વખત આશ્ચર્યજનક દેખાય છે. આ બધી બાબતો જેને તમે જાંતર મંતર, ચોટ વગેરે કહો છો તેના સામાન્ય કુદરતી ખુલાસા થઈ શકે તેમ છે. એ સ્ત્રીના ચમત્કારોથી કોઈ બાળક પણ ભોળવાય નહીં. તેણી પોતે પણ તેને ચમત્કારો કહેતી નથી. એણે જીતેલી લડાઈઓ શું બતાવે છે ? માત્ર એટલું જ કે તમારા બીભત્સ વાણી ઉચ્ચારનારા ગ્લાસડેલો અને વકરેલ સાંઠ જેવા ટોદબેટો કરતાં એની બુદ્ધિ સારી છે; અને શ્રદ્ધા ખોટી હોય તોપણ તેનાથી પ્રેરાયેલી હિમ્મત અંતે ક્રોધથી ઉદ્ભવેલી હિમ્મત કરતાં વધારે અડગ હોય છે.

ચેપ્લેઈન :—(આ શું સાંભળું છું એમ આશ્ચર્ય પામી) આપે શું સર જહોન ટોદબેટ, જેઓ આયર્લેન્ડના ત્રણ વાર ગવર્નર હતા તેમને એક વકરેલ સાંઠ સાથે સરખાવ્યા !

વૉરિક:—મેંસીર જહોન ! તમે એવી સરખામણી કરો તો સાફ ન લાગે; કારણ કે તમે સરદારીથી ૭ પેઢી છેટા છો; પણ હું અર્લ^૧ છું, અને ટૉલબટ માત્ર એક નાઈટ^૨ છે, એટલે એ સરખામણી હું સ્વીકારી લઉં છું. (બિશપને) ગુરુજી ! હું જંતર મંતરની વાત જવા દઉં તોપણ આપણે એ આઈને આજ્યા વિના છુટકો નથી.

કોષોં:—હું એને આળી ન શકું. અર્ચથી હત્યા ન થઈ શકે. વળી મારો પ્રથમ ધર્મ એ છોકરીનો ઉદ્ધાર કરવાનો છે.

વૉરિક:—એ તો સાચું. પણ આપ કેટલીક વખત લોકોને આજો છો તો ખરા.

કોષોં:—ના. જીવનના વૃક્ષમાંથી જ્યારે કોઈ દહ નાસ્તિકને, એક સૂકાઈ ગયેલ ડાળીની માફક કાપી નાખી અર્ચ ધર્મગહાર કરાવે છે, ત્યારે તે નાસ્તિક રાજસત્તાને સોંપાય છે. પછી રાજસત્તા જે કાંઈ કરે તે સાથે અર્ચને લેશ માત્ર સંબંધ નથી.

વૉરિક:—અરાબર ! અને આના સંબંધમાં રાજસત્તા હું હોઈશ. આપ મને આપના ઝાડની સૂકાઈ ગયેલી ડાળી સોંપો અને તેને માટે અગ્નિ તૈયાર રહે તે હું જોઈ લઈશ. જે અર્ચ પુરતા કામની આપ ખાતરી આપશો તો રાજ પુરતી ખાતરી હું આપીશ.

કોષોં:—(અંદરનો ક્રોધ છુપાવવા પ્રયત્ન કરતો) હું એવી કાંઈ ખાતરી આપવાનો નથી. તમે બધા મોટા સરદારો તો એમજ માની બેઠા છો કે અર્ચ તો માત્ર તમારી રાજકીય સગવડો સાચવવાનું એક સાધન છે.

૧ અર્લ—મોટો ઉમરાવ.

૨ નાઈટ—નાનો ઉમરાવ.



એપ્રેઈન.

ધર્મગુરુ કોષોં.

વૉરિકના ઉમરાવ.

“સન્ત જોગ્યન” માં ખરા મહત્વનું દૃષ્ટ. જોગ્યનને લીધે યર્ચની સંસ્થાને શો ભય છે તે યોવેના ધર્મગુરુ કોષોં જણાવે છે, કંટુલ રાજનીતિનાં મૂળને તેજીવ્ય કેવી રીતે નિર્બળ થઈ છે તે વૉરિકના ઉમરાવ સમજાવે છે અને અંગ્રેજ ચોલેઈન અંગ્રેજ પક્ષની દૃષ્ટિથી સામયની તાત્કાલિક જરૂરીયાતો દર્શાવે છે.

વૉરિક:—મેંસીર જહોન ! તમે એવી સરખામણી કરો તો સાફ ન લાગે; કારણ કે તમે સરદારીથી છ પેઢી છેટા છો; પણ હું અર્લ^૧ છું, અને ટૉલ્મટ માત્ર એક નાઈટ^૨ છે, એટલે એ સરખામણી હું સ્વીકારી લઉં છું. (બિશપને) ગુરુજી ! હું જંતર મંતરની વાત જવા દઉં તોપણ આપણે એ બાઈને બાળ્યા વિના છુટકો નથી.

કોષાં:—હું એને બાળી ન શકું. ચર્ચથી હત્યા ન થઈ શકે. વળી મારો પ્રથમ ધર્મ એ છોકરીનો ઉદ્ધાર કરવાનો છે.

વૉરિક:—એ તો સાચું, પણ આપ કેટલીક વખત લોકાને બાળો છો તો ખરા.

કોષાં:—ના. જીવનના વૃક્ષમાંથી જ્યારે કોઈ દહ નાસ્તિકને, એક સૂકાઈ ગયેલ ડાળીની માફક કાપી નાખી ચર્ચ ધર્મબહાર ઠરાવે છે, ત્યારે તે નાસ્તિક રાજસત્તાને સોંપાય છે. પછી રાજસત્તા જે કાંઈ કરે તે સાથે ચર્ચને લેશ માત્ર સંબંધ નથી.

વૉરિક:—ખરાબર ! અને આના સંબંધમાં રાજસત્તા હું હોઈશ. આપ મને આપના ઝાડની સૂકાઈ ગયેલી ડાળી સોંપો અને તેને માટે અગ્નિ તૈયાર રહે તે હું જોઈ લઈશ. જે ચર્ચ પુરતા કામની આપ ખાતરી આપશો તો રાજ પુરતી ખાતરી હું આપીશ.

કોષાં:—(અંદરનો કોઈ છુપાવવા પ્રયત્ન કરતો) હું એવી કાંઈ ખાતરી આપવાનો નથી. તમે બધા મોટા સરદારો તો એમજ માની બેઠા છો કે ચર્ચ તો માત્ર તમારી રાજકીય સગવડો સાચવવાનું એક સાધન છે.

૧ અર્લ—મોટો ઉમરાવ.

૨ નાઈટ—નાનો ઉમરાવ.

વૉરિક :—(ખુશી રાખવા જતો હોય તેમ હસતે મોઢે)
અમારે ઇંગ્લંડમાં એમ નથી ; હું આપને ખાતરી આપું છું.

કોષાં :—બીજે બધે કરતાં ઇંગ્લંડમાં એ માન્યતા વિશેષ દૃઢ છે. ના, ઉમરાવ ! પ્રભુના દરબારમાં, આ ગામડાની બાળાનો આત્મા અને તમારો કે તમારા રાજાનો આત્મા સમાન છે. અને તેના આત્માને બચાવવો તે મારી પહેલી ફરજ છે. આપ મારી સામે હસો છો. જો તેનો અર્થ એમ થતો હોય કે હું માત્ર અર્થ વિનાના શબ્દોજ બોલી જાઉં છું, અને આપણે નક્કી થઈ ગયું છે કે મારે આ છોડરી તમને સોંપાવવી, તો હું તે સહન કરવાનો નથી. હું કોઈ સામાન્ય રાજકીય ધર્મગુરુ નથી. જેટલું તમને તમારા સ્વમાન^૧ માટે છે, એટલુંજ મને મારા પવિત્ર ધર્મ માટે છે. જો એવી એક પણ બારી હશે કે જેમાંથી આ પ્રભુનું બાળક પોતાના મોક્ષ માર્ગે જઈ શકે તો હું તેને તે માર્ગે દોરીશ.

ચરલેધન :—(ક્રોધથી ઊભો થઈ જાય છે.) તમે બેવફા છો !

કોષાં :—(ઊભા થઈને) પાદરી તું ભુલ્યો છો ! આ સ્ત્રીએ પોતાના દેશને પવિત્ર ‘ક્રેથોલિક’ ચર્ચથી ઊંચી પદવી આપવા હિમ્મત કરી છે; તેમ જો તે પણ કર્યું, તો તું પણ તેણીની સાથે ચિતામાં જઈશ !

ચરલેધન :—(ઘણોજ ડરીને) ગુરુજી ! હું—મારાથી વધારે પડતું કહેવાયું. હું—(ટાલો પડી બેસી જાય છે.)

૧ સ્વમાન = Honour. એ જમાનામાં યુરોપના ઉમરાવો અને સમ્રાજ્યોમાં એ અગ્રસ્થાને હતા. જો સેશમાત્ર અપમાન થાય કે કલંક લાગે કે કલંક લાગ્યું એમ લોકો કહે તો તેઓ લડી મરતા.

વૉરિક :—(હવે શું થશે એમ લયથી ઉભો થઈ ગયેલ છે.)
 ગુરુજી ! આચાર્ય જહોન દે. સ્ટોગબરે જે શબ્દ ઉચ્ચાર્યો
 તે માટે હું આપની ક્ષમા ચાહું છું. પણ ઇંગ્લેન્ડમાં એ શબ્દનો
 અર્થ અહીં ક્રાન્સમાં થાય છે તેવો નથી થતો. આપની ભાષામાં
 “એવફા” નો અર્થ ખૂટલ માણસ થાય છે, જેમ કે કોઈ વિશ્વાસ-
 ધાતી, હરામી કે નિમકહરામ હોય તે; અમારા દેશમાં એનો
 માત્ર એટલોજ ભાવાર્થ છે કે તે માણસ બધી બાબતોમાં
 અંગ્રેજનો શુભચિંતક નથી.

કોષોં :—(શાન્ત થઈ) હું દિલ્લીગીર છું; હું એ સમજતો
 નહોતો (પીઠતાથી પોતાની ખુરશી ઉપર બેસી જાય છે).

વૉરિક :—(ચિંતા દૂર થઈ હોય તેમ પાછો બેસે છે.) આ
 બિચારી છોકરીને બાળવી, એ મારે મન એક નજીવી વાત છે એમ
 મારી વર્તાણુક કે બોલવા ઉપરથી આપને લાગ્યું હોય તો હું
 આપની માફી ચાહું છું. પણ જ્યારે અસંખ્ય ગામડાંઓ, કેમ
 જાણે કે તે સામાન્ય લશ્કરી રીઠિ હોય તેમ ફરી ફરીને બાળી
 વેરાન કરી નખાતાં જોયાં હોય, ત્યારે માણસે હૃદય કઠણ કર્યાં સિવાય
 છુટકો નથી. નહીં તો એવા બનાવો જોઈ તે ગાંડો થઈ જાય. હું
 તો જરૂર ગાંડો થઈ જાઉં. હું તો તેને મારા કામની દૃષ્ટિથીજ
 જોઈ શકું. આપ મહાન ધર્મગુરુ છો. એ પદ્ધતિનો ધર્મ બખ્તવ-
 વામાં આપને અનેક નાસ્તિકો બાળી નખાતાં જોવામાં આવ્યા
 હશે. આપ તેને હંમેશાં કર્તવ્યની દૃષ્ટિથી જુઓ છો, તે વાત જો
 ભૂલીએ તો તે બધા પ્રસંગો અત્યંત ત્રાસદાયક ગણાય.

કોષોં :—હા. એ એક દુઃખદાયક ફરજ છે. તમે કહો છો તેમ,
 ત્રાસદાયક છે. પરંતુ નાસ્તિકપણના ત્રાસની સરખામણીમાં તે

કંઈજ નથી. હું આ છોકરીના શરીરનો વિચાર નથી કરતો; તે તો માત્ર થોડો વખતજ પીડાશે: વળી થોડી ઘણી પીડા સહિત એનું મૃત્યુ કોઈ વખત તો થવાનું. પણ હું તો તેના આત્માનો વિચાર કરું છું. તેણીનો આત્મા! જેને કદાચ નાસ્તિક સ્થિતિમાં નરકે પડી શાશ્વત પીડા ભોગવવી પડે.

વૉરિક:—એ ખરાબર. અને પ્રભુ કરે ને તેણીનો આત્મા બચી જાય ! પણ અત્યારે વ્યાવહારિક પ્રશ્ન તો એ દેખાય છે કે એનું શરીર બચાવ્યા સિવાય એના આત્માને કેમ બચાવવો ? આપણે એક વાત સ્પષ્ટ સમજ્યા વિના છુટકો નથી અને તે એ કે, આ કન્યાએ જે વિચારો પ્રચલિત કર્યા છે તે જો ચાલ્યા કરશે, તો આપણા પક્ષનો અવશ્ય અસ્ત છે.

ચેપ્લેઈન:—(રોતલ માણસની જેમ) હું બોલું સાહેબ ?

વૉરિક:—ખરેખર, મેસીર જહોન, જો તમે તમારા મિત્રજને કાબૂમાં રાખી શકવાના ન હો, તો ન બોલો તો વધારે સાફ.

ચેપ્લેઈન:—મારે એકજ વાત કહેવી છે; મારી ભૂલ હોય તો આપ સુધારશો. માફ કહેવું તો એ છે કે આ કન્યા મહા લુચ્ચી છે; તે ધાર્મિક ડોળ કરે છે; તેણીની પ્રાર્થના અને પ્રાયશ્ચિત્તોનો કાંઈ પાર નથી. જો તે ચર્ચની એક ખરી પુત્રીને ઘટે એવો દરેક વિધિ સાચવતી હોય તો તેના પર નાસ્તિકતાનો આરોપ કેમ મૂકી શકાય ?

કોષાં:—(ક્રોધાયમાન થઈને) ચર્ચની ખંરી પુત્રી ! આ સ્ત્રીએ જે દાવો કર્યો છે તે દાવો કોઈ જગદ્ગુરુએ પણ પોતાની સૌથી સમર્થ સ્થિતિમાં કરવાની હિમ્મત કરી નથી. પોતેજ ચર્ચ હોય એવી રીતે તેણી વર્તે છે; પ્રભુનો સંદેશો પોતેજ લાવીને ચાલ્સને આપે,

અને ચર્ચે બાબુ પર ઉભા રહેવું. રૂઢીમૂળના દેવળમાં આદર્શને રાજમુકુટ પોતે પહેરાવશે; ચર્ચ નહીં, પણ પોતે! ઇંગ્લંડના રાજાને તે પત્રો લખે છે કે ઈશ્વરે તેને પોતાના ટાપુમાં પાછો જવા તેણી મારફત ફરમાન મોકલ્યું છે અને જો તે તેમ નહીં કરે તો ઈશ્વરની આજ્ઞા પ્રમાણે પોતે તેને દંડશે ! મારે તમને અહીં કહેવું જોઈએ કે આવા પત્રો લખવાની પ્રથા મહાન ક્રાઈસ્ટ વિરોધી મહુમ્મદે પાડી હતી. તેણી જે કાંઈ બોલી છે તેમાં તેણે ચર્ચ વિષે એકપણ શબ્દ કહ્યો છે ? કદી નહીં. જ્યાં જુઓ ત્યાં પ્રભુ અને પોતે સિવાય બીજી વાત નથી.

વૉરિક:—એક ભીખારી ઘોડે ચડે એમાં બીજું શું પેરિણામ આવે ? એનું મગજ ફરી ગયું છે.

કોષાં:—તે કાણે ફેરવ્યું ? સેતાને. અને તે પણ એક મહાન રાક્ષસી હેતુથી. તે આ નાસ્તિકવૃત્તિ બધે ફેલાવી રહ્યો છે. એક હુસ નામનો માણસ, જેને કોન્સ્ટંસમાં બાર તેર વર્ષ પહેલાંજ બાળવામાં આવ્યો હતો, તેણે આખા બોહીમીયાને ^૧ એ એપ લગાડ્યો. એક વીફ્લીફ નામનો, જેણે પોતે પાદરીની ધાર્મિક પદવી મેળવી હતી, તેણે ઇંગ્લંડમાં એ અધર્મ ફેલાવ્યો ; એમાં તમારી શરમની વાત તો એ છે કે તમે તેને પોતાના ખાટલામાં મરવા દીધો. અમારે અહીં ક્રાન્સમાં પણ એવાં માણસો છે. હું એ જાતને બરાબર ઓળખું છું, તે એપી છે. જો તેને કાપી, ચગદી, બાળી કાઢવામાં નહીં આવે તો આખા જન સમાજને અધર્મ, અપ્રમાણિકતા અને પાપમાં ડૂબાડી તેનો પ્રલય કર્યા પહેલાં તે અટકશે નહીં. એના વડે એક ઊંટ ચારનાર ચારખેર ક્રાઈસ્ટ અને તેના ચર્ચને જેસુસેલમમાંથી હઠાવી કાઢ્યાં; અને કોઈ વિકાળ પ્રાણીની

માફક નિકંદન કરતો પશ્ચિમ તરફ એટલા ઝપાટાથી આવ્યો કે અન્તે ક્રાન્સની અને અધર્મની આડે પીરીનીઝના પહાડો અને ઈશ્વરની મહાન કૃપા સિવાય ખીણું કાંઈ રહ્યું નહીં. પણ શરૂઆતમાં તો આ ઝાંટ હાંકનારે આપણી અત્યારની ભરવાડની છોકરીથી કાંઈ વિશેષ કંઈ ન હતું. એના દેવનાદો સન્ત ગેબ્રીઅલથી આવતા અને આ છોકરીના દેવનાદો સન્ત કેથેરીન, સન્ત માર્ગરેટ અને પવિત્ર માઈકલથી આવે છે. એ પોતાને પ્રભુનો દૂત કહેતો અને પ્રભુના નામથી પૃથ્વીના રાજાઓને કાગળો લખતો. આવા કાગળો આ બાઈ તરફથી રાજા જાય છે. પ્રભુ પાસે આપણું સાઈ કરાવે એવી પ્રભુની માની પ્રાર્થના કરવાને બદલે હવે કન્યા જોઅનની પ્રાર્થના કરવાનો આપણો વખત આવ્યો છે. જો સેતાન ગમે તે મજૂર કે ગામડાની છોકરીમાં મહાન અહંકાર રેડી પોતામાં દૈવી પ્રેરણા છે એવું તેને મનાવશે; અને એ માન્યતા કબૂલ રાખી ચર્ચનું સંગ્રહિત જ્ઞાન, વિદ્વત્તા અને અનુભવ, તેની વિદ્વાનોની મંડળીઓ, માનલાયક ધાર્મિક પુરુષો વગેરેને લોકો એક કાર ખસેડી નાખશે, તો આ દુનિયાની શી સ્થિતિ થવાની? તેના વિચાર માત્રથીજ માઈ હંદય કંપી ઊઠે છે. મારી આખી જિન્દગી હું તેની સામે લડ્યો છું; અને અંત સુધી પણ લડીશ. આ સ્ત્રીનાં બધાં પાપો તેને માફ કરો. માત્ર એક આ પાપ નહોં; કારણ કે, તે પાપ ઈશ્વરની વિરુદ્ધનું છે; અને જો તેણે જગ જાહેર રીતે ધૂળમાં લોટી પ્રાયશ્ચિત્ત ન કર્યું અને જો રજેરજ પોતાના આત્માને ચર્ચને સ્વાધીન ન કર્યો તો જો તે એક વખત મારા હાથમાં આવી, તો તે નક્કી અગ્નિમાં જશે.

વૉરિક :—(કાંઈપણ અસર થયા સિવાય) આપને એ બહુ લાગી આવે, તે સ્વાભાવિક છે.

કોષોં :—શું તમને નથી લાગી આવતું ?

વૉરિક :—હું તો સિપાઇ છું, એટલે ચર્ચના વિષયો થોડા સમજી. એક યાત્રાળુ તરીકે મને મુસલમાનોના થોડો ઘણો પરિચય થયો હતો. મને કહેવામાં આવ્યું હતું એવા ખરાબ તો એ લોકો નહોતા. કેટલીક બાબતોમાં તો એમની રીતભાત આપણી સરખામણીમાં સારી હતી.

કોષોં :—(ન ગમ્યું હોય તેમ) મેં આ પહેલાં પણ જોયું છે. કાફરોને ક્રિશ્ચિયન બનાવવા માણસો પૂર્વના દેશોમાં જાય છે; ઉલટા કાફરો તેમને બગાડે છે. ક્રૂએડર^૧ જ્યારે પાછો આવે ત્યારે તે અરધો સારેસેન^૨ બની ગયો હોય છે. વળી અંગ્રેજો તો જન્મથીજ નાસ્તિક હોય છે, પણ એ વાત અહીં કરવાની જરૂર નથી.

એપ્લેઈન :—અંગ્રેજો નાસ્તિક !! (વૉરિક તરફ મદદ માટે નજર કરી) સાહેબ ! આપણે શું આ સાંભળી લેવું ? પણ ધર્મગુરુથી એ કદાચ ઉતાવળમાં બોલી જવાયું હશે. અંગ્રેજોની કોઈપણ માન્યતા નાસ્તિક કેમ હોઈ શકે ? એ તો વદતો વ્યાધાત થયો !

કોષોં :—અજ્ઞેય અજ્ઞાનની દલીલ ઉપર હું તમને જતા કડું છું. તમારા દેશની ઘાટી હવામાં ધર્મશાસ્ત્રીઓ જન્મતા નથી.

૭

૧-૨ પેલેસ્ટાઈનમાં ક્રાઈસ્ટનો જન્મ થયેલો અને તેનું જીવન ત્યાં પસાર થયેલું હોઈ તે દેશ ક્રિશ્ચિયનો માટે પવિત્ર ગણાય છે. ઘણાં વર્ષોથી એ દેશ મુસલમાનોના હાથમાં છે. જોઅનના જમાનામાં ક્રિશ્ચિયન લોકો એ દેશ મુસલમાનોના હાથમાંથી છોડાવી પોતે હાથ કરવા પ્રયત્ન કરી રહ્યા હતા. તે ક્રિશ્ચિયનો ક્રૂએડર્સ કહેવાતા અને મુસલમાનો સારેસેન કહેવાતા.

વૉરિક :—ગુરુ ! આપ જો અમારા ધાર્મિક ઝગડા સાંભળો તો આપ એમ ન કહો. મારી મુસાફરીઓના અનુભવ પરથી હું જાણું છું કે મુસલમાનોને આપણા ક્રાઇસ્ટ ભગવાન માટે ધણું માન છે, તે ઉપરથી જો આપ મને નાસ્તિક અથવા મૂર્ખ માનતા હો તો હું દિલગીર છું. પણ મહુમ્મદ એક ઉંટ ચારનાર હતો તેથી આપ જેટલું ઓછું આણો છો એટલું સન્ત પીટર એક મચ્છીમાર હતા એનું એ લોકો ઓછું આણતા નથી. આ મારો જાતિ અનુભવ છે. પણ એ વાત બાબુ ઉપર મૂકીએ, કારણ કે આપણી મૂળ વાત તો આપણે ધર્માંધ થયા સિવાય હાથમાં લઈ શકશું.

કોષો :—ક્રાઇસ્ટના ચર્ચ માટેની ખંતને લોકો ધર્માંધતા કહે ત્યારે શું સમજવું એ હું જાણું છું.

વૉરિક :—એ તો એકજ વસ્તુનાં માત્ર પૂર્વ અને પશ્ચિમનાં દષ્ટિબિન્દુ છે.

કોષો :—(ખેદથી) માત્ર પૂર્વ અને પશ્ચિમ ! માત્ર ! !

વૉરિક :—ગુરુજી ! હું આપનો કાંઈ વિરોધ નથી કરતો. ચર્ચને તો આપ દોરી શકશો; પણ આપે અમીર ઉમરાવોને પણ સાથે લેવાની જરૂર છે. મારી માન્યતા પ્રમાણે તો આપે હમણાં કહ્યો તે કરતાં પણ એક વિશેષ સજ્જડ દાવો કન્યા વિરૂદ્ધ છે. ખરૂં પૂછો તો આ છોકરી એક સ્ત્રીને મહુમ્મદ બની એક નવા નાસ્તિક ધર્મથી ચર્ચને ડુબાડી દે, એવો ભય મને તો નથી. હું માનું છું કે એ ભય પર આપ વિશેષ ભાર મૂકો છો. પરંતુ આપે જોયું છે કે તેણીએ પોતાના પત્રોમાં જેમ ચાર્લ્સ ઉપર આગ્રહ કર્યો છે, તેમ યૂરોપના રાજાઓને તેણે એક એવી સૂચના કરી છે

કે જો તેનો સ્વીકાર થાય તો ક્રિશ્ચન ધર્મના પ્રદેશોની આખી સામાજિક રચના ભાંગી પડે ?

કોષો :—ચર્ચ ભાંગી પડે ; એ તો મેં કહ્યું.

વૉરિક :—(જોતી શાન્તિનો અંત આવ્યો દેખાય છે) ગુરુદેવ! આપ કૃપા કરી ચર્ચને એ ઘડી આપના મગજમાંથી કાઢી નાખો; અને વિચારો કે ધાર્મિક સંસ્થાઓ ઉપરાંત રાજકીય સંસ્થાઓ પણ આ દુનિયામાં છે. જેમ આપ ચર્ચના પ્રતિનિધિ છો તેમ હું અને મારા જેવા બીજાઓ ક્રૂર હિંસાના પ્રતિનિધિ છીએ. અમે રાજકીય સત્તા છીએ. હવે જો વિચારશો તો આ છોકરીના સિદ્ધાંતો અમારી વિરૂદ્ધના કેવી રીતે છે તે આપ સમજી શકશો.

કોષો :—એના સિદ્ધાંતો ચર્ચ વિરૂદ્ધના હોઈ આપણી સર્વની વિરૂદ્ધના છે. એથી બીજી રીતે આપને તે શી હાનિ કરી શકે ?

વૉરિક :—તેણીનો સિદ્ધાંત તો એ છે કે રાજાઓએ પોતાનાં રાજ્યો ઈશ્વરને અર્પણ કરી દેવાં અને પછી માત્ર ઈશ્વરના કામદાર તરીકે રાજ્ય ચલાવવાં.

કોષો :—(કાંઈ રસ વિના) ધર્મશાસ્ત્રના પ્રમાણુથી તો એ વિચાર સાવ સાચો છે. વળી બ્યાંસુધી રાજાઓને રાજ કરવાનું મળશે ત્યાંસુધી તેઓ કાંઈ વાંધો ઉઠાવવાના નથી. પણ આ તો એક ખાલી વિચારજ છે. માત્ર શબ્દોની રચના.

વૉરિક :—ના. એવું નથી. એમાં તો હિંસાના નાશ કરી, રાજાના હાથમાં એકહત્યુ સત્તા સોંપવાનો ઊંડો પ્રયત્ન છે. અત્યારે રાજા હિંસાનામાં એક મોટો હિંસા છે; તેને બદલે એ તેમનો ધણી

થઈ પડે. એ અમારાથી કેમ સહન થાય? અમે કોઈને ધણી કહેતા નથી. એક દેખાવની ખાતર, અમારી જમીન અને અમારાં માનં અમે રાજા પાસેથી ગ્રહણ કરીએ છીએ, કારણ કે મનુષ્ય સંમાજની રચનાને અમુક મેરૂં તો હોવો જોઈએ : પણ અમારી જમીન તો અમોનેજ સ્વાધીન છે : તેનું રક્ષણ પણ અમે અમારી અને અમારાં લોકની તરવારોથી કરીએ છીએ. હવે આ કન્યાની સૂચના પ્રમાણે તો રાજા અમારી જમીન લઈ લે—અમારી જમીન!—અને એ સર્વ પ્રભુને અર્પણ કરે ; અને પછી પ્રભુ તે સુવાંગ જમીન રાજાને સોંપે !!

કોષાં :—એમાં તમારે કાંઈ ડરવા જેવું છે? અંતે રાજા ખનાવનારા તો તમેજ છો. વિલાયતમાં ચોર્ડ અથવા લેન્કેસ્ટર, ક્રાન્સમાં લેન્કેસ્ટર અથવા વેલ્વા,^૧ એ કુટુંબો તમે ઉમરાવોની ઇચ્છા પ્રમાણેજ રાજપદવી મેળવે છે.

વૉરિક :—હા. પણ એ તો જ્યાં સુધી લોકો પોતાના ફૂલો ઉમરાવને માન્ય રાખે છે, અને એમ સમજે છે કે રાજા તો માત્ર એક દર્શન કરવાની મૂર્તિ છે, અને તેની માલેકી સરિયામ રસ્તા—જેની ઉપર તો હરકોઈનો હક્ક છે તે—સિવાય ખીજા કશા પર નથી, ત્યાં સુધી. જો લોકોના વિચારો ને હૃદયો રાજા તરફ વળે, અને ઉમરાવો લોકોની દૃષ્ટિમાં રાજાના નોકરો થઈ જાય, તો રાજા અમને વીણી વીણીને મારી નાખે. અને અમે એના દરબારોમાં માત્ર લાલપીળાં કપડાંવાળા દરબારીઓ બની જઈએ.

^૧ આ રાજાઓના કુટુંબનાં નામો છે. જેમ આપણે ગોહેલ, જાડેજ, સોલંકી કે ભોંસલે કહીએ તેમ. પણ ત્યાં દીકરોમાં પણ વારસો ઉતરી શકે તો હોવાથી રાજકુળનું નામ ફરવું.

કોષોં:—તોપણુ આપને લય રાખવા જેવું નથી. કેટલાક માણસો જન્મથી રાજા હોય છે અને કેટલાક જન્મથી રાજકીય પુરુષો હોય છે. તે બન્ને ગુણો એકજ વ્યક્તિમાં તો ક્વચિતજ હોય છે. તો પછી આવી રાજનીતિ ઘડવા અને તેને અમલમાં મુકવા રાજાને તમો બધા સિવાય મંત્રીઓ ક્યાંથી મળશે ?

વૉરિક:—(હસતે મોઢે પણ એ હસવામાં મિત્રભાવ નથી.) કદાચ ચર્ચમાંથી, ગુરુજી. (કોષોં પણ ખોટી રીતે હસી ખલા ઊંચા કરે છે પણ વિરૂદ્ધ પડતો નથી.) જે ઉમરાવોનો નાશ થયો તો બધી સત્તા ધર્મગુરુઓના હાથમાં જવાની.

કોષોં:—(પોતાની મોટાઇની ઢબ છોડી દઈ સમજાવતો હોય તેમ) ઉમરાવ ! આપણે જે અંદર અંદર લડીશું તો આપણે કન્યાને હરાવી શકશું નહીં. હું સારી રીતે જાણું છું કે જ્યાં સુધી સતૈષણ શક્તિ દુનિયામાં વ્યાપક છે ત્યાં સુધી બાદશાહ અને જંગદ્ગુરુ વચ્ચે, ઉમરાવો અને રાજકીય ધર્મ-ગુરુઓ વચ્ચે, તેમજ હાકિરો અને રાજાઓ વચ્ચે વિગ્રહ રહેવાનો. સૈતાન હમેશાં ભેદ પડાવી આપણા પર રાજ કરે છે. આપ રંગેરંગમાં એક ઉમરાવ છો, જેમ હું મારી રંગેરંગમાં એક ચર્ચનો માણસ છું. પણ શું એક સામાન્ય શત્રુની હાજરીમાં આપણે આપણા મતભેદ સંકેલી ન શકીએ ? હવે હું જોઇ શકું છું કે આ છોકરી ચર્ચને એક પણ વખત સંભાર્યા સિવાય માત્ર પ્રભુ અને પોતાનોજ વિચાર કરે છે, તે આપને ખટકતું નથી; પણ આપને જે ખરેખર ખટકે છે એ તો એ કે માત્ર રાજા અને પોતાના વિચારમાં તેણી ઉમરાવોનું એક પણ વખત નામ લેતી નથી.

વૉરિક:—ખરાખર છે. પણ તેણીના આ બન્ને વિચારોનું રહસ્ય તો એકજ છે. તે ધણું ઊંડું જાય છે, ગુરુ. તે વ્યક્તિગત આત્માએ ઉઠાવેલું બંદ છે. એ એમ કહે છે કે એક વ્યક્તિ અને તેના પ્રભુની વચ્ચે ધર્મગુરુ કે ઉમરાવની દબલ હોવી જોઈએ નહીં. મારે જો એ વિચારનું નામ પાડવું હોય તો હું તેને ધાર્મિક વ્યક્તિસ્વાતંત્ર્ય^૧ કહું.

કોષો:—(તેની સામે તાકીને જોઈને) તમે આ વિષય બહુજ સારી રીતે સમજો છો; અંગ્રેજના ખોળીયામાં તો ધાર્મિક વ્યક્તિસ્વાતંત્ર્યજ વસે છે.

વૉરિક:—(અત્યંત વિવેક દેખાડી) કન્યાની રાજકીય નાસ્તિકતા પ્રત્યે આપ છેકજ સહાનુભૂતિ વિનાના હો એમ હું માનતો નથી. એ નાસ્તિકતાને શું નામ આપવું તે હું આપના ઉપર છોડું છું.

કોષો:—આપ મને સમજ્યા નથી. મને તેણીની રાજકીય ધુન માટે કાંઈ લાગણી નથી. એક પાદરી તરીકે મને સામાન્ય લોકોની વૃત્તિનું જ્ઞાન મળ્યું છે, અને ત્યાં મને એક બીજો ભયાનક પવન દેખાયો છે. હું તેને સ્પષ્ટ રીતે વર્ણવી શકું તેમ નથી; પરંતુ આવા શબ્દો વાપરીએ કે ફ્રેન્ચ લોકોને માટે ક્રાન્સ, અંગ્રેજોને માટે ઇંગ્લેન્ડ, ઇટાલિયનોને માટે ઇટલી, સ્પેનિશને માટે સ્પેન વગેરે, તો ચાલે. ગામડાના લોકોનાં મન આ વિષે કેટલીકવાર એટલાં સાંકડાં અને જીદી હોય છે કે આ છોકરી પોતાના ગામના લોકો માટે પોતાનું ગામડું એવા વિચારથી વધારે લાંબી દૃષ્ટિ કરી શકે છે એ મને આશ્ચર્ય ઉપજાવે છે. પણ એ તેણી કરી શકે છે, અને કરે છે. જ્યારે તેણી ક્રાન્સની ભૂમિ ઉપરથી અંગ્રેજોને હાંકી કાઢવાની

વાત કરે છે, ત્યારે તેના મનમાં જોડલા પ્રદેશમાં ક્રેન્ચ ભાષા બોલાય છે તેટલો આખો પ્રદેશ છે એમાં કાંઈ શક નથી. તેણીને મન ક્રેન્ચ બોલનારા લોકો એટલે આપણા પવિત્ર શાસ્ત્રમાં વર્ણવેલું “રાષ્ટ્ર” હોય એમ હું માનું છું. આપને ઠીક લાગે તો તેની નાસ્તિકતાના આ અંશને આપ “રાષ્ટ્રીયભાવ” કહી શકો. મને એથી વિશેષ ઉત્તમ નામ સૂઝતું નથી. હું તો માત્ર આપને એટલું જ કહી શકું કે એ ‘ક્રેથોલિક’ની અને ક્રિશ્ચિયનની વિરોધી છે; કારણ કે ‘ક્રેથોલિક’ ચર્ચ તો એક જ રાજ્ય સ્વીકારે છે અને તે રાજ્ય માત્ર ભગવાન કાંઈ સ્ટેનું. એ રાજ્યના ભાગલા પાડી જૂદાં જૂદાં રાષ્ટ્રો બનાવે તો તમે કાંઈ સ્ટેને પદબ્રષ્ટ કરો; અને કાંઈ સ્ટે પદબ્રષ્ટ થાય તો લોકોને આધાર કોનો રહે? ત્યારે હુચ્ચાલકાંગા અને આપણાં ગળાં કાપનારાઓને આડો હાથ કાણ દેશે? એ સમયે ધાર્મિક અંકુશ રહિત દુનિયાનો, કળિના જોરથી લડાઈઓ થઈ સાર્વત્રિક વિનાશ થશે.

વૉરિક:—તે માટે આપ જો વ્યક્તિસ્વાતંત્ર્યવાળાને બાળો તો હું રાષ્ટ્રીય ધ્વનિવાળાને બાળવા તૈયાર છું. જો કે એ બાબતમાં મેસીર જહોન મારી સાથે મળતા નહીં આવે. એ તો એમજ કહેવાના કે ઇંગ્લેન્ડ અંગ્રેજો માટે જ હોઈ શકે.

*આ વખતમાં જો અને ક્રેન્ચ બોલતા લોકોનો રાજ્ય ક્રેન્ચ જ હોઈ શકે અને ત્યાં બીજી ભાષાવાળાઓનો કોઈ હક્ક નથી એ વિચાર પ્રચલિત કર્યો તે આપણે આ જમાનામાં સમજતા નેશનેલિઝમની શરૂઆત છે. જૂના જમાનામાં ગુલામ-વંશ કે મોગલો વગેરે રાજ કરતા તે આપણને કાંઈ અસામાન્ય લાગતું નહીં. તેજ પ્રમાણે યૂરોપમાં પણ જો કોઈ રાજ્ય બીજાને હરાવી તેનું રાજ હાથ કરી લે તો તેમાં કાંઈ નહું લાગતું નહીં. ઉપર રાષ્ટ્ર અને રાષ્ટ્રીયભાવ એ શબ્દો નેશન અને નેશનેલિઝમ માટે વાપર્યા છે.

અર્ચ આંતરરાષ્ટ્રીય હોવાથી રાષ્ટ્રનો વિચાર એક પ્રકારની નાસ્તિકતા કહેવાય.

ચેપ્લેધન :—જરૂર. ઇંગ્લેન્ડ અંગ્રેજોને માટે; એ વાત તો દેખીતી છે. એ તો સામાન્ય કુદરતનો કાયદો છે. પણ આ સ્ત્રી તો ઇંગ્લેન્ડે વાજખી રીતે જીતેલા દેશો પણ તેને રાખવા દેવાની ના પાડે છે. એ જીતો પ્રભુએ ઇંગ્લેન્ડને શા માટે આપેલી? કારણ કે ઓછી સુધરેલી પ્રજાના પોતાના ભલા માટે તેમના ઉપર રાજ કરવાની અંગ્રેજોમાં ખાસ લાયકાત છે. આપ સાહેબોએ વ્યક્તિસ્વાતંત્ર્ય અને રાષ્ટ્ર વિષે જે વાત કરી તે હું ન સમજું. આપ મારા જેવાને માટે વિશેષ ગહન અને સાક્ષરી છો. પણ હું એક સામાન્ય સીધી વાત જાણું છું, કે એ સ્ત્રી બળવાખોર છે. અને મારે માટે એટલું બસ છે. પુરુષનાં કપડાં પહેરીને અને લડાઈમાં ઉતરીને તે સ્ત્રીધર્મ વિરુદ્ધ કુદરતની સામે બળવો કરે છે. જગદ્ગુરુની દૈવી સત્તા પોતાના હાથમાં લઈ તેણીએ ચર્ચની સામે બળવો કર્યો છે. સેતાન અને તેના સાગરીતોની સાથે જોડાઈ આપણા લશ્કર વિરુદ્ધ કામ કર્યું છે, તે ઇશ્વર સામે બળવો છે. અને આ બધા બળવા તો તેણીના ઇંગ્લેન્ડ વિરુદ્ધના મહાન બળવાનાં માત્ર બહાનાં છે. એ સહન કરી શકાય નહીં. તેણીને મરવા દો બળવા દો. તે સ્ત્રી પોતાનો ચેપ આખા સમાજને લગાડે તેના કરતાં લોકના હિત માટે તેનું મૃત્યુ થાય તેજ ઈષ્ટ છે.

વૉરિક :—(ઉઠી) ગુરુજી! આપણો મત એકજ થતો દેખાય છે.

કેપોં :—(પોતે પણ ઉઠે છે) હું મારા આત્માને જોખમમાં નહીં નાખું. હું ચર્ચનો ન્યાય અદા કરીશ. આ સ્ત્રીના ઉદ્ધાર માટે નિસ્સીમ પ્રયાસ કરવો તે મારો ધર્મ છે.

વૉરિક :—મને પણ એ બિચારી છોકરીની દયા આવે છે. આવી કૂરતાઓ હું ધિછાડું છું, અને મારાથી બની શકશે તો હું તેને બચાવીશ.

ચેપ્લેઈન :—(પોતાના મતને અડગ રાખી) હું તો એને મારે પોતાને હાથે બાળી નાખું.

કોપો :—(આશીર્વાચન ૩૫) ભવતુ મદ્રમ્ મક્તાનામ્ ।



કોપો



વૉરિક

સન્ત જોગ્યન

પ્રવેશ પાંચમો

સ્થળ:—ગ્હીમ્સના દેવળમાં એક મોટી ચાલી.

સમય:—તા. ૧૭મી જુલાઈ ૧૪૨૯.

એક તરફ ધર્મગુરુઓને કપડાં ઉતારવાના ઓરડાનું ખાસ છે. આગળ નીચો ભાગ છે, અને જરા છેટે જતાં બે પગથીયાં ચઢી ચાલીમાં જવાય છે. પગથીયાં ચઢીએ કે તરત જમણી બાજુપર એક સ્થંભ છે જેની ઉપર કાંઈસ્કની મૂર્તિવાળો ક્રાંસ છે. આ ક્રાંસ સામે ઘુંટણભર થઇ જોગ્યન પ્રાર્થના કરે છે. તેણીએ પહેરેલાં પુરુષનાં કપડાં સુંદર છે. રાજ્યાભિષેક થઇ રહ્યા પછી માણસોને બહાર જવા વગડાતું ઓરગન^૧ સંભળાય છે. છેટેથી ડૂંગા આવે છે ત્યાં ઓરગન બંધ થાય છે.

ડૂંગા:—હવે ચાલ જોગ્યન! તેં બહુ પ્રાર્થના કરી. એટલું બધું રોયા પછી જો અહીં પવનમાં રહીશ તો તને શરદી થશે. અહીં તો બધું પુરું થઈ ગયું. દેવળ ખાલી થયું છે અને બહાર રસ્તામાં માણસો માતાં નથી; તેઓ ડૂંગાને બોલાવે છે. અમે એમને સમજાવ્યા કે તું અહીં પ્રાર્થનામાં રોકાઈ છે; પણ તેઓ માનતા નથી. તેઓ તને ફરી જોવા માગે છે.

જોગ્યન:—ના. એ બધું માન હજૂર લે તો સારું છે.

^૧ ઓરગન = ભીંત સાથે ચણેલું ગંજવર હારમાનિયમ જેવું વાજું. પ્રાર્થના તેમજ ભજનો ગાવામાં સંગીતકલા ઉચ્ચ સ્થાને હતી અને તે ઘણી કેળવવામાં આવી છે.

હૂન્વા:—એ બિચારાથી તો બધું બગડે છે. ના; જોઅન ! તેં એમને મુગટ પહેરાવ્યો છે, એટલે બધું પુરું કર્યાં સિવાય તારે છુટકો નથી.

જોઅન:—(માનવી ઇચ્છા ન હોય એમ માથું ધ્રુણાવે છે.)

હૂન્વા:—(તેણીને ઘણીજ માયાળુ રીતે ઉભી કરતાં) ના. ચાલ, ચાલ. એ કલાકમાં બધું પૂરું થઈ જશે. (ખુશ વાત કરતો) આ એલીયોના પૂલ કરતાં સારું છે, ખરું?

જોઅન:—ઓ, પ્રિય હૂન્વા ! એ એલીયોનો પૂલ હું ફરી ઇચ્છું છું. ત્યાં ઘણી મજા આવી'તી. એ ખરું જીવન હતું, હો !

હૂન્વા:—હા; અને આપણામાંના કેટલાક બીચારા માટે મોત પણ હતું ખરું.

જોઅન:—જોક ! હું બહુ બીકણુ છું એ વિચિત્ર વાત નથી ? લડાઈ પહેલાં તો કહી ન શકાય એટલી મને બીક હોય છે. પણ જ્યારે લડાઈ પૂરી થઈ ભય મટી જાય ત્યારે બધું બહુ શૂન્ય લાગે છે. ઓ ! એવું શૂન્ય ! શૂન્ય !

હૂન્વા:—મહારા બાળક સન્ત ! જેમ તું ખાવા પીવામાં એંકુશ રાખે છે તેમ તારે લડાઈમાં પણ એંકુશ રાખતાં શીખવું જોઈએ.

જોઅન:—હાલા જોક ! હું માનું છું કે જેમ કોઈ લડવૈયો પોતાના મિત્રને ચાહે તેમ તું મને ચાહે છે, ખરું ?

હૂન્વા:—તું, પ્રભુનાં નિર્દોષ બાલક ! તારે તેની જરૂર છે. અહીં દરબારમાં તારે ઘણા મિત્રો નથી.

૧ જોઅનનો ખોરાક ઘણીજ સાદો હતો : આપણા રોટલા છાશ જેવા.

જોઅન :—આ બધા દરબારીઓ, ઠાકોરો અને ચર્ચનાં માણસો મને શા માટે ધિક્કારે છે? મેં કાંઈ એમનું બગાડ્યું નથી. મેં એટલુંજ માગ્યું છે કે મારા ગામ ઉપર કાંઈ કર ન રહે; કારણ કે અમારી સ્થિતિ કરો ઉપાડી શકે તેવી નથી. આ સિવાય મારા પોતા માટે મેં કાંઈ માગ્યુંજ નથી. ઉલટાના મેં એમનાં નસીબ ફેરવી એમને જીતાડ્યા છે. તેઓને અનેક મૂર્ખાઈ બરેલી ભૂલોમાંથી બચાવી ખરો રસ્તો બતાવ્યો છે. મેં ચાલ્સને મુગટ પહેરાવી ખરો રાજ બનાવ્યો છે; અને એ જે માન અને ધનામે હવે વહેંચે છે તે બધાં તેઓનેજ જાય છે; તો પછી, તેઓ મને શા માટે ચાહતા નથી?

હૂવા :—(તેણીની ઉદાસી ઉડાડવા પ્રયત્ન કરતો) ઘે-એ-એ-લી! શું મૂર્ખ લોકોને, પોતાને ઉધાડા પાડનારાઓ ગમે ખરા? શું જુના વિચારવાળા લડવૈયાઓને પોતાથી સારાં કામ કરી આગળ ચઢી જનારા યુવાન લડવૈયા ગમે ખરા? શું મોટી આશાઓમાં ખેઠેલા રાજકીય માણસોને ઉપરની જગ્યાઓ લઈ ખેસનારા નવા બાહોશ માણસો ગમે ખરા? પોતાની ધર્મ પદવીનું માન ભલેને કોઈ સન્ત જણને હાથે પણ ઓછું થતું હોય તો શું તે ધર્મગુરુઓને ગમે ખરું? ભોળી! જો મને મોટી ઇચ્છાઓ હોત તો હું પણ તારી ઈર્ષા કરત.

જોઅન :—આ બધા ઉમરાવોમાં મારે મિત્ર તો તું એકજ છે, જોકે! તારી મા ગામડાની હોવી જોઈએ. પેરિસ લીધા પછી હું પણ મારે ઘેર ચાલી જવાની છું.

હૂવા :—અહીંના બધા તને પેરિસ લેવા દે એમ હું નથી માનતો.

જોગ્યન :—(એકાએક ચમકીને) શું !!

હૂન્વા :—એમનું બધાનું મન દ્રઢ હોત તો મેં પોતેજ આજ સુધીમાં પેરિસ લઈ લીધું હોત. હું ધારું છું કે એમાંના કેટલાક તો એમ પણ ઇચ્છે કે પેરિસ તને લે તો વધારે સારું; માટે એતીને ચાલજે.

જોગ્યન :—જેક ! ખરું પૂછ તો આ દુનિયાં મારે લાયક નથી. જે ગોરુમ્મ અને બર્ગેડીઅનો મારો અંત નહીં આણે તો આપણા ફ્રેન્ચ લોકો આણશે. મને જે એક મારા દેવનાદોનો ટેકો ન હોત તો હું હિમ્મત હારી જાત. તેથી તો રાજ્યાભિષેક પૂરો થયો કે તરત હું ઇશ્વરધ્યાન કરવા અહીં આવી. હું તને એક વાત કહું જેક ! ચર્ચના ઘંટારવમાં હું મારા દેવનાદો સાંભળું છું. આજ જ્યારે બધા ઘંટ એક સાથે વાગ્યા ત્યારે નહીં, એ તો માત્ર કઠોર ઝળુઝણાટ હતો. પણ અહીં, આ ખૂણામાં, જ્યાં ઘંટનો નાદ છેક આકાશથી ઉતરે છે, અને પડધાઓ હવામાં સ્થિર રહી જાય છે, ત્યાં : અથવા તો ગામડાના ખેતરમાં જ્યાં સીમની શાન્ત હવામાં તેનો મધુર રણકાર દૂરથી ચાલ્યો આવતો હોય, તેમાં મારા દેવનાદો હોય છે. (દેવળના ધડીયાળમાં પા . કલાક વાગે છે) હેંધ ! (તેણી ઇશ્વરી પ્રેરણાથી સ્તબ્ધ થઈ જાય છે). સાંભળ્યું ? “ પરમેશનાં પ્રિય બાલક,” તેં કહ્યું તું એજ ! અર્ધા કલાકે તે કહેશે “ નિર્ભીક-થા-મંડી-રહે,” પોણે તેઓ કહેશે “ તારી-ખરી-હું-મદદ-છું.” પણ કલાક પૂરો થયાના રણકારમાં તો એ પોકારે છે કે, “ પ્રભુ ક્રાન્સ બચાવશે ! ” ત્યારે તો સન્ત માર્ગરેટ અને સન્ત કેથેરીન અને કાઈકાઈ વખત તો પવિત્ર માર્કલ પણ મને એવું એવું સૂચવે છે કે જે હું પહેલેથી કહી ન શકું. ત્યારે, ઓ ! ત્યારે—

હૂન્વા :—(માયાળુંપણે પણ આવી વાતો ન ગમતી હોય તેમ વચમાં બોલી બેઠે છે) ત્યારે તો, જોગ્યન ! આપણને એ ઘંટના રણકારમાં આપણે જે કલ્પના કરીએ તે સંભળાય. તું તારા દેવનાદોની વાત કર છ ત્યારે મને ચિન્તા થાય છે. જેમ બીજાઓને તું કહે છે કે તું માત્ર બાઈ સાહેબ સન્ત કેથેરીનના હુકમોજ ઉઠાવ છ એમ મને પણ કહેતી હોત, અને જે કાંઈ કર છ તેનાં મને સરળ કારણો ન આપતી હોત, તો હું તને જરા ચક્રમ માનત ખરો.

જોગ્યન :—(મોહું ચડાવીને) તારે મારે તો મારે કારણો શોધવાં પડે છે ; કારણ કે તું મારા દેવનાદોને માનતો નથી ; પણ નાદો પહેલાં આવે છે અને કારણો તો હું પછી ગોતી કાઢું છું,^૧ તું ભલે ગમે તે માને.

હૂન્વા :—શું તું કચવાઈ, જોગ્યન ?

જોગ્યન :—હા. (હસીને) ના. તારી સાથે નહીં. મને કેટલીક વાર તો એમ થાય છે કે તું ગામડાનું છોકરું હોત તો બહુ મંઝા આવત.

હૂન્વા :—કેમ ?

જોગ્યન :—તો હું તને રમાડી શકત.

હૂન્વા :—ઓ ! ત્યારે તારામાં સ્ત્રીનો થોડો ધણો અંશ તો છે ખરો.

^૧ દીર્ઘ દ્રષ્ટિવાળાં ધર્મ કુશળ માણસો જેઓ લોકોની શ્રદ્ધા મેળવી શકે છે તેઓમાં નિશ્ચય ઉપર તરત આવી જવાની દેવ સામાન્ય હોય છે. કટાક્ષીને વખતે પણ એકાગ્રિક હુકમ આપે છે અને કામ કરનારાઓના સંતોષ ખાતર હુકમનાં કારણો પાછળથી જૂઠાવે છે. શિવાજી, અકબર, નેપોલીયન અને બીસ્માર્ક વિષે તો મેં ધૃતિહાસમાં 'વાંચ્યું' છે અને મારા પિતાશ્રીની સાથે કામ કરવામાં તે નાના ક્ષેત્રમાં અનુભવ્યું પણ છે.

જોગ્યન :—ના. લેશમાત્ર નહીં. હું સિપાઇ છું અને ખીજું કંઈ નથી. સિપાઇઓને તક મળે ત્યારે છોકરાં રમાડવાં બહુ ગમે છે.

ડૂન્વા :—એ સાચું હો. (હસી પડે છે.)

(રાજા ચાલ્સે પોતાની જમણી તરફ લા હાથર અને ડાબી તરફ ખડ્યૂ બિયડને લઈ જમણા ખારણામાંથી આવે છે. પોતે રાજ્યાભિષેકનાં કપડાં ઉતારી નાખ્યાં છે. જોગ્યન સ્થંભની પાછળ ચાલી જાય છે. આ બધાની પ્રવેશ કરવાની હિલચાલમાં ચાલ્સે અને લા હાથરની વચમાં ડૂન્વા રહી જાય છે.)

ડૂન્વા :—અન્ટે આપનો રાજ્યાભિષેક થયો ને આપ ખરા રાજા થયા. એ કેવું લાગે છે ?

ચાલ્સે :—સૂર્ય અને ચન્દ્રનો આદશાહ થવા માટે પણ હું એ વિધિઓમાંથી ફરી પસાર ન થાઉં. એ બધાં કપડાં અને શણગારનું વજન, મારા બાપ ! જ્યારે એ લોકોએ મારા માથા ઉપર મુગટ ઇબકાર્યો ત્યારે તો મને થયું કે કાંતો હમણું પડું છું. વળી આદ્યું પ્રખ્યાત તેલ; જેને વિષે લોકો મોટી મોટી વાતો કરતા હતા, એ તો સડેલ હતું. ફ્રૂહ ! આર્યબિશપ તો મોતની અણીએ હશે. એનાં કપડાં તો ઓછામાં ઓછાં વીશ મણનાં હોવાં જોઈએ. એ બધાં ઉતારવાની ક્રિયા હજી ચાલુ છે.

ડૂન્વા :—(રસ વિના) આપે બખ્તર પહેરવાનો વધારે મહા-વરો રાખવો જોઈએ. એથી ભારે કપડાંની આપને ટેવ થઈ જશે.

ચાલ્સે :—હા. એ તો જૂનું ટોણું. પણ હું કંઈ બખ્તર પહેરવાનો નથી. લડવું એ કંઈ મારું કામ નથી. કન્યા ક્યાં છે ?

જોગ્યન :—(ચાદર્સ અને ઇન્દ્યૂ બિચડની વચ્ચે આવી ગોઠણ-
ભર થાય છે) હજુર ! મેં આપને રાજ બનાવ્યા. મારું કામ
પૂરું થયું. હું હવે મારા બાપની વાડીએ પાછી જઈ છું.

ચાદર્સ :—(આશ્ચર્યની સાથે નિરાંત પણ થાય છે) ઓ ! એમ ?
જાઓ છો ? બહુ સારું, બહુ સારું.

(જોગ્યન નિરાશ થઈ ઊભી થાય છે.)

ચાદર્સ :—(ભાનવિના હાંક્યે રાખે છે) ગામડાની વાડીની
હવા તખીયત માટે બહુ સારી.

ડૂન્વા :—હા. પણ એ જીવન સાવ રસ વિનાનું.

ઇન્દ્યૂ બિચડ :—તેં આટલા લાંબા વખતથી સ્ત્રીનાં કપડાં
પહેરવાનું છોડી દીધું છે તે ફરી પહેરવાં બહુ અડવાં લાગશે.

લા હાયર :—તને લડાઈયું બહુ યાદ આવશે હો. લડાઈની
ટેવ બહુ ભારે છે. જો કે એક રીતે તો ખરાબ ; અને છોડવી
પણ ઘણી મુશ્કેલ.

ચાદર્સ :—(જરા ચિંતાથી) તોપણ જો તારે ઘેર જવાની
મજાજા હોય તો અમે તને રોકવા માગતા નથી.

જોગ્યન :—(કડવાશથી) હું જાણું છું કે મારા જવાથી તમે
કોઈ દિલગીર નહીં થાઓ (તેણી પોતાનો ખભો ફેરવી,
ચાદર્સની આડી ઉતરી, ડૂન્વા અને લા હાયરની પાસે જઈ
ઉભે છે.)

લા હાયર :—મારે એટલું તો કહેવું જોઈએ કે તારા
જવાથી મને ગમે તેવું બોલવાની છુટ થઈ જશે. પણ મને
તારા વિના કેટલીકવાર ગોઠશે નહીં, હો.

જોઅન :—લા હાયર તારાં પાપો અને તારી બીલત્સ બોલવાની ટેવ છતાં પણ આપણે સ્વર્ગમાં મળીશું. કારણ કે હું તને મારા પાળેલ કુતરા પિટ્ટો જેટલો ચાહું છું. પિટ્ટો વરને મારી શકતો. જ્યાં સુધી અંગ્રેજ વરઓ પોતાના દેશમાં જઈ પ્રભુના પાળેલ કુતરા જેવા સારા થાય નહીં, ત્યાં સુધી તું એમને મારીશને ? મને કહે, તું એમને જરૂર હાંકી કાઢીશને ?

લા હાયર :—તું ને હું સાથે હોઈએ, તો હા !

જોઅન :—ના. હું શરૂઆતથી એકજ વરસ ટકવાની છું.

બધા :—(એક સાથે સ્તબ્ધ થઈ) શું - ઉં ?

જોઅન :—કાણ જાણે સાચી— પણ હું જાણું છું.

ડુન્વા :—એ ખોટી વાત છે.

જોઅન :—જેક ! તને લાગે છે કે તું એમને હાંકી કાઢીશ ?

ડુન્વા :—(શાન્ત ભરોંસાથી) હા. હું એમને હાંકી કાઢીશ. તેઓ આપણને હરાવતા, કારણ કે આપણે લડાઈને રમત માનતા. જ્યારે ગોરૂમ્ઝ લડાઈને ગંભીર ગણતા ત્યારે આપણે આપણો વખત મૂર્ખાઈમાં ગાળતા. પણ હવે હું શીખ્યો છું; અને મેં એમનું માપ લઈ લીધું છે. આ દેશમાં તેઓનાં મૂળ નથી. મેં એમને હરાવ્યા છે અને ફરી પણ હરાવીશ.

જોઅન :—પણ, તું એમના તરફ દૂર તો નહીં થાને, જેક ?

ડુન્વા :—ગોરૂમ્ઝ કાંઈ ભાઈ આપા કીધે માનશે નહીં. અગર કાંઈ આપણે ઊભો નહોતો કર્યો.

જોઅન :—(એકાએક) જૅક ! હું ઘેર જાઉં તે પહેલાં ચાલને આપણે પેરિસ લઇ લઇએ ?

ચાર્લ્સ :—(ખીકથી) અરે. ના—ના ! એમાં તો આપણે જીવ્યા છીએ એ બધું ખોઈ ખેસશું. હવે તો લડવાનું બંધ કરો. અત્યારે આપણે બર્ગન્ડીના ડ્યૂક સાથે એક સારી સંધિ કરવાની તક છે.

જોઅન :—સંધિ ! (પગ પછાડે છે.)

ચાર્લ્સ :—શા માટે નહીં ? હવે તો હું વિધિસર રાજા બન્યો છું. ઓહ, પેલું તેલ ! (તેલની ગંધ હજી નસ્કોરામાંથી ન ગઇ હોય તેમ. મહાધર્મગુરુ પ્રવેશ કરી ચાર્લ્સ અને લખ્યૂ બિયર્ડ વચ્ચે મંડળીમાં લગે છે.) ગુરુજી ! કન્યાને વળી પાછું લડવાનું શરૂ કરવું છે.

આર્યબિશપ :—શું આપણે લડતા બંધ થયા છીએ ? શું સુલેહ થઇ ગઇ ?

ચાર્લ્સ :—ના. એ તો કેમ કહેવાય. પણ જેટલું મેળવ્યું છે એટલાથી આપણે હવે સંતોષ માનીએ. સુલેહ કરવાની આ ખરી તક છે. આપણાં નસીબની આવી ચડતી હવે ક્યાં સુધી ટકી રહેશે ? આ લાગ એવો છે કે આપણાં નસીબ ફરે તે પહેલાં જ મળ્યું છે તે લઇને ખેસી જવું.

જોઅન :—નસીબ ! પ્રભુ આપણે માટે લડ્યા છે અને તમે તેને નસીબ કહો છો ? વળી આ વ્હાલા ક્રાન્સની પવિત્ર ભૂમિપર અંગ્રેજો છે, ને શું તમારે નિરાંતે ખેસવું છે ?

આર્યબિશપ :—(કડકાઇથી) કન્યા ! હજૂરશ્રી મારી સાથે વાત કરતા હતા ; તારી સાથે નહીં. તું વિવેક ભૂલે છે. તું વારંવાર વિવેક ભૂલે છે.

જોઅન :—(ક્ષોભવિતા અને જરા તોછડાઇથી) તો આપ બોલો, તે એમને સમજાવો કે આદ્યું કામ પડતું મૂકવું તે ઈશ્વર આજ્ઞાથી વિરૂદ્ધ છે.

આર્યબિશપ :—હું તારી જેમ હરધડી પ્રભુના નામનો ઉપયોગ કરતો નથી, કારણ કે તેની આજ્ઞાઓનો અર્થ હું મારી ધર્મપદ્ધતિ અને ચર્ચના અધિકારથી કરું છું. જ્યારે તું પ્રથમ આવી ત્યારે તું તે પદ્ધતિ અને અધિકારને માન આપતી. તું અત્યારે જેમ બોલે છે એમ બોલવાની તને તે વખતે હિમ્મત નહોતી. ત્યારે તારામાં નમ્રતાનો સદ્ગુણ હતો. હવે જ્યારે પ્રભુના આશીર્વાદથી તારું સાહસ સફળ થયું છે, ત્યારે તું અહંકારી બની પ્રાપ્તિમાં પડે છે.

ચાલર્સ :—હા. એ તો એમ માને છે કે પોતેજ બધાથી વધારે સમજે છે.

જોઅન :—(પોતાની અસુતામાં પોતેજે બોલે છે તેની અસર શું થાય છે તે સમજ્યા વગર બોલ્યે જાય છે) પણ તમે બધા જેટલું સમજતા લાગો છો તેનાથી વધારે તો હું સમજું છું. મને કાંઈ ગર્વ નથી. હું સાચી છું એવી ખાતરી વિના હું કદી બોલતીજ નથી.

બ્રુક બ્રાયડ—ચાલર્સ :—(કટાક્ષથી સાથે બોલી ઉઠે છે) હા-હા. એમજ તો !

આર્યબિશપ :—તું સાચી છો એ કેમ જાણ્યું ?

જોઅન :—હું હમ્મેશ જાણું છું. મારા દેવનાદો—

ચાલર્સ :—ઓ તારા દેવનાદો ; તારા દેવનાદો ! એ નાદો મને કેમ નથી આવતા ? રાજ તો હું છું.

જોઅન :—આપને પણ એ નાદો આવે છે, પણ તેના પર આપનું ચિત્ત નથી. આપે સંધ્યાકાળે કોઈ સીમની ટેકરી પર બેસી

એની વાટ જોઈ નથી. સાંઝના જ્યારે ચર્ચના ઘંટનાદ પ્રાર્થના સૂચવે છે ત્યારે આપ કોસ કરી પતાવી લો છો. પણ જો આપ હૃદયે ભાવથી પ્રભુને ભજો, અને ઘંટનાદ બંધ થયા પછી તેના હવામાં રહી ગયેલા ધ્વનિને સાંભળવા પ્રયત્ન કરો, તો તેનાદો હું જેટલા સ્પષ્ટ સાંભળું છું તેટલાજ આપ સાંભળો. (એકાએક તેના તરફ વાંસો ફેરવી) પણ જે વાત તમને કોઈ એક લુહાર પણ કહી શકે તેને માટે દેવનાદોની શી જરૂર છે? લુહાર પણ જાણે છે કે ધગતે લોઢે હથોડો મરાય. અત્યારે આપણે જીતમાં છીએ, અને હું કહું છું કે જેમ આલીંચાને છોડાવ્યું તેમ આપણે કોમ્પાઇન તરફ ધસી તેને છોડાવવું જોઈએ. પછી પેરિસ પોતાના દરવાજા ઉઘાડશે; અને નહીં ઉઘાડે તો આપણે તેને તોડી નાખશું. રાજધાની વિના આપના મુગટની આખરે શું?

લા હુયર:—મારું કહેવું પણ એજ છે. જેમ તોપનો ધગધગતો ગોળો શેરેક માખણના પીંડામાંથી હાલ્યો જાય એમ આપણે દુશ્મનને વીધી નાખશું. તમને કેમ લાગે છે, ડૂવા?

ડૂવા:—જો આપણી તોપોના ગોળા બધા તારા મગજ જેટલા ગરમ હોત, અને વળી તે આપણી પાસે સંખ્યામાં પણ પૂરતા હોત, તો આપણે આખી દુનિયા જીતી લેત એમાં કાંઈ શક નથી. હિંમત અને આતુરતા ઉપયોગી છે, પણ તેને ઘણી થંધ બેસવા દેવાય નહીં. જેટલી વખત આપણે તેના ઉપર ભરોંસો રાખ્યો છે તેટલી વખત આપણે અંગ્રેજના પંજામાં સપડાયા છીએ. આપણી મોટી ખોટ તો એ છે કે ક્યારે આપણે હાર્યા છીએ તે આપણે નથી સમજતા.

જોઅન:—તમારી એથી પણ વધારે મોટી ખોટ તો એ છે કે તમે ક્યારે જીતમાં છો તે તમે નથી સમજતા. દુશ્મનોએ તમારાં નાક કાન નથી કાપી લીધાં એની ખાતરી કરાવવા મારે તમને બધાને લડાઈમાં લઈ જવા અરીસા આપવા પડશે. મેં જો હુમલો કરવા ફરજ ન પાડી હોત, તો તમે અને તમારી લડાઈની સમિતિ હજીએ



સંધ્યા કાળની એજલસની આર્યના.
(આ પ્રાર્થના સૂચવતા ધંડનાદોમાં જોઅન દેવી સંદેશા સાંભળતી.)

ઓલીયોમાં ઘલાઈ રહ્યાં હોત. લડાઈમાં હમેશ હુમલોજ કરવો જોઈએ. તમને લડાઈની શરૂઆત કરતાં આવડતી નથી અને તમને તોપોનો ખરો ઉપયોગ પણ કરતાં આવડતો નથી, ને હું એ બેઉ કામ જાણું છું. (આનાકાની કરતું છોકરું જેમ બેસે તેમ પગ ઉપર પગ ચઢાવી પગથીઆ ઉપર બેસી જાય છે.)

હૂન્વા :—(કટાક્ષથી) અમારે માટે તારો કેવો અભિપ્રાય છે તે હું જાણું છું, સેનાપતિ જોગ્યન !

જોગ્યન :—એ વાત બાળુ પર મૂકો, જૈંક ! પણ તારો મારા વિષેનો અભિપ્રાય આમને કહી બતાવ.

હૂન્વા :—હું માનું છું કે તારા ઉપર પ્રભુની કૃપા હતી : કારણકે તું આવી ત્યારે પવનમાં કેવો ફેરફાર થયો અને અમારાં હૃદયોમાં પણ કેવો ફેરફાર થયો, તે હું કદી ભૂલી શકું તેમ નથી, વળી આપણી જે જીત થઈ તે તે ઉઠાવેલ ઝંડા^૧ નીચેજ થઈ, એ વાત પણ હું કદી નાકબૂલ કરવાનો નથી. એ બધી ઇશ્વરી સહાય મારે માન્ય છે. પણ હું એક સિપાઈ તરીકે તને કહું છું કે પ્રભુ કોઈ માણસનો, તેમ કોઈ છોકરીનો પણ, હરધડીનો દાસ નથી. જે તમે લાયક હો તો કોઈ કોઈ વખત તે તમને મોતના મોઢામાંથી કાઢી પાછા પગભર કરી દે ખરો. પણ એથી વિશેષ કંઈ નહીં. એક વાર પગભર થયા કે તમારામાં જેટલી શક્તિ અને યુક્તિ હોય તે બધી વાપરી તમારે લડ્યા સિવાય છુટકો નથી. પ્રભુ કાંઈ પક્ષપાતી નથી. એણે દુશ્મનને પણ ન્યાય દેવો જોઈએ, એ ભૂલશો માં. હવે, પ્રભુએ આપણને ઓલીયોમાં તારે હાથે પગભર કર્યા; અને એ જીતની ખ્યાતિએ આપણને બીજી કેટલીક

^૧ જોગ્યનનો ઝંડો સફેદ હતો અને તે ઉપર લગવાન કાંઈરેદ અને તેની મા મેરીનાં નામ લખ્યાં હતાં.

સારી લડાઈઓમાંથી પણ પસાર કરી છેવટ અહીંના રાજ્યાભિષેક સુધી પહોંચાડયા છે. પણ હવે જો તેના ઉપર વધારે ભરોંસો રાખ્યો, અને જો કામ આપણે હાથે કરવું જોઈએ તે પ્રભુ ભરોંસે રાખ્યું, તો આપણે હારશું; અને વ્યાજબી હારશું.

જોઅન :—પણ—

હૂન્વા :—(એને બોલતાં અટકાવતો) શ—શ—શ—હું બોલી નથી રહ્યો. આપ કોઈ પણ એમ ન માનશો કે આપણી આ બધી જીતો લડાઈની કાર્ય કુશળતા વિના જીતાઈ છે. રાજા આદર્સ! આપની રાજ્યાભિષેકની જાહેરાતમાં આ બધી જીતાએલી લડાઈઓમાં મેં જે ભાગ લીધો હતો, તે વિષે આપે એક પણ શબ્દ કહ્યો નથી, અને તે વિષે મારી કંઈ ફરિયાદ પણ નથી; કારણ કે આપ મારે માટે ગમે તેટલું કહો તો પણ આદર્સીપુત્રના લશ્કર માટે સિપાઈઓ શોધવાના, અને તેઓ માટે ખોરાક પૂરો પાડવાના સખત તેમજ મુશ્કેલ કામ પર ધ્યાન માત્ર ન દેતાં લોકો તો કન્યા અને તેણીના ચમત્કારો પાછળ જ દોડશે. પણ હું બરાબર જાણું છું કે પ્રભુએ આપણે માટે કન્યાને હાથે કેટલું કરાવ્યું અને કેટલું મારી પોતાની બુદ્ધિથી કરી લેવા તેણે મારે માથે નાખ્યું હતું. હું કહું છું કે તારી ચમત્કારોની ધડી હવે પુરી થઈ છે. હવે પછી તો જોને લડાઈનો દાવ વધારે સારો ખેલતાં આવડતો હશે તેજ જીતશે, અને તે પણ જો એનાં નસીબ પાંધરાં હશે તો.

જોઅન :—જો-જો-જો-જો-જો! જોજોને હિસાબે અનાજ પાકતું હોત તો દુનિયામાં ખેડૂની જરૂર ન રહેત! (ઉત્સાહના વેગથી ઉભી થઈ) હું તમને કહું છું દાર્સીપુત્ર કે, તમારી લડાઈની રીત નકામી છે. તમારા ઠાકોરો લડાઈ માટે નાલાયક છે. એમને મન લડાઈ તો એક રમત છે, કેમ જાણે કે તે એમની ટેનિસ કે એવી બીજી કોઈ રમત ન હોય! એમાં વાજબી શું અને ગેરવાજબી શું, એના તેઓ નિયમો ઘડે છે. જાણો

વાગે નહીં તે માટે તેઓ પોતાના ઉપર અને પોતાના બિચારા ઘોડા ઉપર પણ મોટાં અખતરો નાખે છે. જ્યારે પોતે હેઠા પડે ત્યારે



અખતર દ્યારણ કરેલ
ઉમરાવ અને તેનો ઘોડો

અખતરના વજનને લીધે તેઓ ઉભા થઈ શકતા નથી. નીચે પડ્યા હોય ત્યાં એમની સાથે લડાઈમાં ચાલતા હજૂરીઆઓ આવી તેમને ખેઠા કરે, અને ત્યારપછી જે માણસે તેમને ટક્કો

મારી ઘોડા ઉપરથી પાડી દીધા હોય તેમની સાથે પોતાને છુટા જવા દેવા કેટલો દંડ ભરવો તેની મસલત ચાલે. શું તમે જોઈ શકતા નથી કે બધું આમ ચલાવવાનો વખત ચાલ્યો ગયો છે? દારૂગોળાની સામે બખ્તર શા કામનાં? અને એ કામનાં હોય તો પણ શું તમે એમ માનો છો કે જે માણસો ક્રાન્સ અને પ્રભુને માટે લડતા હોય તે દંડ અને પૈસાની મસલતોમાં પોતાનો વખત ગુમાવે? પણ તમારા અર્ધા ઠાકરડા તો એમજ જીવન ગાળે છે! ક્રાન્સ અને પ્રભુ માટે લડનારાં તો જીત માટેજ લડે. તેઓ તો લડાઈમાં ઉતરતી વખતે, હું જેમ કહું છું તેમ પોતાનું જીવન હાથમાં લઈ પ્રભુના ચરણમાં ધરી દે. લોક-વર્ણના સિપાઈઓ આ વાત બરાબર સમજે છે. તેઓ બખ્તર ખરીદી શકતા નથી, તેમ છુટા થવાનો દંડ પણ ભરી શકતા નથી. તેમ છતાં પણ પોતાની અર્ધનસ સ્થિતિમાં તેઓ મારી પાછળ ખાઈઓમાં ઝંપલાવી, નિસરણીઓ ચઢી, કિલ્લાઓની રાંગો ઝોળંગે છે. એમને મન તો એકજ નિશ્ચય છે, “મારું કાં મરું; અને પ્રભુ સાચાની રક્ષા કરે!” તું ભલે મારી સામે માથું ધુણાવ, જૈંક; અને ભલે બ્લેડ્યૂ બિયર્ડ મારી સામે પોતાની બોકડા દાઢી આમળે! પણ એલીથિયાંમાં અંગ્રેજો ઉપર ધસારો કરવા મારી સાથે આવવા તમારા ઠાકોરોએ ના પાડી હતી, એ યાદ કરો. તમે બધાએ તો મને અંદર રાખવા દરવાજા બંધ કરી તેને તાળાં દીધાં. પણ ગામનાં માણસો અને લોકવર્ણ મારી સાથે ચાલ્યા, તેઓએ દરવાજા તોડ્યા, અને તમને બધાને દેખાડ્યું કે ખરી લડાઈ કેમ થાય.

બ્લેડ્યૂ બિયર્ડ:—(નાખુશ થઈ) જગદ્ગુરુ જોઅન થઈને તને સંતોષ નથી વળ્યો એટલે હવે તારે સીઝર અને સીકંદર પણ થવું છે. ^૧

૧ **ઈટેલી** ને **ગ્રીસ**ના બે મોઠા લડવૈયા. **જોઅને** ઉત્પન્ન કરેલી ધાર્મિક શ્રદ્ધાનું બળ વધારે હતું. તેની લડાઈની કુશળતા ઉપર સમજનારાઓને એટલો વિશ્વાસ નહોતો. અને એક દેવી જેટલું માન લોહિા તરફથી મળવાથી અને ધર્મગુરુઓ પાસે પણ પોતાની મરજી પ્રમાણે કરાવ્યું હોવાથી અર્ચને તેની ધાર્મિક પવિત્રતા વિષે શક ઉત્પન્ન થવા લાગ્યો હતો.

આર્યબિંશપ :—અહંકારનું પતન થાય છે, જોઅન !

જોઅન :—એ અહંકાર છે કે નહીં તેની પંચાત કરો માં. પણ મેં કહી તે સીધી વાત છે કે નહીં ? તે સાચું છે કે નહીં ?

લા હાયર :—સાચું છે. આપણામાંના અર્ધાં તો પોતાનાં ખુબસુરત નાક ભાંગશે તો શું થશે, એવી ફિકરમાંજ પડ્યા હોય છે ; અને બાકીના અર્ધાં પોતાનાં ગીરો છોડાવવાની ફિકરમાં પડ્યા હોય છે. ડૂબ્યા ! તેણીને પોતાને રસ્તે જવા દે. હું કબુલ કરું છું કે તે બધી વાતો નથી સમજતી, પણ જે મુદ્દો તેણે પકડ્યો છે તે સાચો છે. લડાઈ હવે પહેલાંના જેવી નથી થતી અને ઘણીવાર એવું થાય છે કે ઓછું સમજનારા વધારે સારું કામ કરી દે.

ડૂબ્યા :—એ બધું તો હું જાણું છું. હું હવે જૂની ઢબથી લડતો નથી. એજન્ડર, પોઇટીઅર્સ અને કેસીની^૧ લડાઈઓના પાઠ હું હવે શીખ્યો છું. મારી કાઠપિણ ચાલથી કેટલાં માણસો મરાશે તે હું જાણું છું, અને એ ચાલથી જો આપવા પડતા ભોગ કરતાં લાભ વધારે થતો હોય તો એ ચાલ કરી હું તે ભોગ પણ આપું છું. પણ જોઅન તો અપાતા ભોગની કાઠ દિવસ ગણતરી કરતી નથી. એ તો હંમેશા ઈશ્વર ઉપર શ્રદ્ધા રાખી ઝંપલાવે છે. કેમ જાણે કે પોતે પોતાના ખીસ્સામાં ઈશ્વરને લઇને ફરતી ન હોય ! અત્યાર સુધી પોતાનું લશ્કર દુશ્મનો કરતાં મોટું હોવાથી તે જીતી છે. પણ હું જોઅનને ઓળખું છું : એક દિવસ એવો આવવાનો છે કે જ્યાં સો માણસની જરૂર હોય ત્યાં દસ માણસથી તે કુદી પડશે. ત્યારે તેને લાન થશે કે જેમ ‘જસ્કી લકડી ઉસ્કી ભેંસ’, તેમ ઈશ્વર પણ માત્ર વધારે મોટા લશ્કરવાળાનોજ પક્ષ કરે છે. તે દુશ્મનોને હાથે પકડાશે, અને જે નસીબદાર માણસ તેને પકડશે તેને ઉમરાવ વૉરિક તરફથી સોળ હજાર પૌંડ^૨ ધનામના મળશે.

૧. આ લડાઈઓમાં કેન્સોની ઘણી જગ્યા હારો થયેલી છે.

૨. આજને હિસાબે આશરે બે લાખ રૂપિયા.

જોઅન :—(કુલાઈને) સોળ હજાર પૌંડ! શું મારે માટે એટલું મોટું ધનામ કાઢ્યું છે ? હું નહોતી જાણતી કે એટલા બધા પૈસા તો આખી દુનિયામાં પણ હોઈ શકતા હશે.

ડુવા :—ઈંગ્લંડમાં તો છે. હવે હું તમને બધાને પૂછું છું કે જો જોઅન એક વખત અંગ્રેજોના હાથમાં આવી તો પછી એને બચાવવા કોણ જવાનું છે ? તમારામાંથી એને માટે એક આંગળી પણ કોણ ઊંચી કરવાનું છે ? હું લશ્કરનો અભિપ્રાય તો આપી દઉં. જે દિવસ કોઈ ગોડેમ કે બર્ગાડીએ તેને ઘોડા ઉપરથી હેડી પાડી, તે તરત તે સિપાઈનું મોત ન થયું; જે દિવસે તેને અંધારી કોટડીમાં પૂરી ને તરત ઈશ્વરના દૂતોએ આવી તેનાં તાળાં સાંકળ તોડી તેને છૂટી ન કરી; જે દિવસ દુશ્મનોએ જાણ્યું કે જેમ મને હરાવી શકાય છે તેમ તેને પણ હરાવી અને મારી શકાય છે; તેને બીજે દિવસથી તેણી આપણને કાંઈપણ ઉપયોગી રહેવાની નથી. તેની કિંમત એક સિપાઈ જેટલી પણ નહીં રહે. અને જો કે હું તેને મારી પડખે ઉભો રહી લડ્યો હોય એવા એક ભાઈ જેટલી ચાહું છું, તોપણ હું એને માટે એવા એક સિપાઈનો નકામો ભોગ નહિ આપું.

જોઅન :—હું કાંઈ તારો વાંક નથી કાઢતી, જૈંક ! તારી વાત સાચી છે. જો ઈશ્વર મને હારવા દે તો મારી કિંમત એક સિપાઈનો ભોગ આપવા જેટલી પણ નથી. પણ જ્યારે ઈશ્વરે મારે હાથે ક્રાન્સ માટે આટલું બધું કર્યું છે તો ક્રાન્સ મને છોડાવશે.

ચાર્લ્સ :—હું તને કહી દઉં છું કે મારી પાસે પૈસા નથી. વળી આ રાજ્યાભિષેક, જે તારા આગ્રહનું જ પરિણામ છે તેમાં હું જેટલા પૈસા બ્યાને લઈ શકું એટલા બધા બચાઈ ગયા છે. પાછા પાછા.

જોઅન :—ચર્ય વિશેષ ધનવાન છે. મારો ભરોસો તેના ઉપર છે.

આર્યપિશપ:—છોકરી ! તેઓ તને ડાકણ ઠરાવી રસ્તામાંથી ઘસડી લઈ જઈ બાળી નાંખશે.

જોઅન:—ઓ, ગુરુજી ! આપ એમ કાં બોલો ? હું ડાકણ ? એ કેમ હોઈ શકે ?

આર્યપિશપ:—પીટર કેષાં પોતાનું કામ બરાબર જાણે છે. તે કયું છે તે બધું વ્યાજબી છે અને તે ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે હતું એમ કહેવા માટે તો પેરિસની યુનિવર્સિટીએ એક સ્ત્રીને બાળી નાખી છે.

જોઅન:—પણ શા માટે બાળી ? એમાં શું ડહાપણ વળ્યું ? મેં જે કયું છે તે ઈશ્વર ઇચ્છા પ્રમાણેજ છે. સાચું કહેવા માટે તે કાંઈ કોઈ સ્ત્રીને બાળી શકતી હશે ?

આર્યપિશપ:—એમણે તો બાળી નાખી.

જોઅન:—પણ તમે તો જાણો છોને કે તે સ્ત્રીએ જે કહ્યું હતું તે સાચું હતું ! તેઓ મને બાળે એમ તો તમે નહીં થવા દો.

આર્યપિશપ:—હું એમને કેમ અટકાવી શકું ?

જોઅન:—તમે તો ચર્ચના નામથી કહી શકો. તમે ચર્ચના એક મહાન પુરુષ છો. માફ રક્ષણ કરવા આપના આશીર્વાદ હોય તો હું ગમે ત્યાં જવા હિમ્મત કરું.

આર્યપિશપ:—જ્યાં સુધી તને ગર્વ છે, અને તું આજ્ઞા નથી ઉઠાવતી ત્યાં સુધી મારી પાસે તારે માટે આશીર્વાદ નથી.

જોઅન:—અરે આપ હરવ્રડી એમ શા માટે બોલો છો ? હું અહંકારી નથી, અને કહ્યું પણ માનું છું. હું તો એક ગરીબ છોકરી છું ; અને એવી તો અજ્ઞાન કે હું કંકડા પણ નથી જાણતી. હું

અહંકારી કેમ હોઈ શકું ? હું પ્રભુ પાસેથી આવેલા દેવનાદો હંમેશ માથે ચડાવું છું ; તો પછી આપ એમ કેમ કહો છો કે હું આજ્ઞા નથી ઉપાડતી ?

આર્યભિશપ :—પ્રભુને દુનિયા ઉપર જે કાંઈ કહેવાનું છે તે તો ચર્ચ કહે છે. અને તને જે નાદો આવે છે તે માત્ર તારી સ્વેચ્છા-ઓના પડવા સિવાય બીજું કાંઈ નથી!

જોઅન :—એ સાચું નથી !

આર્યભિશપ :—(ગુસ્સાની કાંઈ આવે છે) તું ધર્મગુરુને તેના પોતાના દેવળમાં જૂઠ્ઠા કહે છે, અને તે છતાં તું અહંકારી નથી અને કહાગરી છો એવો દાવો રાખજ ?

જોઅન :—મેં આપને જૂઠ્ઠા નથી કહ્યા ! ઉલટાના આપ જે બોલ્યા એનો અર્થ એવો થાય કે મારા દેવનાદો જૂઠ્ઠા છે. આપ એને ભલે માનતા ન હો ; ભલેને એ માત્ર મારા પોતાના વિચારોનાજ ભણુદારા હોય ; તોપણ શું તે હંમેશાં સાચા નથી પડ્યા ? અને તમારી દુનિયાદારી સલાહો હંમેશ પોટી નથી પડી ?

આર્યભિશપ :—(ગુસ્સાથી) તને સમજાવવા શ્રમ લેવો તે નકામો છે.

ચાલ્ર્સ :—વાત તો હંમેશાં ફરી ફરીને એકજ મુદ્દાપર આવે છે; તેણી કહે તે સાચું, અને બીજા બધા ખોટા.

આર્યભિશપ :—હું તને આ છેલ્લીવાર ચેતવું છું, માટે ધ્યાનમાં રાખજે. તારા ધર્મગુરુઓની શિક્ષા બાબુપર મૂકી તારી અંગત બુદ્ધિને પ્રધાનપદ આપવા જતાં જો તારો વિનાશ થયો તો ચર્ચ તને તરછોડશે; અને તારા ગર્વના ફળરૂપે તારા નસીબમાં જે કાંઈ લખ્યું હશે તે થવા દેશે. દાસીપુત્રે તને કહ્યું છે કે તારા ઉપરીઓની સલાહ બાબુપર મૂકી “ લડાઈનું કામ હુંજ

વધારે સમજીયું છું.” એવો ગર્વ રાખી તેં તારી મરજી પ્રમાણે કર્યું તો —

હુન્વા :—હું વધારે સ્પષ્ટ કહી સમજાવું. જેમ આલીયોમાં તારી પાસે દુશ્મનો કરતાં વધારે મોટું લશ્કર હતું, તેમ મોટું લશ્કર રાખ્યા સિવાય કેમપાઈન છોડાવવા તેં પ્રયત્ન કર્યો, તો —

આર્યબિશપ :—તો લશ્કર પ્રથમ તને તરછોડશે, અને પાછળથી તને બચાવવા પ્રયત્ન પણ નહીં કરે. વળી હજૂરશ્રીએ તને કહ્યું છે કે તને દુશ્મનો પાસેથી છોડાવવા રાજ્ય પાસે પૈસા નથી.

આદર્સ :—એક પાઈ પણ નહીં.

આર્યબિશપ :—તું એકલી છો; સાવ એકલી. તારી શ્રદ્ધા શેમાં છે? તારા પોતાના ગર્વમાં, તારા પોતાના અજ્ઞાનમાં, તારા પોતાના શુભાનમાં અને તારી પોતાની અધર્મી વર્તણૂકમાં. આ બધાં પાપો છે, અને એ પાપોને તું ઈશ્વર ઉપરની મહાન શ્રદ્ધાના ડોળના પડદા નીચે સંતાડછ. જ્યારે તું આ બારણાંઓમાંથી પસાર થઈ બહાર જઈશ ત્યારે લોકો તને મોટું માન આપશે. તારો જયજયકાર બોલાવશે; તેઓ પોતાનાં બાળકો લાવી તેને આશીર્વાદ આપવા તને કહેશે. તેઓ તારા હાથ અને પગને ચુમ્બન કરશે. એ બિચારાં ભાળાં માણસો કાંઈ સમજે છે કે એથી તારા મગજ ઉપર કેટલી ખરાબ અસર થાય છે? કે એથી તું તારા ગર્વમાં વધારે ને વધારે ઊંડી ઉતરી તારા મોત તરફ દોડી જાઈ? તેઓ ગમે તે કરે પણ તું એકલી છો. લોક કાંઈ તને બચાવી શકે તેમ નથી. આપણા દુશ્મનોએ પેલી બિચારી બાઈને ચિતા ખડકી પેરિસમાં બાળી નાખી છે; એ ચિતામાંથી તને બચાવી શકે એવા તો અમેજ છીએ. અમારા સિવાય બીજું કોઈ તારો બચાવ કરી શકવાનું નથી.

જોગ્યન :—(પોતાની દૃષ્ટિ આકાશ તરફ છે) મારે તમારા કરતાં વધારે સારા મિત્રો અને સલાહકારો છે.

આર્યબિરાપ :—હું જોઈ શકું છું કે તને સમજાવવા પ્રયત્ન કરવો તે પથ્થર ઉપર પાણી સમાન છે. તું અમારો આશ્રય તરછોડી અમને બધાને તારી વિરૂદ્ધ કરવા બેઠી છો, તો ભલે ! જ તું તારે રસ્તે, અને જો તું હારી તો પ્રભુ તારા આત્માને શાન્તિ આપે.

ડૂંગા :—ગુરુજી કહે છે તે સત્ય છે, જોગ્યન ! તું માની જા.

જોગ્યન :—એવાં તમારાં સત્યોને જો મેં માન્ય રાખ્યાં હોત તો અત્યારે તમારા બધાની શી સ્થિતિ હોત ? તમારા કોઈ પણ પાસેથી નથી મળી શકે તેમ ખરી મદદ, કે નથી મળી શકે તેમ સાચી સલાહ. હું જાણું છું કે આ દુનિયામાં હું એકલી છું. હું હંમેશા એકલીજ રહેતી આવી છું. જ્યારે ક્રાન્સ લડાઈના ધાથી મરણ પથારીએ હતું ત્યારે મારા બાપે મારા ભાઈઓને એવો હુકમ કર્યો હતો કે જો હું ઘેર રહી બકરાં ન સંભાળું તો મને નદીમાં ડૂબાડી દેવી. જો માત્ર અમારાં બકરાં સચવાતાં હોય તો ક્રાન્સ ભલે મરતું ! મને આશા હતી કે ક્રાન્સના રાજના દરબારમાં ક્રાન્સના મિત્રો હશે, પણ ત્યાં તો મેં તેના શરીરના ટુકડા માટે અંદર અંદર લડી મરતા* વરુઓ જોયા. મને આશા હતી કે પ્રભુના ભેરૂ સર્વ ઠેકાણે હશે, કારણ કે તે સર્વનો ભેરૂ છે ; અને મારા અજ્ઞાનમાં મેં માન્યું હતું કે તમે જોઓ અત્યારે મને તરછોડી કાઢો છો, તેઓ વખત આવ્યે મારી મોટી ઓથ થઈ મારી રક્ષા કરશે. પણ હવે મને જ્ઞાન

* મુગલ શહેનશાહ અને પેશ્વાઈની પડતીના સમયમાં જેમ તે રાજ્યોના અમલદારો અને ઉમરાવો અંદર અંદર લડતા હતા અને પોતાના નરેશોને કહેતા હતા કે દેશનો આ ભાગ કે તે ભાગ આપો તો અમે આટલી મદદ આપીએ વગેરે. તેજ પ્રમાણે જોગ્યનના વખતમાં ક્રાન્સમાં સ્થિતિ હતી.



લેઅન :—અભુ મારી રક્ષા કરો.
હીરજના મોટા દેવળમાં.

થયું છે : અને જ્ઞાન થવાથી કોઈને નુકસાન થતું નથી. એમ માનશો માં કે હું એકલી છું એમ કહેવાથી હું ડરી જઈશ. ક્રાન્સ એકલું છે, અને ઈશ્વર એકલો છે ! અને મારા દેશની અને પ્રભુની એકલવાઈ સ્થિતિની સરખામણીમાં મારા એકલવાયાપણાનો શો હિસાબ ? હવે હું જોઈ શકું છું કે ઈશ્વર એકલો છે તેથીજ તે સર્વ શક્તિમાન છે. એ જો તમારી ટૂંકી દૃષ્ટિવાળી અને ઈર્ષિત સલાહો સાંભળે તો એનું શું થાય ? એ વિચારથી હું પણ મારી એકલવાઈ સ્થિતિને મારી શક્તિ ખનાવીશ. પરમાત્મા સાથે એકલું રહેવું એજ ઉત્તમ છે. એની મિત્રતા મને દગો નહીં દે, તેમ નહીં દે તેની સલાહ કે પ્રેમ. એની શક્તિમાં શ્રદ્ધા રાખી આ દેહ પડતાં સુધી હું હિમ્મત કરવાની, કરવાની અને કરવાનીજ !! હવે હું સામાન્ય લોકો પાસે જઈ છું; અને તમારી નજરોમાંથી મારા પ્રત્યે કરતા ધિક્કારથી મારું મન બ્યાકુળ થયું છે, તેને લોકોનાં પ્રેમનાં ઝરણાંથી ભીંજવી રીઝવું. હું જાણું છું કે મને જો દુશ્મનો બાળશે તો તમે બધા ખુશી થશો. પણ યાદ રાખજો કે જો મને બાળી, તો હું અગ્નિમાંથી પસાર થઈ લોકોનાં હૃદયોમાં હંમેશને માટે વસી જઈશ. પ્રભુ મારી રક્ષા કરો !

(જોઅન ચાલી જાય છે. તેઓનાં મોઢાં પડી ગયેલાં છે, અને એ ઘડી બધા મૂંગે મોઢે તેણીની પાછળ તાકી રહે છે. પછી બ્લેચૂ બિયર્ડ પોતાની દાઢી ઉમેળે છે.)

બ્લેચૂ બિયર્ડ :—આ છોકરી ખરેખર અસહ્ય છે. હું કાંઈ એને ધિક્કારતો નથી, પણ આવા સ્વભાવવાળા માણસનું કરવું શું ?

ફૂવા :—ઈશ્વર સાક્ષી છે કે એ જો દવાર નદીમાં પડી ગઈ હોય તો તેને બચાવવા હું બખ્તર સોતો તેની પાછળ પડું; પણ જો એણે કોમ્પાઇન પાસે કાંઈ ગાંડપણ કર્યું અને પકડાઈ, તો એના નસીબમાં જે લખ્યું હશે તે મારે થવા દેવું પડશે.

સા હાથર :—તો મને તો તમે સાંકળે બાંધી દો. કારણ કે એનામાં આવો જુસ્સો જોઈં છું ત્યારે મને તો એની સાથે ગમે તે જોખમ ખેડવા હિમ્મત આવી જાય છે.

આર્યબિરાધ :—તેણી માફ મન પણ ધૂળવી દે છે. એના આવા ઉલ્લાસ જતા ઉત્સાહમાં કાંઈક ભયંકર શક્તિ છે! પણ એને માટે ખાડો ખોદાઈ રહ્યો છે; અને તે સારા માટે હોય કે ખરાબ માટે પણ આપણે એને તેમાં પડતાં અટકાવી શકીએ તેમ નથી.

આર્દ્રસ :—એ જો માત્ર શાન્ત બેસે, અથવા ઘેર જાય તો બસ. ' (નિરાશ થઈ બધા તેણીની પાછળ જાય છે.)

સંત જોશન.

પ્રવેશ છંદો.

સ્થળ:—૩ઓં.

સમય:—૩૦મી મે ૧૪૩૧ ની તેજસ્વી સવાર.

ગઢની અંદરના એક પથ્થરના ઓરડાને કાયદેસર કામ ચલાવવાની કચેરી જેવો બનાવવામાં આવ્યો છે. પરંતુ અદાલત જેવો નહીં, કેમકે આ કોર્ટ તે ધર્મગુરુની કોર્ટ છે; અને ઇન્કવીરીશન^૧ તેના કામમાં ભાગ લે છે. એક ઊંચા કરેલા ભાગ ઉપર પડખે પડખે બે ખુરશીઓ મૂકી છે; એક ધર્મગુરુ (બિશપ) માટે અને બીજી ઇન્કવીરીટર^૨ માટે. તેઓ બંને ન્યાયાધીશ તરીકે બેસનાર છે. ત્યાંથી ખૂણા પાડીને ખુરશીઓની હાર છે તે પાદરીઓ, ધાર્મિક વકીલો, શાસ્ત્રના પંડિતો અને મઠના સાધુઓ જેઓ સઘળા એસેસરો તરીકે બેસવાના છે તેમને માટે છે. જ્યાં ખૂણા પડે છે ત્યાં એક ‘ટેબલ’ છે; તેની પાસે એક ‘સ્ટૂલ’ ઉપર લખનારાઓ બેસવાના છે. કેદી માટે પણ એક ખરબચડું લાકડાનું ભારે ‘સ્ટૂલ’ છે. આ સર્વ, ઓરડાને અંદરને એક ખૂણે ગોઠવેલ છે. બીજા ખૂણા બાબુથી અનેક કમાનોમાં થઇ ચોકમાં જવાય છે. ટાઢથી રક્ષણ થાય માટે બારીઓમાં ચક્ર અને પડદા નાખ્યા છે.

દૃશ્ય જોનારના ખૂણાની મધ્યમાંથી નજર કરતાં ન્યાયાધીશોની અને લખનારાઓની બેઠકો જમણી તરફ છે અને કેદીની બેઠક ડાબી તરફ છે. જમણી અને ડાબી બાબુએ કમાનવાળા દરવાજા છે.

^૧ ઇન્કવીરીશન એટલે ધાર્મિક ગુનાહોની તપાસ કરનાર ખાતું અને ઇન્કવીરીટર એટલે તે ખાતાનો ઉપરો ધર્મગુરુ.

ન્યાયાધીશોનાં ખારણું તરફથી વૉરિક પ્રવેશ કરે છે અને પાછળ તેનો હજૂરી છે.

હજૂરી:—(વાચાળપણથી) આપ જાણતા હશે કે આપણાથી અહીં રહેવાય નહીં. આ ધાર્મિક અદાલત છે અને આપણે તો માત્ર રાજસતા છીએ.

વૉરિક:—(કટાક્ષથી માન આપી) હા. તેની તો મને ખબર છે; પણ આપ જરા કૃપા કરી જોવેના ધર્મગુરુને ગોતી કાઢી કહેશો, કે કામ શરૂ થયા પહેલાં તેમની જો ઇચ્છા હોય તો મારી સાથે અહીં થોડી વાતચિત થઈ શકશે.

હજૂરી:—(જતાં જતાં) હા, સાહેબ !

વૉરિક:—(કડક થઈને) અને જો ! અદ્યથી વાત કરજો, એને પાકાકાકા કહીને જોલાવતો નહિ.

હજૂરી:—(કટાક્ષથી) ના, સાહેબ ! હું એના ઉપર દયા રાખીશ; કારણ કે જ્યારે કન્યાને અહીં લાવવામાં આવશે ત્યારે ચિતા સળગાવી, એ પાકાકાકા કાચા પાપડને પકવશે !

(કોષોં એક વૃદ્ધ અને એક યુવાન પાદરી સાથે આવે છે; યુવાનના હાથમાં અદાલતના કામના કાગળો છે.)

હજૂરી:—જોવેના મહા ધર્મગુરુ અને ખીજા જે આચાર્યો પધાર્યા છે.

વૉરિક:—તું ભાગી જા. કોઈ આવે નહીં એ ધ્યાન રાખજો.

હજૂરી:—બહુ સારું, સાહેબ ! (રૂઆળથી ચાલ્યો જાય છે.)

કોષોં:—જય જય !

વૉરિક :—જય જય ધર્મગુરુ ! હું ધારું છું કે મને આપના આ બે મિત્રોને મળવાનો આ પહેલાં પ્રસંગ નથી મળ્યો.

કોષોં :—(ઓળખાણ કરાવી) આ મારા બન્ધુ જોન લેમેન; પોતે સન્ત ડોમિનિકના સંઘના છે અને અત્યારે મુખ્ય ઇન્કવીઝીટરના હાથ નીચે ક્રાન્સમાં નાસ્તિકતાના ગુન્હાની તપાસ કરે છે. બન્ધુ જૉન, આ વૉરિકના ઉમરાવ.

વૉરિક :—અમને આ બહુ મોટો લાલ થયો. કમલાગ્યે અમારે ઇંગ્લંડમાં ઇન્કવીઝીશન નથી; જો કે અમને તેની મોટી ખોટ લાગે છે; ખાસ કરીને આવા પ્રસંગોમાં. (ઇન્કવીઝીટર સ્મિત કરે છે. પોતે એક માયાળુ વૃદ્ધ છે. જો કે તેનામાં સત્તા અને મક્કમતાની કાંંય દેખાઈ આવે છે.)

કોષોં :—(બીજા પાદરીની ઓળખાણ આપતાં) આ આચાર્ય જહોન દેસ્ચિવેટ —તેઓ અત્યારે ધાર્મિક અદાલતના વકીલ તરીકે કામ કરે છે.

વૉરિક :—ધાર્મિક અદાલતના વકીલ ? ઘણું સાઈ. ઘણું સાઈ. આપને મળીને હું બહુ ખુશી થયો. (દેસ્ચિવેટ માથું નમાવે છે. એમની ઉમ્મર ત્રીશક વરસની હશે અને સ્વભાવે અંદરથી કડક દેખાય છે.)

વૉરિક :—આપનું કામ ક્યાં સુધી પહોંચ્યું તે હું પુછી શકું ? બર્ગેડીઅનોએ કન્યાને કોમ્પાઇનમાં પકડી તેને નવ મહિના વીતી ગયા છે. એનો ન્યાય થાય એજ માત્ર હેતુથી મેં એને બર્ગેડીઅનો પાસેથી ઘણી સારી રકમ આપી ખરીદી લીધી; એ વાતને પણ ચાર મહિના થઈ ગયા. એ નાસ્તિક હોવાનો શક જવાથી ત્રણ માસથી એને આપને સોંપવામાં આવી છે. મને એમ તો લાગે

છે કે આવા સામાન્ય અને સીધા કામમાં નિર્ણય પર આવતાં આપને અધટિત વાર લાગે છે. શું આ દાવાનો અંતજ નથી આવવાનો ?

ઈન્કવીઝીટર :—(સ્મિત કરીને) પણ ઉમરાવ, દાવો તો હજી શરૂ નથી થયો.

વૉરિક :—શરૂ નથી થયો? એ કામ પછવાડે તો આપ અગ્યાર અઠવાડિયાંથી લાગ્યા છો !

કોષોં :—એ વખત નકામો નથી ગયો. અમે કન્યાને પંદર વખત તપાસી છે. છ વખત જાહેરમાં અને નવ વખત ખાનગીમાં.

ઈન્કવીઝીટર :—(હમ્મેશની ધીરજથી સ્મિત કરી) વળી હું એ કામમાં માત્ર એ વખતજ હાજર હતો. અત્યાર સુધી જે કામ ચાલ્યું છે તે બધું ગુરુ બિશપની અદાલત તરફથી, અને મારા ધાર્મિક ઇન્કવીઝીશનના ખાતા તરફથી નહીં. એ કામ સાથે મારે જોડાવાનું—એટલે ધર્મસિદ્ધ ઇન્કવીઝીશનને જોડવાનું—તો મેં હમણાંજ નક્કી કર્યું. પ્રથમ તો મને એમ લાગ્યું હતું કે આ દાવાને નારિતકતાના ગુન્હા સાથે કાંઈ સંબંધ નથી. મેં તો એમ માન્યું હતું કે આ સવાલ માત્ર રાજકીય છે, અને કન્યા એક લડાઈમાં પકડાયેલ કેદી છે. પણ મારે કહેવું જોઈએ કે ધર્મગુરુની કોર્ટમાં મેં એ વખત હાજરી આપી તે ઉપરથી એમ દેખાય છે કે નારિતકતાનો આવો ગંભીર દાખલો મારા અનુભવમાં અત્યાર સુધી નથી આવ્યો. એટલે હવે બધું રીતસર છે. અને અમે આજ સવારેજ કામ ચલાવીએ છીએ. (પોતે ન્યાયની ખુરશી તરફ જાય છે.)

કોષોં :—આપને અડચણ ન હોય તો હમણાંજ.

વૉરિક :—(મહેરબાની દેખાડતો હોય તેમ) આપે એ સમાચાર તો સારા આપ્યા; કારણ કે ખરું પુછાવો તો અમારી ધીરજ હવે ખુટવા આવી હતી.

કોષોં :—જોઅનનો પક્ષ કરનારાં અમારાં માણસોને તમારા સિપાઈઓએ ડુબાડી મારવાની જે બીક દેખાડી છે તે ઉપરથી મને પણ એમ લાગ્યું ખરું.

વૉરિક :—(લાગણી સિવાય) અરે, રે ! શું એમ કયું છે ? તો પણ હું આશા રાખું છું કે તેઓ આપના તરફ તો સારો ભાવ રાખતા હશે.

કોષોં :—(કડકાઈથી) મારે એવો ભાવ જોઈતો નથી ! મેં નિશ્ચય કર્યો છે કે એ સ્ત્રીની બધી હકીકત શુદ્ધ અને સાફ દિલથી સંભળાય. ચર્ચનો ન્યાય કાંઈ રમતની વાત નથી, ઉમરાવ !

ઇન્ડવીઝીટર :—(પાછા આવી) આવી શુદ્ધ તપાસણી મારા અનુભવમાં નથી આવી, ઉમરાવ. કન્યાને પોતાનો પક્ષ લેવા વકીલોની જરૂર નહીં પડે. એનું બધું કામ તેના ખરા શુભ ચિંતકો, જેઓ તેણીના આત્માને નરકમાંથી બચાવવા ખરા દિલથી ઇચ્છતા હોય, એવાના હાથથીજ ચાલશે.

દેસ્લિવેટ :—સાહેબ ! હું આ ધાર્મિક અદાલતનો વકીલ છું; અને આ છોકરીની વિરૂદ્ધ કામ ચલાવવું તે મારી એક અણુગમતી ફરજ છે. પણ હું ખરેખર કહું છું કે જો વિદ્વાતામાં તેમજ ધાર્મિક પવિત્રતામાં, કહેવાની તેમજ

સમન્વયવાની કુશળતામાં, મારાથી પણ મોટા માણસો તેણીની પાસે મોડલવામાં આવ્યા ન હોત; અને તેણી કેવે ભયંકર માર્ગે ચાલી રહી છે, તેમજ તેમાંથી કેમ બચી શકાય એ તેઓએ તેણીને સમન્વયનું ન હોત, તો હું આજેજ મારું વાદી તરીકેનું કામ છોડી દઈ તેણીનો બચાવ કરવાનું કામ હાથમાં લેત. (એકાએક ભાષણની પદ્ધતિ ધારણ કરે છે તે જોઈ કોયોં અને ઇન્કવીઝીટર નાખુશ થાય છે) લોકોએ એટલે મુધી પણ કહેવાની હિમ્મત કરી છે, કે અમે આ બાબતમાં દ્વેષથી કામ ચલાવી રહ્યા છીએ; પણ હૃદયર અમારો સાક્ષી છે કે તેઓ કહે છે તે જૂઠું છે. અમે એને મારી છે? અમે એને રીખાવી છે? ના. અમે એને ઉપદેશ આપતા બંધ થયા છીએ? શું અમે એને પોતા પર દયા લાવવા છેક આજીવન પણ નથી કરી? શું અમે એને નથી કહ્યું કે તું એક માર્ગ ભૂલેલા પણ વદાલા બાળક તરીકે ચર્ચિત જોળે આવ? શું અમે———

કોષોં :—(સખ્ત અને ડરાવતા અભિમાનથી) જો ચર્ચે તેને છોડી મૂકી, તો ખચ્ચરદાર જો કાંઈએ તેને એક આંગળી પણ અડાડવાની હિમ્મત કરી તો—ભલે પછી તે બાદશાહ પોતે હોય ! ચર્ચ કાંઈ રાજકીય જરૂરીયાતોને આધીન નથી.

ધન્કવીઝીટર :—(શાન્તિથી વચમાં બોલે છે) ઉમરાવ ! પરિણામ વિષે આપને ચિંતા રાખવાનું કાંઈ પ્રયોજન નથી. આ બાબતમાં તો આપના એક અશ્રંત મદદગારે નિશ્ચય કર્યો છે કે તેણી બજે.

બૉરિક :—ઓ ! એવો ઉપયોગી મદદગાર કાણુ છે, તે હું પૂછી શકું ?

ધન્કવીઝીટર :—કન્યા પોતે. એનાં મોઢાને ડૂચો ઘો તો ભલે ; નહીં તો જેટલી વખત પોતે મોઢું ઉઘાડે, તેટલી વખત પોતાને દસવાર દોપિત ઠરાવતાં આપ અટકાવી શકો તેમ નથી.

દ્વિષ્ટવેટ :—એ સાવ સાચું છે, ઉમરાવ ! એની ચર્ચ વિરોધી વાતો સાંભળીને મારું હૃદય તો કંપી ઉઠે છે.

બૉરિક :—ઓ—ઓ—! આપને જો ખાતરીજ હોય કે એમાં કાંઈ વળવાનું નથી, તો આપ જરૂર એને માટે આપનાથી બનતું કરજો. (કોષોં તરફ તાકીને) ચર્ચના આશીર્વાદ વિના મારે પગલું લેવું પડે, એ તો ખોટું.

કોષોં :—(તિરસ્કાર અને સાથે સાથે માનદૃષ્ટિથી) આટલી બધી સ્પષ્ટતા છતાં પણ લોકો અંગ્રેજોને દંભી કેમ કહેતા હશે ? આપના આત્માને પણ જોખમમાં નાખી આપ આપના પક્ષને ખેંચો છો. આપની સ્વદેશભક્તિ માટે મને માન ઉપજ્યા વિના

કોષોં :—(સખ્ત અને ડરાવતા અભિમાનથી) જો ચર્ચે તેને છોડી મૂકી, તો ખબરદાર જો કાંઈએ તેને એક આંગળી પણ અડાડવાની હિમ્મત કરી તો—ભલે પછી તે બાદશાહ પોતે હોય ! ચર્ચ કાંઈ રાજકીય જરૂરીયાતોને આધીન નથી.

ધન્કવીઝીટર :—(શાન્તિથી વચમાં બોલે છે) ઉમરાવ ! પરિણામ વિષે આપને ચિંતા રાખવાનું કાંઈ પ્રયોજન નથી. આ બાબતમાં તો આપના એક અણંત મદદગારે નિશ્ચય કર્યો છે કે તેણી બજે.

બૉરિક :—ઓ ! એવો ઉપયોગી મદદગાર કોણ છે, તે હું પૂછી શકું ?

ધન્કવીઝીટર :—કન્યા પોતે. એનાં મોઢાને ડૂંચો ઘો તો ભલે ; નહીં તો જેટલી વખત પોતે મોઢું ઉઘાડે, તેટલી વખત પોતાને દસવાર દોષિત ઠરાવતાં આપ અટકાવી શકો તેમ નથી.

દેસ્ટિવેટ :—એ સાવ સાચું છે, ઉમરાવ ! એની ચર્ચ વિરોધી વાતો સાંભળીને મારું હૃદય તો કંપી ઉઠે છે.

બૉરિક :—ઓ—ઓ—! આપને જો ખાતરીજ હોય કે એમાં કાંઈ વળવાનું નથી, તો આપ જરૂર એને માટે આપનાથી બનતું કરજો. (કોષોં તરફ તાકીને) ચર્ચના આશીર્વાદ વિના મારે પગલું લેવું પડે, એ તો ખોટું.

કોષોં :—(તિરસ્કાર અને સાથે સાથે માનદૃષ્ટિથી) આટલી બધી સ્પષ્ટતા છતાં પણ લોકો અંગ્રેજોને દંભી કેમ કહેતા હશે ? આપના આત્માને પણ જોખમમાં નાખી આપ આપના પક્ષને ખેંચે છે. આપની સ્વદેશભક્તિ માટે મને માન ઉપજ્યા વિના

રહેતું નથી; જો કે હું પોતે તો એવી ભક્તિ રાખવા હિન્મત ન કરું. મને ઈશ્વરના કોપનો ડર છે.

વૉરિક:—અમે જો કોઈપણ બાબતનો ડર રાખીએ ગુરુ, તો અમારાથી ઇંગ્લંડ ઉપર રાજ થઈ શકે નહીં. હું આપનાં માણસોને આપની પાસે મોકલું?

કોષોં:—હાં. આપ પધારો એટલે અદાલત બેસી શકે. (વૉરિક ચાલ્યો જાય છે. કોષોં ન્યાયની પહેલી ખુરશી પર બેસે છે, અને દેસ્ટિવેટ કારકુનના ‘ટેબલ’ ઉપર બેસી પોતાના કાગળો વાંચે છે.)

કોષોં:—(સામાન્ય રીતે ખુરશી ઉપર નિરાંત કરી બેસતાં) આ બધા અંગ્રેજ ઉમરાવ કેટલા બદમાશ છે!

ઇન્ડવીઝીટર:—(કોષોંની ડાબી બાજુ ન્યાયની બીજી ખુરશી ઉપર બેસતાં) દરેક પ્રકારની રાજકીય સત્તા માણસોને બદમાશ બનાવે છે. તેઓએ કામ કરવાની પદ્ધતિનું શિક્ષણ લીધું હોતું નથી, અને વળી તેઓને કાંઈ ધાર્મિક અંકુશ પણ હોતો નથી. આપણા ઉમરાવો પણ એટલાજ ખરાબ છે.

(એપ્લેઇન દ. સ્ટ્રોગંબર અને ડોક્ટર, દ. કોર્સેલ જે એક ત્રીસ વરસનો પાદરી છે એ બે જણા આગળ અને બીજા કેટલાએક પછવાડે એમ આવે છે. કારકુન ‘ટેબલ’ પર બેસે છે, પણ એક ખુરશી દેસ્ટિવેટની સામે ખાલી રાખે છે. કેટલાક આસેસરો પોતાની જગ્યાએ બેસી જાય છે. બીજાઓ ઊભા ઊભા કામ શરૂ થવાની વાટ જોતા વાતો કરે છે. દ. સ્ટ્રોગંબરને કાંઈ માહું લાગી ગયેલ હોઈ પોતે જીદી થઈ બેસવાનો નથી, તેમ દ. કોર્સેલ પણ બેસતો નથી.)

કોષોં :—આવો, દ. સ્ટોગ'બર ! (ઇન્કવીઝીટરને) આ ઇંગ્લંડના મહાધર્મગુરુના મંત્રી છે.

ચેપ્લેઈન :—(ભૂલ સુધારતાં જરા ઉતાવળે) વિન્ચેસ્ટરના મહાધર્મગુરુ, ગુરુ ! ગુરુ, મારે એક વાંધો ઉઠાવવાનો છે.

કોષોં :—તમે તો ઘણા ઉઠાવો છો.

ચેપ્લેઈન :—આ બાબતમાં હું ટેકા વિનાનો નથી. આ પેરિસના આચાર્ય, દ. કોર્સેલ, આ વાંધામાં મારી સાથે છે.

કોષોં :—તો કહો; હવે વળી શું છે ?

ચેપ્લેઈન :—(મીઠાધથી) મારા ઉપર ગુરુજીનો વિશ્વાસ ન હોય એમ લાગે છે; માટે તમે ખોલો, દ. કોર્સેલ ! (નારાજ થઈ પોતાની જગ્યાએ કોષોંની જમણી બાજુ ખેંચી બેસી જાય છે.)

કોર્સેલ :—ગુરુજી, અમે ઘણીજ મહેનત લઈને, તેમજ કાળજીથી કન્યાની વિરૂદ્ધ ૬૪ મુદ્દાઓ ઘડ્યા હતા. હવે અમને કહેવામાં આવે છે કે અમારો અભિપ્રાય પૂછ્યા સિવાય એ મુદ્દાઓની સંખ્યા ઓછી કરી નાખવામાં આવી છે.

ઇન્કવીઝીટર :—આચાર્ય કોર્સેલ, એ દોષ મારો છે. એ ૬૪ મુદ્દાઓ ઘડવામાં તમોએ જે ખંત બતાવી છે તેનાથી હું આશ્ચર્ય ચકિત થયો છું. પણ જેમ બીજા બાબતોમાં તેમ નારિતકપર દાવો ઘડવામાં પણ જરૂર પૂરતું કરવું એજ યોગ્ય છે. વળી તમારે વિચારવું જોઈએ કે આ કોર્ટના બધા લોકો તમારા જેટલા ગહન અને બાહોશ ન હોય. અને તેમાંના કેટલાકોને તમારી પ્રખર વિદ્વતા એ કદાચ પ્રખર ઘેલછાપણુ લાગે. એટલે મને યોગ્ય લાગવાથી તમારી ૬૪ કલમોને કમી કરી ૧૨ કલમો રાખવામાં આવી છે.

કોર્સેલ :—(હિંગ્મૂઠ થાય છે) બાર !!

ઈન્કવીઝીટર :—તમારા કામ માટે બાર મુદ્દા સાવ પૂરતા થશે.

ચેપ્લેઈન :—પણ એમાંની કેટલીક મુદ્દાની વાતોને સાવ સાધારણ ગણી કાઢવામાં આવી છે. હું એક દાખલો આપું. કન્યા-એ સાફ જાહેર કર્યું છે કે પૂજ્ય સન્તો માર્ગરેટ, કેથેરીન અને માઈકેલ એની સાથે ટ્રેનમાં વાતો કરતાં. એ ઘણી મુદ્દાની વાત છે.

ઈન્કવીઝીટર :—હું સમજ્યો નહીં. તમે શું એમ કહેવા માગો છો કે તેઓએ લેટિનમાં^૧ વાત કરવી જોઈતી હતી ?

કોર્સેલ :—ના. એનું તો એમ કહેવું છે કે તેઓએ અંગ્રેજીમાં બોલવું જોઈતું હતું.

ચેપ્લેઈન :—હાસ્તો, ગુરુજી !

ઈન્કવીઝીટર :—સાંભળો, હું સમજાવું. આપણે બધા એમ માનીએ છીએ કે જે નાદો કન્યા સાંભળતી, તે કન્યાને અધઃપાત તરફ લોભાવવા આવતા સેતાનના નાદો છે. હવે આ સંજોગોમાં તમારે માટે સારો દેખાવ ન થાય, તેમ ઇંગ્લેન્ડના રાજા તરફ પણ અવિવેક ગણાય, જે આપણે એમ ઠરાવીએ કે અંગ્રેજી તો સેતાનની માતૃભાષા છે. માટે એવું બધું જવા દો ; જે કે આ વાત એ બાર મુદ્દામાંથી સાવ કાઢી નાખવામાં આવી નથી. હવે ભાઈઓ, બેસો. આપણે ખરું કામ શરૂ કરીએ. (જેટલા બેઠા ન હોય તે બેસી જાય છે.)

ચેપ્લેઈન :—તોપણ હું મારો વાંધો જાહેર કરું છું !

^૧ જેમ આપણી દેવભાષા સંસ્કૃત છે તેમ ક્રિસ્ચિયનોની દેવભાષા લેટિન છે.

કોર્સેલ:—અમારી આટલી બધી મહેનત ફોગટ જાય તો અમારાં નસીબ. આ એટલુંજ દેખાડી આપે છે કે એ સ્ત્રીએ અદાલત પર કેવી સેતાની માયા ફેલાવી દીધી છે. (એપ્લેઇનની જમણી બાજુ બેસે છે.)

કોષોં:—શું તમે એવો આક્ષેપ કરો છો કે મારા ઉપર પણ સેતાની માયા અસર કરી રહી છે ?

કોર્સેલ:—હું કાંઈ આક્ષેપ કરતોજ નથી. પણ કન્યાએ સેનલિસના ધર્મગુરુનો ઘોડો ચોર્યો એ વાત ઢાંકી દેવાને અહીં કાંઈક ખટખટ ચાલતી હોય એમ તો મને લાગે છે.

કોષોં:—(પોતાનો ગુસ્સો મુશ્કેલીથી દબાવે છે) આ કાંઈ સામાન્ય ફોજદારી નથી. શું આવી ક્ષુદ્ર બાબતો ઉપર આપણે વખત ગુમાવવો ?

કોર્સેલ:—(આઘાત લાગતાં જિભો થઈ) ગુરુ ! શું આ ધર્મગુરુના ઘોડાને ક્ષુદ્ર કહ્યો ?

ઇન્કવીઝીટર:—(શાંતપણે) આચાર્યકોર્સેલ, કન્યાએ એમ કહ્યું છે કે પોતે ધર્મગુરુના ઘોડા માટે સારી કિંમત આપી હતી અને જો તે પૈસા તેમને મળ્યા ન હોય તો તે પોતાનો વાં નથી. એ વાત સંભવિત હોવાથી આ આરોપ વિષે કન્યાનાં નિર્દોષ ઠરાવવી તે યોગ્ય છે.

કોર્સેલ:—હા. જો તે સામાન્ય ઘોડો હોય તો. પણ આતે ધર્મગુરુનો ઘોડો ! એને માટે તેણી નિર્દોષ કેમ ઠરી શકે (સ્તબ્ધ અને નિરાશ થઈ બેસી જાય છે.)

ઈન્કવીઝીટર :—હું આપ સર્વને વિનંતિ કરી. કહું છું કે આવી નાની બાબતો, જેમાં આપણે તેને નિર્દોષ ઠરાવવી પડશે તેમાં જો આ કન્યાનો સવાલ આપણે ગુન્યવી નાખશું, તો નારિતક વૃત્તિની મૂળ બાબતમાં તે છટકી જશે. માટે હું આપ સર્વની પાસે ખાસ માગી લઉં છું કે કન્યાને અહીં લાવવામાં આવે ત્યારે આવા ઘોડા ચોરવા વિષે, કે છોકરાંની સાથે ગામડાના ભૂતિયા વડલાની આસપાસ નાચવા વિષે, કે પ્રેત રહેનારા કુવાઓ કાંઠે પ્રાર્થના કરવા વિષે કે એવી દસબાર વાતો જેના વિષે હું આવ્યો તે પહેલાં આપ ખંતથી તપાસ કરી રહ્યા હતા, એ સર્વ વિષે આપ કાંઈ કહેશો નહીં. ક્રાન્સમાં એકપણ ગામડાની છોકરી એવી નહીં હોય કે જેની વિરૂદ્ધ આવી બાબતો સાબીત ન થઈ શકે. બધી ભૂતિયાં ઝાડો ફરતી નાચે છે, અને જાદુઈ કુવા કાંઠે પ્રાર્થના કરે છે. કેટલીક તો એવી છે કે તક મળ્યે જગદ્ગુરુ પોષનો ઘોડો પણ ચોરી જાય. ના, ભાઈઓ! આપણે અહીં નારિતકતાના ગુન્હાની તપાસ કરવાની છે. નારિતક વૃત્તિ શોધી કાઢી તેને નાબુદ કરવી એ મારું ખાસ કામ છે. હું અહીં ઇન્કવીઝીટર તરીકે છું; અને કાંઈ સામાન્ય ન્યાયાધીશ તરીકે નહીં. માટે આપ સર્વ નારિતકતાને વળગી રહી આવી ખીજી બાબતોને જતી કરશો એમ હું માગી લઉં છું.

કોર્પો :—હું અહીં કહી દઉં કે અમે છોકરીના ગામમાં તપાસ કરી છે, અને એના વિરૂદ્ધ કાંઈ ખાસ કે ગંભીર હકીકત છે નહીં.

એપ્લેમન	}	ઉભા થઈ	{	કાંઈ ગંભીર નહીં, ગુરુ!
કોર્સેલ		એક સાથે દાવો કરતા		શું ભૂતિયાં ઝાડ—

કોર્પો :—(ધીરજ છોડી) ભાઈઓ, ભાઈઓ!! શાન્ત રહો !
અને જો બોલવુંજ હોય તો એક પછી એક બોલો. (કોર્સેલ
દેખાઈ જઈ બેસી જાય છે.)

એપ્લેઈન :—(મીઠાઈથી બેસતાં) અમને ગયે શુક્રવારે
કન્યાએ પણ એજ કહ્યું હતું.

કોર્પો :—તમે એની સલાહ માની હોત તો સાફ હતું.
કાંઈ ગંભીર નથી એમ મેં કહ્યું એનો અર્થ એટલોજ કે આ
જાતનું કામ ચલાવનાર માણસો જેટલી વિશાળ દૃષ્ટિવાળાં
હોવાં જોઈએ તેટલી વિશાળ દૃષ્ટિવાળાંને તે ગંભીર ન લાગે.
આપણે નાસ્તિકતાના દાવા ઉપર કામ ચલાવવાનું છે, એ બાબતમાં
હું મારા સહકર્મચારી ઇન્કવીઝીટરની સાથે મળતો આવું છું.

લાડવેનુ :—(અહેરા, ઉપર ઇન્કવીર પરાયણતા દેખાઈ આવતી
હોય એવો એક જુવાન પાદરી છે. પોતે કોર્સેલની જમણી
બાજુ બેઠો છે) પણ આ છોકરીની નાસ્તિકતામાં કાંઈ ખાસ
હાનિ છે? શું એ બધું એનું ભોળપણું નથી? ઘણા સન્તોએ
પણ જોઅન જેટલુંજ કહ્યું છે.

ઇન્કવીઝીટર :—(સામાન્યતા છોડી ગંભીર થઈ બોલે છે)
ભાઈ માર્ટિન^૧ નાસ્તિકતા વિષે મેં જેટલું જોયું છે તેટલું
જો તમે જોયું હોત તો, એ સાવ નિર્દોષ અને કટલીક
વખત તો તેનું ખીજ આકર્ષક અને ધાર્મિક દેખાયા છતાં, તમે
તેને સામાન્ય વાત ન માનત. જે માણસો સામાન્ય લોકો કરતાં
બધી રીતે સારાં દેખાતાં હોય, તેવામાંથીજ નાસ્તિકતા શરૂ
થાય છે. કોઈકાહી અને ધાર્મિક છોકરી અથવા તો કોઈ યુવાન જેણે
આપણા પ્રભુની આજ્ઞા માની પોતાનું સર્વસ્વ ગરીબોને આપી

દરિદ્ર સ્થિતિ સ્વીકારી હોય, જે ઉગ્ર જીવન ગાળતો હોય, છતાં તે એક એવો નાસ્તિક પંથ સ્થાપે કે જે તેને વખતસર બેઘડક નિર્મૂળ કરવામાં આવે નહીં તો તે ચર્ચ અને સામ્રાજ્યને ખંડિત કરે. પવિત્ર ઇન્કવીઝીશનના દફતરે એવા દાખલાઓ છે કે જે આપણે દુનિયાને જાહેર કરી શકીએ નહીં; કારણ કે, પ્રમાણિક માણસો અને નિર્દોષ સ્ત્રીઓની બુદ્ધિ તે ગ્રહણ કરી શકે એવી નથી. આપ જોશો તો એ બધા પંથોની શરૂઆત ધાર્મિક અને ભોળાં માણસોના હાથથી જ થઈ હતી. મેં એ ફરી ફરીને જોયું છે. ફરી ફરીને એ મારા અનુભવમાં આવ્યું છે. મારે હવે જે કહેવાનું છે તે ઉપર તમારું હું ખાસ લક્ષ્ય ખેંચું છું. જે સ્ત્રી પોતાનાં કપડાં તથા પુરુષનાં કપડાં પહેરે છે તે, જે પુરુષ પોતાનો જરીનો કાટ ઉતારી સાધુની કફની ધારણ કરે છે તેના જેવીજ છે. અને જેમ દિવસની પાછળ રાત આવે છે તેમ આવા લોકોની પાછળ એવાં ઘેલાં પુરુષો અને સ્ત્રીઓનાં ટોળાં ઉભરાય છે કે જેઓ અંતે વસ્ત્ર પહેરવાનીજ સાવ ના પાડે. જ્યારે કુમારિકાઓ ધાર્મિક રીતે પાણી લઈ લગ્ન કરે નહીં, જ્યારે પુરુષો લગ્નવિધિ તિરસ્કારી પોતાની વિષય વૃત્તિને દૈવી પ્રેરણાની ઉન્નત પદવી આપે, ત્યારે જેમ વસંતઋતુ પછી ગ્રીષ્મ આવે છે તેમજ તેઓ અનેક પત્નીવ્રતથી આફરી અગમ્યગમનમાં પરિણમે છે. નાસ્તિકતાનો પ્રથમ દેખાવ નિર્દોષ તેમ સ્તુતિપાત્ર પણ હોય છે; પણ અંતે તો એમાંથી એટલી ભયંકર દુષ્ટતા ઉત્પન્ન થાય છે કે, મેં એને જોઈ છે તેમ જો આપ જુઓ તો તમારામાંથી અતિ દ્રામળ હૃદયવાળા પણ કહે કે ચર્ચ એના તરફ જે દયા ધરાવે છે તે ખોટું કરે છે. બસો વરસથી આ ધાર્મિક ખાતું તે સેતાની ગાંડપણની વિરુદ્ધ મથી રહ્યું છે: અને તે જાણે છે કે નાસ્તિક પંથની શરૂઆત હમેશા મિથ્યાભિમાની અને અજ્ઞાન માણસો, જેઓએ પોતાની બુદ્ધિ

અર્થ વિરુદ્ધ ચલાવી દુનિયાને ધ્વજેચ્છાઓ સમન્વવાનું કાં પોતાને માથે લીધું હોય, તેવાઓને હાથેજ થાય છે. આ ભોળ માણસોને જૂઠ્ઠા અને દંભી ગણી લેવાની જે સામાન્ય ભૂલ લે? કરે છે તે આપે કરવાની નથી. તેઓ જૂઠ્ઠા કે દંભી હોતાજ નર્થ તેઓ શુદ્ધ અંતઃકરણથી માને છે કે પોતાની પ્રેરણા દેવી છે આમ હોવાથી આપને જે કાંઈ સ્વાભાવિક દયા ઉદ્ભવે તેથ આપે ચેતવું જોઈએ. હું માનું છું કે આપ સર્વ દયાળુ છો નહીં તો આપ પરમ દયાળુ ઇશુ ભગવાનની સેવામ આપનું જીવન કેમ અર્પણ કરી શકે? આપ અત્યારે આપન સમક્ષ એક યુવાન, ધાર્મિક અને નિર્મળ બાળાને જોવાન છો. આપને મારે કહેવું જોઈએ કે આપણા અંગ્રેજ ભાઈઓએ તેણીને વિષે ઉડાડેલ વાતોને પુષ્ટિ આપવા કાંઈ પણ પુરાવે નથી. ઉલટાની એવી હકીકત રજૂ થાય છે કે તેણીન અતિરેકા ધાર્મિક અને દાનશીલતાના છે; નહીં કે દુનિયાદારી કે અધર્મના. આપે એવી સ્ત્રીઓ જોઈ હશે કે જેઓના કઠોર ચહેરા તેઓનાં કઠોર હૃદયોનું પ્રતિબિમ્બ હોય; અને જેઓની કુદૃષ્ટિ અને બીભત્સ આચાર તેઓ બોલે તે પહેલાંજ તેમને દોષિત ઠરાવે છે. આ બાળા તેવી નથી. તેણીનો રાક્ષસી ગર્વ જેને લઈને તે અત્યારની ભયંકર સ્થિતિમાં મૂકાઈ છે તેનો ભાવ તેની મુદ્રાપર લેશ માત્ર દેખાતો નથી. આપને જોઈને આશ્ચર્ય થશે કે જે બાળામાં તેણી ગર્વ ધરાવે છે તે સિવાય એનો સ્વભાવ જેવો હતો તેવાજ રહ્યો છે. આથી આપ જોશો તો રાક્ષસી ગર્વ અને સ્વાભાવિક નમ્રતા એકજ વ્યક્તિમાં સાથે સાથે રહેલાં દેખાશે. આ કારણથી આપને સાવધાન રહેવા હું સૂચવું છું. પ્રભુ જાણે છે કે આપનાં હૃદયો કઠોર કરવા હું આપને સૂચવતો નથી; કારણ કે, જે આપણે તેને દોષિત ઠરાવી તો તેની શિક્ષા એટલી ક્રૂર અને ભયંકર થવાની

દરિદ્ર સ્થિતિ સ્વીકારી હોય, જે ઉગ્ર જીવન ગાળતો હોય, છતાં તે એક એવો નાસ્તિક પંથ સ્થાપે કે જે તેને વખતસર બેધડક નિર્મૂળ કરવામાં આવે નહીં તો તે ચર્ચ અને સામ્રાજ્યને ખંડિત કરે. પવિત્ર ઇન્કવીઝીશનના દફતરે એવા દાખલાઓ છે કે જે આપણે દુનિયાને જાહેર કરી શકીએ નહીં; કારણ કે, પ્રમાણિક માણસો અને નિર્દોષ સ્ત્રીઓની બુદ્ધિ તે ગ્રહણ કરી શકે એવી નથી. આપ જોશો તો એ બધા પંથોની શરૂઆત ધાર્મિક અને ભોળાં માણસોના હાથથી જ થઈ હતી. મેં એ ફરી ફરીને જોયું છે. ફરી ફરીને એ મારા અનુભવમાં આવ્યું છે. મારે હવે જે કહેવાનું છે તે ઉપર તમારું હું ખાસ લક્ષ્ય ખેંચું છું. જે સ્ત્રી પોતાનાં કપડાં તથા પુરુષનાં કપડાં પહેરે છે તે, જે પુરુષ પોતાનો જરીનો કાટ ઉતારી સાધુની કફની ધારણ કરે છે તેના જેવીજ છે. અને જેમ દિવસની પાછળ રાત આવે છે તેમ આવા લોકોની પાછળ એવાં ઘેલાં પુરુષો અને સ્ત્રીઓનાં ટોળાં ઉભરાય છે કે જેઓ અંતે વસ્ત્ર પહેરવાનીજ સાવ ના પાડે. જ્યારે કુમારિકાઓ ધાર્મિક રીતે પાણી લઈ લગ્ન કરે નહીં, જ્યારે પુરુષો લગ્નવિધિ તિરસ્કારી પોતાની વિષય વૃત્તિને દૈવી પ્રેરણાની ઉન્નત પદવી આપે, ત્યારે જેમ વસંતઋતુ પછી ગ્રીષ્મ આવે છે તેમજ તેઓ અનેક પત્નીવ્રતથી આદરી અગમ્યગમનમાં પરિણમે છે. નાસ્તિકતાનો પ્રથમ દેખાવ નિર્દોષ તેમ સ્તુતિપાત્ર પણ હોય છે; પણ અંતે તો એમાંથી એટલી ભયંકર દુષ્ટતા ઉત્પન્ન થાય છે કે, મેં એને જોઈ છે તેમ જો આપ જુઓ તો તમારામાંથી અતિ ક્રોધળ હૃદયવાળા પણ કહે કે ચર્ચ એના તરફ જે દયા ધરાવે છે તે ખોટું કરે છે. યસો વરસથી આ ધાર્મિક ખાતું તે સેતાની ગાંડપણની વિરુદ્ધ મથી રહ્યું છે: અને તે જાણે છે કે નાસ્તિક પંથની શરૂઆત હમેશા મિથ્યાભિમાની અને અજ્ઞાન માણસો, જેઓએ પોતાની બુદ્ધિ

અર્થ વિરુદ્ધ ચલાવી દુનિયાને ધ્રુવરેખાઓ સમન્વવવાનું કામ પોતાને માથે લીધું હોય, તેવાઓને હાથેજ થાય છે. આ ભોળા માણસોને જૂઠ્ઠા અને દંભી ગણી લેવાની જે સામાન્ય ભૂલ લોકો કરે છે તે આપે કરવાની નથી. તેઓ જૂઠ્ઠા કે દંભી હોતાજ નથી. તેઓ શુદ્ધ અંતઃકરણથી માને છે કે પોતાની પ્રેરણા દેવી છે. આમ હોવાથી આપને જે કાંઈ સ્વાભાવિક દયા ઉદ્ભવે. તેથી આપે ચેતવું જોઈએ. હું માનું છું કે આપ સર્વ દયાળુ છો; નહીં તો આપ પરમ દયાળુ ઇસુ ભગવાનની સેવામાં આપનું જીવન કેમ અર્પણ કરી શકો? આપ અત્યારે આપની સમક્ષ એક યુવાન, ધાર્મિક અને નિર્મળ બાળાને જોવાના છો. આપને મારે કહેવું જોઈએ કે આપણા અંગ્રેજ ભાઈઓએ તેણીને વિષે ઉડાડેલ વાતોને પુષ્ટિ આપવા કાંઈ પણ પુરાવો નથી. ઉલટાની એવી હકીકત રજૂ થાય છે કે તેણીના અતિરેકા ધાર્મિક અને દાનશીલતાના છે; નહીં કે દુનિયાદારી કે અધર્મના. આપે એવી સ્ત્રીઓ જોઈ હશે કે જેઓના કઠોર ચહેરા તેઓનાં કઠોર હૃદયોનું પ્રતિબિમ્બ હોય; અને જેઓની કુદૃષ્ટિ અને ખીલતસ આચાર તેઓ બોલે તે પહેલાંજ તેમને દોષિત ઠરાવે છે. આ બાળા તેવી નથી. તેણીનો રાક્ષસી ગર્વ જેને લઈને તે અભ્યારની ભયંકર સ્થિતિમાં મૂકાઈ છે તેનો ભાવ તેની મુદ્રાપર લેશ માત્ર દેખાતો નથી. આપને જોઈને આશ્ચર્ય થશે કે જે બાળાઓમાં તેણી ગર્વ ધરાવે છે તે સિવાય એનો સ્વભાવ જેવો હતો તેવોજ રહ્યો છે. આથી આપ જોશો તો રાક્ષસી ગર્વ અને સ્વાભાવિક નમ્રતા એકજ વ્યક્તિમાં સાથે સાથે રહેલાં દેખાશે. આ કારણથી આપને સાવધાન રહેવા હું સૂચવું છું. પ્રભુ જાણે છે કે આપનાં હૃદયો કઠોર કરવા હું આપને સૂચવતો નથી; કારણ કે, જે આપણે તેને દોષિત ઠરાવી તો તેની શિક્ષા એટલી ક્રૂર અને ભયંકર થવાની

છે કે જે આપણા હૃદયોમાં લેશમાત્ર પણ તેણી તરફ દ્રેષ હોય તો આપણે ઈશ્વરની દયા કે કૃપાની આશા રાખવાને પાત્ર રહીએજ નહીં. એમ છતાં જે આપ કૂરતાને ધિક્કારતા હો—અને જે અહીં એકપણ એવી વ્યક્તિ હોય કે જે કૂરતા ધિક્કારતી ન હોય તો હું તેને પ્રભુની આણુ આપી હુકમ કરું છું કે તે આ પવિત્ર અદાલત છોડી ચાલી જાય—મેં કહ્યું તેમ જે આપ કૂરતાને ધિક્કારતા હો તો યાદ રાખજો કે પરિણામે નાસ્તિકતાને સહન કરવી એના જેવી ખીજી કૂરતા એકે નથી. સાથે સાથે એ પણ વિચારજો કે સામાન્ય લોકો જેના પર નાસ્તિકતાનો શક આણે છે તેના તરફ પોતે જેવા કૂર થાય છે તેટલી કૂર કોઈપણ કાયદાની અદાલત હોતી નથી. કોઈપણ નાસ્તિક આપણા પવિત્ર ગર્વના હાથમાં હિંસાથી સલામત છે; તેને નિષ્પક્ષપાત ન્યાય મળવાની ખાતરી રહે છે અને જે તેને તેના પાપનો પશ્ચાત્તાપ થાય તો, દોષિત છતાં પણ તેને મોતની સજા થઈ શકતી નથી. આ ધાર્મિક ખાતા તરફથી બધી વ્યાજખી તપાસ થશે એવી લોકોને શ્રદ્ધા હોવાથી તેઓએ અસંખ્ય શકદારોને આપણને સોંપ્યા છે, અને તેથી ઘણા જીવો બચ્યા છે. આ પવિત્ર ઇન્ડવીઝીશનની સંસ્થા સ્થાપિત થયા પહેલાં, અને અત્યારે પણ જ્યાં તેના અમલદારો પહોંચી શકતા નથી ત્યાં, જે બિચારા પર નાસ્તિકતાની શંકા આવે—ભલે પછી તે કદાચ અજ્ઞાનથી કે ગેરવાજખી પણ હોય—તે બિચારાના લોકો ટુકડે ટુકડા કરી નાખે છે, ડુબાડી દે છે, અને તેનાં ઘર અને નિર્દોષ છોકરાંને ન્યાય વિના કે છેલ્લી ધર્મ ક્રિયા વિના બાળી નાખે છે. એની છેલ્લી દાટવાની ક્રિયા પણ કરવામાં આવતી નથી અને તેઓ કુતરાને મોતે મરે છે. આ બધી ક્રિયાઓ પ્રભુ ધિક્કારે છે, અને મનુષ્ય જાતિ માટે અતિ કૂર છે.

ભાઈઓ ! હું સ્વભાવે અને મારા નિયોગે દયાળુ છું. અને જે લોકો જાણતા નથી કે આ કામ ન કરવામાં કેટલી બધી કૂરતા છે તે કદાચ કહે કે મારું કામ કૂર છે : પરંતુ જે મને તેની જરૂરીઆત. તેનું ધર્મ્યપણું અને તેની તાત્વિક દયાની ખાતરી ન હોત તો તે કામ કરવા કરતાં હું પોતેજ ચિતાએ બળી મરવાનું સ્વીકારી લેત. હું આપની પાસે માગી લઉં છું કે એ દષ્ટિ-બિન્દુની પ્રતીતિમાંજ આપ આ કામ ચલાવશો. ક્રોધ ખરાબ સલાહકાર છે, ક્રોધ કાઢી નાખજો. ખોટી કશ્ણા કેટલીક વખત વધારે ખરાબ સલાહકાર હોય છે, તેને પણ તજજો. પણ દયાને ન તજશો. અને આપણે ન્યાયને પ્રથમ સ્થાન આપવાનું છે તે ભૂલશો નહીં (કેષેંને) ભાઈ ! આપણે કામ ચલાવવું શરૂ કરીએ તે પહેલાં આપને કાંઈ કહેવું છે ?

કેષેં :—આપ મારી વતી બોલ્યા છો અને સર્વ હકીકત હું કહી શકત તે કરતાં વધારે સારી રીતે કહી છે. આપે જે કહ્યું છે તેમાં એકપણ શબ્દનો વિરોધ કોઈપણ સમજ માણસ કરી શકે એમ હું માનતો નથી. પણ એક વાત કદાચ મારાથી ઉમેરી શકાય. આપે જે કનિષ્ઠ નાસ્તિક વૃત્તિ વર્ણવે તે ભયંકર તો છે; પરંતુ તે ભયાનકતા મરડી કે એવા કોઈ રોગની સમાન છે. તે અમુક વખત માટે ફેલાય અને ફરી પાછું શમી જાય છે; કારણ કે, તેને ઉશ્કેરવાને ગમે તેટલો પ્રયત્ન થાય તોપણ, નગ્ન સ્થિતિ, અનેક પત્નીવ્રત અને અગમ્ય-ગમન જેવા દુરાચારોને સારા અને સમજી માણસો સહન કરી શકત નથી. પરંતુ, અત્યારે તો આખા યૂરોપમાં એક એવી નાસ્તિક તાનો પ્રશ્ન ઊભો થયો છે કે જે નાસ્તિકતા માત્ર નબળા મનવાળાં માણસોમાંજ ફેલાઈ રહી નથી. ઉત્તરનાં એમ જેવામ

આવે છે કે જેમ મનોબળ વિશેષ, તેમ નાસ્તિકતા વધારે દૃઢ. તેમાં અતિરેકો પણ નથી તેમ કોઈ સામાન્ય શારીરિક વ્યભિચારો પણ નથી, કે જેથી લોકોને તેના તરફ તિરસ્કાર ઉપજે. પરંતુ બધા નાસ્તિક પંથોમાં એક સિદ્ધાન્ત સામાન્ય છે. તે સર્વ, ભૂલને પાત્ર મનુષ્યની એક વ્યક્તિગત બુદ્ધિને પ્રધાન પદ આપી ચર્યના અનુભવી અભિપ્રાયો અને વિદ્વાતાની વિરૂદ્ધ થવા સૂચવે છે. સનાતન કેથોલિક ધર્મ પાળનારી દુનિયાની ભવ્ય સંસ્કૃતિ અને સમર્થ રચના નમ્ર ફરતા ગાંડાઓ કે રાક્ષસી અધર્મો કરનારાઓથી ખંડિત થવાની નથી. પરંતુ તેનું ખંડન તેની અંદરનાં માણસોથી થાય ખરું, જો તેઓ આ મહાન નાસ્તિકપંથ ગ્રહણ કરે કે જેને અંગ્રેજ સેનાપતિએ “ ધાર્મિક વ્યક્તિ સ્વાતંત્ર્ય ” નામ આપ્યું છે.

એસેસરો:—(એક બીજા સાથે ધીમે બોલી વાત કરતા)
 “એ વર્ગી શું છે” ? “એ શું કોઈ નવી જાતનો નાસ્તિકપંથ છે” ?
 “એણે અંગ્રેજ સેનાપતિનું નામ લીધું” ? “તમે કોઈ દિવસે ધાર્મિક વ્યક્તિસ્વાતંત્ર્ય વિષે સાંભળ્યું છે” ? વગેરે વગેરે.

કોષો:—મને યાદ આવવાથી હું એક વાત અહીં પૂછી લઉં. કન્યા જો સ્વાગ્રહીજ રહે, અને લોકોને તેના પર દયા ઉત્પન્ન થાય, તો પછી રાજસત્તાના કામમાં વિદ્વ ન આવે તે માટે ઉમરાવ વૉરિકે શું ગોઠવણ કરી છે ?

એપ્લેઈન:—એ વિષે આપ કાંઈ ફિકર રાખશો નહીં, ગુરુજી. એ ઉત્તમ ઉમરાવે આઠસો સિપાઈ હથિયારબંધ તૈયાર રાખ્યા છે, અને આખું ગામ એના તરફ થઈ જાય તોપણ અમારા અંગ્રેજ બંચાના હાથમાંથી તે છટકી જઈ શકે તેમ નથી.

કોષોં:—(અત્યંત તિરસ્કારથી) શું તમે સાથોસાથ એટલી પણ મચ્છા નહીં દર્શાવો કે ઈશ્વર કરે ને તેણી પ્રાયશ્ચિત્ત લઈ પોતાના પાપથી મુક્ત થાય ?

જ્યેષ્ઠન:—આપના મૂળ પ્રશ્નની સાથે આ વાતનો હું કાંઈ સંબંધ નથી જોઈ શકતો ; તો પણ હું આપની સાથે તો મળતોજ આવું છું.

કોષોં:—(આ માણસની સાથે વાત કરવી નકામી ગણી ખભા ઊંચા કરે છે.) અદાલત બેસે છે.

ઈન્કવીઝીટર:—તહોમતદારને અંદર લાવો.

લાડવેનુ:—(બોલાવે છે) તહોમતદાર ! તેણીને અંદર લાવો ! (કેદીને બેસવાના 'સ્ટૂલ' પછવાડે ગોળ કમાનવાળું આરાણું છે તેમાંથી અંગ્રેજ સિપાઈઓનો પહેરો જોગ્યનને અંદર લાવે છે. તેણીના પગમાં બેડી છે. તેઓ તેને કેદીના 'સ્ટૂલ' પાસે લઈ જઈ, બેડી કાઢી, તેણીની પાછળ ઉભા રહે છે. તેણીએ હજૂરીનાં કાળાં કપડાં પહેર્યાં છે. લાંબો વખત કેદમાં રહ્યાની અને તેના ઉપર ચાલી ગયેલ તપાસણીઓના શ્રમની અસર તેના ચહેરા પર દેખાય છે ; તોપણ શારીરિક ચપળતા એવીજ રહી છે. જે ભવ્યતાથી અદાલત બેડી છે તેની લગાર પણ શેહ તેણીને લાગતી નથી એ સ્પષ્ટ દેખાઈ આવે છે.)

ઈન્કવીઝીટર:—(માયાળુપણે) બેસ, જોગ્યન ! (તેણી કેદીના 'સ્ટૂલ' ઉપર બેસે છે) તારો ચહેરો આજ ફિક્કો લાગે છે. શું તને ઠીક નથી ?

જોગ્યન:—હું આપનો ઉપકાર માનું છું. મને ઠીક છે ; પણ ધર્મગુરુએ મારે માટે ડોળ મચ્છી મોકલી હતી, અને એનાથી મને ઉલટી થઈ.

કોષો :—હું દિલગીર છું. મેં ખાસ હુકમ આપ્યો હતો કે તાજ મચ્છી મોકલે.

જોગ્યન :—હું જાણું છું કે આપ મારી તરફ માયા દૃષ્ટિ રાખો છો. પણ એ જાતની મચ્છી મને સદતી નથી. અંગ્રેજોએ તો એમ માન્યું કે આપે મને ઝેર દેવા પ્રયત્ન કર્યો.

કોષો } શું ! ?
એ પ્લેઈન } ના, ગુરુજી !

જોગ્યન — (બોલ્યે જાય છે) તેઓએ તો મને એક ડાકણ તરીકે બાળી નાખવાનો નિશ્ચયજ કરી રાખ્યો છે, એટલા માટે મને સાજી કરવા પોતાના ડાકટરને બોલાવ્યો. પણ એ જ્યારે આવ્યો ત્યારે એ લોકોએ એને મારી ફસ ખોલવાની ના પાડી, કારણ કે એ ઘેલાં માણસો એમ માને છે કે ડાકણનું જો લોહી નીકળે તો તેની સેતાનિયત ચાલી જાય. એટલે ડાકટરે દવામાં તો મને માત્ર ગાળો લાંડી. આપ મને અંગ્રેજ સિપાઈઓના કબજામાં શા માટે રાખો છો ? મને તો ચર્ચના કબજામાં રાખવી જોઈએ ; અને મારા પગને સાંકળથી લાકડા સાથે બાંધી રાખવાની શી જરૂર છે ? શું આપને એમ લાય છે કે હું ઉડીને ભાગી જઈશ ?

દેસ્ટિવેટ :—(સખ્તાઈથી) છોકરી, તારે અદાલતને સવાલો કરવાના નથી. સવાલો તો અમારે તને કરવાના છે.

કોર્સેલ :—જ્યારે તને સાંકળે નહોતી બાંધી ત્યારે શું તું ભાગી જવા એક સાઠ પુટ બંધા મિનાર પરથી કુદકો નહોતો માર્યો ? જો તું ડાકણની જેમ ઉડી શકતી નથી તો તું અત્યાર સુધી જીવતી કેમ છો ?

જોઅન :—એનું કારણ તો એ કે તે વખતે તે મિનાર એટલો ઊંચો નહીં હોય; જ્યારથી તમે મને એ વિષે સવાલો પુછવા શરૂ કર્યા ત્યારથી એ મિનારની ઊંચાઈ દિવસે દિવસે વધતી ગઈ છે.

દેસ્ટિવેટ :—તેં મિનાર ઉપરથી કુદકો શા માટે માર્યો ?

જોઅન :—તમે કેમ જાણ્યું કે કુદકો માર્યો તો ?

દેસ્ટિવેટ :—તું જડી ત્યારે ખાઈમાં પડી હતી, તેં મિનાર શા માટે છોડ્યો ?

જોઅન :—જો બહાર જઈ શકાતું હોય તો માણસ કેદખાનું શા માટે છોડે ?

દેસ્ટિવેટ :—તેં છુટી જવા પ્રયત્ન કર્યો ?

જોઅન :—જરૂર. વળી તે કાંઈ પહેલીવારનો નહોતો. જો તમે પીંજરાનું બારણું ખુલ્લું રાખો તો પક્ષી જરૂર ઉડી જવાનું.

દેસ્ટિવેટ :—(ઉભો થઈને) એ નાસ્તિકતાની કબુલત છે. હું નામદાર અદાલતનું ધ્યાન ખેંચું છું.

જોઅન :—આ શું એને નાસ્તિકતા કહે છે ? મેં કેદમાંથી છુટવા પ્રયત્ન કર્યો એટલે શું હું નાસ્તિક થઈ ?

દેસ્ટિવેટ :—જરૂર. જો તું ચર્ચના કબજામાં હો, અને ધરાદાપૂર્વક તે કબજામાંથી છુટી જ, તો તે ચર્ચનો ત્યાગ કર્યો ગણાય. તેમ કરવું તે નાસ્તિકતા છે.

જોઅન :—એ તો સાવ અકક્કલ વિનાની વાત છે. એવી વાત માની લે એવું તે કોઈ ગાંડું હોય ?

દેશિવેટ:—આપે સાંભળ્યું, ગુરુજી? હું મારી ફરજ બજાવવા જાઉં છું તેમાં આ સ્ત્રી મારું અપમાન કરે છે.

કોષોં:—મેં તને પહેલાં પણ ચેતાવી છે જોશ્યન, કે આવા ચંચળ ઉત્તરો આપવાથી તું તારી જાતને કંઈ લાભ કરતી નથી.

જોશ્યન:—પણ આપ કોઈ મારી સાથે સમજાય એવી વાત નથી કરતા. આપ સીધી વાત કરો તો હું પણ સીધી કરું.

ઈન્કવીઝીટર:—(વચમાં બોલે છે) આ બધું હજી ધોરણસર નથી. આપણે હજી રીતસર કામ શરૂ નથી કર્યું તે વાત વિસરાય છે. પ્રશ્નો કરવાનો વખત તો તેણી ધર્મ પુસ્તક હાથમાં લઈ આપણને બધી સત્ય હકીકત કહેવાની પ્રતિજ્ઞા લે ત્યારપછી છે.

જોશ્યન:—આપ મને દરેક વખત એજ વાત કહો છો. મેં આપને ફરી ફરીને કહ્યું છે કે આ કામ ચલાવવાને અંગે હું આપને બધું કહીશ. પણ આપને હું બધી સત્ય હકીકત કહી શકું તેમ નથી. ઈશ્વર બધી સત્ય હકીકત કહેવાની રજા પણ આપતો નથી. વળી જ્યારે હું તે કહું છું ત્યારે આપ તેને સમજતા નથી. એક જૂની કહેવત છે કે, જે માણસ વધારે પડતું સત્ય કહેવા જાય તેને જરૂર ફાંસી મળે. આ વિવાદથી હું ચાકી છું. આપણે તે નવ વખત ફરી ગયા. પ્રતિજ્ઞા જેટલી લેવાય તેટલી મેં લીધી છે અને હવે વિશેષ પ્રતિજ્ઞા હું નથી લેવાની.

કોર્મિસ:—ગુરુજી! આને રીખાવવી જોઈએ.*

* ગુનહેશ્વરેને મારવાથી તથા રીખાવવાથી તેની પાસેથી સત્ય હકીકત મેળવી શકાય છે એવી માન્યતા પ્રચલિત હતી.

ઇન્કવીઝીટર :—તેં સાંભળ્યું, જોગ્યન ? હકીલાં લોકની એ દશા થાય છે માટે વિચારીને ઉત્તર આપજે. (મારાને) એને ઓળખે એખાડયાં છે ? †

મારો :—અધાં તૈયાર છે, ગુરુજી. એણે જોયાં છે.

જોગ્યન :—તમે મારું અંગે અંગ ખેંચી, ચીરી, દેહથી પ્રાણ છુટા કરશો તોપણ મેં કહ્યું છે એથી વિશેષ કાંઈ કઢાવી શકવાના નથી ! હવે વળી કહેવાનું એવું શું બાકી રહ્યું છે કે જે તમે સમજી શકો ? વળી મારાથી પીડા સહન થઈ શકતી નથી, અને જો તમે મને રીખાવશો તો પીડાથી છુટવા હું તમે કહેશો તે માની જઈશ ; પણ પાછળથી તો એ બધું પાછું ખેંચી લઈશ, એટલે એમાં ફાયદો શું ?

લાડવેનુ :—એ પણ ધણું સમજવા જેવું છે. આપણે કામ તો દયાથી લેવું જોઈએ.

કોર્સેલ :—પણ રીખાવવાનો તો રિવાજ છે !

ઇન્કવીઝીટર :—તેનો સ્વેચ્છા પ્રમાણે ઉપયોગ કરવાનો નથી આચાર્ય. જો શકદાર રાજ ખુશીથી કબુલી જાય તો તેનો ઉપયોગ ન્યાયદૃષ્ટિથી થઈ શકેજ નહીં.

કોર્સેલ :—પણ આતો બધું વહિવટથી વિરુદ્ધ અને અનિયમિત થાય છે. તેણી તો પ્રતિજ્ઞા લેવા ના પાડે છે !

લાડવેનુ :—(તિરસ્કારથી) શું તમે માત્ર આનંદની ખાતર બિચારીને રીખાવવા માગો છો ?

† રીખાવવાનાં ઓળખે ઘણા પ્રકારનાં હતાં. ઇતિહાસમાં માણસ ભતિએ આ હથિયારો ખનાવવામાં એટલી બધી ખુદ્ધિ ચલાવી છે કે આપણને તે જોઈને આશ્ચર્ય થયા વિના રહેતું નથી.

કોર્સેલ :—(આકુળ વ્યાકુળ થઈને) પણ એમાં આનંદ છેજ નહીં. કાયદેસર વાત છે. એ તો રિવાજ છે ! હંમેશ કરાય છે !!

ઈન્કવીઝીટર :—જ્યાં વ્યાજખી કાયદેસર કામ કરતાં નહીં આવડતું હોય ત્યાં તેમ થતું હશે, પણ તમે કહો છો તેમ કાયદો કે રિવાજ નથી.

કોર્સેલ :—પણ આ સ્ત્રી તો નારિતક છે ! હું આપને ખાતરી આપું છું કે એમ હંમેશ કરવામાં આવે છે.

કોર્સેલ :—(નિર્ણયથી) એની જરૂર નહીં હોય તો આજે તે કરવામાં આવશે નહીં ; માટે એ વાત પડતી મૂકો. હું કાઢને એમ કહેવા નથી દેવાનો કે આપણે પરાણે લીધેલી કબુલાતો ઉપર કામ ચલાવ્યું છે. આ બાઈને સમજાવવા અને પોતાની જાત પર દયા લાવી પોતાના શરીર અને આત્માને આગમાંથી બચાવવાને આજીજી સુદ્ધાં પણ કરવા, આપણે તેણીની પાસે આપણા ઉત્તમમાં ઉત્તમ વિદ્વાનો અને ધર્મશાસ્ત્રીઓને મોકલ્યા છે. હવે તેને ઉલટાની આગમાં ધકેલવા આપણે આપણા મારાને નથી મોકલવો,

કોર્સેલ :—આપ દયાળુ છો એ સ્વાભાવિક છે ; પણ આવા કાયમી વહિવટનો ભંગ કરવો તે એક મોટી જવાબદારી છે.

જેઝન :—તું પણ એક ઘેલો લાગ છ. પહેલાં થયું હોય તે કરવું એ તારો નિયમ છે, કાં ?

કોર્સેલ :—અરે સ્વૈરિજી : શું તું મને ઘેલો કહેવા હિમ્મત કર છ ?

ઈન્કવીઝીટર :—ધીરે, આચાર્ય ! ધીરે. મને ભય છે કે થોડા વખતમાંજ તમારું વેર ભયંકર રીતે વળી રહેશે.

કોર્સેલ:—(પોતાની સાથે બડબડતો) ઘેલો! કાંઈ વાત છે!!
(માહું લગાડી બેસી જાય છે.)

ઈન્કવીઝીટર:—દરમિયાન, એક ભરવાડની છોકરીની કડવી જીભથી આપણે ક્રોધ કરવો ન જોઈએ.

જોગ્યન:—ના. જો કે હું બીજાં બધાંની જેમ બકરાનાં કામમાં ઘેર મદદ કરતી, તોપણ હું ભરવાડની છોકરી નથી; સારા ધરની બાઈઓનું કામ—કાંતવાનું કે વણવાનું—**રૂઓની** કોઈપણ બાઈ સાથે કરવા હું તૈયાર છું. એ મને બહુ સાંઝ આવડે છે.

ઈન્કવીઝીટર:—અત્યારે બડાઈ મારવાનો પ્રસંગ નથી, જોગ્યન! તું મોટા ભયમાં ઊભી છો.

જોગ્યન:—હું જાણું છું. શું મારા અહંકાર માટે મને શિક્ષા નથી થઈ? જો મેં મૂર્ખાઈ કરી બખ્તર ઉપર મારો સોનેરી ક્રાટ* ન પહેર્યો હોત તો બર્ગડીનો સિપાઈ મને પાછો પગે ઢસડી ઘોડા ઉપરથી ન પાડત. અને હું અત્યારે અહીં ન હોત.

ચેપ્લેઇન:—જો તું સ્ત્રીઓના કામમાં એવી હુશીઆર છો તો ઘેર બેસી તે કરતી કેમ નથી?

જોગ્યન:—એ કામ કરવાને તો બીજી ઘણી બાઈડીઓ છે પણ માંઝ કામ કરવાને કોઈ નથી.

* આ સોનેરી ક્રાટથી જોગ્યન બીજા લડવૈયાઓથી સાવ જુદી દેખાઈ આવતી આથી કુશ્મનો તેમજ પોતાનાં માણસો તેને સ્પષ્ટ જોઈ શકતાં; અને તેના ઉપર હુમલાં સહેલાઈથી થઈ શકે તેમ હતું. ફ્રેન્ચ સૈનિકોને તેની આ હિંમતથી ઘણા ઉત્સાહ રહેતાં.

કોષોં:—ચાલો ! ચાલો ! આપણે નજીવી બાબતોમાં વખત ગુમાવીએ છીએ. જોઈએ ! હું તને એક ગંભીર પ્રશ્ન પુછવા માગું છું; તેનો ઉત્તર તું વિચારીને આપજે; કારણ કે તે ઉત્તર ઉપર તારા જીવન અને મોક્ષનો આધાર છે. તેં જે કાંઈ કહ્યું છે કે કર્યું છે, તે પછી સાંઝે હોય કે ખરાબ હોય, તેના વિષે ઈશ્વરના પૃથ્વી ઉપરના ચર્ચનો અભિપ્રાય તું સ્વીકારીશ? એમાં પણ ખાસ કરીને આ કામને અંગે અદાલતના વકીલે તારા જે વિચારો કે કૃત્યો તારી વિરુદ્ધ મૂક્યાં છે તે વિષે ચર્ચ પોતાની પ્રેરણાથી જે અર્થ કરે તે તારે માન્ય છે?

જોઈએ:—હું ચર્ચનું એક ખરું બાળક છું. હું તેના હુકમો ઉઠાવીશ—

કોષોં:—(ખુશી થઈ આશાથી આગળ વળી જાય છે) તું ઉઠાવીશ ?

જોઈએ:—જો તે હુકમો અશક્ય નહીં હોય તો.

(કોષોં નિરાશ થઈ ખુરશીપર પાછો બેસી જાય છે. ઇન્કવીઝીટર હોઠ મરડી ભમરો ચઢાવે છે. લાડવેનુ દયાથી માથું હલાવે છે.)

દેસ્ટિવેટ:—તેના કહેવાનો ભાવાર્થ તો એ થયો કે તેણીની માન્યતા પ્રમાણે ચર્ચ અશક્ય હુકમો કરવાની ભૂલ અને મૂર્ખાઈ કરી શકે છે.

જોઈએ:—જો આપ મને જાહેર સ્વીકારવાને હુકમ કરો કે મેં જે કાંઈ કર્યું છે કે કહ્યું છે, મને જે દર્શનો મળ્યાં છે કે શ્રુતિપ્રકાશ થયા છે, તે બધું પ્રભુએ નહોતું મોકલ્યું, તો તે અશક્ય

છે. ગમે તે થાય તોપણ હું તે નહીં કરું. ઈશ્વરે મારે હાથે જે કરાવ્યું છે તેને હું કોઈ દિવસ ઇન્કારીશ નહીં. અને તેણે જે ફરમાવ્યું છે, કે ફરમાવશે, તે મને ગમે તે માણસના પાડે તોપણ હું કર્યા વિના રહેવાંતી નથી. એટલે જો ચર્ય એવું કાંઈ ફરમાન કરે કે જે ફરમાન મને ઈશ્વરે કરેલાં ફરમાનથી વિરુદ્ધ હોય, તો હું તે માન્ય રાખીશ નહીં. ભલે પછી તે ગમે તે કહેતું હોય.

એસેસરો:—(આઘાત લાગતાં અંદર અંદર) “ઓ,” “ચર્ય ઈશ્વરની વિરુદ્ધ?” “હવે શું કહો છો?” “ચોખ્ખી નાસ્તિકતા.” “આ કેમ સહન થાય.” વગેરે, વગેરે.

દેસ્ટિવેટ:—(પોતાના કાગળો ‘ટેબલ’ ઉપર ફેંકી) ગુરુજી! આથી વિશેષ કાંઈ હોઈ શકે?

કોષોં:—બાઈ! દશ નાસ્તિકાને બાળવા જેટલું તો તું બોલી ચૂકી છો! શું તારે ચેતવુંજ નથી? શું તારે સમજવુંજ નથી?

ઈન્કવીઝીટર:—જો ચર્ય તને એમ કહે કે તારા શ્રુતિ પ્રકાશો અને દર્શનો સેતાની માયા છે, અને તને લાલચે ઘેરી નરકે ખેંચી જવા સેતાન તે મોકલે છે, તો તું ન માને કે ચર્ય તારાથી વધારે ડાહ્યું છે?

જોઅન:—હું એમ માનું છું કે ઈશ્વર મારાથી વધારે ડાહ્યા છે, અને આજ્ઞાઓ તો હું તેનીજ ઉઠાવીશ. જે બધું આપ મારા ગુન્હા કહો છો તે બધું મને ઈશ્વરની આજ્ઞાથીજ આવ્યું છે. હું કહું છું કે પ્રભુના હુકમથીજ મેં એ બધું કર્યું છે. એ સિવાય મારાથી બીજું કાંઈ કહી શકાય તેમ નથી. જો કોઈ ચર્યનો માણસ મને એથી વિરુદ્ધ કહેશે તો હું તેપર ધ્યાન નહીં આપું. મારું ધ્યાન તો પ્રભુપરજ છે; કારણ કે હંમેશા હું એની આજ્ઞાજ ઉઠાવું છું.

લાડવેનુ :—(તેણીને, લાગણીથી બચાવવા) બેટા ! તું શું બોલે છે, તેનું તને લાન નથી. શું તારે મરવુંજ છે ? સાંભળ, તું એમ તો માને છે ને કે પૃથ્વી ઉપરના ઈશ્વરના ચર્યને તું આધીન છો ?

જોગ્યન :—હા. એની મેં કે દી ' ના પાડી છે ?

લાડવેનુ :—સારું. તારે તો એનો એજ અર્થ થાયને કે તું આપણા જગદ્ગુરુ પોપને બધા મહા ધર્મગુરુઓને અને ધર્મગુરુઓ, જેમની વતી આ ધર્મગુરુ અહીં બિરાજે છે, એમને પણ તું આધીન છો ? ખરું કે નહીં ?

જોગ્યન :—ઈશ્વર આજ્ઞા પ્રથમ ઉઠાવવી જોઈએ.

લાડવેનુ :—તારે શું તારા નાદો તને એમ ફરમાવે છે કે તારે ચર્યને આધીન ન રહેવું ?

જોગ્યન :—મારા દેવનાદો એમ કહેતા નથી કે મારે ચર્યની આજ્ઞાનો અનાદર કરવો ; પણ ઈશ્વર આજ્ઞા પ્રથમ ઉપાડવી જોઈએ.

લાડવેનુ :—અને એ વિષે ચર્યે નહીં પણ તારે તારી પોતાની બુદ્ધિથી નિર્ણય કરવો ?

જોગ્યન :—હું મારી પોતાની બુદ્ધિથી નહીં તો ખીજા કોની બુદ્ધિથી નિર્ણય કરી શકું ?

બધા એસેસરો :—(ચર્યના અપમાનથી હેબત ખાઈ જાય છે) ઓ-ઓ- (બોલવાને શબ્દો જડતા નથી.)

કોષોં :—તારે પોતાને મોઢેથીજ તં તારી જાતને દોષિત કરાવી છે. અમે અમારી પોતાની જાતને પાપની અણી સુધી લઈ જઈને પણ તારો ઉદ્ધાર કરવાને પ્રયત્ન કર્યો. અમે ફરી ફરી તારા ઉદ્ધારના માર્ગનું બારણું ખોલ્યું, પણ તે અમારી અને ઈશ્વરની વિરુદ્ધ થઈ તે બંધ કર્યું છે. તે હમણાંજ જે કહ્યું તે પછી શું તારાથી એમ કહેવાની હિમ્મત થઈ શકે કે તું ઈશ્વરી છાયામાં છો ?

જોઅન :—જો હું ન હોઉં તો ઈશ્વર મને તેમાં લાવે; જો હોઉં, તો ઈશ્વર મને તેમાં રાખે !

લાડવેનુ :—ગુરુજી ! એતો તેણે ઘણો સરસ ઉત્તર આપ્યો.

કોર્સેલ :—(ખાસ મુદ્દાની વાત કરતો હોય તેમ) તે જ્યારે ધર્મગુરુનો ઘોડો ચોર્યો ત્યારે શું તું ઈશ્વરની છાયામાં હતી ?

કોષોં :—(કોઠથી ઉભો થઈ જાય છે) સેતાન લઈ જાય તને અને ધર્મગુરુના ઘોડાને! અહીં આપણે નારિતકતાનો દાવો ચલાવવાનો છે. અને જ્યાં મૂળ મુદ્દાની વાત ઉપર આવીએ છીએ ત્યાં મૂર્ખા લોકો જેઓ ઘોડા સિવાય બીજું કંઈ સમજી શકતા નથી તેઓ કામ પાછું ઠેલે છે ! (કોઠથી ધ્રુજતો પોતાની જાતને પરાણે ખુરશી પર બેસાડે છે.)

ઈન્ડવીઝીટર :—(સમજાવતો) લાઈઓ, લાઈઓ, ન્હાની બાબતોને વળગી રહેવાથી આપ કન્યાના મદદગાર બનો છો. ધર્મગુરુ તમારા પર નારાજ થયા છે તેથી મને આશ્ચર્ય નથી થતું. અદાલતના વકીલ શું કહે છે ? તેમને પણ શું આવી ન્હાની બાબતનો આગ્રહ કરવો છે ?

દેશિવેદ:—મહારા કામને અંગે તો મારે બધી બાબતોનો આગ્રહ રાખવાની ફરજ છે. પણ જ્યારે બાઈ પોતે નાસ્તિકતા, જે ગુન્હાને માટે ધર્મબહાર મૂકવાની સજા છે, તે ગુન્હો કબૂલ કરે છે; ત્યારે પછી નાની બાબતો જેની સજા પણ નહાની છે એને માટે તેને દોષિત ઠરાવવામાં કાયદો શો? આ નહાની બાબતો માટે ધર્મગુરુએ જે અધીરાઈ દેખાડી તેને હું મળતો આવું છું. અહીં માત્ર બે ભયંકર અને ધર્મ વિરુદ્ધના ગુન્હા જે તેણી પોતે કબૂલ કરે છે તેના ઉપર બાર દઈ બોલવાની મારી ફરજ છે. પ્રથમ તો પોતે ખરાબ પ્રેતો સાથે વ્યવહાર રાખે છે અને તેથી તેણી પિશાચ છે. બીજું એ કે કુદરતની વિરુદ્ધ થઈ પોતે અસભ્ય અને અધર્મી ટેવ પાડી પુરુષનાં કપડાં પહેરે છે; અને એને ધણું કહ્યા છતાં, તેમ આજીજી કર્યા છતાં પણ, ધાર્મિક નિત્ય કર્મો કરવા માટે પણ પોતે તે કપડાં બદલાવતી નથી.

જોઅન:—શું પવિત્ર સન્ત કેથેરીન એક પ્રેત છે? અને શું સન્ત માર્ગરેટ અને ફિરસ્તો માઇકેલ પણ તેવાંજ છે?

કોર્સેલ:—કેમ જાણ્યું કે જે વ્યક્તિ તારી પાસે આવે છે તે એક ફિરસ્તો છે? શું તને તે એક નગ્ન પુરુષ તરીકે નથી દેખાતો?

જોઅન:—શું તું એમ માનછ કે ઈશ્વર પાસે તેને કપડાં પહેરાવવા માટે પૈસા નથી? (આથી કોર્સેલની હાંસી થતી હોઈ એસેસરો હસી પડે છે. તેઓને આ ઉત્તર ઘણો રમૂજ લાગે છે.)

લાડવેનુ:—હીક જવાબ આપ્યો, જોઅન!

ઈન્કવીઝીટર:—તમે કહો છો તેમ ઉત્તર ખરેખર હીક હતો. પણ જે સેતાન એક યુવાન બાળાને ભોળવવા ઇચ્છતો હોય તે એવો અણસમજી ન હોય કે તેણીને ભય અને તિરસ્કાર ઉપજે

એવા રૂપમાં તેની પાસે હાજર થાય. એ તો એવો દેખાવ કરવા ઇચ્છતો હોય કે પોતે ઈશ્વરનો એક દૂત છે. જોગ્યન ! ચર્ય તને શિક્ષા આપે છે કે તને જે દેખાવો આવે છે તે તારા આત્માનું અધઃપતન કરવા ઇચ્છતા રાક્ષસોના છે. ચર્યની આ શિક્ષા તારે માન્ય છે ?

જોગ્યન :—મારે તો ઈશ્વરના દૂત માન્ય છે. ચર્યમાં ખરી આસ્થા ધરાવનાર કોઈપણ માણસથી તેનો અનાદર કેમ થઈ શકે ?

કોષો :—હતભાગિણી ! હું તને ફરી પૂછું છું કે તું શું બોલે છે તેનું તને જ્ઞાન છે ?

ઈન્કવીઝીટર.—ભાઈ ! તેનો આત્મા સેતાન પાસેથી બચાવવા આપ પ્રયત્ન કરો છો તે વ્યર્થ છે. હવે પુરુષોનાં કપડાંની વાત હાથમાં લઈએ. છેલ્લી વખતને માટે હું તને પૂછું છું કે અસભ્ય પહેરવેશ તજી તું તારી જાતિને શોભે એવાં કપડાં પહેરીશ ?

જોગ્યન :—ના, હું નહીં પહેરું.

દેસ્ટિવેટ :—(તરાપ મારતો) આ આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કર્યાનું પાપ થાય છે, ગુરુજી !

જોગ્યન :—(વ્યાકુળ થઈ) પણ મારા દેવનાદોએ મને કહ્યું છે કે મારે સિપાઈનાં કપડાંજ પહેરવાં.

લાડવેનુ :—જોગ્યન, જોગ્યન ; એજ તને શું નથી દેખાડતું કે તારા નાદો સેતાની છે ? ઈશ્વરનો ફિરસ્તો તને એવી શરમ-

૧ બીજી જાતિનાં કપડાં પહેરવાં તે ધર્મની નજરે એક પાપ ગણાતું, અને સ્ત્રીઓને માટે તે કાયદાનો અમલ વધારે સખ્તાઈથી થતો.

હરેલી સલાહ શા માટે આપે તેનું તું એક પણ સખળ કારણ આપી શક તેમ છો?

જોઅન :—હા, જરૂર, એથી વધારે સરલ વાત શું હોઈ શકે? હું એક સિપાઈ હતી, અને સિપાઈઓ સાથે રહેતી. અત્યારે હું સિપાઈઓના કબજામાં એક કેદી છું. જો હું સ્ત્રીનાં કપડાં પહેરું તો હું એક સ્ત્રી છું એ દૃષ્ટિથી તેઓ મને જુએ; તો પછી માઈ શું થાય? જો હું સિપાઈનાં કપડાં પહેરું તો હું સિપાઈ છું એ દૃષ્ટિથી તેઓ મને જુએ, અને જેમ હું ઘેર મારા ભાઈઓ સાથે રહું છું તેમ તેઓની સાથે પણ રહી શકું. આ કારણને લઈનેજ સન્ટ કેથેરીને મને કહ્યું છે કે પોતે જ્યાં સુધી મને રજા ન આપે ત્યાં સુધી મારે સ્ત્રીનાં કપડાં ન પહેરવાં.

કોર્સેલ :—એ તને ક્યારે રજા આપશે?

જોઅન :—જ્યારે અંગ્રેજ સિપાઈઓના હાથમાંથી તમે મને લઈ લેશો ત્યારે. મેં તમને કહ્યું છે કે મને તો ચર્ચના હાથમાંજ રાખવી જોઈએ. અને વૉરિકના ચાર સિપાઈઓ સાથે તમારે મને રાત ને દિવસ પડી રહેવા દેવી જોઈએ નહીં. શું તમારી એમ મરજી છે કે મારે તેઓની સાથે ધાધરી ચૂંદડી પહેરીને રહેવું?

લાડવેનુ :—ગુરુજી ! ઈશ્વર જાણે છે કે તેણી જે કહે છે તે ધણું ખોટું અને આઘાત લગાડે તેવું છે. પરંતુ તેમાં કેટલુંએક એવું દુનિયાઈ ડહાપણ છે કે જેનાથી કોઈ અણસમજી ગામડાની બાળા ભોળવાય ખરી.

જોઅન :—જેવા તમે દિવાનખાના અને મહેલોમાં રહેવા-વાળા છો, એવા અણસમજી જો અમે ગામડાના લોક પણ હોઈએ, તો થોડા વખતમાં તમારા માટે દુનિયામાં ધાનજ ન રહે.

કોષોં :—તમે એને બચાવવા પ્રયત્ન કરો છો તેનો આ ઉપકાર !

લાડવેનુ :—જોગ્યન, અમે બધાય તને બચાવવાને પ્રયત્ન કરીએ છીએ. ધર્મગુરુ પણ તને બચાવવા પ્રયત્ન કરે છે. અને ઇન્કવીઝીટર, તું એમની દીકરી હો તોપણ તારા તરફ વધારે ન્યાયની દૃષ્ટિ ન રાખી શકત. પણ અહંકાર અને હુંજ સમર્થ છું એવા વિચારમાં તું અન્ધ બની છો.

જોગ્યન :—આપ એમ શા માટે કહો છો ? મેં કાંઈપણ ખોટું કહ્યું નથી. હું સમજતીજ નથી.

ઇન્કવીઝીટર :—પવિત્ર સન્ત એથેનેસીયસ પોતાના ગ્રન્થમાં લખી ગયા છે કે જેઓ સમજતા નથી તેઓનું પતન થાય છે. માત્ર ભોળપણમાં બધું સમાઈ ગયું નથી. ભોળા અને સાદા માણસો જેને સાત્વિક બનવું કહે છે તે પણ પૂરતું નથી. અજ્ઞાન બુદ્ધિનું ભોળપણ અને પશુનું ભોળપણ એ બન્ને સમાન છે.

જોગ્યન :—મારે આપને કહેવું જોઈએ કે પશુના ભોળપણમાં ધણું ડહાપણ હોય છે ; અને કેટલીક વખત વિદ્વાનોના ડહાપણમાં મોટી મુખાઈ હોય છે.

લાડવેનુ :—અમે તે જાણીએ છીએ જોગ્યન, તું માને છે એટલા અમે મૂર્ખ નથી. અમને ચંચળ ઉત્તરો આપવાની તારી ઇચ્છાને તું કાબુમાં રાખવા પ્રયત્ન કર. તારી પછવાડે આ જે માણસ ઉભો છે તેને તો જોયો ? (મારા તરફ આંગળી ચીંધે છે.)

જોગ્યન :—(ફરીને માણસની સામું જોઈ) તમારો મારો !
પણ ધર્મગુરુએ તો કહ્યું છે કે મને રીખાવવાની નથી.

લાડવેનુ :—હા. તને રીખાવવાની નથી કારણ કે તને
દોષિત ઠરાવવા જેટલું જોઈએ તે બધું તં કપ્પલી લીધું છે. એ
માણસનું કામ માત્ર રીખાવવાનુંજ નથી; ફાંસી દેનાર તેમ
ચિતામાં બાળનાર પણ તેજ છે. મારો ! હું પૂછું તેનો ઉત્તર
આ કન્યા સાંભળે તેવી રીતે આપ. એક નાસ્તિકને આજે
બાળવાને તમે તૈયાર છો ?

મારો :—જી, હા.

લાડવેનુ :—ચિતા તૈયાર છે ?

મારો :—જી, હા. બળરના ચોકમાં તૈયાર છે.
અંગ્રેજોએ ચિતાને એટલી બધી ઊંચી ખડકી છે કે હું તેણીની
પાસે જઈ મોતને સહેલું કરી શકીશ નહીં. તે ફૂર મોતે મરશે.

જોગ્યન :—(ત્રાસથી) પણ તમે મને અત્યારે તો નથી
બાળવાના ?

ઈન્કવીઝીટર :—અતે હવે તું સમજ.

લાડવેનુ :—જે ક્ષણે તારો ન્યાય કરનારાઓએ તને ધર્મબહાર
ઠરાવી કે તેજ ક્ષણે તને બળરના ચોકમાં લઈ જવા આઠસો
અંગ્રેજ સિપાઈ તૈયાર છે. તારી એ હાલત થવાને હવે થોડી
ક્ષણોનીજ વાર છે.

જોગ્યન :—(કોઈ બચાવે તેમ આમ તેમ નજર કરતી)
ઓ, પ્રભુ !



લેઅન.

કેપોં.

ઇકેવીઝીટર.

(શ્રી. સિખિલ થોર્નડાઇક) (શ્રી. લ. મેનરિંગ) (શ્રી. એ. બી. કલેરન્સ)

લેઅન :—મારા નાદોએ મને છતરી.

લાડવેનુ:—નિરાશ થા માં, જોઅન ! અર્ચ દયાળુ છે. તું તારી જાતને બચાવી શકજી.

જોઅન:—હા. મારા દેવનાદોએ મને વચન આપ્યું તું કે મને બાળવામાં નહીં આવે. સંત કેથેરીને મને હિમ્મત રાખવા કહ્યું તું.

કોષોં:—આજ, શું તું સાવ ગાંડી છો? તું શું નથી જોઈ શકતી કે તારા નાદોએ તને છેતરી છે?

જોઅન:—ના. ના. એ તો અશક્ય છે.

કોષોં:—અશક્ય ! તેઓ તો ધર્મબ્રજતા અને તારે માટે વાટ જોઈ રહેલી ચિતા સુધી તને સીધી દોરી લાવ્યા છે.

લાડવેનુ:—(પોતાની વાત સિદ્ધ કરવા ભાર દઈ) જ્યારથી તું કોમ્પર્ઝનમાં પકડાઈ સારથી તને આપેલું એકપણ વચન તેઓએ પાળ્યું છે? સેતાને તને છેતરી છે. તને ઉગારવા અર્ચ પોતાનો હાથ લાંબો કરે છે.

જોઅન:—(નિરાશ થઈ) અરે રે. એ બધું સાચું છે ; સાચું છે. મારા નાદોએ મને છેતરી ; પિશાચોએ મારી મશ્કરી કરી. મારી શ્રદ્ધા હવે સાવ તૂટી ગઈ છે. મેં હિમ્મત કરવામાં કાંઈ બાકી નથી રાખ્યું, પણ હાથે કરીને આગમાં પડવાનું તો કોઈ મૂર્ખજ કરે. ઈશ્વર જેણે મને મારી બુદ્ધિ આપી છે એ કેમ ઇચ્છી શકે કે હું તેમ કરું?

લાડવેનુ:—વાહ પ્રભુ વાહ, તેં આ બાળાને છેલ્લી ઘડીએ પણ બચાવી. અમે તારા જેટલા ગુણ ગાંધએ તેટલા ઓછા છે. (‘ટેબલ’ ની પાસેની ખાલી ખુરશી ઉપર એકદમ બેસી ઝડપથી કાગળ લઈ ઉતાવળે લખવા માંડે છે.)

કોષોં :—અસ્તુ !

જોઅન :—હવે મારે શું કરવાનું ?

કોષોં :—નાસ્તિકતા કબૂલીને ફરી તે નહીં કરે એવા રીતસર દસ્તાવેજ ઉપર તારે સહી કરવી પડશે.

જોઅન :—સહી ? એ તો મારું નામ લખવાનું; મને લખતાં નથી આવડતું.

કોષોં :—સહીઓ તો તેં આજ પહેલાં ઘણા કાગળોમાં કરી છે.

જોઅન :—પણ એમાં તો મારો હાથ પકડીને કોઈ દોરતું. મને મારી નિશાની કરતાં આવડે છે.

ચેપ્લેઈન :—(જેનો ગભરાટ અને ગુસ્સો આ બધી વાતોથી વધતો ગયો છે) ગુરુજી ! આ બધાનો અર્થ શું એમ સમજવો કે આપ આ સ્ત્રીને અમારા હાથમાંથી છટકી જવા દેવાના છો ?

ઈન્કવીઝીટર :—આચાર્ય સ્ટોગંબર ! બધું કાયદેસર થવું જોઈએ, અને કાયદો તો તમે જાણો છો.

ચેપ્લેઈન :—(કોઠથી લાલ થઈ ઉભો થઈ જાય છે) હું તો જાણું છું કે કોઈપણ ફ્રેન્ચ માણસ ભરોંસા પાત્ર નથી ! બધા દગાખોર છે ! (ખળભળાટ. જે પોતે પોતાની ગર્જનાથી સમાવી દે છે) આ વાત જ્યારે વીન્યેસ્ટરના મહાધર્મગુરુ સાંભળશે ત્યારે પોતે શું કહેશે તે હું જાણું છું. વળી જ્યારે વૉરિકના ઉમરાવ જાણશે કે તમારો વિચાર એમને છેતરવાનો છે ત્યારે એ શું કહેશે તે પણ હું જાણું છું. પણ ફિકર નથી. દરવાજો આઠસો સિપાઈ ઊભા છે. તેઓ આ સેતાન ડાકણને બાળી નાખશે ; તમારી દાઢમાં દઈને બાળી નાખશે !

એસેસરો :—(ચેપ્લેઇન બોલતો હોય છે તે દરમિયાન એક ખીબા સાથે) “ આ શું વાંત ” “ એણે શું કીધું ” ? “ એણે આપણને દગાખોર કીધા ? ” “ આ સહન થાય તેમ નથી ” “ કેન્દ્ર ભરોંસાપાત્ર નહીં ? ” “ આ તે સાંભળ્યું ? ” “ આ તો માથા ભારે માણસ છે ! ” “ શું અંગ્રેજ પાદરી આવા હોય છે ? ” “ એ તો ગાંડો છે કાં દારૂ પીધો છે. ”

ઈન્કવીઝીટર :—(ઊભા થઈને) શાન્ત થાઓ, ભાઈઓ, શાન્ત થાઓ ! (શાન્તિ) આચાર્ય ચેપ્લેઇન; તમે બે ઘડી તમારી ધાર્મિક પદવીનો ખ્યાલ કરો. તમે કોણ છો, તમે ક્યાં છો, એ જરા વિચારો. હું તમને કહું છું કે તમે બેસી જાઓ.

ચેપ્લેઇન :—(જીદથી અદખ્ખ વાળી મોઢું બગાડી) હું બેસવાનો નથી.

કોષો :—અંધુ ઈન્કવીઝીટર ! આં માણસે આજ પહેલાં મારે મોઢે મને બેવફા કીધો છે.

ચેપ્લેઇન :—તમે બેવફા છોજ ! તમે બધા બેવફા છો. તમે આ સેતાની ડાકણને પ્રાયશ્ચિત્ત લેવાની આજીજી સિવાય ખીબું કાંઈ કર્યુંજ નથી.

ઈન્કવીઝીટર :—જો તમારે નજ બેસવું હોય, તો ઊભા રહો.

ચેપ્લેઇન :—હું ઊભો રહેવાનો નથી. (ખુરશી પર પડતું મૂકે છે.)

લાડવેનુ :—ગુરુજી ! કન્યાની સહી માટે આ પ્રાયશ્ચિત્તનો દસ્તાવેજ તૈયાર છે.

ઈન્કવીઝીટર:—એને વાંચી સંભળાવો.

જોગ્યન :—(ખેચેન) એ તકલીફ લેવાની જરૂર નથી. હું સહી કરી આપીશ.

ઈન્કવીઝીટર:—બાઈ, ! તું શેમાં સહી કરછ એ તો તારે જાણવું જોઈએ. ભાઈ માર્ટિન એને એ સંભળાવો : અને બીજા બધા શાન્ત રહે.

લાડવેનુ:—(હાથમાં કાગળ લઈ ઊભો થાય છે) “હું, જોગ્યન, જે સામાન્ય રીતે ‘કન્યા’ નામથી ઓળખાઈ છું, તે એક દુઃખી પાપી તરીકે કબૂલ કરું છું કે નીચે દર્શાવેલી બાબતો પ્રમાણે મેં મહાન અધર્મો કર્યા છે. મને થયેલ શ્રુતિ પ્રકાશો ઇશ્વર તેમજ તેના ફિરસ્તા અને પવિત્ર સન્તો પાસેથી આવેલા છે એવો મેં દેખાવ કર્યો છે; અને તે વિષે ચર્ચ તરફથી મને શિક્ષા આપવામાં આવી હતી કે તે સર્વ સેતાની માયા છે અને મને ભોળવી પાપ માર્ગે દોરવા ઇચ્છે છે; છતાં પણ ધૃષ્ટતા કરી મેં તે શિક્ષા માન્ય રાખી નથી. મેં પવિત્ર શાસ્ત્રો અને ચર્ચની આજ્ઞા વિરુદ્ધ અસભ્ય કપડાં પહેરવાનું મહાન પાપ કર્યું છે. મેં મારા વાળ કપાવી પુરુષના જેવા રાખ્યા, અને જે આચાર અને ધર્મોને અંગે સ્ત્રી જાતિ સ્વર્ગમાં માન્ય છે તેથી વિરુદ્ધ વર્તી મેં તરવાર ગ્રહણ કરી છે. મનુષ્યનું લોહી રેડાવવામાં હું કારણભૂત થઈ છું; મેં લોકોને એક બીજાને મારવા ઉશ્કેર્યા છે; અને આગ્રહથી ધર્મ વિરુદ્ધ થઈ મેં આ બધાં પાપો કૃપાળુ પરમેશ્વરને નામે કર્યાં છે. બળવો કર્યાનું પાપ હું કબૂલ કરું છું. હું મૂર્તિ પૂજનનું પાપ કબૂલ કરું છું; હું આજ્ઞા ઉલ્લંઘન કર્યાનું પાપ કબૂલ કરું છું અને હું નાશિતકતાનું પાપ કબૂલ કરું છું. આ બધાં પાપોને

અત્યારથી બાબુ ઉપર મૂકીને, અને તજીને, આપ સર્વ વિદ્વાનો અને ધર્મગુરુઓનો ઉપકાર માનું છું કે મને સત્ય માર્ગ ખતાવી આપણા ભગવાન કાઈસ્તની દયાળુ છાયા નીચે મને ફરી પાછા લાવ્યા છો. હું એ મારી ભૂલોને માર્ગે ફરીને કોઈ દિવસ નહીં ચાલું, પરંતુ પવિત્ર ચર્યના સંઘમાં રહી આપણા પવિત્ર પિતા રોમના પોપની આજ્ઞાઓને આધીન રહીશ. આ સર્વ વિષે હું કૃપાળુ પરમેશ્વર અને ધર્મશાસ્ત્રો ઉપર પ્રતિજ્ઞા લઉં છું અને તેના સાક્ષી પુરાવા માટે આ પ્રાયશ્ચિત્તના દસ્તાવેજ ઉપર મેં મારા નામની સહી કરી છે.”

ઈન્કવીઝીટર :—તું આ બધું સમજી, જોઅન ?

જોઅન :—(બેચેનીથી) બધું સ્પષ્ટ છે સાહેબ !

ઈન્કવીઝીટર :—અને એ બધું સાચું છે ?

જોઅન :—એ બધું સાચું હશે. સાચું ન હોય તો બબ્બરમાં મારે માટે ચિતા કેમ તૈયાર હોઈ શકે ?

લાડવેનુ :—(એ વળી કાંઈક બોલીને બગાડશે એ ભયથી એક કલમ અને ચોપડી લઈ તેની પાસે જાય છે) ચાલ બેટા, હું તારો હાથ દોરું. આ કલમ લે. (તેણી લે છે અને ચોપડીના ટેકાથી લખે છે) જ-ને-કાનો-માત્રા-, અ, -ન. એમ. હવે તારે હાથે તારી નિશાની કર.

જોઅન :—(પોતાની નિશાની કરી કલમ પાછી આપે છે પણ પોતાના મનની વ્યાકુળતા અને અંદરનો બગાડો સ્પષ્ટ દેખાય છે) હ્યો.

લાડવેનુ:—(કલમ અને ચોપડી 'ટેબલ' ઉપર મૂકી કાગળ કોષોંને આપે છે) ભાઈઓ! **પ્રભુની** મહાનકૃપાના ગુણ ગાઓ. એક માર્ગ ભૂલેલું બાળક પાછું **પ્રભુ**ના ચરણમાં આવ્યું છે, અને બીજાં નવ્વાણુ ધાર્મિક માણસોમાં ન હરખાય તેટલું આ એક બાળકમાં ચર્ચા હરખાય છે.^૧ (પોતાની ખુરશીએ જઈ બેસી જાય છે.)

ઈન્કવીઝીટર:—(કોષોં પાસેથી કાગળ લઈ) તારા આ કૃત્યને લઈને અમે ઠરાવીએ છીએ કે તું ધર્મબહાર થવાના ભયમાં ઊભી હતી તેમાંથી તું મુક્ત થઈ છો. (દસ્તાવેજના કાગળને નીચે 'ટેબલ' ઉપર ફેંકે છે.)

જોઅન:—(બેચેન) હું આપનો ઉપકાર માનું છું.

ઈન્કવીઝીટર:—પરંતુ તેં ઈશ્વર અને ચર્ચાની વિરુદ્ધ પાપો કર્યાં હોઈ, તારી ભૂલોના પશ્ચાત્તાપની ખાતર, અને વળી તને તે માર્ગે ફરીને જવાની ઇચ્છા થવાના ભયથી બચાવવા, તેમજ એકાન્તમાં ધ્યાન કરી તારી દેહશુદ્ધિ થઈ તું અંતે **પ્રભુ**ના દરબાર-માં પહોંચે તે ખાતર, અમે એવું ઠરાવીએ છીએ કે તારે દુઃખનો સૂકો રોટલો અને કષ્ટના સાદા પાણી ઉપર રહેવું; અને તારો દેહ ટકે ત્યાં સુધીના દિવસો તારે સતત કેદમાં ગાળવા.

જોઅન:—(બ્યાકુળતા અને અત્યંત ક્રોધથી ઊભી થઈ) સતત કેદ! ત્યારે શું મને છોડી મૂકવાની નથી?

લાડવેનુ:—(આશ્ચર્ય પામી) છોડી મૂકવાની બેટા? તારાં આવાં પાપો પછી? તને એ શું ભ્રમ થાય છે?

^૧ આ હર્ષવું કારણ તો એ કે પ્રાયશ્ચિત્ત લેવાથી માણસોનો આત્મા સેતાન અને નર્કમાંથી બચી સ્વર્ગે જતો મનાતો.

જોગ્યન :—ઝોલ્યું લખાણ મારી પાસે લાવો. (એકદમ 'ટેબલ' પાસે જઈ દસ્તાવેજનો કાગળ લઈ તેના ટુકડે ટુકડા કરી નાખે છે) સળગાવો તમારી ચિતા ! શું તમે એમ માનો છો કે એક ઉંદરની જેમ દરમાં ઘલાઈ રહેવા કરતાં હું એનાથી બધારે ડરું છું ? મારા દેવનાદો સાચા હતા !

લાડવેનુ :—જોગ્યન ! જોગ્યન !

જોગ્યન :—હા. એમણે મને કહ્યું હતું કે તમે બધા મૂર્ખ છો ! (આ વેણથી બધાને બહુ ખોટું લાગે છે) અને મારે તમારી ડાહી ડાહી વાતો સાંભળવી નહીં કે તમારી દયાનો વિશ્વાસ રાખવો નહીં. તમે મને જીવિતદાન આપવા વચન આપ્યું હતું ; પણ તમે જીવું ખોલ્યા. (ક્રોધના અવાજે) તમારે મન તો દેહ નથી પડ્યો એટલે માણસ જીવે છે અને તે સિવાય જીવનમાં બીજું કંઈ નથી. હું પાણી કે સૂકા રોટલાથી બહીતી નથી. હું એકલા રોટલાથી ચલાવી શકું છું. તેથી વિશેષ મેં કે'દી' કંઈ માગ્યું છે ? પાણી જો સ્વચ્છ હોય તો તે પીવામાં પણ કંઈ કષ્ટ નથી. મને નથી કંઈ રોટલામાં દુઃખ, તેમ નથી કંઈ પાણીમાં કષ્ટ. પણ મને આકાશનો પ્રકાશ, સુંદર ખેતરો અને ફુલો જોતી બંધ કરવી ; મારા પગમાં બેડીઓ નાખવી, કે જોથી કરીને હું ફરી કોઈ દિવસ ઘોડે ચડી લશ્કર સાથે જઈ શકું નહીં, કે ટેકરીએ ચડી શકું નહીં ; મને અંધારી કોટડીની ગંધાતી ભીની હવામાં પુરવી ; અને જ્યારે તમારી દુષ્ટતા અને મૂર્ખતા મને પ્રભુને ઘિઝારવાની અણી ઉપર લઈ જવા કરે છે ત્યારે જે બધું મને તેની ભક્તિ અને પ્રેમને વળગાડી રાખે છે તે મારાથી દૂર રાખવું. આ સર્વ તો શાસ્ત્રોમાં વર્ણવેલા નરકના ઉકળતા કડાઓ કરતાં પણ અસહ્ય છે. હું મારા લગાઈના ઘોડા વિના રોડવી લઉં, અને

સ્ત્રીનાં કપડાંથી પણ ચલાવી લઉં, અને જેમ ખીજી સ્ત્રીઓને મૂકીને તેઓ ચાલ્યા જાય છે તેમ રણે ચઢતા લશ્કરની ધ્વજાઓ, શરણાધીઓ, સિપાઈઓ, અને ઠાકોરો મને મૂકીને પણ ભલે ચાલ્યા જાય; જે માત્ર વૃક્ષોમાં રમતા પવનને, આકાશે ઊડતાં ચંડુલોને, વાદોમાં ખેલતાં તેતરોને, સાંજના સીમમાં પોકારતાં ગાડર બકરાંને, અને દેવળના પવિત્ર, પવિત્ર ઘંટનાદો—જે વહેતા પવનમાં મારા દેવનાદોના ભણુકારા મને લાવી આપે છે, તે માત્ર હું સાંભળી શકું. પણ આ બધા સિવાય હું જીવી શકું તેમ નથી. અને એ બધું મારી પાસેથી, કે કોઈ મનુષ્ય જીવ પાસેથી લઈ લેવાની તમારી ઇચ્છા ઉપરથી હું જાણું છું કે તમારો સલાહકાર સેતાન છે અને મારો બેલી ઈશ્વર છે.

એસેસરો :—(મોટો ખળભળાટ) “અધર્મ ! અધર્મ !” “તેણીને પ્રેત વળગ્યું છે.” “એણે કહ્યું કે ‘આપણે સલાહકાર સેતાન, અને પોતાનો બેલી પ્રભુ છે.’” “ચંડાળ ચંડાળ” “અહીં સેતાની માયા છે” વગેરે, વગેરે.

દેસ્તિવેટ :—(ઘાંઘાટની ઉપરથી જીમ પાડીને) એ ફરીથી નાસ્તિક બની છે ! આ ઉદ્ધત અને દુષ્ટ સ્ત્રી આપણે દેખાડેલ દયાને લેશમાત્ર પણ પાત્ર નથી. એને ધર્મબહાર કરવા હું માગણી કરું છું.

ચેલ્લેઈન :—(મારાને) જા, સજગાવ તારી ચિતા; અને ધકેલ એને આગમાં. (મારો અને તેના મદદગારો ચોક તરફ જાય છે.)

લાડવેનુ :—અરે અધર્મી છોકરી ! જે તારો બેલી પ્રભુ હોય તો અત્યારે તે તને કેમ નથી બચાવતો ?

કોષોં:—અને જો તારામાં પશ્ચાત્તાપનાં કાંઈ પણ ખરાં ચિત્ત દેખાય તો તને પશ્ચાત્તાપની છેલ્લી પવિત્ર વિધિ કરાવવા બન્ધુ માર્ટિનને પરવાનગી આપવામાં આવે છે.

ચેપ્લેઈન:—ચાલો, ડાકણને અગ્નિમાં ધકેલો ! (જોગ્યન તરફ ધસી તેને લઈ જવામાં સિપાઈઓને મદદ કરે છે. જોગ્યનને ચોકમાં થઈ લઈ જવામાં આવે છે. એસેસરો જેમ તેમ ઉઠી સિપાઈઓની પાછળ જાય છે. માત્ર લાડવેનુ પોતાના હાથમાં મોઢું સંતાડી ત્યાંને ત્યાં બેસી રહે છે.)

કોષોં:—(બેસવા જતાં પાછો ઉભો થઈ જાય છે.) ના. ના. આ રીતસર નથી થતું. રાજકીય સત્તાના જવાબદાર માણસોએ તેને આપણી પાસેથી સંભાળી લેવા હાજર થવું જોઈએ.

ઈન્કવીઝીટર:—(પોતે પણ ઉભો થઈ) એ ચેપ્લેઈનને તો તદ્દન બેવકૂફ છે.

કોષોં:—ભાઈ માર્ટિન ! જરા જુઓને કે બધું રીતસર થાય.

લાડવેનુ:—મારી ફરજ તો તેણીની પાસે રહેવાની છે ગુરુ. આપ આપના અધિકારથી ગોઠવણ કરી લ્યો. (ઉતાવળે જોગ્યન પાછળ ચાલ્યો જાય છે.)

કોષોં:—આ અંગ્રેજો તો સાવ નિષ્ઠુર છે. તેઓ તો તેણીને સીધી આગમાં ધકેલશે. જુઓ !

(ચોક તરફ હાથ કરે છે, અને ત્યાં આકાશમાં આગની શાલ ઝાંધ દેખાય છે. હવે માત્ર પોતે અને ઈન્કવીઝીટર રહ્યા છે.)

કોષોં :—(જવા કરતો) એ તો આપણે અટકાવવું જોઈએ.

ઈન્કવીઝીટર :—(શાન્તિથી) હા. પણ બહુ ઉતાવળની જરૂર નથી.

કોષોં :—(અચકાઈ) પણ અત્યારે એક ક્ષણ પણ ગુમાવવાનો વખત નથી.

ઈન્કવીઝીટર :—આપણે તો બધું કામ સાવ પદ્ધતિસર કર્યું છે. જો અંગ્રેજો કાંઈ ખોટું કરવા માગતા હોય તો એમને સીધા કરવા એ કાંઈ આપણું કામ નથી. વળી પદ્ધતિમાં એકાદ ખોટ હોય તો કોઈ વખત આગળ જતાં કામ પણ આવે, કાંઈ કહેવાય નહીં. વળી જો થવાનું છે તે ઝટ થઈ જાય તો તે બિચારી છોકરી માટે સાફ છે.

કોષોં :—(શાન્ત થઈ) એ વાત સાચી. (દુઃખથી) પણ હું ધાંડું કું કે આ ત્રાસદાયક ક્રિયાનો આપણે અંત જોયા વિના છુટકો નથી.

ઈન્કવીઝીટર :—માણસને એનો મહાવરો થઈ જાય છે. ટેવ એ એક બહુ મોટી વસ્તુ છે. મને એ આગનો મહાવરો છે. બધું ઝટ પતી જાય છે. પણ ચર્ચ અને કાયદાની મોટી થંડીઓ વચ્ચે એક નિર્દોષ અને યુવાન બાળા ચગદાઈ જાય એ જોવું અતિ ત્રાસદાયક છે.

કોષોં :—શું તમે એને નિર્દોષ કહો છો ?

ઈન્કવીઝીટર :—ઓ, સાવ નિર્દોષ. એ ચર્ચ કે કાયદાને શું જાણે ! આપણે જો કહેતા હતા તેનો એકપણ શબ્દ એ સમજતી નહોતી. હમેશ દુઃખી તો અજ્ઞાન લોકોજ થાય છે. ચાલો. નહીં તો અંતને માટે આપણે મોડા થશું.

કોષોં :—(એની સાથે જતો) મોડા થશું તો મને દિલગીરી નહીં થાય. મને આપના જેટલો મહાવરો નથી.

(તેઓ જાય છે; ત્યાં વૉરિક આવી તેમને સામો મળે છે.)

વૉરિક :—ઓ. હું આડો આવું છું. મને એમ હતું કે બધું પૂરું થયું છે. (પાછો જવા કરે છે.)

કોષોં :—આપ જાઓ માં, બધું પૂરું થયું છે.

ઈન્કવીઝીટર :—મારવાનું કામ અમારા હાથમાં નથી, ઉમરાવ ; પણ અમે અંત જોઈએ તે ઇષ્ટ છે. માટે આપની રજા.....(માયું નમાવી જાય છે.)

કોષોં :—ઉમરાવ ! તમારા માણસોએ કાયદેસર કામ કર્યું છે કે નહીં એવી શંકા ઊભી થઈ છે.

વૉરિક :—ગુરુ ! મને કહેવામાં આવ્યું છે કે આપનો ધર્માધિકાર આ ગામ ઉપર છે કે નહીં એવી શંકા ઊભી થઈ છે. એ આપના ધર્મસ્થાનની હદમાં નથી. તોપણ જો એ બાબતની જવાબદારી આપ લેશો તો બીજી બધી જવાબદારી હું માથે લઈશ.

કોષોં :—(રૂઆબથી) આ વિષેનો જવાબ તો આપણે બન્નેએ ઈશ્વરને આપવાનો છે. આવજો, ઉમરાવ !

વૉરિક :—ગુરુજી, પધારજો.

(બન્ને એક બીજા સામું બેઠકક દુશ્મનાવટની નજરે એક ક્ષણ તાકી રહે છે; પછી કોષોં ઈન્કવીઝીટરની પાછળ જાય)

છે. વૉરિક બધી તરફ નજર કરે છે, અને સાવ એકલો છું એમ જોતાં માણસને ખોલાવે છે.)

વૉરિક :—કોઈ છે ? અહીં આવો. (શાન્તિ) અરે કોઈ છે ? (શાન્તિ) ધ્યાન ! ખેપાની છોકરા ! તું ક્યાં છો ? (શાન્તિ) એ સિપાઈ ! (શાન્તિ) ઓલીને બળતી જોવા બધા ભાગી ગયા. ઓલ્યું બાળક^૧ પણ ગયું.

(કોઈ રોડો પાડી અને ધુસ્કાં ભરી રોતું હોય તેના અવાજથી શાન્તિ ભાંગે છે.)

વૉરિક :—એ વળી શું બલા ?—

(એક તરફથી એપ્લેઈન એક ગાંડાના જેવો થઈ આવે છે, એની આંખોમાંથી ચોધાર આંસુ ચાલ્યાં જાય છે, અને મોઢામાંથી દયાજનક અવાજો જે વૉરિકે સાંભળેલા તે નીકળે છે. તે કેદીના 'સ્કૂલ' સાથે અથડાય છે અને ધુસ્કાં નાખતો તેના ઉપર બેસી જાય છે. ૨)

વૉરિક :—(તેની પાસે જઈ) શું છે, આચાર્ય જહોન ? શું થયું છે ?

એપ્લેઈન :—(વૉરિકના હાથને વળગતો) ઓ ઉમરાવ સાહેબ ! ઉમરાવ સાહેબ ! કાઈસ્તની ખાતર મારા પતિત કંગાલ આત્મા માટે પ્રાર્થના કરજો.

^૧ આ એક ટુંક વાક્યમાં મનુષ્ય જાતિ વિરૂદ્ધ ઘણી મોટી ટીકા થાય છે. કૂર બનાવો જોવા માટે લોકો કેટલાં દોડે છે તેના ઉપર આ ટીકા છે.

^૨ આ એપ્લેઈનનું જોઅન જોડેલી તે કેદીના સ્કૂલ ઉપર બેસવું મારે મન આખા નાટકનો સૌથી વધારે ઉંડા રહસ્યવાળો બનાવ છે.

વૉરિક :—(એને શાન્તિ દેતો) હા—હા—હું જરૂર કરીશ.
પણ શાન્તિ રાખો. ધીમે—

ચેપ્લેઈન :—(કંગાલ રીતે રોતો) હું કાંઈ ખરાબ માણસ
નથી, હો સાહેબ !

વૉરિક :—ના. ના. જરાપણ નહીં.

ચેપ્લેઈન :—હું કાંઈ ખૂંડ નહોતો ઈચ્છતો. હું નહોતો જાણતો
કે એ કેવું થશે.

વૉરિક :—(જરા સખ્ત થઈ) ઓ. ત્યારે તમે તે જોયું ?

ચેપ્લેઈન :—હું શું કંઈ છું એનું મને લાન નહોતું. હું એક
કોધાન્ધ મૂર્ખ છું, અને હવે એને માટે હું નરકમાં પડીશ.

વૉરિક :—એ ખોટી વાત છે. એ દયાજનક તો છે ; પણ એ
કાંઈ તમે નથી કર્યું.

ચેપ્લેઈન :—(ધણાં દુઃખથી રોતાં) મેં એમને કરવા દીધું. હું
જો જાણતો હોત તો હું તેને એ બધાના હાથમાંથી પરાણે છોડાવી
લેત. તમે જાણતા ન હો, તમે જોયું ન હોય : તમે જાણતા ન હો
ત્યારે વાતો કરવી બહુ સહેલી છે. શબ્દોથી તમે તમારા મનને
ગાંડું કરી નાખો છો; તમે દુષ્ટ બનો છો, કારણ કે તમારા સળગી
ઉઠેલ મિનસને પુષ્ટિ આપવામાં કેઈ ભારે કામ કરી નાખ્યું લાગે
છે. પણ જ્યારે એ સ્પષ્ટ થાય ; જ્યારે તમે કરેલું કાર્ય નજરે
જુઓ; જ્યારે એ તમારી આંખોને આંજી નાખતું હોય, તમને
ગુંગળાવી દેતું હોય, તમારું હૃદય ચીરી નાખતું હોય, ત્યારે—ત્યારે

—(ગોઠણુલર પડી) હે, પ્રભુ! આ દૃશ્ય મારી આંખો સામેથી લઇ લે. હે ક્રાઈસ્ટ! મારા શરીરને આ બાળતી જ્વાળામાંથી છોડાવ. બળતાં બળતાં તેણીએ તને પોકાર્યો હતો. “ઘસુ, ઘસુ, ઘસુ!” એ તારે ખોળે છે; અને હું હંમેશ માટે નરકમાં છું.

વૉરિક:—(એકદમ એને ઉંચકી ઊભો કરે છે) લ્યો લાઇ લ્યો! હવે બસ! તમારે હુશિયાર થઇ જવું જોઈએ, નહીં તો આખું ગામ આની વાતો કરશે. (એને ‘ટેબલ’ પાસેની એક ખુરશી પર નાખે છે) આવાં કામ તમારાથી જોયાં ન જતાં હોય તો એનાથી મારી જેમ છેટા કેમ નથી રહેતા?

ચેપ્લેઇન:—(ખેત્રેન પણ જરા શાન્ત) તેણીએ એક ફોસ માગ્યો. એક સિપાઇએ એને બે લાકડાં બાંધીને આપ્યાં. હું ઈશ્વરનો ઉપકાર માનું છું કે તે સિપાઇ અંગ્રેજ હતો. હું પણ એ કરી શકત ; પણ મેં ન કર્યું. હું બહીકણ છું. એક હડકાયો ક્તરો! એક મૂર્ખ! પણ ઓલ્યો પણ અંગ્રેજ હતો.

વૉરિક:—કેવો મૂર્ખ! એ જો પાદરીઓના હાથમાં આવ્યો તો તેઓ એને પણ બાળશે.

ચેપ્લેઇન:—(ફરી પાછો કંપી ઉઠીને) કેટલાંક લોકો તેણીની સામે હસ્યાં. તેઓ તો એવાં હતાં, કે ક્રાઈસ્ટની સામે પણ હસે. એ બધાં ફ્રેન્ચ હતાં, હું જાણું છું કે એ ફ્રેન્ચ હતાં.

૧ જો અંતે બળતાં બળતાં આમ ત્રણ વખત પોતાના પ્રભુને યાદ કર્યા હતા, તે તેણીના છેલ્લા શબ્દો હતા. અને એ સાંભળી ઘણા લોકોને અસર થઇ ગઇ. કેટલાક અંગ્રેજ સિપાઇઓ પણ તરત બોલી ઊઠ્યા કે, “હાથ હાથ ઓ તો આપણે એક સન્તને બાળી નાખી.”

વૉરિક:—બસ, બસ, કોક આવે છે. હુશિયાર થઇ જાઓ. (લાડવેનુ ચોકમાંથી વૉરિકના જમણા હાથ તરફ આવે છે. એણે ચર્ચમાંથી ધર્મગુરુનો કોસ લીધો છે તે તેના હાથમાં છે. એ ધણો શાન્ત અને ગંભીર છે.)

વૉરિક:—ભાઈ માટિન, મેં સાંભળ્યું કે બધું પૂરું થયું.

લાડવેનુ:—(ગંભીર વિચારમાં) આપણે જાણતા નથી, ઉમરાવ ! આ તો કદાચ માત્ર શરૂઆતજ હોય.

વૉરિક:—એનો શું અર્થ સમજવો ?

લાડવેનુ:— આ કોસને હું ચર્ચમાંથી તેને માટે લઇ ગયો હતો કે જેથી પોતે તેને છેવટ સુધી જોઇ શકે. તેની પાસે તો માત્ર બે લાકડાંજ હતાં, જે પોતે પોતાની છાતીમાં મૂક્યાં. જ્યારે અમને આગ ફરી વળવા લાગી અને તેણીએ જોયું કે જો હું તેની સામે કોસને વધારે વખત પકડી રાખીશ તો હું પોતેજ બળી જઇશ, ત્યારે એણે મારું ધ્યાન ખેંચી મને ઉતરીને બચી જવાનું સૂચવ્યું. ઉમરાવ, જે છોકરી એવે સમયે બીજાના લયનો વિચાર કરી શકે તેની પ્રેરણા સેતાની ન હોઈ શકે. જ્યારે મારે કોસને તેની નજર આગળથી લઇ લેવો પડ્યો ત્યારે પોતે આકાશ તરફ દૃષ્ટિ કરી; અને હું નથી માનતો કે તેને આલ સાવ ખાલી દેખાયું હોય. મારી દ્રઢ માન્યતા છે કે તેના તારણહારે તેને તે સમયે દયાના સાગર રૂપે દર્શન દીધાં. તેણીએ એનું નામ લીધું, ને દેહ છોડી દીધો. આ તેણીનો અંત નથી પણ શરૂઆત છે.

વૉરિક:—મને લાય છે કે આની અસર લોકો ઉપર ધણી ખરાબ થશે.

લાડવેનુ :—ઉમરાવ, કેટલાક ઉપર તો તે થઈ. મેં હાસ્ય પણ સાંભળ્યું. મને માફ કરશો પણ હું માનું છું, અને ઇચ્છું પણ છું કે તે હાસ્ય અંગ્રેજોનું હતું.

ચેપ્લેઇન :—(વ્યાકુળ થઈ ઉઠી) ના. એ નહોતું ! ત્યાં એવો એક જ અંગ્રેજ હતો કે જેણે પોતાના દેશને લગ્નવ્યો, અને તે હડકારો. કૂતરો દ. સ્ટોગંબર. (ગાંડા પેઠે ખૂમ પાડતો ભાગે છે) એને ભલે બધા રીખાવે : એને ભલે બધા બાળે. હું જાણું એની રાખમાં પ્રાર્થના કરીશ. હું જુડેસ^૧ જેવો છું. હું ગળા ફાંસો ખાઈશ. (દોડતો જો રસ્તે આવ્યો હતો તે રસ્તે જાય છે.)

વૉરિક :—ભાઈ માર્ટિન, જરા એની પાછળ તો જાઓ. એ ક્યાંક પોતાની જાતને ઇજા કરી બેસશે. જલદી હો, ભાઈ.

(લાડવેનુ વૉરિકની સલાહથી ઉતાવળે જાય છે. મારો ન્યાયાધીશની ખુરશી પહોંચવાડેના બારણામાંથી આવે છે.)

વૉરિક :—કેમ અલ્યા ? તું કોણ છો ?

મારો :—(સ્વમાનથી) મને અલ્યા કહીને કાઈ બોલાવતું નથી. હું રૂએમાં શહેરનો મુખ્ય કળાવાન મારો છું ; એ ધણું કળાનું અને લેક્ચરનું કામ છે. હું આપને જાહેર કરવા આવ્યો છું કે આપના હુકમનો અમલ થઈ ગયો છે.

૧ ક્રિસ્ચિયન લોકો જે **સગવાન કાઈસ્ટ**ને માને છે તેમને પોતાના એક ચેલાએ દગો દીધો હતો. એ ચેલાનું નામ **જુડેસ** હતું. એના દગાને પરિણામે **કાઈસ્ટ** ન્યારે મરાણા ત્યારે **જુડેસ**ને એટલો બધો પશ્ચાતાપ થયો કે પોતે લીધેલી લાંચ પાછી આપી ગળા ફાંસો ખાઈ મરી ગયો. અહીં **ચેપ્લેઇન** પોતાની સરખામણી દગાખોર **જુડેસ** સાથે કરે છે.

વૉરિક:—(અતિ વિવેકથી) મુખ્ય મારા સાહેબ, હું આપની માફી માગું છું. અતે જો તમે એ છોકરીનાં કાંઈ એંધાણ કે કોઈ અંગત વસ્તુઓ વેચવા માટે નહીં રાખો તો હું જોઈ લઈશ કે તમને એથી કાંઈ નુકસાન ન થાય. તમે મને ખાતરી તો આપો છોને કે હાડકું કે નખ કે વાળ કે એવું કાંઈ નહિ રહે?

મારો:—ઉમરાવ સાહેબ એતું હૃદય તો ન બળ્યું; પણ જે કાંઈ બાકી રહ્યું હતું તે મેં નદીમાં ફેંકી દીધું એટલે તળીએ પહોંચી ગયું છે. આપે ચિંતા કરવા જેવું નથી, એની તો વાત પતી ગઈ.

વૉરિક:—(લાડવેતુના શબ્દો યાદ કરી જરા અણગમતી રીતે) એની વાત પતી ગઈ? એ તો કોણ જાણે!

સન્ત જોઅન.

ઉપસંહાર.

સ્થળ :—ક્રાન્સના રાજા આર્સ સાતમાના એક મહેલમાં પોતાને સુવાનો ઓરડો.

સમય :—ઈ. સ. ૧૪૫૬ની સાલના જૂન માસની એક તોફાની રાત. ગરમીના ઘણા દિવસો પછી આકાશમાં વીજળી ઝબકી રહી છે.

આર્સ સાતમો જે મહેલાં જોઅનનો યુવરાજ હતો અને જે હવે વિજયી આર્સના નામથી પ્રખ્યાત છે તે પલંગમાં સૂતો છે, તેની ઉંમર ૫૧ વરસની છે. પલંગ ઓરડાના એક ખૂણામાં મૂકવામાં આવ્યો છે, કે જેથી કરીને ભીંતની વચમાં આવેલ બારી ઢેકાઈ ન જાય. પલંગના છત્ર ઉપર રાજાનું રાજચિહ્ન જરીથી ગૂંથેલું છે. જો આ છત્ર ન હોય અને પલંગને મોટાં ઓશીકાં ન હોય તો પલંગ માત્ર એક સોફા જેવો છે. એટલે એમાં સૂતેલ માણસ પગ તરફથી સ્પષ્ટ દેખાય છે.

આર્સ સૂતો નથી. એ પડ્યો પડ્યો વાંચે છે અથવા ખંડ પૂછાવે તો ટૂંટીયાંવાળી પગના ઓઠીંગણ પર ફેંકેલા “બોટ્ટીયો” નામે પુસ્તકનાં ચિત્રો જુએ છે. પલંગની પડખે અને તેની ડાબી બાજુ એક નહાતું ‘ટેબલ’ છે. તેના ઉપર વર્ણન મેરીનું ચિત્ર છે. રંગીન મીણની બે બત્તી તેને પ્રકાશ આપતી સળગે છે. દિવાલ ઉપર છેક છાપરાથી તે ભોંય સુધી પહોંચતા પડદાઓ છે અને તે હવામાં કોઈ કોઈવાર હલે છે. આ પડદાઓમાં મુખ્ય રંગ પીળો અને લાલ હોવાને લીધે તે હલે ત્યારે પ્રથમ જોતાં આગના ભડકા જેવો આભાસ થાય છે.^૧

૧ જોઅનને બાળવાના પ્રશ્નની જવાબા! આ દૃશ્ય કલ્પનાંશક્તિની દોષ છે.

ખારણું ચાલ્સના ડાબા હાથ ઉપર સામેના છેડા આવેલા ખૂણાની પાસે છે. માણસોને બોલાવવાનો એક ઘંટ તેના ઓશીકા પાસે છે.

ચાલ્સ ચોપડીનું એક પાનું ફેરવે છે. દૂરના એક ધડીયાળમાંથી અર્ધા કલાકના ટકેરા ધીમેથી સંભળાય છે. ચાલ્સ ચોપડીને ફડાક બંધ કરી, એક કોર ફેંકી, ઘંટ હાથમાં લઈ વગાડવા માંડે છે. તેને એટલો બધો જોરથી આમ તેમ ફેરવે છે કે કાન ફેડી નાખે એટલો અવાજ થાય છે. લાડવેનુ, હવે પચ્ચીસ વરસે મોટો, દેખાવમાં વિચિત્ર રીતે ટટાર અને રૂઝમાંથી લીધેલો કોસ હજી હાથમાં રાખતો પ્રવેશ કરે છે. ચાલ્સ તેના આવવાની રાહ જોતો નહોતો એમ દેખાઈ આવે છે ; કારણ કે પોતે કુદકો મારી ખાટલાની બીજી બાજુ બહાર નીકળી જાય છે.

ચાલ્સ :—તમે કોણ છો ? મારા બધા હજૂરિયા ક્યાં ગયા ? તમારે શું કામ છે ?

લાડવેનુ :—(ગંભીરતાથી) હું આપને માટે ઘણાજ ખુશ ખબર લાવ્યો છું. હે રાજા ! આનંદ પામો ; કારણ કે તમારી જાત ઉપરનું કલંક અને તમારા મુગટ ઉપરનો આક્ષેપ દૂર કરવામાં આવ્યાં છે. ઘણી લાંબી મુદત પછી પણ, અંતે ન્યાયનો વિજય થયો છે.

ચાલ્સ :—આ તમે શેની વાત કરો છો ? તમે કોણ છો ?

લાડવેનુ :—હું બન્ધુ માર્ટિન.

ચાલ્સ :—પણ એ— આપ મને માફ કરજો; પણ બન્ધુ માર્ટિન એટલે કોણ ?

લાડવેનુ :—જ્યારે કન્યા આગમાં નાશ પામી ત્યારે આ ક્રોસ મેં તેની સામે પકડી રાખ્યો હતો. એને પચ્ચીશ વરસ વીતી ગયાં. લગભગ દસ હજાર દિવસો. અને તેમાંના દરેક દિવસે મેં પ્રભુને પ્રાર્થના કરી છે કે જેમ તેની પુત્રીને સ્વર્ગમાં માન્ય રાખવામાં આવી છે તેમજ પૃથ્વી ઉપર પણ ન્યાયસર માન્ય રાખવામાં આવે.

ચાલર્સ :—(હિમ્મત આવવાથી પલંગને છેડે બેસી જાય છે)
ઓ ! હવે મને યાદ આવ્યું. મેં તમારે વિષે સાંભળ્યું છે. તમે કન્યા વિષે કાંઈક ખાસ મત ધરાવો છો, કાં ? તમે એની આ નવી તપાસણીમાં જઈ આવ્યા ?

લાડવેનુ :—હા, મેં મારી જીજ્ઞાસી આપી છે.

ચાલર્સ :—બધું પુરું થયું ?

લાડવેનુ :—બધું પુરું થયું.

ચાલર્સ :—સંતોષકારક ?

લાડવેનુ :—પરમાત્માની ગતિ અતિ ગહન છે.

ચાલર્સ :—કેવી રીતે ?

લાડવેનુ :—જે અદાલતમાં એક સંતને નારિતક અને પિશાચ દરાવી ચિતાએ મોકલવામાં આવી હતી, ત્યાં સત્ય કહેવામાં આવ્યું હતું; કાયદાને માન્ય રાખવામાં આવ્યો હતો અને રિવાજને ઓળંગીને દયા દેખાડવામાં આવી હતી. માત્ર છેલ્લો જુદો દરાવ અને નિર્દય અગ્નિ સિવાય કશું ખોટું કરવામાં આવ્યું નહોતું. આ નવી તપાસણી, ન્યાયી હતું

આલ્યો આવું છું, ત્યાં બેશરમ જુઠ્ઠાણું, દરબારી લાંચ રશ્વત, મરી ગયેલા જેઓએ પોતાની બુદ્ધિ પ્રમાણે સ્વધર્મ બજાવ્યો હતો તેમની નિંદા, ભયથી મૂળ પ્રશ્નનો ઢાંકપિછોડો, સામાન્ય વાતો જેથી કોઈ ભરવાડનો છોકરો પણ ભોળવાય નહીં તેને ખરી હકીકત ઠરાવી બેસવું; એ બધું ત્યાં થયું હતું. પણ એ બધું થયા છતાં, આ ન્યાયના અપમાનમાંથી, આ ચર્ચાને કલંક લગાડે એવા કામમાંથી, આ જુઠ્ઠાણું અને મૂર્ખાઈના પ્રવાહમાંથી સત્યને બહાર કાઢી બધા જોઈ શકે તેમ પહોંચના શિખરપર સ્થાપવામાં આવ્યું છે. બળતાં લાકડાંથી પડેલા ડાઘને નિર્દોષતાની સફેદ કંકની પરથી ઘોષ નાખવામાં આવ્યો છે. નિર્મલ જીવન પાવન ઠરાવાયું છે; શુદ્ધ હૃદય, જે આગમાં પણ જીવંત રહ્યું હતું તેની પ્રતિષ્ઠા કરવામાં આવી છે; એક મહાન અસત્યનો હમ્મેશને મારે અંત આવ્યો છે, અને એક મહાન દુષ્કાર્યને જગત્ સમક્ષ ઘોષ નાખવામાં આવ્યું છે.

ચાર્લ્સ :—ભાઈ; જ્યાં સુધી કોઈ એમ ન કહી શકે કે મારો રાજ્યાભિષેક એક ડાકણ અને નાસ્તિકના હાથથી થયો હતો ત્યાં સુધી આ બધું શી યુક્તિથી થયું એ વિષે હું કાંઈ ચિંતા કરવાનો નથી. જો બધું અંતે સીધું થઈ જાય તો જોગ્યન પણ ચિંતા ન કરતી; એનો એવો સ્વભાવ નહોતો. હું એને સારી રીતે જાણખતો. પણ એની પુનઃપ્રતિષ્ઠા તો પાકી થઈ છે ને? મેં સમજાવી તો દીધું હતું કે એમાં કાંઈ ગોટાળો ન થવો જોઈએ.

લાડવેનુ :—એમ ઠરાવવામાં આવ્યું છે કે એને ન્યાય આપવાવાળાઓ ભ્રષ્ટતા, વંચના, કપટ અને દ્વેષથી ભરપૂર હતા. એ ચારે અસત્યો છે.

ચાલ્દર્સ :—એ અસત્યોની ફિકર કરો માં; એને ન્યાય દેવાવાળા તો મરી ગયા છે.

લાડવેનુ :—તેણી વિષે થયેલ ઠરાવને તોડી, રદ કરી, હયાતી સિવાયનો ગણી, કાંઈ વજન કે અમલ વગરનો ઠરાવવામાં આવ્યો છે.

ચાલ્દર્સ :—સાઈં સાઈં. હવે તો કોઈ એમ નહીં કહી શકે ને કે મારો રાજ્યાભિષેક વિધિસર નહોતો થયો ?

લાડવેનુ :—શાર્લમેન અને રાજા ડેવિડ^૧ ના રાજ્યાભિષેક પછી વધારે વિધિસર નહોતા થયા.

ચાલ્દર્સ :—ઘણું સાઈં. એ મારે માટે કેટલી મૂલ્યની વાત છે તેનો વિચાર કરો.

લાડવેનુ :—હું તો તેણીને માટે તે કેટલી મૂલ્યની વાત છે તેનો વિચાર કરું છું.

ચાલ્દર્સ :—એ તો તમારાથી ન થઈ શકે. કોઈ પણ આખતોની એ શું તુલના કરતી તે આપણે કોઈ દિવસ જાણતા નહીં. એ કોઈ પણ ખીજ માણસ જેવી નહોતી. અને એ જ્યાં હોય ત્યાં તેણે પોતાનું કરી લેવું જોઈએ; કારણ કે હું એની સંભાળ રાખી શકું એમ નથી; અને તમે ભલેને તમારે મન ગમે તે માનતા હો, પણ, તમે પણ રાખી શકો તેમ નથી. તમારું એ ગળું નહીં. પણ એને વિષે હું તમને એક વાત કહું. જો તમે એને પાછી સજીવન કરી શકો તો એ બધા એને અલારે આટલું બધું માન આપવા છતાં પણ એને છ મહીનામાં પાછી બાળી નાખે.—અને તમે પણ પાંછા એજ પ્રમાણે

^૧ ક્રીશ્ચીયન ધર્મમાં પ્રખ્યાતમાં પ્રખ્યાત એ રાજાઓ.

ક્રોસને એની સામે ઊંચો પકડી રાખો. માટે (પોતા ઉપર ક્રોસ કરે છે) એને તો શાન્તિથી રહેવા દો. તમે અને હું એના કામમાં દખલગીરી કર્યા સિવાય આપણું પોતાનું કામ સંભાળીએ એજ ડીક છે.

લાડવેનુ :—ઈન્દર એવું ન કરે કે મારો તેણીના કામમાં કે તેણીનો મારા કામમાં કાંઈ ભાગ ન હોય. (પાછો ફરી, આવ્યો હતો તેમ ચાલ્યો જતાં બોલે છે.) આજથી મારો રસ્તો રાજમહેલો તરફ નહીં હોય ; તેમ મારો પરિચય પણ રાજાઓની સાથે નહીં રહે.

ચાર્લ્સ :—(બારણાં સુધી જઈ એની પછવાડે બુમ મારે છે)—તો એથી તમારું લલું થજો, મહારાજ, લલું થજો ! (પાછો આવી ઓરડાની વચ્ચે ઉભો રહી પોતા સાથે વાત કરે છે.) એ પણ એક વિચિત્ર મૂર્તિ હતી. પણ એ અહીં અંદર કેવી રીતે આવ્યો ? મારાં માણસો ક્યાં ગયાં ? (અધીરાઈથી પાછો પલંગમાં દાખલ થઈ ઘંટ વગાડે છે. એક પવનનો ઝપાટો ઉઘાડા બારણામાંથી આવી દિવાલોના પડદાને હલાવે છે. મીણુબત્તીઓ ઠરી જાય છે. એ અંધારામાં બુમો મારે છે.) અરે ! કોઈ આવીને બારીઓ તો બંધ કરો ! બધું જ્યાં ત્યાં ઊડી જાય છે. (વીજળીનો ઝબકારો થઈ બારી દેખાઈ આવે છે, અને તેથી કોઈ મનુષ્યાકૃતિ બારીમાં ઊભી દેખાય છે.) અરે કોઈ છે ? આ કોણ છે ? દોડો, દોડો ! ખુન ! (ગર્જના ! ચાર્લ્સ પલંગમાં જ ફૂદી માથે ઓઢી જાય છે.)

જોગ્દનનો સાદ :—ધીમે, ચાર્લ્સ ! ધીમે. એટલો બધો અવાજ શા માટે કરે છે ? તને કોઈ સાંભળે તેમ નથી. તું તો ઉંઘમાં છે. (તે આજી લીલા અજવાળામાં પલંગ પાસે ઊભી દેખાય છે.)



ચાદર્શી :—શું તુ ભૂત થઈ છા, જોગ્યાન ?
 (રાત્ર ચાદર્શી સાતમાના ગઢમાં સૂવાનો ઓરડો.)

ચાલ્સ :—(ઓઢેલાંમાંથી આંખો બહાર કાઢી.) જોઅન !
શું તું ભૂત થઈ છો, જોઅન ?

જોઅન :—એ પણ ન કહી શકાય, ભાઈ ! એક બાળી
નાખેલી બિચારી ગામડાની છોકરીનું તે ભૂત હોય ? હું તો માત્ર
તને આવતું એક સ્વપ્ન છું. (પ્રકાશ વધે છે અને તેઓ બન્ને
સ્પષ્ટ દેખાય છે. ચાલ્સ પલંગમાં બેઠો થાય છે.) તું ઉમ્મરે
હવે મોટો દેખાઈ, ભાઈ !

ચાલ્સ :—હું મોટોજ છું. પણ શું હું ખરેખર ઉંઘમાં છું ?

જોઅન :—તારી ચોપડી જોતાં જોતાં ઊંઘી ગયો છો.

ચાલ્સ :—એ કેવું વિચિત્ર !

જોઅન :—પણ એ હું મરી ગઈ છું એના જેટલું વિચિત્ર
નથી, ખરું ?

ચાલ્સ :—શું તું ખરેખર મરી ગઈ છો ?

જોઅન :—જેટલું કોઈપણ મરી શકે એટલું તો હું મરી
ગઈ છું, ભાઈ. હું દેહથી છુટી છું.

ચાલ્સ :—એ પણ જાણવા જેવું. શું બહુ દુખ્યું તું ?

જોઅન :—બહુ શું દુખ્યું તું ?

ચાલ્સ :—આ બળવાનું.

જોઅન :—ઓહ, એ ? એ મને ખરાબર યાદ નથી
આવતું. હું ધારું છું કે પહેલાં તો દુખ્યું તું ; પણ પછી બધું
ગૂંચવાઈ ગયું. અને જ્યાં સુધી હું દેહથી છુટી ન થઈ ત્યાં સુધી

મારું મન ઠેકાણે નહોતું. પણ તને નહીં દુખે એમ માનીને, તું આગની સાથે રમત કરીશ માં. ત્યારથી તારું કેમ ચાલ્યું છે?

ચાલ્સ :—ઓ ! કાંઈ ખરાબ તો ન કહેવાય. તને ખબર છે કે હવે તો હું પોતે લશ્કરને દોરી લડાઈઓ જીતું છું ? મારી કડકડ સુંધીના લોહી ને કીચડમાં ઝંપલાવું છું ખાઈઓમાં; અને ઉપરથી ઉકળતા કામર ને પથરાતો વરસાદ વરસતો હોય, તેમાં ચડી જઈ છું નિસરણીયું ! તારી જેમજ, જોઅન.

જોઅન :—હોય નહીં ! શું કહે છે ? ત્યારે મેં તને અંતે મરદ તો બનાવ્યો, હો ચાલ્સ.

ચાલ્સ :—હવે તો લોકો મને વિજયી ચાલ્સ કહે છે. તું હિમ્મતવાન હતી એટલે મારે પણ થવું પડ્યું. અને વળી એગ્રિસે પણ મને થોડીએક હિમ્મત આપી.

જોઅન :—એગ્રિસ ? એ એગ્રિસ કોણ હતી ?

ચાલ્સ :—એગ્રિસ સોરેલ. એ ખાઈ સાથે હું પ્રેમમાં હતો. એ તો મને સ્વપ્નામાં ઘણીવાર આવે છે. પણ તું મને પહેલાં સ્વપ્નામાં નથી આવી.

જોઅન :—શું, મારી જેમ એ મરી ગઈ છે ?

ચાલ્સ :—હા. પણ એ તારા જેવી નહોતી; એ તો બહુ રૂપાળી હતી.

જોઅન :—(ખુદ્દા દિલથી હસીને) હા-હા. મારામાં તો કાંઈ રૂપ નહોતું. હું તો હંમેશ કઠણ હતી, એક પક્કી સિપાઈ. હું તો લગભગ પુરુષ થઈ હોત તો કાંઈ નહોતું ; થઈ હોત તો

ઠીક થાત : કારણ કે તો હું તમને બધાને એટલા હેરાન ન કરત. પણ મારી નજર હતી આભ પર અને મારા હૃદયમાં હતો ઈશ્વરનો મહિમા: એટલે, દેહ સ્ત્રીનો કે પુરુષનો પણ જ્યાં સુધી તમે બધા ધૂળમાં આજોટતા હતા ત્યાં સુધી હું તમને નિરાંતે તો ખેસવા ન દેત. પણ મને કહે તો ખરો, કે તમે બધા ડાહ્યા માણસોને મારી રાખ બનાવવા સિવાય બીજું કંઈ સાઈ ન સૂઝ્યું ત્યારથી શું શું બનાવો બન્યા છે ?

આદર્શ :—તારી મા અને ભાઈઓએ દાવો કર્યો કે તારું કામ ફરી તપાસાવું જોઈએ. અને અદાલતે હવે એમ ઠરાવ્યું છે કે તને ન્યાય આપવાવાળાઓ શ્રદ્ધતા, વંચના, કપટ અને દ્વેષથી ભરપૂર હતા.

જોગ્યન :—ના રે ના. એ તો બિચારા પોતાથી વધારે સારા માણસોને બાળી નાખે એવા ઘેલા પણ પ્રમાણિક માણસો હતા.

આદર્શ :—તારા વિષે થયેલ ઠરાવને તોડી, રદ કરી, હયાતી સિવાયનો ગણી, તેને કાંઈ વજન કે અમલ વગરનો ઠરાવવામાં આવ્યો છે.

જોગ્યન :—એમ છતાં મને બાળી તો નાખી. તેઓ કાંઈ મને બાળી નબાળી કરી શકે તેમ છે ?

આદર્શ :—એમ જો કરી શકતા હોય તો એવું કર્યા મોર દસવાર વિચાર કરે. પણ તેઓએ એમ ઠરાવ્યું છે કે જ્યાં તને બાળવામાં આવી હતી ત્યાં એક સુંદર કોસ ઊભો કરવો, કે જેથી તારું સ્મારક રહે અને તારો મોક્ષ થાય.

જોઅન :—(વિચારતી) સ્મારક અને મોક્ષથી કોસ પવિત્ર થાય છે ; કાંઈ કોસથી માણસનું સ્મારક અને મોક્ષ પવિત્ર થતાં નથી. (વાંસો ફરી જઈ ચાલ્સને ભૂલી જાય છે) હું એ કોસથી વધારે ટકીશ. જ્યારે રૂએમાં ક્યાં હતું તે લોકો ભૂલી ગયાં હશે ત્યારે હું તેમને યાદ હઈશ.

ચાલ્સ :—એ-એ- પાછી તું તારા અભિમાનમાં ઉપડી; હંમેશની જેમ. પણ મને એમ તો થાય છે કે જો તું એ શબ્દમાં પણ મારો ઉપકાર માન, કે મેં તને અંતે તો ન્યાય અપાવ્યો, તો કાંઈ ખોટું નહીં.

કોષો :—(બન્નેની વચ્ચે બારી પાસે દેખાય છે) જુઠ્ઠા !

ચાલ્સ :—ઉપકાર ! ઉપકાર !

જોઅન :—ઓ ! આ તો પીટર કોષો ! કેમ છો, પીટર ? મને બાળી નાખ્યા પછી તમારું કેવુંક ચાલ્યું છે ?

કોષો :—ઘણું ખરાબ. હું મનુષ્યના ન્યાયને ફિટકાર આપું છું. એ ન્યાય ઈશ્વરનો ન્યાય નથી.

જોઅન :—શું હજીએ ન્યાયનાં સ્વપ્નાં જો છે, પીટર ? મારે વખતે ન્યાયનું શું થયું હતું તે વિચાર. પણ તારી સ્થિતિ શું છે ? જીવતો છો કે મરી ગયો ?

કોષો :—મરી ગયો છું. કલંકિત થયો છું. કબરમાં પણ તેઓ મારી પાછળ પડ્યા. તેઓએ મારા શબને ધર્મભ્રષ્ટ દરાવી કબરમાંથી ખોદી કાઢી ઉકરડામાં ફેંકી દીધું.

જોઅન :—મારા દેહને આગથી જેટલું દુઃખ થયું હતું તેટલું પાવડા કે ઉકરડાથી તારા શબને નહિ થયું હોય.

કોષોં:—પણ તેઓએ આ જે મારા વિરુદ્ધ કર્યું છે તે ન્યાયને હાનિ કરે છે, આસ્થાને નષ્ટ કરે છે અને ચર્ચના પાયાને નિર્બળ કરે છે. જે કાયદાને નામે સાત્ત્વિક જનોની હત્યા થાય, અને તેઓના ગુન્હા શુદ્ધ હૃદયોવાળાની નિંદા કરવાથી ધોવાઈ જાય, તો ધરતી કંપી ઊઠે.

જોગ્યન—ઠીક ઠીક પીટર ; પણ મને તો આશા છે કે મને યાદ કરવાથી લોકો સુધરશે. અને તમે મને બાળી ન હોત તો લોકો મને એટલી યાદ ન કરત.

કોષોં:—અને મને યાદ કરવાથી લોકો બગડશે ; કારણ કે તેઓ મારામાં પાપનો પુણ્ય ઉપર, અસત્યનો સત્ય ઉપર, ક્રૂરતાનો દયા ઉપર અને નરકનો સ્વર્ગ ઉપર વિજય થતો દેખશે. તારો વિચાર કરવાથી લોકોના ધૈર્યમાં વૃદ્ધિ થશે, પણ ત્યાં મારો વિચાર આવતાં તે પાછું શમી જશે. એ બધું સત્ય હોવા છતાં ઈશ્વર મારો સાક્ષી છે કે મેં ન્યાયજ કર્યો હતો ; મેં બેહદ દયા બતાવી હતી. હું મારા આદર્શને વળગી રહ્યો હતો અને મેં જે કર્યું તે સિવાય મારાથી બીજું કંઈપણ થઈ શકે તેમ નહોતું.

આદર્શ:—(ઓછાડ વગેરેમાંથી બહાર નીકળી પલંગના એક પડખા પર બેસે છે) હા. મોટા ગોટાળા તો હંમેશાં તમે સારાં માણસોનું કરો છો. હવે મને જુઓ. હું નથી ભલો આદર્શ, કે નથી શાણો આદર્શ, કે નથી શૂરવીર આદર્શ ; વળી મેં જોગ્યનને આગમાંથી ન બચાવી એટલે એના ભકતો મને કદાચ બાયલો આદર્શ પણ કહે. પણ મેં તમારા બધા કરતાં ઓછું બગાડ્યું છે. તમે બધા ગગનમાં વિચરનારાઓનો વખત તો દુનિયાને ઉલટાવી નાખવાના યત્નમાં જ જાય છે. હું એમ ન કરું; હું તો દુનિયાં જેવી છે તેવી જ સ્વીકારું. એમજ કહું કે માથું હોય તે ઉપર અને પગ

હોય તે નીચે. વળી હું જમીન જોઈને પગલાં માંડું છું. હું તમને પૂછું છું કે ક્રાન્સના કયા રાજ્યએ વધારે સારું કર્યું છે? અથવા પોતાની નાની સુની રીતે પણ કોણ વધારે સારો થયો છે?

જોઅન:—શું સાચ્યેજ તું ક્રાન્સનો રાજા છો, ચાર્લિ? અંગ્રેજો ગયા?

હૂવા:—(જોઅનની ડાબી બાજુના પડદામાંથી દાખલ થાય છે. તેજ ક્ષણે મીણમત્તીઓ આપોઆપ સળગીને તેના બખ્તરને અને ઝખ્ખાને પ્રકાશિત કરી સુંદર દેખાડે છે) મેં મારું વચન પાળ્યું છે, અંગ્રેજો ચાલ્યા ગયા છે.

જોઅન:—જય, પરમાત્મન! હવે આ સુંદર ક્રાન્સ સ્વર્ગતું એક અંગ થયું. જોકે, મને લડાઈઓની બધી વાત કર. શું લશ્કરોને તુંજ દોરતો? શું મરણ સુધી તું પ્રભુના સરદાર તરીકેજ રહ્યો હતો?

હૂવા:—હું મરી ગયો નથી. મારું શરીર શાટોદુનમાં મારા બિછાનામાં આરામથી બેઠે છે. માત્ર તારો આત્મા મારા આત્માને અહીં ખેંચી લાવ્યો છે.

જોઅન:—તું તેમની સાથે મારી રીતેજ લડતોને જોકે? પૈસાની રકઝકની જુની રીત નહીં, પણ કન્યાની રીત; જેમાં મોત સામે જીવનને યુદ્ધમાં ઝુકાવ્યું હોય, હૃદય દૃઢ પણ દ્વેષ રહિત, અને જેમાં “ક્રાન્સ સ્વતંત્ર અને ફ્રેન્ચનું” સિવાય દુનિયામાં બીજો કાંઈ ખ્યાલજ ન હોય! એ મારી રીતજ હતીને જોકે?

હૂવા:—ખરૂં પૂછ તો ગમે તેમ કરીને પણ જીતવું, એ રીત હતી. પણ જે રીતે જીત મળતી તે હંમેશાં તારીજ રીત હતી. હું તો તને સૌથી પહેલી મૃતું છું ખડેન! હમણાં

તારે વિષે નવી તપાસણીનું કામ ચાલ્યું ત્યારે તને સાચી ઠરાવવા માટે મેં એક સરસ કાગળ લખ્યો હતો. કદાચ મારે તને એ પાદરીઓને હાથે બળવા દેવી નહોતી જોતી. પણ હું લડવામાં રોકાયો હતો; અને વળી એ મામલો ચર્ચનો હતો, એમાં મારે પડવા જેવું નહોતું. આપણે બન્નેએ બળવામાં કાંઈ સાર નહોતો; ખરું કે નહીં ?

કોષાં :—હા, ઢોળો વાંક બધો પાદરીઓ પર. પણ હું જે સ્તુતિ અને નિંદા બન્નેથી પર છું, તે કહું છું કે જગતનું રક્ષણ નથી થતું પાદરીઓથી ; કે નથી થતું સિપાઈઓથી. તે તો ઈશ્વર અને તેના સન્તોથીજ થાય છે. દુનિયાના ચર્ચે આ સ્ત્રીને આગમાં મોકલી હતી : પણ તેની બળતી ચિતામાંથીજ ઈશ્વરી ચર્ચનો પ્રકાશ પ્રકટયો હતો.

(ધડિઆળમાં પોણો કલાક વાગતો સંભળાય છે. એક પુરુષનો કઠોર સાદ કામચલાઉ ગાયન ગાતો સંભળાય છે.)

ત્રણ ત્રણ ત્રણડંગ, ત્રણ ઉઠ પણ બાણ.

રણ ઝણ રણ ઝણ, ઉઠવડ ઝગવડ.

હર હર નટવર, રમઝટ ત્રમઝટ.

હેલો—સાંભલો—જી. હો, હેલો.

(દેખાવમાં ખેપાની લાગતો એક અંગ્રેજ સિપાઈ પડદાઓમાંથી ‘માર્ચ’ કરતો આવી ઢૂંવા અને જોઅન વચ્ચે ઉભો રહે છે.)

હૂન્વા :—આ ભેંસાસુર તે તને કયા ભાંડે શીખવ્યો ?

સિપાઈ :—કોઈ ભાંડે નહીં ! એ તો ચાલતાં ચાલતાં અમેજ બનાવી લીધેલો. અમે કાંઈ ભણેલા કે ભાંડો નહોતા. આ તો એક લોકના હાડમાંથી ઉભરાઈ આવેલું ગીત કહેવાય. સાંભળો,

ત્રણ ત્રણ ત્રણડંગ, ત્રણ ઉઠ પણ બણ.

રણ ઝણ રણ ઝણ, ઉઠવડ ઝગવડ.

હર હર નટવર, રમઝટ ત્રમઝટ.

હેલો—સાંભળો—હો, હેલો.

એનો કાંઈ અર્થ નથી, પણ તમને ચલાવ્યે રાખે. આપનો સેવક, બાલુઓ અને ગૃહસ્થો. અહિંયાં સન્તને કાણે યાદ કર્યો ?

જોગ્યન :—શું તું કોઈ સન્ત છો ?

સિપાઈ :—હા, બાઈ સાહેબ ! સીધો નરકમાંથી ચાલ્યો. આવું છું.

હૂન્વા :—એક સન્ત અને નરકમાંથી ?

સિપાઈ :—હા, સરદાર સાહેબ. મને એક દિવસની છુટ્ટી મળે છે. વરસમાં એક દિવસ, સમજ્યાને ? મેં એક સાઈ કામ કરેલું તેનું એ ફળ છે.

કોષો :—દુષ્ટ ! શું તારા જીવનનાં બધાં વર્ષોમાં તે એકજ સાઈ કામ કર્યું ?

સિપાઈ :—મેં એનો કાંઈ વિચાર નહોતો કર્યો. એ તો અમથું થઈ ગયું. પણ એનો હિસાબ રખાઈ ગયો.

ચાટર્સ :—એ શું હતું ?

સિપાઈ :—એ તો તમે માનો નહીં એવી એક નમાલી વાત હતી. મેં—

જોઅન :—(વચમાં બોલી—બધાની આડે ચાલી પલંગ પાસે જાય છે અને ત્યાં ચાટર્સની પડખે બેસે છે) એણે બે લાકડાં બાંધી એક ગરીબ છોકરી, જેને બાળી નાખતા હતા, તેને ક્રેસ બનાવીને આપ્યો.

સિપાઈ :—સાચી વાત. એ તને કોણે કહ્યું ?

જોઅન :—એનું કાંઈ નહીં. પણ તું એને ફરી જો તો ઓળખ ખરે ?

સિપાઈ :—ના રે ના, છોકરીઓ તો ઘણી છે ! અને એ બધી એમજ માને છે કે તમારે એમને યાદ રાખવી જોઈએ. કેમ જાણે દુનિયામાં એકજ છોકરી ન હોય ! પણ ચાંવડી આ તો પહેલા નંબરની હોવી જોઈએ ; કારણ કે એને લઈને મને વરસો વરસ એક દિવસની છૂટી મળે છે. માટે, મોટા ઉમરાવો અને સુંદર બાતુઓ, રાતના બરોબર બાર વાગ્યા સુધી હું એક સનત છું—આપની તહેનાતમાં હાજર.

ચાટર્સ :—અને બાર વાગ્યા પછી ?

સિપાઈ :—બાર વાગ્યા પછી તો મારા જેવાને લાયક જે એકજ જગ્યા છે, ત્યાં.

જોઅન :—(ઊભી થઈ જાય છે) પાછો ત્યાં ? તું ? તેં તો છોકરીને ક્રોસ આપ્યો'તો !

સિપાઈ :—(સિપાઈને ન જાણે તેવી પોતાની વર્તણૂક માટે ખડાનું બતાવે છે) એમાં શું ? લોકો તે છોકરીને બાળી નાખવાના હતા અને તેણીએ એ માગ્યો. ક્રોસ ઉપર તો તેને એ લોકોના નેટલોજ હક્ક હતો, અને એ બધા પાસે તો ધણાય હતા. વળી મોકાણુ તો એ છોકરીની હતી પેલા લોકોની નહીં; એમાં મેં ખોટું શું કયું ?

જોઅન :—ભાઈ ! હું તારો કાંઈ વાંક નથી કાઢતી. પણ તું નરકમાં દુઃખી થાઈ એ વિચાર મારાથી સહન નથી થતો.

સિપાઈ :—(આનંદથી) એમાં કાંઈ મોટું દુઃખ નથી, બાઈ સાહેબ. મેં તો એથીએ ખરાબ વેઠ્યું હતું.

આર્લ્સ :—શું નરકથી પણ ખરાબ ?

સિપાઈ :—ફ્રાન્સની લડાઈઓમાં મેં પંદર વરસ તોકરી કરી'તી. ત્યારપછી નરક તો ભારે મજાની જગ્યા થઈ પડી.

(જોઅન મનુષ્ય જાતિની સ્થિતિ વિષે નિરાશ થઈ પોતાના હાથ ઊંચા કરે છે, અને ધીરજ મેળવવા વર્ણન મેરીના ચિત્ર પાસે આશરો લે છે.)

સિપાઈ :—(બોલ્યે જાય છે) મને તો ફાવી ગયું છે. પહેલાં તો આ છૂટીનો દિવસ બહુ શ્રેષ્ઠ લાગતો, કેમ જાણે કે ભર ઉન્હાળામાં રજાનો દી' ન હોય ! પણ હવે મને એનું બહુ નથી લાગતું. મને એ લોકોએ કહ્યું છે કે મને ગમે એટલા છુટીના દિવસો મળી શકશે.

ચાલ્સ :—નરક કેવું છે ?

સિપાઈ :—આપને તે ખરાબ નહીં લાગે સાહેબ. મજનું ! ત્યાં એક જાતનું નિશાનું ઘેન કાયમ રહે છે. અને તે પણ દારૂનો ખર્ચ કે પીવાની તકલીફ વિના. વળી ત્યાં મંડળી પણ બહુ ભારે. બાદશાહો, જગદ્ગુરુઓ, રાજાઓ અને કૈક બધા. એ બધા મેં પેલી જીવાનડીને ક્રોસ આપ્યો તેનાં મને ટોણાં મારે છે; પણ હું બેપરવા છું. હું તો એમને ખરાબર સંભળાવી દઉં છું કે જો એ છોકરીને ક્રોસ ઉપર તેઓના કરતાં વધારે હક્ક ન હોત તો જ્યાં પોતે પડ્યા છે ત્યાં એ છોકરીએ હોત. એટલું કહ્યું કે એ સાવ મૂંગા. કહે શું ? દાંત કચડે—નરકની ફેશને અને હું તો હસું અને જૂનું ગીત ગાતો ગાતો ચાલ્યો જાઉં; ત્રણ ત્રણ ત્ર.....—હલ્લો ! એ બારણું કેણુ ઠંબકારે છે ?

(બધા સંભળે છે. કાંઈક બારણું ઠંબકારતું સંભળાય છે.)

ચાલ્સ :—અંદર આવો.

(બારણું ખુલે છે; એક બુઢો પાદરી, ધોળા વાળ, કડથી વળી ગયેલો, એના મોઢા ઉપર ઘેલું માયાળુ સ્મિત; એવો અંદર આવી જોઅન પાસે કુદકુદ દોડતો જાય છે.)

નવો આવનાર :—મને માફ કરજો, માયાળુ ઉમરાવો અને બાપ સાહેબો ! હું આપને ખલેલ પહોંચાડવા નથી ઇચ્છતો. હું તો માત્ર એક રાંક, ધરડો અંગ્રેજ પાદરી છું. મહાધર્મગુરુનો માજી ચેપ્લેઇન—વિન્યેસ્ટરના મહાધર્મગુરુનો ! જહોન દી. સ્ટોગ'બર આપની તહેનાતમાં હાજર છું. (ચહેરાપર પ્રશ્નાર્થવૃત્તિથી બધાની સામે જુએ છે) આપે કાંઈ કહ્યું ? હું જરા બહેરો છું; મારાં કમલાગ્યે. અને જરા માફ ચિત્ત પણ હંમેશ ઠેકાણે નહીં રહેતું

હોય, કદાચ. તોપણ એ ગામકું બહુ ન્હાનું છે, અને લોકો બહુ સાદાં છે. માંડે ચાલે છે—માંડે ચાલે છે. ત્યાં બધા મને ચાહે છે; અને હું થોડુંક સાંડે પણ કરી શકું છું. હું સારા સંબંધવાળો માણસ છું, સમજ્યાને? અને બધા મારી ઉપર માયા રાખે છે.

જોગ્યન :—અરે ખિચારા જહોન ! તારી આ સ્થિતિ શાથી થઇ?

દી. સ્ટોગંબર :—હું મારા લોકને કહું છું કે એમણે બહુઉંચા ધ્યાન રાખવું જોઇએ. હું એમને કહું છું કે, “જે વિષે તમે વિચાર કરો છો એને જો માત્ર તમે જુઓ, તો તમે એ વિષે સાવ જૂઠોળ વિચાર કરો. તમને એનાથી મોટો આઘાત લાગે; ઓ, બહુ મોટો આઘાત.” અને એ બધા કહે છે, “હા, ગુરુજી; અમે બધા જાણીએ છીએ કે આપ ઘણાજ માયાળુ પુરુષ છો, અને કીડીને પણ ઇજા ન કરો.” આથી મને ઘણો સંતોષ રહે છે; કારણ કે હું સ્વભાવે ક્રૂર નથી, સમજ્યાને?

સિંપાઈ :—કાણે કીધું કે તું છો?

દી. સ્ટોગંબર :—જુઓને, વાત આમ છે. એક વખત મેં એક મહાન ક્રૂર કૃત્ય કર્યું હતું; કારણ કે ક્રૂરતા શું વસ્તુ છે તે હું જાણતો નહોતો. મેં એ જોઇ નહોતી, સમજ્યાને? એજ મહા ગંભીર વાત છે. તમારે એ જોવીજ જોઇએ. એ જોઇ કે તરત તમે મુક્ત થઇ ઉગરી જશો.

કોપેં :—શું જ્ઞાન થવાને તને આપણા કાકિસ્ટ ભગવાનનાં હુજો પુરતાં નહોતાં?

દી. સ્ટોગંબર :—ના. ના ના, બિલકુલ નહીં. મેં તો એ ચિત્રોમાં જોયેલાં, અને પુસ્તકોમાં વાંચેલાં, અને મેં માનેલું કે મને એની બહુ અસર થઈ છે. પણ એ કાંઈ કામતું નહોતું. મારી મુક્તિ આપણા પ્રભુથી નથી થઈ ; પણ એક જીવાન સ્ત્રી, જેને બાળીને મારી નાખતાં મેં મારી નજરે જોએલી તેનાથી થઈ છે. એ ભયંકર હતું ; એ, અતિ ભયંકર ! પણ એથી હું ઉગરી ગયો. ત્યારથી હું સાવ બીજો જ માણસ બની ગયો છું. જો કે માફ ચિત્ત તો જરા આહું ભમે છે ખરું, કેટલીકવાર.

કોષો :—શું ત્યારે જે માણસોમાં કલ્પનાશક્તિ નથી તેના ઉદ્ધાર માટે પ્રત્યેક જમાનામાં એક કાઈ સ્ટે રીબાઈ મરવાની જરૂર છે ?

જોગ્યન :—ત્યારે તો, જો તે મારા તરફ દૂર ન થયો હોત તો જેટલાં માણસો તરફ તે દૂર થાત, તે બધાંને, તેણે મારાપર કરેલ દૂરતાને પરિણામે, મેં બચાવ્યાં હોય, તો મને સાવ નિષ્ફળ બાળી નાખી હતી એમ ન કહેવાય—ખરૂં ?

દી. સ્ટોગંબર :—ના ના. એ તું નહોતી. હું જરા ઓછું ભાળું છું. (આંખો ઉપર હાથ રાખી તાકીને જોતાં) હું તને બરાબર નથી જોઈ શકતો. પણ તું એ નહીં. ના ના. એ તો મરી ગઈ, ચાલી ગઈ; એની તો બાળીને રાખ થઈ ગઈ.

(પલંગની પડખેના પડદામાંથી મારો આવે છે. ગ્રાહર્સની જમણી બાજુ અને પલંગ બન્નેની વચ્ચે ઉભો રહે છે.)

મારો :—એ તારાથી વધારે સજીવન છે, ડોસા. તેણીનું હૃદય તો બળ્યું જ નહીં; અને એ હુબ્બું પણ નહીં. હું

મારા કામનો એક કારીગર હતો. પારીસના કારીગર કરતાં સારો, તુલૂસના કારીગર કરતાં પણ સારો; પણ હું કન્યાને મારી ન શક્યો. એ તો સજીવન બધે ફરે છે.

વૉરિક :—(પલંગના પડદાઓમાંથી આવી જોઅનની ડાબી બાજુએ ઉભે છે.) બાઈ, તારા પુનરોદ્ધારને માટે મારાં અભિનન્દન ! મને એમ રહ્યા કરે છે કે મારે બે શબ્દમાં પણ તમારી માશી ચાહવી જોઈએ.

જોઅન :—આપે એમાં કાંઈ વિવેક કરવાની જરૂર નથી.

વૉરિક :—(વિવેક કરતો) એ બાળવાનું તો માત્ર રાજકીય જરૂરીઆતને અંગેજ હતું. તમારે માટે અમને જરાપણ અંગત દ્વેષ નહોતો, એની ખાતરી આપું છું.

જોઅન :—હું કાંઈ ખંટકો રાખતી નથી, ઉમરાવ.

વૉરિક :—સાઈ; સાઈ. એમ અમારી સાથે મળતાં આવો. એ તમારું બહુ ત્રાઈ કહેવાય. એ તમારું કુળવાનપણું દેખાડે છે. ખરું પૂછાવો તો, આવી રાજકીય જરૂરીઆતો ટેટલીકવાર રાજકીય ભૂલો પણ થઈ જાય છે; અને આતો ભારે મોટી ભૂલ થઈ ગઈ. કારણ કે અમે તમને બાળ્યા છતાં પણ તમારા આત્માએ અમારો પરાજય કર્યો. ઇતિહાસ મને તમારી ખાતર યાદ રાખશે, જે કે આપણા સંબંધના સંયોગો કાંઈ બહુ ઠીક ન કહેવાય.

જોઅન :—કદાચ જરા એવું હતું તો ખરું. તમે કેવું વિચિત્ર બોલો છો ?

વૉરિક :—તોપણ તમને જ્યારે એક સન્ત બનાવશે ત્યારે તમારી ખ્યાતિને માટે તમે આભારી તો મનેજ થશો. જેમ આ નસીબદાર રાજ પોતાના તાજને માટે તમને આભારી છે.

જોગ્યન :—(એના તરફ વાંસો ફરી) કોઈપણ બાબતમાં કોઈપણ માણસને હું આભારી નહીં થાઉં. સર્વ માટે આભારી તો હું માત્ર મારા પ્રાણમાં વસેલા ઈશ્વરી અંશનેજ છું! પણ હું સન્ત થાઉં તે કેવું વિચિત્ર ! એક ગામડાની છોકરીને ઉપાડીને તેમની પડખે સ્થાન આપવામાં આવે તો સન્ત કેથેરીન અને સન્ત માર્ગરેટ શું કહે ?

(એક આ જમાનાનો પાદરી ગૃહસ્થ, ફ્રાંક કોટ, પાટલૂન અને જિંચી “ટોપહેટ” પહેરી ઇ. સ. ૧૯૨૦ની સાલના પાદરીના પહેરવેશમાં પ્રવેશ કરે છે, તે એકાએક તેઓની જમણી બાજુના ખૂણામાં દેખાય છે. તેઓ બધા એક ક્ષણ તેની સામે તાકી રહી ખડખડાટ હસી પડે છે.)

ગૃહસ્થ :—ગૃહસ્થો ! આ હાસ્યનું શું પ્રયોજન છે ?

વૉરિક :—તમે એક હાસ્ય ઉપજાવે એવો વિચિત્ર પહેરવેશ શોધી કાઢ્યો તે માટે મારાં અભિનન્દન !

ગૃહસ્થ :—હું તમારી વાત નથી સમજતો. તમે બધાએ વેશ કાઢ્યો છે; મેં તો બરાબર કપડાં પહેર્યાં છે.

હૂન્વા :—આપણી ચામડી સિવાય શું બધાં કપડાં માત્ર વેશજં નથી ?

ગૃહસ્થ :—(કડકાઈથી) જરા માફ કરો. હું અહીં એક ગંભીર પ્રયોજન માટે આવ્યો છું; નહીં કે હાસ્યની વાતો કરવા. (ખીસામાંથી એક કાગળ કાઢી, એક અધિકારીની રીત ધારણ

કરે છે) મને અહીં જાહેર કરવા મોકલવામાં આવ્યો છે કે જોગ્યન
ઓફ આર્ક જે અગાઉ કન્યાના નામથી ઓળખાતી, તેમને વિષે
ઓલીયોના ધર્મગુરુથી હુકમ થઈ—

જોગ્યન :—આ ! ત્યારે ઓલીયોના લોક મને હજી સંભારે છે!

ગૃહસ્થ :—(પોતાની વચમાં બોલાયું તે ન ગમ્યું હોય તેમ
ભાર દઈ) ઓલીયોના ધર્મગુરુથી હુકમ થઈ તપાસ થઈ છે
કે મજકુર જોગ્યન ઓફ આર્ક દર્શાવેલ હકક પ્રમાણે તેની પુનઃ
સ્થાપના નક્કી કરી તેને—

જોગ્યન :—(ફરી વચમાં બોલતી) પણ મેં એવો કાંઈ હકક
દર્શાવ્યોજ નથી.

ગૃહસ્થ :—(પહેલાંની જેમ) તેને સન્ત તરીકે માન્ય રાખી
શકાય કે કેમ ? ચર્ચ આ હકક શિરસ્તા મુજબ સંપૂર્ણ રીતે
તપાસ્યો છે, અને મજકુર જોગ્યનને ઉત્તરોત્તર માનવંતાં અને
પવિત્ર—

જોગ્યન :—(હસીને) હું માનવંતી ?

ગૃહસ્થ :—ની પદવીઓ એનાયત કરવામાં આવી હોઈ અંતે
જાહેર કરવામાં આવે છે કે તેણીમાં મહાવીર્ય સદ્ગુણો હતા, અને
તેને ખાનગીમાં દૈવી સંદેશા મળતા, અને તે ઉપર દર્શાવેલ
માનવંતાં અને પવિત્ર જોગ્યનને સ્વર્ગના ચર્ચમાં આવકાર
આપી તેની સ્થાપના સન્ત જોગ્યન તરીકે કરવામાં આવે છે.

જોગ્યન :—(લીન થઈ) સન્ત જોગ્યન !

ગૃહસ્થ :—દરેક મે માસનો તેરમો દિવસ, જે આ પરમેશ્વરની
પવિત્ર બાળાની મૃત્યુ તિથિ છે, તે દિવસે દરેક કેથોલિક ચર્ચમાં

એની યાદગીરી માટે ખાસ પ્રાર્થના યાવચ્ચંદ્ર દિવાકરૌ થશે. તેણીના નામની ખાસ દેરીઓ. મંદિરોના ભાગમાં વિધિપૂર્વક સ્થાપી શકાશે. અને તેણીની મૂર્તિ દરેક ચર્ચની વેદી ઉપર મૂકી શકાશે. અને તે ઉપરાન્ત તેને પગે પડી તેણીની મારફત પરમાત્માના દયાળુ ચરણમાં પ્રાર્થના રજુ કરવી તે કાયદેસર અને વિધિસર નિત્યપૂજન કર્યું ગણાશે.

જોગ્યન:—ના, ના. પગે પડી પ્રાર્થના કરવાનો ધર્મ તો સન્તોનો છે. (ગોઠણભર થઈ જાય છે. હજી લીનજ છે.)

ગૃહસ્થ:—(કાગળ પાછો ખીસામાં મૂકી મારાની પડખે જઈ બેસી રહે છે) ઠેકાણું; એજિપ્તિકા વેટિકાના તારીખ આજ મે માસનો સોળમો દિવસ; ઇસવી સન એક હજાર નવસો ને વીસ.

હૂન્વા:—(જોગ્યનને બોલી કરતો) પ્રિય સન્ત ! તને બાળતાં માત્ર અર્ધો કલાકજ થયો હતો, અને તારે વિષે સત્ય શોધતાં ચારસો વરસ થયાં.

દી. સ્ટોગંબર:—સાહેબ, હું એક વખત વિન્યેસ્ટરના મહાધર્મગુરુનો ચેપ્લેઇન હતો. ક્રાન્સમાં તો તેઓ એને હમ્મેશાં ઇંગ્લંડના મહા ધર્મગુરુજ કહેતા. હવે જો વિન્યેસ્ટરના દેવળમાં કન્યાની એક સારી મૂર્તિ સ્થપાય તો મને અને મારા ગુરુને ધણો સંતોષ થશે. એવી મૂર્તિ સ્થપાય એવું આપને લાગે છે?

ગૃહસ્થ:—એ મકાન હાલ થોડા વખત માટે ઇંગ્લંડના નાસ્તિકપંથીઓના હાથમાં હોવાથી એ વિષે હું કંઈ જવાબદારી લઈ શકું તેમ નથી. (બારીમાંથી વિન્યેસ્ટરના દેવળમાં ઉભું કરવામાં આવેલું પૂતળું દેખાય છે.)

દી. સ્ટોગંબર :—ઓ, જુઓ ! જુઓ ! એ વિન્યેસ્ટર છે.

જોઅન :—એ શું, હું છું ? એમાં દેખાય છે તેના કરતાં મારા પગોમાં વધારે કડકાઈ હતી.

(પૂતળું અદસ્ય થાય છે.)

ગૃહસ્થ :—મને ક્રાન્સની રાજકીય સત્તાના અધિકારીઓ તરફથી કહેવાની વિનંતિ કરવામાં આવી છે કે, લોકોપયોગી જગ્યાઓમાં કન્યાનાં પૂતળાંઓની સંખ્યા વધી જવાથી ગાડીઓ વગેરેને ચાલવાને અડચણ થવાનો ભય ઉત્પન્ન થયો છે. આ હકીકત તો એ સત્તાના માનની ખાતર હું જાહેર કરું છું; પણ ચર્ચ તરફથી જાહેર કરવાની મને ફરજ પડે છે કે જોઅનનો ઘોડો ખીજા કોઈ ઘોડા કરતાં વધારે અડચણરૂપ નથી.

જોઅન :—ઓ, તેઓ મારા ઘોડાને નથી ભૂલી ગયા તે જાણી હું બહુ ખુશી થઈ. (રૂહીમ્મુના દેવળમાં ઉભું કરવામાં આવેલ પૂતળું દેખાય છે. પૂતળામાં જોઅનની તરવાર લાંગેલી છે.)

જોઅન :—શું આ વિચિત્ર મૂર્તિ પણ હું છું ?

ચાદર્સ :—એ તો તેં મને જ્યાં તાજ પહેરાવ્યો તે દેવળ; એટલે તું જ હોઈશ.

જોઅન :—મારી તરવાર કાણે લાંગી ? મારી તરવાર કદી લાંગી નહોતી. એ તરવાર તો ક્રાન્સની છે !

ફૂન્યા :—એની ચિન્તા કર માં; તરવારો તો સમી થઈ શકે છે; પણ તારો આત્મા અખંડિત છે; અને તું ક્રાન્સનો આત્મા છો.

(દેખાવ અદસ્ય થાય છે. આર્યખિશાપ અને ઇન્કવીઝીટર હવે કોર્થોની જમણી અને ડાબી તરફ નજરે પડે છે.)

જોગ્યન:—મારી તરવાર હજી પણ વિજય મેળવશે. એ તરવાર કે જેણે એક પણ ધા કર્યો નથી ! જો કે માણસોએ મારા શરીરનો નાશ કર્યો તોપણ મારા આત્મામાં મેં ઈશ્વરનાં દર્શન કર્યાં છે.

કોષો:—(પગે પડે છે) ખેતરમાં કામ કરતી કન્યકાઓ તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેં તેમની દૃષ્ટિ વિશાળ કરી છે, અને તેઓ જોઈ શકે છે કે તેમની અને સ્વર્ગની વચ્ચે અંતરાય નથી.

હૂવા:—(પગે પડે છે) મરણ પથારીએ પડેલા લડવૈયાઓ તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેમની અને ક્યામતની વચ્ચે તું એક મહિમારૂપી દાલ છો.

આર્યબિશપ:—(પગે પડે છે) ચર્ચના ધર્મગુરુઓ તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેઓની વ્યાવહારિક દૃષ્ટિએ કલુષિત કરેલ આસ્થાનો તેં ઉદ્ધાર કર્યો છે.

વૉશિક:—(પગે પડે છે) મુત્સદ્દી મંત્રીઓ તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેઓએ પોતાના આત્માને વાળેલી ગાંઠોને તેં કાપી નાખી છે.

દી. સ્ટોગ'બર:—(પગે પડે છે) મરણ પથારીએ પડેલા મૂર્ખ વૃદ્ધો તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેઓએ તારી વિરુદ્ધ કરેલાં પાપોને ફેરવી તેં તેને આશીર્વાદો બનાવ્યા છે.

ઈન્કવીઝીટર:—(પગે પડે છે) કાયદાની અંધતા અને અન્ધનમાં પડેલા ન્યાય આપનારાઓ તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે તેં પ્રેરણાની અને જીવંત આત્માની સ્વતંત્રતા સિદ્ધ કરી છે.

સિપાઈ:—(પગે પડે છે) નરકથી છુટેલા દુર્જનો તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેં દેખાડ્યું છે કે જે જવાળા બુઝાતી નથી તે પવિત્ર જવાળા છે.

મારો:—(પગે પડે છે) રીખાવનારાઓ અને જલ્લાદો તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેં દેખાડ્યું છે કે તેઓના હાથ આત્માના મૃત્યુથી નિરપરાધ છે.

ચાલ્સ:—(પગે પડે છે) દંભ રહિત માણસો તારી સ્તુતિ કરે છે; કેમકે, તેઓ ઉપાડી ન શકે એવાં પરાક્રમી કામો તેં તારે માથે લઈ લીધાં છે.

જોગ્યન:—જો બધાં માણસો મારી સ્તુતિ કરતાં હોય તો મને, દુઃખ થાય છે. હું આપને વિચારવા કહું છું કે હું એક સન્ત છું; અને સન્તો તો ચમત્કારો કરી શકે છે. એટલે હવે મને કહો, હું મોતમાંથી ઉભી થઈ એક સજીવન સ્ત્રી રૂપે તમારી પાસે પાછી આવું?

(બધા ઉભા થઈ જાય છે એટલે એકાએક અન્ધકારથી ઓરડાની દિવાલો અદૃશ્ય થાય છે; મોત્ર મનુષ્યોની આકૃતિઓ અને પલંગ દેખાયા કરે છે.)

જોગ્યન:—શું ! મારે ફરી બળવું પડે? તમે કોઈ માંડે સ્વાગત કરવા તૈયાર નથી?

કોષોં:—નાસ્તિક તો હમ્મેશ મરી ગયેલુંજ બહેતર છે. ચર્મચક્ષુઓ સન્ત અને નાસ્તિક વચ્ચે ભેદ જોઈ શકતાં નથી; માટે એમના પર દયા રાખ. (આવ્યો હતો તેમ ચાલ્યો જાય છે.)

હુન્વા:—અમને માફ કરજો, જોગ્યન ! અમે હજી તારે લાયક નથી. હું પાછો મારે બિછાને પહોંચી જાઉં. (એ પણ જાય છે.)

વૉરિક:—અમારી નાનકડી ભૂલને માટે અમે ખરેખર દિલગીર છીએ; પરન્તુ રાજકીય જરૂરઆતો, જો કે તે કેટલીએક

વખત ભૂલ ભરેલી હોય છે તોપણ તે અનિવાર્ય છે. માટે જો આપ મને માફ કરો તો—(એ ઘણી 'સફાઈથી, મારાથી કાઢને માફું ન લાગવું જોઈએ એમ ઇચ્છતો ચાલ્યો જાય છે.)

આર્યભિશપ :—તારા પાછા આવવાથી તું મને એક વખત જેવો માણસ માનતી હતી તેવો હું થવાનો નથી. હું વિશેષ તો એટલુંજ કહી શકું કે, જો કે મારાથી તને આશીર્વાદ આપી શકાય નહીં તોપણ હું આશા રાખું છું કે જે પવિત્ર ધામમાં તારો નિવાસ છે ત્યાં એક દિવસ હું પણ પહોંચું. માટે ત્યાંસુધી—
(એ જાય છે.)

ઈન્કવીઝીટર :—હું જે મૃત્યુલોકમાં છું એણે તે દિવસ કહ્યું હતું કે તું નિર્દોષ છો. પરંતુ ચાલુ પરિસ્થિતિમાં તપાસણી કરનાર ઇન્કવીઝીશનના ખાતા વિના કેમ ચલાવી શકાય તે હું જોઈ શકતો નથી. માટે—
(જાય છે.)

દી. સ્ટોગમ્બર :—ઓ, પાછી આવીશ માં! પાછી આવીશ માં! તારે પાછું નજ આવવું. મારે શાન્તિમાં મરવું છે. હે પ્રભુ! અમારા વખતમાં શાન્તિ આપો.
(જાય છે.)

ગૃહસ્થ :—તને સન્ત બનાવવાનું કામ હમણાં ચાલ્યું ત્યારે તારે ફરી સજીવન થવાના સંભવનો પ્રશ્ન વિચારણામાં લેવામાં આવ્યો નહોતો. મારે ખીજો હુકમ મેળવવા રોમ જવું જોઈએ. (આજની રીત પ્રમાણે નમીને જાય છે.)

મારો :—મારા ધંધાના એક સારા કારીગર તરીકે મારે મારા ધંધાનું શ્રેય વિચારવું જોઈએ. વળી મારાં બાઈડી છોકરાં તરફની ફરજ મારે પ્રથમ બજાવવાની છે; માટે આ બાબત ઉપર વિચાર કરવા મારે વખત જોઈએ.
(જાય છે.)

ચાલ્સ :—અરે બિચારી જોઅન ! એ બધા તો તને મૂકીને ચાલ્યા ગયા ; માત્ર અંબા બદમાશ એકલો રહ્યો ; ને એણે પણ વળી બાર વાગે તો પાછું નરકમાં પહોંચી જવાનું છે. એટલે મને લાગે છે કે હું પણ હૂંવાની જેમ મારે બિછાને પાછો પહોંચી જાઉં. મારાથી બીજું શું થઈ શકે ? (પલંગમાં પાછો જાય છે.)

જોઅન :—(દુઃખથી). રામ રામ, ચાલિં.

ચાલ્સ :—(ઓસીકાંઓમાંથી ગળુગળુતો) રા-રા- (ઉઘે છે અને અંધારામાં અદૃષ્ટ થાય છે.)

જોઅન :—(સિપાઈને) અને તું, મને એકજ વળગી રહેનાર. તું સન્ત જોઅનને શું ધીરજ આપીશ ?

સિપાઈ :—હું શું કહું ? સાચું પૂછો તો આ બધા રાજાઓ ને સરદારો, ને પાદરીઓ, ને વકીલો, ને એવા બધાની ખરી તુલના શું છે ? તેઓ તો જે ખાડામાં તમે ધવાઈને પડ્યા હો ત્યાં તમને મરવા દે. અને પોતાને ગમે તે માનતા હોય કે ગમે તેટલી મોટાઈ દેખાડતા હોય તોપણ અંતે જુઓ તો તમારો ને એમનો ભેટો નરકમાં થાય ! પછી આ દુનિયાની વાતો બધી ક્યાં રહી ? હું તો એટલું જાણું કે એમને એમના મતને વળગી રહેવાનો જેટલો હક્ક છે, એટલોજ હક્ક તમારે તમારા મતને વળગી રહેવાનો છે, કદાચ વધારે પણ હોય. (આ વિષય ઉપર લાંબું ભાષણ દેવા નિરાંતથી તૈયાર થાય છે) જુઓ, ખરી વાત તો આમ છે—(દૂરના ઘડિયાળમાં ચારનો પહેલો ટંકારો વાગતો ધીમેથી સંભળાય છે) માફ કરજો. મારે જરા જરૂરી કામ છે. (શરમાતો, છાનો માનો પગના ફૂણા ઉપર ચાલ્યો જાય છે.)